叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 先知教师约瑟·斯密：一篇演讲(joseph Smith The Prophet-teacher A Discourse) 000001

2. 先知教师约瑟·斯密：一篇演讲(joseph Smith The Prophet-teacher A Discourse) 000002

3. 先知教师约瑟·斯密：一篇演讲(joseph Smith The Prophet-teacher A Discourse) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

先知教师约瑟·斯密：一篇演讲(Joseph Smith the Prophet-Teacher A Discourse)

[prə'du:st] [baɪ][ðə; ði]['mɔ:rmən]['tɛksts]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ,
Produced **by** **the** **Mormon** **Texts** **Project** **,**
生产 经过 这 摩门教 文本 项目 ,

由摩门教文本项目制作，

[ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / - . [net] / [bʊks] / [ˌɛmˌti:'pi:] .
http **:** **/** **/** **bencrowder** **.** **net** **/** **books** **/** **mtp** **.**
http : / / - . 网 / 图书 / mtp .

http://bencrowder.net/books/mtp.

[ˌvɔlən'tiəz] :
Volunteers **:**
志愿者 :

志愿者：

[ben] ['kraʊdɚ] ,
Ben **Crowder** **,**
本 克劳德 ,

本·克劳德

['mɛrɪdɪθ] ['kraʊdɚ] , [tɑ:d] ['rɑ:bɪnz] .
Meridith **Crowder** **,** **Tod** **Robbins** **.**
梅雷迪斯 克劳德 , 托德 罗宾斯 .

梅雷迪思·克劳德，托德·罗宾斯。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ]
JOSEPH **SMITH**
约瑟夫 史密斯

约瑟·史密斯

[ðə; ði]
THE
这

这

['prɑ:fɪt] - ['ti:tʃər]
PROPHET **-** **TEACHER**
先知 - 老师

先知教师

[ə; eɪ] ['dɪskɔ:rs]
A **DISCOURSE**
一个 话语

论述

[baɪ]
BY
经过

经过

['eldər] [bi:] . [eɪtʃ] . ['rɑ:bərts]
ELDER **B** **.** **H** **.** **ROBERTS**
长老 B . H . 罗伯茨

长老 BH 罗伯茨

[ðə; ði] [ˌdezə'ret] [nuːz]
THE **DESERET** **NEWS**
这 沙漠 消息

沙漠新闻

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , UTAH1908
SALT **LAKE** **CITY** **,** **UTAH1908**
盐 湖 城市 , UTAH1908

犹他州盐湖城，1908年

['kɑːpiraɪt] , - .
Copyright **,** **1908** **.**
版权 , - .

版权所有，1908 年。

[baɪ][biː] . [eɪtʃ] . ['rɑːbərts] .
By **B** **.** **H** **.** **Roberts** **.**
经过 B . H . 罗伯茨 .

作者：BH Roberts。

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] .
TABLE **OF** **CONTENTS** **.**
桌子 的 内容 .

目录。

[aɪ] . [ə; eɪ] [greɪt] [ˌpɑːsə'bɪləti] .
I **.** **A** **GREAT** **POSSIBILITY** **.**
我 . 一个 伟大的 可能性 .

一、极有可能。

[iː] . [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ə'mɛrɪkənz] .
II **.** **HISTORICAL** **AMERICANS** **.**
二 . 历史 美国人 .

二、历史上的美国人。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] ?
WHAT **IS** **A** **PROPHET** **?**
什么 是 一个 先知 ?

什么是先知?

[ˌaɪ 'viː] . [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [bɪ'liːfs] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
IV **.** **RELIGIOUS** **AND** **PHILOSOPHICAL** **BELIEFS** **OF** **ONE** **HUNDRED** **YEARS** **AGO** **.**
第四 . 宗教 和 哲学 信仰 的 一 百 年 前 .

四、一百年前的宗教和哲学信仰。

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
Revelation **.**
启示 .

启示。

[aɪ'diːəz][ʌv; əv]['deɪəti; 'diːəti] .
Ideas **of** **Deity** **.**
想法 的 神 .

神性观念。

[ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .
Of **the** **Universe** **.**
的 这 宇宙 .

宇宙的。

[ʌv; əv][mæn] .
Of **Man** **.**
的 男人 .

人类。

[mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n] .
Man **and** **His** **Salvation** **.**
男人 和 他的 救恩 .

人及其救赎。

[ʌv; əv][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dæm'neɪʃn] .
Of **the** **Significance** **of** **Salvation** **and** **Damnation** **.**
的 这 意义 的 救恩 和 诅咒 .

论救赎与诅咒的意义。

[viː] . [ðə; ði] ['prɑːfəts] [kə'rekʃn] [ʌv; əv] [sek'teriən] ['erərz] .
V **.** **THE** **PROPHET'S** **CORRECTION** **OF** **SECTARIAN** **ERRORS** **.**
V . 这 先知的 更正 的 宗派 错误 .

五、先知对宗派错误的纠正。

[ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
The **Doctrine** **of** **Revelation** **.**
这 教义 的 启示 .

启示论。

[ðə; ði] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][kaɪnd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [gɑːd][ɪz] .
The **Being** **and** **Kind** **of** **Being** **God** **Is** **.**
这 存在 和 种类 的 存在 上帝 是 .

神的本质和神之属性。

[kri'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] .
Creation **,** **the** **Law** **of** **Substance** **.**
创建 , 这 法律 的 物质 .

创造，实体法则。

[ʌv; əv]['mænz]['ɔːrɪdʒɪn] .
Of **Man's** **Origin** **.**
的 男人的 起源 .

人类的起源。

[ɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌreprə'beɪʃən] .
Election **and** **Reprobation** **.**
选举 和 非难 .

选举与弃绝。

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['prɑːfəts] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['dɒktrɪnz] .
THE **PROPHET'S** **PHILOSOPHICAL** **DOCTRINES** **.**
这 先知的 哲学 教义 .

先知的哲学教义。

[ðə; ði] ['prɑːfəts] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [truːθ] .
The **Prophet's** **Definition** **of** **Truth** **.**
这 先知的 定义 的 真相 .

先知对真理的定义。

[æz; əz][tuː; tə] [θɪŋz] — [ɪg'zɪstəns] .
As **to** **Things** **—** **Existences** **.**
作为 到 事物 — 存在 .

至于事物——存在。

[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [lɔː] .
The **Reign** **of** **Law** **.**
这 在位 的 法律 .

法治时代。

[tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ɪts] ['tendənsi] .
Change **and** **Its** **Tendency** **.**
改变 和 它是 趋势 .

变化及其趋势。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] .
The **Existence** **of** **Good** **and** **Evil** **.**
这 存在 的 好的 和 邪恶的 .

善与恶的存在。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['entəti] .
The **Intelligent** **Entity** **.**
这 聪明的 实体 .

智能实体。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] .
The **Relationship** **of** **Intelligences** **.**
这 关系 的 情报 .

智能关系。

['mænz] ['friːdəm] .
Man's **Freedom** **.**
男人的 自由 .

人的自由。

[ɪ'tɜːrnəti] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃnz] .
Eternity **of** **Relations** **.**
永恒 的 关系 .

永恒的关系。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] ['prɑːfəts] [ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz] .
THE **PROPHET'S** **GENERALIZATIONS** **.**
这 先知的 概括 .

先知的概括。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['prɑːfɪt] .
AN **AMERICAN** **PROPHET** **.**
一个 美国人 先知 .

一位美国先知。

[ə'merɪkə] [ðə; ði] [oʊld] [wɜːrld] .
America **the** **Old** **World** **.**
美国 这 老的 世界 .

美洲，旧世界。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn'spaɪərd] [ʌv; əv] [gɑːd] .
The **Constitution** **of** **the** **United** **States** **Inspired** **of** **God** **.**
这 宪法 的 这 团结的 各州 灵感 的 上帝 .

美国宪法是上帝启示的。

[əˈmerɪkə] [ˈfɔːtifaid] [ʌv; əv][gɑːd] [əˈgenst] [ˈʌðər] [neiʃəns] .

America	Fortified	of	God	Against	Other	Nations	.
美国	强化	的	上帝	反对	其他	国家	.

美国依靠上帝的庇佑抵御其他国家。

[ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n] .

DEDICATION	.
奉献	.

奉献。

[tuː; tə][maɪ] [ˈmʌðər] , [ɑːn][ðə; ði][ˌænəˈvɜːrsəri; ˌænɪˈvɜːrsəri][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈeɪti] - [ˈsekənd] [ˈbɜːrθdeɪ]

TO	MY	MOTHER	,	ON	THE	ANNIVERSARY	OF	HER	EIGHTY	-	SECOND	BIRTHDAY
到	我的	母亲	,	在	这	周年纪念日	的	她	八十	-	第二	生日

, [dɪˈsembər] - , - .

,	DECEMBER	18	,	1908	.
,	十二月	-	,	-	.

致我的母亲，在她八十二岁生日之际，1908 年 12 月 18 日。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [maɪ] [dɪr] [ˈmʌðər] ,

For	a	long	time	,	my	Dear	Mother	,
为了	一个	长的	时间	,	我的	亲爱的	母亲	,

很长一段时间以来，我亲爱的母亲，

[aɪ][hæv; həv] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə][ˈkʌp(ə)l] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][wɜːrks] ;

I	have	desired	to	couple	remembrance	of	you	with	some	of	my	works	;
我	有	想要的	到	夫妻	纪念	的	你	和	一些	的	我的	作品	;

我一直想在我的某些作品中融入对你的思念；

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli][hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [ðɪs] [ˈdɪskɔːrs] [əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [ˈprɑːfɪt] - [ˈtiːtʃər] [tuː; tə]

and	finally	have	chosen	this	Discourse	upon	our	great	Prophet	-	Teacher	to
和	最后	有	选定	这	话语	之上	我们的	伟大的	先知	-	老师	到

[ˈkæri] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [dɪˈstɪŋkʃn] .

carry	with	it	that	distinction	.
携带	和	它	那	区别	.

最后，我们选择这篇关于我们伟大的先知导师的论述来承载这一殊荣。

[tuː; tə][ɔːl] [huː] [riːd] [ðɪs] [ˈdɪskɔːrs] , [ðen] , [aɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][seɪ] [ðæt][aɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈɑːnər]

To	all	who	read	this	Discourse	,	then	,	I	desire	to	say	that	I	love	and	honor
到	全部	WHO	读	这	话语	,	然后	,	我	欲望	到	说	那	我	爱	和	荣誉

[juː; jʊ] ;

you	;
你	;

因此，对于所有阅读这篇演讲的人，我想说，我爱你们，尊敬你们；

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] [lʌv] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [æn; ən][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ][wɜːrk] .

and	that	your	love	for	me	has	ever	been	an	inspiration	to	my	work	.
和	那	你的	爱	为了	我	有	曾经	到过	一个	灵感	到	我的	工作	.

你对我的爱一直激励着我的工作。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [smɪθ] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] - [ˈtiːtʃər]

JOSEPH	SMITH	THE	PROPHET	-	TEACHER
约瑟夫	史密斯	这	先知	-	老师

先知教师约瑟·斯密

[ə; eɪ] [ˈdɪskɔːrs] [[ə; eɪ]]

A	Discourse	[	A	]
一个	话语	[	一个	]

论述[A]

[['fʊtnoʊt] [ə; eɪ] : [ðɪs] ['dɪskɔ:rs] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət][ðə; ði] ['tæbərnækl] , [sɔ:lt] [leɪk] ['sɪti] , [ɑ:n]
[Footnote A : This discourse was delivered at the Tabernacle , Salt Lake City , on
[脚注 一个 : 这 话语 曾是 发表 在 这 会幕 , 盐 湖 城市 , 在
['sʌndeɪ] , [dɪ'sembər] 22nd , - ,
Sunday , December 22nd , 1907 ,
星期日 , 十二月 22nd , - ,

[脚注A：这篇讲道于1907年12月22日星期日在盐湖城的会幕教堂发表，

[æt; ət][ə; eɪ][mə'mɔ:riəl] ['sɜ:rvɪs] [held][ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sekənd]
at a Memorial Service held in honor of the one hundred and second
在 一个 纪念馆 服务 握住 在 荣誉 的 这 一 百 和 第二
[ˌænə'vɜ:rsəri; ˌænɪ'vɜ:rsəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fəts] [bɜ:rθ] ,
anniversary of the Prophet's birth ,
周年纪念日 的 这 先知的 出生 ,

在纪念先知诞辰一百零二周年的追思会上，

23rd [dɪ'sembər] - .]
23rd December 1805 .]
23rd 十二月 - .]

1805年12月23日。

[tə'mɑ:roʊ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sekənd][ˌænə'vɜ:rsəri; ˌænɪ'vɜ:rsəri][ʌv; əv][ðə; ði]
Tomorrow will be the one hundred and second anniversary of the
明天 将要 是 这 一 百 和 第二 周年纪念日 的 这
[bɜ:rθ][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] ,
birth of Joseph Smith ,
出生 的 约瑟夫 史密斯 ,

明天是约瑟·史密斯诞辰一百零二周年纪念日。

[hu:m] [moʊst][ʌv; əv][ju:; jʊ] [hɪr] ['prez(ə)nt] [bɪ'li:v] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] [ʌv; əv][gɑ:d] .
whom most of you here present believe was a Prophet of God .
谁 最多 的 你 这里 展示 相信 曾是 一个 先知 的 上帝 .

在座各位大多都认为他是上帝的先知。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .
I have been invited to say something about him on this occasion .
我 有 到过 受邀 到 说 某物 关于 他 在 这 场合 .

我受邀借此机会谈谈他。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪnsɪdənts][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]
It is not at all my intention to deal with the incidents of Joseph
它 是 不是 在 全部 我的 意图 到 交易 和 这 事件 的 约瑟夫
['smɪθs] [ɪ'ventf(ə)l][laɪf] ;
Smith's eventful life ;
史密斯 多事 生活 ;

我完全无意探讨约瑟·史密斯充满传奇色彩的一生中的种种事件；

[ði:z] [ɑ:r; ər] [fə'mɪliər] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
these are familiar to you .
这些 是 熟悉的 到 你 .

这些你都很熟悉。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ə'teɪn] [ðə; ði] [fʊl] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] ,
If I could attain the full desire of my heart ,
如果 我 可以 达到 这 满的 欲望 的 我的 心 ,

如果我能实现我心中所有的愿望，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [set] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tiːtʃər]
I would like to set before you somewhat the value of this man as a teacher
我 会 喜欢 到 放 前 你 有些 这 价值 的 这 男人 作为 一个 老师
[ʌv; əv] [greɪt] [trʊθs] .
of great truths .
的 伟大的 真相 .

我想向你们稍微阐述一下这位先生作为伟大真理导师的价值。

[aɪ] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] - ['tiːtʃər] , [ðæt] [ɪz] ,
I desire to speak of him as a Prophet - Teacher , that is ,
我 欲望 到 说话 的 他 作为 一个 先知 - 老师 , 那 是 ,

我想把他称为先知兼教师，也就是说，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] ['æktɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəˈpæsəti] [ʌv; əv] ['tiːtʃər] , [ə; eɪ] ['prɑːfəts] [haɪɪst; 'haɪəst] [ænd; ənd]
as a Prophet acting in his capacity of Teacher , a Prophet's highest and
作为 一个 先知 表演 在 他的 容量 的 老师 , 一个 先知的 最高 和
['nəublist] ['ɑːfɪs] .
noblest office .
最高贵 办公室 .

作为一名先知，他以教师的身份行事，这是先知最高尚、最崇高的职责。

[æz; əz] [æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [seɪ] ,
As an introduction to what I desire to say ,
作为 一个 介绍 到 什么 我 欲望 到 说 ,

作为我想表达内容的引言，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [riːd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bʊk] [kwaɪt] ['feɪməs] [fɔːr; fər] [ɪts] ['lɪtəreri] ['merɪt] — [ˌaɪ 'tiː]
I shall read a passage from a book quite famous for its literary merit — it
我 将 读 一个 通道 从 一个 书 相当 著名的 为了 它是 文学 优点 — 它
[hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts] [naɪnθ] [ɪˈdɪʃn] ;
has reached its ninth edition ;
有 达到 它是 第九 版 ;

我将朗读一段摘自一本因其文学价值而闻名的书籍的段落——该书已出版至第九版；

['ɔːlsoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['feɪməs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kærəktər] [sketʃiz] [ʌv; əv] ['prɑːmɪnənt] [əˈmɛrɪkənz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
also it is famous for the character sketches of prominent Americans of the
还 它 是 著名的 为了 这 特点 草图 的 著名的 美国人 的 这
['ɜːrli] ['dekeɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .
early decades of the nineteenth century .
早期的 几十年 的 这 第十九 世纪 .

它还以十九世纪早期美国杰出人物的人物素描而闻名。

[ðə; ði] [bʊk] , " ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] ,
The book , " Figures of the Past ,
这 书 , " 数据 的 这 过去的 ,

这本书名为《过去的人物》，

" [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [dʒəu'saiə] ['kwinsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] ['kwinsi] ['fæməli] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
" was written by Josiah Quincy of the famous Quincy family of Massachusetts ,
" 曾是 书面 经过 约西亚 昆西 的 这 著名的 昆西 家庭 的 马萨诸塞州 ,

这段文字是由马萨诸塞州著名的昆西家族的约西亚·昆西所写。

[ə; eɪ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [ʌv; əv] ['hɑːrvərd] , - ; ['meɪər] [ʌv; əv] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [frʌm; frəm] -
a graduate of Harvard , 1821 ; mayor of Boston from 1845
一个 毕业 的 哈佛大学 , - ; 市长 的 波士顿 从 -
[tuː; tə] - .
to 1849 .
到 - .

1821年毕业于哈佛大学；1845年至1849年任波士顿市长。

['mɪstər] . ['kwinsi] ['vɪzɪtɪd] [nɑ:'vu:] [ɪn] [meɪ] , - , ['fɔ:rti] - [θri:] [deɪz] ['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði]

Mr	.	Quincy	visited	Nauvoo	in	May	,	1844	,	forty	-	three	days	previous	to	the
先生	.	昆西	到访	瑙沃	在	可能	,	-	,	四十	-	三	天	以前的	到	这

['mɑ:rtərdəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ,

martyrdom	of	the	Prophet	,
殉道	的	这	先知	,

昆西先生于1844年5月访问了纳府，也就是先知殉难前43天。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] " ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] " [wʌz; wəz][nɑ:t] ['pʌblɪʃt] [ʌn'tɪl] - , [ðə; ði]

and	though	his	"	Figures	of	the	Past	"	was	not	published	until	1882	,	the
和	尽管	他的	"	数据	的	这	过去的	"	曾是	不是	已发布	直到	-	,	这

[jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,

year	of	his	death	,
年	的	他的	死亡	,

尽管他的《昔日人物》一书直到1882年，也就是他去世的那一年才出版，

[jet] [hɪz; ɪz] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [im'preʃəns] [ʌv; əv] [nɑ:'vu:] [wɜ:r; wər]

yet	his	recollections	of	the	Prophet	and	his	impressions	of	Nauvoo	were
然而	他的	回忆	的	这	先知	和	他的	印象	的	瑙沃	是

[drɔ:n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['dʒɜ:rn(ə)l] ,

drawn	from	his	journal	,
绘制	从	他的	杂志	,

然而，他对先知的回忆和对纳府的印象都来自他的日记。

['rɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ðæt] ['vɪzɪt] ,

written	at	the	time	of	that	visit	,
书面	在	这	时间	的	那	访问	,

写于那次访问期间

[ænd; ənd] ['nu:mərəs] ['letərz] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] .

and	numerous	letters	written	to	his	friends	about	the	same	period	.
和	很多的	信件	书面	到	他的	朋友们	关于	这	相同的	时期	.

以及他同期写给朋友们的许多信件。

['mɪstər] . ['kwinsi]['pleɪsɪz][hɪz; ɪz][pen] - ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] " ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [æt; ət] [nɑ:'vu:] "

Mr	.	Quincy	places	his	pen	-	portrait	of	"	Joseph	Smith	at	Nauvoo	"
先生	.	昆西	地方	他的	笔	-	肖像	的	"	约瑟夫	史密斯	在	瑙沃	"

[wɪð; wɪθ]['sɪmələr] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['emɪnənt] [ə'mɛrɪkənz] [æz; əz][dʒɑ:n]['ædəmz] ,

with	similar	portraits	of	such	eminent	Americans	as	John	Adams	,
和	相似的	肖像	的	这样的	杰出	美国人	作为	约翰	亚当斯	,

昆西先生将他笔下的"纳府的约瑟·史密斯"与约翰·亚当斯等杰出美国人的肖像画并列。

['dænjəl] ['webstər] , [dʒɑ:n] ['rændɔlf] , ['ændru:] ['dʒæksən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['soʊldʒər][ænd; ənd]

Daniel	Webster	,	John	Randolph	,	Andrew	Jackson	,	and	the	French	soldier	and
丹尼尔	韦伯斯特	,	约翰	兰道夫	,	安德鲁	杰克逊	,	和	这	法语	士兵	和

['steɪtsmən] , [ˌlæfi'et] .

statesman	,	Lafayette	.
政治家	,	拉斐特	.

丹尼尔·韦伯斯特、约翰·伦道夫、安德鲁·杰克逊，以及法国军人兼政治家拉法耶特。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ri:d] [ɪz][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['pærəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæptər] [ɑ:n] "

The	passage	I	am	going	to	read	is	the	opening	paragraph	of	the	chapter	on	"
这	通道	我	是	去	到	读	是	这	开幕	段落	的	这	章	在	"

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [æt; ət] [nɑ:'vu:] .

Joseph	Smith	at	Nauvoo	.
约瑟夫	史密斯	在	瑙沃	.

我要朗读的段落是关于"约瑟·斯密在纳府"这一章的开头段落。

" [aɪ] .

"	I	.
"	我	.

"我。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌpɑːsə'bɪləti] .
A **GREAT** **POSSIBILITY** **.**
一个 伟大的 可能性 .

极有可能。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [sʌm; səm]['fjuːtʃər][tekst] - [bʊk] , [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]
" **It** **is** **by** **no** **means** **improbable** **that** **some** **future** **text** **-** **book** **,** **for** **the** **use** **of**
" 它 是 经过 不 方法 不太可能 那 一些 未来 文本 - 书 , 为了 这 使用 的
[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [jet] [ˌʌn'bɔːrn] ,
generations **yet** **unborn** **,**
几代人 然而 未出生的 ,

"未来某些教科书，供尚未出生的后代使用，这绝非不可能，"

[wɪl] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :
will **contain** **a** **question** **something** **like** **this** **:**
将要 包含 一个 问题 某物 喜欢 这 :

会包含类似这样的问题:

[wʌt] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ə'merɪkən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [hæz; həz][ig'zəːtid][ðə; ði][moʊst]
What **historical** **American** **of** **the** **nineteenth** **century** **has** **exerted** **the** **most**
什么 历史 美国人 的 这 第十九 世纪 有 施加 这 最多
['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] ?
powerful **influence** **upon** **the** **destinies** **of** **his** **countrymen** **?**
强大的 影响 之上 这 命运 的 他的 同胞们 ?

十九世纪哪位美国历史人物对美国人民的命运产生了最强大的影响?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] [ˌɪntə'rɑːgətri] [meɪ]
And **it** **is** **by** **no** **means** **impossible** **that** **the** **answer** **to** **that** **interrogatory** **may**
和 它 是 经过 不 方法 不可能的 那 这 回答 到 那 质询 可能
[biː; bi] [ðʌs] ['rɪt(ə)n] :
be **thus** **written** **:**
是 因此 书面 :

而且，对该问题的回答完全有可能这样写:

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] , [ðə; ði]['mɔːrmən] ['prɑːfɪt] .
Joseph **Smith** **,** **the** **Mormon** **Prophet** **.**
约瑟夫 史密斯 , 这 摩门教 先知 .

约瑟·史密斯，摩门教先知。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [əb'sɜːrd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['daʊtləs] [siːmz] [tuː; tə][moʊst][men] [naʊ] ['lɪvɪŋ] ,
And **the** **reply** **,** **absurd** **as** **it** **doubtless** **seems** **to** **most** **men** **now** **living** **,**
和 这 回复 , 荒诞 作为 它 毫无疑问 似乎 到 最多 男人 现在 活的 ,

而这个回答，虽然在当今大多数人看来无疑很荒谬，

[meɪ] [biː; bi][æn; ən] ['ɑːbviəs] ['kɑːmənpleɪs] [tuː; tə][ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .
may **be** **an** **obvious** **commonplace** **to** **their** **descendants** **.**
可能 是 一个 明显的 平凡 到 他们的 后代 .

对于他们的后代来说，这可能是一件理所当然的常识。

['hɪstri; 'hɪstəri] [diːlz] [ɪn] [sə'praiziz] [ænd; ənd]['pærədɒksɪz][kwaɪt][æz; əz] ['stɑːrtlɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] .
History **deals** **in** **surprises** **and** **paradoxes** **quite** **as** **startling** **as** **this** **.**
历史 交易 在 惊喜 和 悖论 相当 作为 令人震惊 作为 这 .

历史充满了像这样令人震惊的意外和悖论。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][rɪ'lɪdʒən][ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][ʌv; əv] [friː] [dɪ'beɪt] ,
The **man** **who** **established** **a** **religion** **in** **this** **age** **of** **free** **debate** **,**
这 男人 WHO 已确立的 一个 宗教 在 这 年龄 的 自由的 辩论 ,

在这个自由辩论的时代创立宗教的人，

[huː] [wʌz; wəz][ænd; ənd][ɪz] [tə'deɪ] [ək'septɪd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][æz; əz][ə; eɪ][də'rekt]

who	was	and	is	today	accepted	by	hundreds	of	thousands	as	a	direct
WHO	曾是	和	是	今天	公认	经过	数百	的	数千	作为	一个	直接的

['emɪseri] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [haɪ] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rer] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

emissary	from	the	Most	High	—	such	a	rare	human	being	is	not	to	be
使者	从	这	最多	高的	—	这样的	一个	稀有的	人类	存在	是	不是	到	是

[dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][baɪ] ['peltɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meməri] [wɪð; wɪθ] [ʌn'seɪvəri] ['epəˌθets] .

disposed	of	by	pelting	his	memory	with	unsavory	epithets	.
处置	的	经过	投掷	他的	记忆	和	令人不快的	绰号	.

他曾被成千上万的人奉为至高者的直接使者，如今依然如此——这样一位罕见的人物，不应该用不雅的绰号来诋毁他的记忆。

" ['riːdɪŋ] [ðæt] ['pæsɪdʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] , [aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] :

"	Reading	that	passage	a	few	days	ago	,	I	asked	the	question	:
"	阅读	那	通道	一个	很少	天	前	,	我	问	这	问题	:

几天前读到这段文字时，我问了这样一个问题：

[ɪz] [ðɪs] ['ræðər] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['semi] - [prɪ'dɪkʃn] [ʌv; əv] ['kwɪnsiːz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [fʊl'fɪlmənt] ?

Is	this	rather	remarkable	semi	-	prediction	of	Quincy's	in	the	way	of	fulfillment	?
是	这	相当	卓越	半	-	预言	的	昆西的	在	这	方式	的	履行	?

这是否是对昆西预言实现的一种相当惊人的半预测呢？

[tə'mɑːroʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sekənd][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

Tomorrow	will	be	the	one	hundred	and	second	anniversary	of	our
明天	将要	是	这	一	百	和	第二	周年纪念日	的	我们的

['prɑːfəts] [bɜːrθ] .

Prophet's	birth	.
先知的	出生	.

明天是先知穆罕默德诞辰一百零二周年纪念日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,

It	is	more	than	one	hundred	years	since	he	came	to	earth	,
它	是	更多的	比	一	百	年	自从	他	来了	到	地球	,

他来到地球已经一百多年了，

[ænd; ənd]['sɪksti] - [θriː] ['jɪrz] [sɪns] [hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	sixty	-	three	years	since	he	departed	from	it	.
和	六十	-	三	年	自从	他	已离开	从	它	.

距离他离开那里已经六十三年了。

[wʌt] ['evɪdəns] [ɪz][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [wʊd] [liːd] ['eni] ['sɪriəs] - ['maɪndɪd]['pɜːrs(ə)n]

What	evidence	is	there	before	the	world	that	would	lead	any	serious	-	minded	person
什么	证据	是	那里	前	这	世界	那	会	带领	任何	严肃的	-	有思想	人

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [prɪ'dɪkʃn] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ɪn][jʊr; jər] ['hɪrɪŋ] [meɪ] [faɪnd] [fʊl'fɪlmənt] ?

to	believe	that	this	prediction	I	have	read	in	your	hearing	may	find	fulfillment	?
到	相信	那	这	预言	我	有	读	在	你的	听力	可能	寻找	履行	?

摆在世人面前的证据，足以让任何一个严肃思考的人相信，我刚才在你们面前读到的这个预言可能会实现？

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [men] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	Certainly	,	"	men	will	begin	to	say	,
"	当然	,	"	男人	将要	开始	到	说	,

"当然，"男人们会开始说，

" [ɪ'nʌf] [taɪm] [hæz; həz] [ɪ'læpst] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['prɑːfəts] [wɜːrk] ;

"	enough	time	has	elapsed	to	develop	the	character	of	your	Prophet's	work	;
"	足够的	时间	有	过去	到	发展	这	特点	的	你的	先知的	工作	;

['weðər] [hiː; hi] [bɪlt] [ʌv; əv] [wʊd] ,

whether	he	built	of	wood	,
无论	他	建造	的	木头	,

"时间已经足够长了，足以了解你们先知的著作的性质；无论他用木头建造，

[heɪ] , ['stʌbl] , [ɔ:r][ʌv; əv][goʊld][ɔ:r] ['preʃəs] [stoʊnz] .

hay	,	stubble	,	or	of	gold	or	precious	stones	.
干草	,	茬	,	或者	的	金子	或者	宝贵的	石头	.

干草、秸秆，或者黄金或宝石。

[ɪz][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [tu:; tə][bi:; bi] ['mɪrli] ['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt][ænd; ənd]['loʊk(ə)l][ɔ:r]

Is	his	influence	to	be	merely	transient	and	local	or
是	他的	影响	到	是	仅仅	瞬态	和	当地的	或者

[dɪd][hi:; hi] ['ri:əli] [di:l] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ænd; ənd] ['pɜ:rmənənt] [trʊθs] [ðæt] [mʌst; məst]

did	he	really	deal	with	some	universal	and	permanent	truths	that	must
做过	他	真的	交易	和	一些	普遍的	和	永恒的	真相	那	必须

[rɪ'meɪn] [tu:; tə] ['ɪnfluəns] [mæn'kaɪnd] ?

remain	to	influence	mankind	?
保持	到	影响	人类	?

他的影响仅仅是短暂的、局部的，还是他确实触及了一些普遍的、永恒的真理，这些真理必将影响人类?

" [i:] .

"	II	.
"	二	.

“二、

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ə'mɛrɪkənz] .

HISTORICAL	AMERICANS	.
历史	美国人	.

历史上的美国人。

[æz; əz] [ˌɪntrə'dʌktəri] [tu:; tə] [ði:z] [kənsɪdə'reɪʃnz] ,

As	introductory	to	these	considerations	,
作为	引言	到	这些	考虑因素	,

作为对这些考虑因素的引言，

[let][ju: 'es] [θɪŋk] [ə'baʊt][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ə'mɛrɪkənz] [hu:z] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n]

let	us	think	about	some	of	these	historical	Americans	whose	influence	upon
让	我们	思考	关于	一些	的	这些	历史	美国人	谁	影响	之上

[ðer; ðər] ['kʌntri:mɪn] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [i'klipst] ,

their	countrymen	is	to	be	eclipsed	,
他们的	同胞们	是	到	是	日食	,

让我们来思考一下这些对美国同胞影响深远的美国历史人物，他们的影响力终将被人们所遗忘。

[pər'hæps] , [baɪ][ðə; ði] " ['mɔ:rmən] ['prɑ:fɪt] .

perhaps	,	by	the	"	Mormon	Prophet	.
也许	,	经过	这	"	摩门教	先知	.

或许是摩门教先知所为。

" [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r]['peitriəts][ænd; ənd] ['steɪtsmən] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membər] ['pætrɪk] ['henri] ,

"	Among	our	patriots	and	statesmen	will	be	remembered	Patrick	Henry	,
"	之中	我们的	爱国者	和	政治家	将要	是	记得	帕特里克	亨利	,

“在我们的爱国者和政治家中，帕特里克·亨利将被人们铭记。”

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'herənt] [raɪt] [ʌv; əv][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ə'genst] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)l]

with	his	doctrine	of	the	inherent	right	of	revolution	against	intolerable
和	他的	教义	的	这	固有	正确的	的	革命	反对	无法容忍

[ə'preʃn] ; ['dʒefərsən] ,

oppression	;	Jefferson	,
压迫	;	杰斐逊	,

杰斐逊认为，公民拥有反抗不可容忍的压迫的固有革命权利；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] " [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['stætʃu:t][ʌv; əv][və'dʒɪniə]

and	his	"	Declaration	of	Independence	"	and	the	"	Statute	of	Virginia
和	他的	"	宣言	的	独立	"	和	这	"	法令	的	弗吉尼亚州

[fɔ:r; fər] [rɪ'lɪdʒəs] ['fri:dəm] ,

for	Religious	Freedom	,
为了	宗教	自由	,

以及他的《独立宣言》和《弗吉尼亚宗教自由法》,

" [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['faɪnəli] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [steɪt]

"	the	principle	of	which	finally	found	its	way	into	our	national	and	state
"	这	原则	的	哪个	最后	成立	它是	方式	进入	我们的	国家的	和	状态

[kɒnstɪt'ju:ʃnz] ;

Constitutions	;
宪法	;

“这一原则最终被写入了我们的国家宪法和州宪法;

[ˌælɪg'zændər]['hæmɪltən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] ['paʊɚz]

Alexander	Hamilton	and	his	political	interpretation	of	the	constitutional	powers
亚历山大	汉密尔顿	和	他的	政治的	解释	的	这	宪法	权力

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] ;

of	our	general	government	;
的	我们的	一般的	政府	;

亚历山大·汉密尔顿及其对联邦政府宪法权力的政治解读;

['webstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ju:niən][ʌv; əv]

Webster	and	his	doctrine	of	the	sacredness	of	the	American	Union	of
韦伯斯特	和	他的	教义	的	这	神圣	的	这	美国人	联盟	的

[steɪts] — [ðə; ði] ['steɪtsmən] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəlɪzəm] ;

States	—	the	statesman	of	nationalism	;
各州	—	这	政治家	的	民族主义	;

韦伯斯特及其关于美利坚合众国神圣性的理论——民族主义政治家;

[mən'roʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [wɪtʃ] [berz] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [pə'lɪtɪkli] ['segri,geitiŋ] [ðə; ði]

Monroe	,	with	the	doctrine	which	bears	his	name	,	politically	segregating	the
门罗	,	和	这	教义	哪个	熊	他的	姓名	,	政治上	隔离	这

[ə'merɪkən] ['kɑ:ntənənts][frʌm; frəm] ['jʊrəp] ,

American	continents	from	Europe	,
美国人	各大洲	从	欧洲	,

门罗提出的以他名字命名的学说,在政治上将美洲大陆与欧洲隔离开来。

[ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['westərn] [wɜ:rld][tu:; tə] [fri:] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ; ['lɪŋkən] ,

and	dedicating	the	western	world	to	free	institutions	;	Lincoln	,
和	奉献	这	西	世界	到	自由的	机构	;	林肯	,

并将西方世界奉献给自由制度;林肯,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raitfəlnis] [ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l] ['fri:dəm] [fɔ:r; fər] ['evri] [mæn] ,

with	his	doctrine	of	the	rightfulness	of	personal	freedom	for	every	man	,
和	他的	教义	的	这	合理	的	个人的	自由	为了	每一个	男人	,

他提出的“人人享有个人自由的权利”这一理论,

['wʊmən] [ænd; ənd][tʃaɪld][ʌv; əv]['ædəmz] [reɪs] — [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

woman	and	child	of	Adam's	race	—	the	doctrine	of	the	universal	application
女士	和	孩子	的	亚当的	种族	—	这	教义	的	这	普遍的	应用

[ʌv; əv][ðə; ði][self] - ['evɪdənt]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] — [ðə; ði] [raɪt]

of	the	self	-	evident	principles	of	the	Declaration	of	Independence	—	the	right
的	这	自己	-	明显	原则	的	这	宣言	的	独立	—	这	正确的

[ʌv; əv] [men][tu:; tə][lɪv; laɪv] ,

of	men	to	live	,
的	男人	到	居住	,

亚当的后裔——《独立宣言》中不言而喻的原则的普遍适用性——人类的生存权,

[tuː; tə][biː; bi] [friː] ,

to	be	free	,
到	是	自由的	,

获得自由

[tuː; tə] [pərˈsuː] ['hæpinəs] — ['prɪnsəp(ə)lz][hiː; hi] [ˌɪnˈvoʊkt] [ɪn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [reɪs] [ɪn][ðə; ði]

to	pursue	happiness	—	principles	he	invoked	in	behalf	of	the	African	race	in	the
到	追求	幸福	—	原则	他	调用	在	代表	的	这	非洲	种族	在	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

追求幸福——他曾代表美国非洲裔群体援引这一原则。

[əˈmʌŋ] [ɪnˈventəz] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembər] ['fʊltən] , ['hwitni] , [mɔːrs] [ænd; ənd]['edɪsən] ; [əˈmʌŋ]

Among	inventors	will	be	remembered	Fulton	,	Whitney	,	Morse	and	Edison	;	among
之中	发明家	将要	是	记得	富尔顿	,	惠特尼	,	莫尔斯	和	爱迪生	;	之中

[ðə; ði] [fɪˈlɒsəfəz] ,

the	philosophers	,
这	哲学家	,

人们将铭记发明家富尔顿、惠特尼、莫尔斯和爱迪生；在哲学家中，

['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] ['spekjələtɪv] , ['fræŋklɪn] , ['emərsn] [ænd; ənd][dʒɑːn] ['fɪsk] ; [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['poʊəts]

practical	and	speculative	,	Franklin	,	Emerson	and	John	Fiske	;	among	the	poets
实际的	和	推测性的	,	富兰克林	,	爱默生	和	约翰	菲斯克	;	之中	这	诗人

, ['lɔŋfeləu] , [poʊ] ,

,	Longfellow	,	Poe	,
,	朗费罗	,	爱伦·坡	,

实践与思辨兼具，例如富兰克林、爱默生和约翰·菲斯克；诗人方面，有朗费罗、爱伦·坡等。

['(h)witmən] , [ænd; ənd] ['loʊəl] ; [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['priːtʃəz] [ænd; ənd] [ˌθiːəˈloʊdʒən] , ['dʒɑːnəθən] ['edwərdz]

Whitman	,	and	Lowell	;	among	the	preachers	and	theologians	,	Jonathan	Edwards
惠特曼	,	和	洛厄尔	;	之中	这	传道者	和	神学家	,	乔纳森	爱德华兹

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kruːəl]['ɔːrθədɑːksi] ; ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

and	his	cruel	orthodoxy	;	Wm	.
和	他的	残忍的	正统	;	威廉	.

惠特曼和洛厄尔；在传教士和神学家中，乔纳森·爱德华兹和他残酷的正统观念；威廉。

[iː] . ['tʃæniŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌjuːnɪ'teriən]['lɪbərəlɪzəm] ; ['henri] [wɔːrd] ['biːtʃər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

E	.	Channing	and	his	Unitarian	liberalism	;	Henry	Ward	Beecher	and	his
E	.	钱宁	和	他的	一神论派	自由主义	;	亨利	沃德	比彻	和	他的

[sək'sesər] , ['laɪmən] ['æbət] ,

successor	,	Lyman	Abbott	,
接班人	,	莱曼	雅培	,

E·钱宁及其一神论自由主义；亨利·沃德·比彻及其继任者莱曼·阿博特

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['efərts] [æt; ət][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd][ˌevə'luːʃ(ə)n] .

with	their	efforts	at	reconciliation	of	Christianity	and	evolution	.
和	他们的	努力	在	和解	的	基督教	和	进化	.

他们致力于调和基督教与进化论。

[ðɪs] [ɪˌnuːməˈreɪʃn] [dʌz] [nɑːt] [ɪgˈzɔːst] [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [əˈmɛrɪkənz] [huː] [hæv; həv]

This	enumeration	does	not	exhaust	the	list	of	historical	Americans	who	have
这	枚举	做	不是	排气	这	列表	的	历史	美国人	WHO	有

['paʊərfəli] ['influənst] [ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] ,

powerfully	influenced	their	countrymen	,
强大的	影响	他们的	同胞们	,

这份名单并未穷尽所有对美国同胞产生深远影响的历史人物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['veri] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv]

but	it	will	not	be	doubted	that	they	represent	the	very	chief	of	the	respective
但	它	将要	不是	是	怀疑	那	他们	代表	这	非常	首席	的	这	各自

[gruːps] [ðæt] [hæv; həv][soʊ] ['ɪnfluənst] [ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] .

groups	that	have	so	influenced	their	countrymen	.
团体	那	有	所以	影响	他们的	同胞们	.

但毫无疑问，他们代表了各自群体中的领军人物，这些群体对各自的同胞产生了巨大的影响。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] [ə'mɛrɪkənz] , [ænd; ənd] ['weɪɪŋ] [ðə; ði]

Thinking	of	the	achievements	of	these	great	Americans	,	and	weighing	the
思维	的	这	成就	的	这些	伟大的	美国人	,	和	称重	这

['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] ,

influence	of	each	upon	his	countrymen	,
影响	的	每个	之上	他的	同胞们	,

想到这些伟大美国人的成就，并权衡他们每个人对本国人民的影响，

[duː][juː; jʊ][nɑːt] ['riːəli] [θɪŋk] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][dʒəu'saiə]['kwinsi][ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] ,

do	you	not	really	think	,	even	with	Josiah	Quincy	on	our	side	,
做	你	不是	真的	思考	,	甚至	和	约西亚	昆西	在	我们的	边	,

难道你真的不认为，即使有乔赛亚·昆西在我们这边，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ɪn][juː 'es][tuː; tə][hoʊld] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [meɪ] [jet] [ɪg'zɜːrt][ə; eɪ]

it	looks	presumptuous	in	us	to	hold	that	Joseph	Smith	may	yet	exert	a
它	看起来	放肆	在	我们	到	抓住	那	约瑟夫	史密斯	可能	然而	发挥	一个

['greɪtər] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [ðæn; ðən]['eni][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ,

greater	influence	over	his	countrymen	than	any	one	of	these	,
更大的	影响	超过	他的	同胞们	比	任何	一	的	这些	,

我们若认为约瑟·斯密对他的同胞的影响力可能比这些人中的任何一位都大，这似乎有些狂妄。

[hɪz; ɪz][kəm'peɪtriːəts] ?

his	compatriots	?
他的	同胞们	?

他的同胞们?

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['kwestʃən] [aɪ][prə'poʊz][tuː; tə][pʊt][ɑːn]['traɪəl] [hɪr] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

That	is	the	question	I	propose	to	put	on	trial	here	this	afternoon	.
那	是	这	问题	我	提出	到	放	在	审判	这里	这	下午	.

这就是我今天下午要在这里探讨的问题。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] ?

WHAT	IS	A	PROPHET	?
什么	是	一个	先知	?

什么是先知?

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [ˌdefɪ'nɪʃn] : [ðɪs] [tɜːrm] " ['prɑːfɪt] " — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk]

First	of	all	,	a	word	of	definition	:	This	term	"	prophet	"	—	what	do	you	make
第一的	的	全部	,	一个	单词	的	定义	:	这	学期	"	先知	"	—	什么	做	你	制作

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

of	it	?
的	它	?

首先，我们来定义一下"先知"这个词：你如何理解它?

['dʒen(ə)rəli] , [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] " ['prɑːfɪt] , " [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][maɪnd][ə; eɪ] [prɪ'dɪktər]
Generally , when you speak of a " prophet , " you have in mind a predictor
一般来说 , 什么时候 你 说话 的 一个 " 先知 , " 你 有 在 头脑 一个 预测器
[ʌv; əv]['fjuːtʃər] [ɪ'vents] ,
of future events ,
的 未来 活动 ,

通常，当我们谈到"先知"时，我们指的是能够预测未来事件的人。

[wʌn] [huː] [fɔː'telz] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðæt] [ɪz] ,
one who foretells things that are to come to pass , and indeed that is ,
一 WHO 预言 事物 那 是 到 来 到 经过 , 和 的确 那 是 ,

能够预言未来事物的人，的确如此。

[ɪn][pɑːrt] , [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] — [ɪn][pɑːrt] [wʌt] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
in part , the office of a prophet — in part what is expected of him .
在 部分 , 这 办公室 的 一个 先知 — 在 部分 什么 是 预期的 的 他 .

一部分是先知的职责——一部分是人们对他的期望。

[bʌt; bət] ['riːəli] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [liːst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['duːtiz] .
But really this is the very least of his duties .
但 真的 这 是 这 非常 至少 的 他的 职责 .

但实际上，这只是他职责中最微不足道的一部分。

[ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] " [fɔːrθ] - ['telər] " ['rɑːðər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɔːr] - ['telər] .
A prophet should be a " forth - teller " rather than a fore - teller .
一个 先知 应该 是 一个 " 前进 - 出纳员 " 相当 比 一个 前 - 出纳员 .

先知应该是"预言者"，而不是"预告者"。

[praɪ'merəli][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ʌv; əv][men] , [æn; ən][ɪks'paʊndər][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz]
Primarily he must be a teacher of men , an expounder of the things
主要 他 必须 是 一个 老师 的 男人 , 一个 阐释者 的 这 事物
[ʌv; əv][gɑːd] .
of God .
的 上帝 .

他首先必须是一位教导世人的老师，一位阐释上帝之道的人。

[ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [mʌst; məst] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
The inspiration of the Almighty must give him understanding ,
这 灵感 的 这 全能者 必须 给 他 理解 ,

全能者的启示必定会赋予他理解力。

[ænd; ənd] [wen] ['gɪv(ə)n][hiː; hi][mʌst; məst][ɪk'spaʊnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
and when given he must expound it to his people , to his age .
和 什么时候 给定 他 必须 阐述 它 到 他的 人们 , 到 他的 年龄 .

当他得到启示时，他必须将其解释给他的人民，解释给他的时代。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [sɪr] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] ['ʌðər] [siː] .
He must be a Seer that can make others see .
他 必须 是 一个 先知 那 能 制作 其他的 看 .

他一定是一位能使他人看到真相的先知。

[ə; eɪ] ['tiːtʃər] [sent] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] — [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [æn; ən][eɪdʒ] .
A Teacher sent of God to instruct a people — to enlighten an age .
一个 老师 发送 的 上帝 到 指示 一个 人们 — 到 开导 一个 年龄 .

上帝差遣的教师，教导人民，启迪时代。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['praɪmeri] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] .
This is the primary office of a prophet .
这 是 这 基本的 办公室 的 一个 先知 .

这是先知的主要职责。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [wel] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːfɪt]

And	now	I	want	to	show	you	how	well	and	faithfully	our	Prophet
和	现在	我	想	到	展示	你	如何	出色地	和	忠实	我们的	先知

[pər'fɔːrmd] [sʌtʃ] ['duːtiz] .

performed	such	duties	.
执行	这样的	职责	.

现在我想向你们展示我们的先知是如何出色而忠实地履行这些职责的。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [aɪ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][aɪ'diːəz] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

To	do	this	it	is	necessary	that	I	say	something	about	the	ideas	prevailing	in	the
到	做	这	它	是	必要的	那	我	说	某物	关于	这	想法	盛行	在	这

[wɜːrld][æt; ət][ðə; ði] ['prɑːfəts] ['ædvent] [ə'mʌŋ] [men] — [aɪ] [miːn] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər][riː'lɪdʒənz]

world	at	the	Prophet's	advent	among	men	—	I	mean	as	to	their	religions
世界	在	这	先知的	来临	之中	男人	—	我	意思是	作为	到	他们的	宗教

[ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] ,

and	philosophies	,
和	哲学	,

为此，我必须谈谈先知降世为人时世间盛行的思想——我是指他们的宗教和哲学思想。

[ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['influənst] .

the	doctrines	by	which	they	were	influenced	.
这	教义	经过	哪个	他们	是	影响	.

他们所受的影响的教义。

[ænd; ənd] [ðɪs] [nɑːt]['oʊnli][æz; əz][tuː; tə] [truːθ] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][æz; əz][tuː; tə] ['erər] — [ænd; ənd] ['tʃiːfli]

And	this	not	only	as	to	truth	,	but	also	as	to	error	—	and	chiefly
和	这	不是	仅有的	作为	到	真相	,	但	还	作为	到	错误	—	和	主要

[æz; əz][tuː; tə] ['erər] ,

as	to	error	,
作为	到	错误	,

这不仅适用于真理，也适用于谬误——尤其适用于谬误。

[fɔːr; fər] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [mʌst; məst] [kə'rekt] [ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv][men] .

for	,	among	other	things	,	a	prophet	must	correct	the	errors	of	men	.
为了	,	之中	其他	事物	,	一个	先知	必须	正确的	这	错误	的	男人	.

因为，先知的职责之一就是纠正人的错误。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [truːθ] — [ðɪs] [kə'rektɪŋ] [ʌv; əv] ['erərz] .

It	is	a	capital	method	of	teaching	truth	—	this	correcting	of	errors	.
它	是	一个	首都	方法	的	教学	真相	—	这	纠正	的	错误	.

纠正错误是传授真理的绝佳方法。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [bɪ'liːfs] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

RELIGIOUS	AND	PHILOSOPHICAL	BELIEFS	OF	ONE	HUNDRED	YEARS	AGO	.
宗教	和	哲学	信仰	的	一	百	年	前	.

一百年前的宗教和哲学信仰。

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] :

REVELATION	:
启示	:

启示：

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə] [pri'veild] [ɪn]

At	the	commencement	of	the	nineteenth	century	the	general	idea	prevailed	in
在	这	开始	的	这	第十九	世纪	这	一般的	主意	最终获胜	在

['krɪsndəm] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ə'goʊ][ə; eɪ] ['veri] ['defɪnət] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][gɑːd][hæd; həd]

Christendom	that	a	great	while	ago	a	very	definite	revelation	from	God	had
基督教世界	那	一个	伟大的	尽管	前	一个	非常	定	启示	从	上帝	有

[bɪn] ['gɪv(ə)n] ;

been	given	;
到过	给定	;

十九世纪初，基督教界普遍认为，很久以前上帝曾给出过非常明确的启示；

['eɪndʒəlz][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ɪm'paːtɪd] [dɪ'vaɪn] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [men] ;

angels	had	visited	the	earth	and	imparted	divine	knowledge	to	men	;
天使	有	到访	这	地球	和	传授	神圣的	知识	到	男人	;

天使曾降临人间，并将神圣的知识传授给人类；

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [hæd; həd] ['restɪd] [ə'pɑːn][sʌm; səm][ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n]

the	Spirit	of	the	Almighty	had	rested	upon	some	and	had	given
这	精神	的	这	全能者	有	休息	之上	一些	和	有	给定

[ðem; ðəm] [ˌʌndər'stændɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'kler] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][gɑːd]

them	understanding	by	which	they	were	able	to	declare	the	mind	of	God
他们	理解	经过	哪个	他们	是	有能力的	到	宣布	这	头脑	的	上帝

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] .

and	the	will	of	God	.
和	这	将要	的	上帝	.

全能者的灵降临在一些人身上，赐给他们悟性，使他们能够宣告上帝的心意和旨意。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['prɔfits] .

These	were	prophets	.
这些	是	先知	.

这些人都是先知。

[sʌm; səm] ['prɔfits] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [huː] ['iːv(ə)n] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][gɑːd] " [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,

Some	prophets	there	were	who	even	talked	with	God	"	face	to	face	,
一些	先知	那里	是	WHO	甚至	谈话	和	上帝	"	脸	到	脸	,

有些先知甚至能与上帝"面对面"交谈，

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] ['spiːkəθ] ['ʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz] [frend] .

as	a	man	speaketh	unto	his	friend	.
作为	一个	男人	说话	到	他的	朋友	.

就像一个人跟朋友说话一样。

" [soʊ] ['kɔmjuːnd] ['moʊzəs][wɪð; wɪθ][gɑːd] ([eks] . - : -) ; [soʊ] , [tuː] , [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] (['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ]

"	So	communed	Moses	with	God	(	Ex	.	33	:	11	)	;	so	,	too	,	Isaiah	(	Isa
"	所以	公有的	摩西	和	上帝	(	前任	.	-	:	-	)	;	所以	,	也	,	以赛亚	(	伊萨

. [sɪks] : [wʌn] - [sɪks]) .

.	6	:	1	-	6	)	.
.	6	:	1	-	6	)	.

"摩西也曾这样与神交谈（出埃及记 33:11）；以赛亚也曾这样与神交谈（以赛亚书 6:1-6）。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðɪs] [bɪ'liːf] [æz; əz][tuː; tə][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][pæst] ['evriwer] [pri'veild] ,

But	while	this	belief	as	to	revelation	in	the	past	everywhere	prevailed	,
但	尽管	这	信仰	作为	到	启示	在	这	过去的	到处	最终获胜	,

但是，尽管这种关于过去处处都有启示的信念盛行，

['ɔːrθədɑːks] ['krɪsndəm] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [noʊ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][ɪn]

orthodox	Christendom	was	equally	certain	that	no	revelation	was	being	given	in
正统	基督教世界	曾是	同样地	肯定	那	不	启示	曾是	存在	给定	在

[ðer; ðər] [deɪ] ;

their	day	;
他们的	天	;

正统基督教界同样确信，在他们那个时代没有任何启示；

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][noʊ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ðen] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] ,

and	not	only	was	no	revelation	then	being	given	,
和	不是	仅有的	曾是	不	启示	然后	存在	给定	,

不仅当时没有启示，

[bʌt; bət] ['niːðər] [wʊd] [ðer; ðər][biː; bi]['eni][ˌrevə'leɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][ɪn]['fjuːtʃər][taɪm] .

but	neither	would	there	be	any	revelation	given	in	future	time	.
但	两者都不	会	那里	是	任何	启示	给定	在	未来	时间	.

但未来也不会有任何启示公布。

" [ðə; ði]['vɑːljəm][ʌv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪz] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd][fər'evər] [kloʊzd] , " [wʌz; wəz]['dɔːgmə][ɪn][ɔːl]

"	The	volume	of	revelation	is	completed	and	forever	closed	,	"	was	dogma	in	all
"	这	体积	的	启示	是	完全的	和	永远	关闭	,	"	曾是	教条	在	全部

['krɪsndəm] .

Christendom	.
基督教世界	.

“启示录已经完成，永远封存了”，这是整个基督教世界的信条。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ]['fjuːtʃər] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] .

There	would	be	no	future	visitation	of	angels	.
那里	会	是	不	未来	探视	的	天使	.

天使将不会再来造访。

[noʊ] [mɔːr] [wʊd] [ðə; ði] ['hevəns] [biː; bi]['oʊpənd] , [ɔːr][mæn][stænd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

No	more	would	the	heavens	be	opened	,	or	man	stand	face	to	face	with	his
不	更多的	会	这	天	是	打开	,	或者	男人	站立	脸	到	脸	和	他的

[gɑːd] ,

God	,
上帝	,

天不再敞开，人也不再能与上帝面对面。

[ɔːr] [spiːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɔːrd][æz; əz][ə; eɪ][mæn] ['spiːkəθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .

or	speak	to	his	Lord	as	a	man	speaketh	to	his	friend	.
或者	说话	到	他的	主	作为	一个	男人	说话	到	他的	朋友	.

或者像人与朋友交谈一样与他的主交谈。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['endɪd] .

All	this	was	ended	.
全部	这	曾是	结束	.

这一切都结束了。

[ðə; ði]['kænən][ʌv; əv] ['skrɪptʃər] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , [ænd; ənd][fər'evər] [kloʊzd] .

The	canon	of	scripture	was	completed	,	and	forever	closed	.
这	正典	的	圣经	曾是	完全的	,	和	永远	关闭	.

圣经正典编纂完成，永远定型了。

[ðæt] ['kænən] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nuː] ['testəmənts] ; [ɔːl] ['ʌðər] [bʊks] [wɜːr; wər]

That	canon	consisted	of	the	Old	and	New	Testaments	;	all	other	books	were
那	正典	由.....组成	的	这	老的	和	新的	遗嘱	;	全部	其他	图书	是

['sekjələr] — [ðɪs] [ə'loʊn]['seɪkrɪd] .

secular	—	this	alone	sacred	.
世俗	—	这	独自的	神圣	.

当时的经典包括旧约和新约；所有其他书籍都是世俗的——只有这本是神圣的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] .

There	was	no	other	word	of	God	.
那里	曾是	不	其他	单词	的	上帝	.

除此之外，没有其他神的旨意。

[aɪ'diːəz][ʌv; əv]['deɪəti; 'diːəti] :

IDEAS	OF	DEITY	:
想法	的	神	:

神性观念：

[ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]['deɪəti; 'di:əti] , ['krɪstʃən] [men] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ]
In regard to deity , Christian men , at the beginning of the nineteenth
在 看待 到 神 , 基督教 男人 , 在 这 开始 的 这 第十九
['sentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

就神性而言，十九世纪初的基督教男性

[bi'li:vd] [ðæt] [gɑ:d][wʌz; wəz][æn; ən][ˌɪnkɔ:r'pɔ:riəl] , [ˌɪmə'tɪriəl] ['bi:ɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['bɑ:di] — [ðæt] [ɪz] ,
believed that God was an incorporeal , immaterial being , without body — that is ,
相信 那 上帝 曾是 一个 无形的 , 无关紧要 存在 , 没有 身体 — 那 是 ,
[nɑ:t] [mə'tɪriəl] ,
not material ,
不是 材料 ,

人们相信上帝是无形无质的，没有身体——也就是说，不是物质的。

[nɑ:t] ['mætər] ; [wɪ'ðaʊt] [pɑ:rts] ; [wɪ'ðaʊt] ['pæʃnz] .
not matter ; without parts ; without passions .
不是 事情 ; 没有 部分 ; 没有 激情 .

无关紧要；没有部分；没有激情。

[ænd; ənd] [jet] , [wɪð; wɪθ]['grævəst] [ˌɪnkən'sɪstənsi] , [ðeɪ] [held] [ðæt] [gɑ:d][wʌz; wəz][ʌv; əv] [lʌv] [ðə; ði]
And yet , with gravest inconsistency , they held that God was of love the
和 然而 , 和 最严重的 不一致 , 他们 握住 那 上帝 曾是 的 爱 这
['es(ə)ns] ;
essence ;
本质 ;

然而，他们却自相矛盾地认为上帝的本质是爱；

[ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] ['raɪtʃəsnəs] , [ðæt] [hi:; hi] [heitid] [ɪ'nɪkwəti] ;
that He loved righteousness , that He hated iniquity ;
那 他 喜爱 义 , 那 他 憎恨 罪恶 ;

他喜爱公义，恨恶罪恶；

[ðæt] [hi:; hi][soʊ] [lʌvd] [ðə; ði][wɜ:rld] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [bɪ'gɑ:tn] [sʌn] [ðæt] [ˌhu:soʊ'evər]
that He so loved the world that He gave His only begotten Son that whosoever
那 他 所以 喜爱 这 世界 那 他 给予 他的 仅有的 所生的 儿子 那 无论谁
[bɪ'li:vɪθ] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] ['perɪʃ] ,
believeth on Him should not perish ,
相信 在 他 应该 不是 沦 ,

他爱世人，甚至将他的独生子赐给他们，叫一切信他的人不至灭亡。

[bʌt; bət][hæv; həv] [ˌevər'læstɪŋ] [laɪf] !
but have everlasting life !
但 有 永恒 生活 !

但你将获得永生！

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] " [lʌv] " [ænd; ənd] [ðɪs] " [heɪt] " [gɑ:d][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['pæʃnz] !
Notwithstanding this " love " and this " hate " God was without passions !
虽然 这 " 爱 " 和 这 " 恨 " 上帝 曾是 没有 激情 !

尽管有"爱"和"恨"，上帝却没有情感！

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [tu:] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][menz] [kri:dz] , [wɪ'ðaʊt] [fɔ:rm] .
He was , too , according to men's creeds , without form .
他 曾是 , 也 , 根据 到 男士 信条 , 没有 形式 .

按照人类的信条，他也是没有形体的。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] ['moʊzəs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] - [ɪn'spaɪərd] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv][men] ,
Notwithstanding Moses , one of the God - inspired teachers of men ,
虽然 摩西 , 一 的 这 上帝 - 灵感 教师 的 男人 ,

尽管如此，摩西，这位受上帝启示的人类教师之一，

[sed] [ðæt] " [gɑːd] [kri'eɪtɪd] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] [kri'eɪtɪd] [hiː; hi]

said	that	"	God	created	man	in	His	own	image	,	in	the	image	of	God	created	He
说	那	"	上帝	创建	男人	在	他的	自己的	图像	,	在	这	图像	的	上帝	创建	他

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

他说："上帝照着自己的形象创造了人，就是照着上帝的形象创造了他；

" [ænd; ənd]['dʒiːzəs] , [baɪ][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] ,

"	and	Jesus	,	by	a	prophet	of	the	New	Testament	,
"	和	耶稣	,	经过	一个	先知	的	这	新的	遗嘱	,

"耶稣，通过新约先知……"

[wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]['gɑːdz]['pɜːrs(ə)n] (['hiːbruːz] [aɪ] : [ˌtuː'tuː] ,

was	declared	to	be	the	express	image	of	God's	person	(	Hebrews	i	:	2	,
曾是	声明	到	是	这	表达	图像	的	神的	人	(	希伯来书	我	:	2	,

[θriː]) .

3	)	.
3	)	.

被宣告为上帝本体的真像（希伯来书 1:2, 3）。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [aɪ] [seɪ] , [men] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['dekeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

Notwithstanding	this	,	I	say	,	men	,	in	the	early	decades	of	the	nineteenth	century	,
虽然	这	,	我	说	,	男人	,	在	这	早期的	几十年	的	这	第十九	世纪	,

尽管如此，我说，在十九世纪初的几十年里，男人们，

[wɜːr; wər] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] " ['mɔːrbɪd] ['terər] " [ʌv; əv] [ˌænθrəpə'mɔːrfɪzəm] — [ðə; ði] [ə'skrɪpʃn]

were	possessed	of	a	"	morbid	terror	"	of	anthropomorphism	—	the	ascription
是	拥有	的	一个	"	病态的	恐怖	"	的	拟人化	—	这	归属

[ʌv; əv]['hjuːmən][fɔːrm] ,

of	human	form	,
的	人类	形式	,

他们对拟人化——将人类形态赋予其他事物——抱有一种"病态的恐惧"。

['fiːlɪŋ] [ɔːr]['kwɑːlətiz][tuː; tə][gɑːd] — [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [stɪl] [hoʊld] [bɪ'liːf]

feeling	or	qualities	to	God	—	as	if	they	could	escape	it	and	still	hold	belief
感觉	或者	品质	到	上帝	—	作为	如果	他们	可以	逃脱	它	和	仍然	抓住	信仰

[ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd] !

in	the	Bible	revelation	of	God	!
在	这	圣经	启示	的	上帝	!

感觉或对上帝的特质——仿佛他们可以摆脱它，仍然相信圣经中对上帝的启示！

[ɔːr] , [fɔːr; fər] ['mætər] [ʌv; əv] [ðæt] , [hoʊld][tuː; tə] ['eni] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][gɑːd] [tɔːt] ['iːðər] [baɪ] [rɪ'lɪdʒən]

Or	,	for	matter	of	that	,	hold	to	any	doctrine	of	God	taught	either	by	religion
或者	,	为了	事情	的	那	,	抓住	到	任何	教义	的	上帝	教授	任何一个	经过	宗教

[ɔːr] [fə'lɑːsəfi] .

or	philosophy	.
或者	哲学	.

或者，就此而言，坚持任何宗教或哲学所教导的关于上帝的教义。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [liːst] , [ɪf] [ðə; ði][gɑːd] - [aɪ'diːə] [sər'vaɪv] [æt; ət][ɔːl] , [gɑːd][mʌst; məst][biː; bi][held]

At	the	very	least	,	if	the	God	-	idea	survive	at	all	,	God	must	be	held
在	这	非常	至少	,	如果	这	上帝	-	主意	存活	在	全部	,	上帝	必须	是	握住

[tuː; tə] [pə'zes] ['kɑːnʃəsnəs] ,

to	possess	consciousness	,
到	具有	意识	,

至少，如果上帝的概念能够存续下去，那么上帝就必须被认为具有意识。

[bəuθ] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][self] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʌðər] [ðæn; ðən][self] — [self] - ['kɑ:nʃəsnəs] ,

both	consciousness	of	self	,	and	of	other	than	self	—	self	-	consciousness	,
两个都	意识	的	自己	,	和	的	其他	比	自己	—	自己	-	意识	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] - ['kɑ:nʃəsnəs] ;

and	other	-	consciousness	;
和	其他	-	意识	;

既有自我意识，也有非自我意识——自我意识和他者意识；

['ɔ:lsoʊ][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv][æz; əz] [pə'zest] [ʌv; əv][voʊ'lɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [wʌt]

also	He	must	be	thought	of	as	possessed	of	volition	;	and	what
还	他	必须	是	想法	的	作为	拥有	的	意志	;	和	什么

[ɑ:r; ər] [ði:z] [bʌt; bət]['hju:mən]['kwɑ:lətiz] ,

are	these	but	human	qualities	,
是	这些	但	人类	品质	,

此外，我们必须认为祂拥有意志；而这些不正是人类的特质吗?

[wɪtʃ] ['prez(ə)nt][gɑ:d][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [θɔ:t] [æz; əz] [ˌænθrəpə'mɔ:rfɪk] ?

which	present	God	to	our	thought	as	anthropomorphic	?
哪个	展示	上帝	到	我们的	想法	作为	拟人化的	?

哪些人将上帝以拟人化的方式呈现在我们面前?

[strɪp][gɑ:d][ʌv; əv] [ði:z] [ə'trɪbju:ts] [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ðə; ði] ['eɪθɪɪst] - " [fɔ:rs] ;

Strip	God	of	these	attributes	and	He	is	reduced	to	the	atheists	'	"	force	;
条	上帝	的	这些	属性	和	他	是	减少	到	这	无神论者	-	"	力量	;

剥夺上帝的这些属性，他就沦为无神论者的"力量"；

" [tu:; tə][blaɪnd] , ['pɜ:rpəsləs] [fɔ:rs] ,

"	to	blind	,	purposeless	force	,
"	到	瞎的	,	无目的	力量	,

"对盲目、无目的的力量，

[ðæt] [kæn; kən] [sə'steɪn] [noʊ]['pɑ:səb(ə)l]['pɜ:rsən(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ˌwʌtsoʊ'evər] [tu:; tə] [men][ɔ:r] ['ʌðər]

that	can	sustain	no	possible	personal	relationship	whatsoever	to	men	or	other
那	能	维持	不	可能的	个人的	关系	任何	到	男人	或者	其他

[θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] .

things	in	the	universe	.
事物	在	这	宇宙	.

它不可能与人类或宇宙中的其他事物建立任何可能的个人关系。

[æz; əz][wʌn] ['raɪtər] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['mægəzi:n] ['ri:s(ə)ntli] [sed] :

As	one	writer	in	a	great	magazine	recently	said	:
作为	一	作家	在	一个	伟大的	杂志	最近	说	:

正如一位知名杂志的作者最近所说：

" [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [su'pri:m] [ri'ælәti] [æt; ət][ɔ:l] ,

"	If	we	are	to	know	the	Supreme	Reality	at	all	,
"	如果	我们	是	到	知道	这	最高	现实	在	全部	,

"如果我们想要了解至高无上的真理，

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [θru:] [ðə; ði] [ˌætrɪ'bju:ʃn] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv]['kwɑ:lətiz] [ə'næləgəs]

it	can	only	be	through	the	attribution	to	Him	of	qualities	analogous
它	能	仅有的	是	通过	这	归因	到	他	的	品质	类似的

[tu:; tə] ,

to	,
到	,

这只能通过将与以下特质类似的品质归于祂来实现：

[ðoʊ] ['ɪnfɪnətli] [træn'sendɪŋ] , [ðə; ði]['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [wiː; wi]['rekəgnaɪz][æz; əz][haɪɪst; 'haɪəst][ɪn]
though **infinitely** **transcending** **,** **the** **qualities** **which** **we** **recognize** **as** **highest** **in**
尽管 无限地 超越 , 这 品质 哪个 我们 认出 作为 最高 在
[mæn] ,
man **,**
男人 ,

虽然这些品质无限超越，但我们认为它们是人类身上最高的品质。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [[haɪɪst; 'haɪəst]] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
and **consequently** **[** **highest** **]** **in** **the** **world** **as** **we** **know** **it** **.**
和 最后 [最高] 在 这 世界 作为 我们 知道 它 .

因此，它是我们所知的世界上最高的。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [pæs] [baɪ] [ðiːz] [ˌinkən'sistənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːdz] [ʌv; əv][men] .
" **But** **I** **must** **pass** **by** **these** **inconsistencies** **of** **the** **creeds** **of** **men** **.**
" 但 我 必须 经过 经过 这些 不一致之处 的 这 信条 的 男人 .

但我必须忽略人类信仰中的这些矛盾之处。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ][taɪm][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðem; ðəm] .
I **shall** **have** **no** **time** **to** **discuss** **them** **.**
我 将 有 不 时间 到 讨论 他们 .

我没有时间讨论这些问题。

[ɪn'diːd] , [aɪ][mʌst; məst][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn] ['hedlainz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk]
Indeed **,** **I** **must** **ask** **you** **to** **think** **with** **me** **in** **headlines** **,** **and** **to** **think**
的确 , 我 必须 问 你 到 思考 和 我 在 标题 , 和 到 思考
[fæst] .
fast **.**
快速地 .

的确，我必须请你们和我一起用简洁明了的语言思考，并且要快速思考。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][taɪm][fɔːr; fər]['ɑːrgjumənt] .
We **have** **no** **time** **for** **argument** **.**
我们 有 不 时间 为了 争论 .

我们没有时间争论。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['berli] [hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [prə'poʊzd] ,
We **shall** **barely** **have** **time** **to** **pass** **over** **the** **ground** **proposed** **,**
我们 将 仅仅 有 时间 到 经过 超过 这 地面 建议的 ,

我们几乎没有时间仔细讨论一下提议的内容，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['steɪtmənts] ['biːɪŋ] [self] - ['evɪdənt] ,
and **must** **depend** **upon** **the** **truth** **of** **our** **statements** **being** **self** **-** **evident** **,**
和 必须 依赖 之上 这 真相 的 我们的 声明 存在 自己 - 明显 ,

而且必须以我们陈述的真实性是不言而喻的为前提，

[ɔːr] [kən'siːdid] [tuː; tə][biː; bi] ['ækjərət] ['steɪtmənts] [ʌv; əv][fækt] .
or **conceded** **to** **be** **accurate** **statements** **of** **fact** **.**
或者 承认 到 是 准确的 声明 的 事实 .

或被公认为准确的事实陈述。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] : [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] , ['krɪsndəm] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]
OF **THE** **UNIVERSE** **:** **Respecting** **the** **universe** **,** **Christendom** **,** **at** **the** **beginning** **of**
的 这 宇宙 : 尊重 这 宇宙 , 基督教世界 , 在 这 开始 的
[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
the **nineteenth** **century** **,**
这 第十九 世纪 ,

宇宙的敬畏：尊重宇宙，基督教世界，十九世纪初，

[biˈliːvd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [ʌv; əv][gɑːd][frʌm; frəm] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [greɪt]
believed **that** **it** **was** **created** **of** **God** **from** **nothing** **,** **and** **that** **no** **great**
相信 那 它 曾是 创建 的 上帝 从 没有什么 , 和 那 不 伟大的
[waɪl] [əˈgoʊ] .
while **ago** **.**
尽管 前 .

他们认为它是上帝凭空创造出来的，而且时间并不久远。

" [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ˈnʌθɪŋ] " [wʌz; wəz][held][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] "
" **Calling** **forth** **from** **nothing** **"** **was** **held** **to** **be** **indeed** **the** **meaning** **of** **"**
" 呼叫 前进 从 没有什么 " 曾是 握住 到 是 的确 这 意义 的 "
[kriˈeɪt] .
create **.**
创造 .

“从无到有”被认为是“创造”的真正含义。

" [gɑːd] [trænˈsendid] [ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] ; [wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ;
" **God** **transcended** **the** **universe** **;** **was** **,** **in** **fact** **,** **outside** **of** **it** **;**
" 上帝 超越 这 宇宙 ; 曾是 , 在 事实 , 外部 的 它 ;

上帝超越了宇宙；事实上，祂在宇宙之外；

[wʌz; wəz] [wʌt] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [fəˈlɑːsəfər] ([ˈfɪsk]) [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [ˈæftərwərdz] [kɔːld] [æn; ən] "
was **what** **an** **American** **philosopher** **(** **Fiske** **)** **some** **years** **afterwards** **called** **an** **"**
曾是 什么 一个 美国人 哲学家 (菲斯克) 一些 年 然后 称为 一个 "
[ˌæbsənˈtiː] [gɑːd] .
Absentee **God** **.**
缺席者 上帝 .

几年后，一位美国哲学家（菲斯克）称之为“缺席的上帝”。

" [ˈæbsənt] ,
" **Absent** **,**
" 缺席的 ,

“缺席的，

" [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dʒɑːg][ɔːr][poʊk] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" **except** **for** **a** **little** **jog** **or** **poke** **here** **and** **there** **in** **the** **shape** **of** **a**
" 除了 为了 一个 小的 慢跑 或者 戳 这里 和 那里 在 这 形状 的 一个
[ˈspeʃ(ə)l] [ˈprɑːvɪdəns] . "
special **providence** **.** **"**
特别的 普罗维登斯 . "

“除了偶尔因天意而出现的一些小插曲或小插曲之外。”

" [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðɪn] [ˈlɪvɪŋ] [ˈmeməri] , " [sez] [ˈændruː] [ˈdɪksən] [waɪt] ,
" **Down** **to** **a** **period** **almost** **within** **living** **memory** **,** **"** **says** **Andrew** **Dixon** **White** **,**
" 向下 到 一个 时期 几乎 之内 活的 记忆 , " 说道 安德鲁 迪克森 白色的 ,

安德鲁·迪克森·怀特说：“甚至可以追溯到我们记忆中的那个时期。”

[ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːrk] , " [ˈwɔːrfer] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [wɪð; wɪθ] [θiˈɑːlədʒi] , "
in **his** **great** **work** **,** **"** **Warfare** **of** **Science** **with** **Theology** **,** **"**
在 他的 伟大的 工作 , " 战争 的 科学 和 神学 , "

在他的巨著《科学与神学之战》中，

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][held] ,
" **it** **was** **held** **,**
" 它 曾是 握住 ,

“它被举行了，

['vɜːrtʃuəli] - ['ɔːlweɪz] , ['evriwer] , [ænd; ənd][baɪ][ɔːl] , - [ðæt] [ðə; ðɪ]['juːnɪvɜːrs] , [æz; əz][wiː; wi] [naʊ] [siː]

virtually	'	**always**	,	**everywhere**	,	**and**	**by**	**all**	,	'	**that**	**the**	**universe**	,	**as**	**we**	**now**	**see**
几乎	-	总是	,	到处	,	和	经过	全部	,	-	那	这	宇宙	,	作为	我们	现在	看

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

几乎可以说，宇宙，就我们现在所看到的而言，是"总是、到处、由所有事物构成的"。

[wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] ['lɪtərəli] [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][baɪ][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ɔːr][hændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

was	**created**	**literally**	**and**	**directly**	**by**	**the**	**voice**	**or**	**hands**	**of**	**the**
曾是	创建	字面上地	和	直接地	经过	这	嗓音	或者	双手	的	这

[ɔːl'maɪti] ,

Almighty	,
全能者	,

是全能者亲手或以声音创造的，名副其实。

[ɔːr][baɪ][bəuθ] — [aʊt][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] — [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] , [ɔːr][ɪn][sɪks] [deɪz] ,

or	**by**	**both**	**—**	**out**	**of**	**nothing**	**—**	**in**	**an**	**instant**	**,**	**or**	**in**	**six**	**days**	**,**
或者	经过	两个都	—	出去	的	没有什么	—	在	一个	立即的	,	或者	在	六	天	,

或者两者兼而有之——凭空而来——瞬间完成，或者六天内完成。

[ɔːr][ɪn][bəuθ] — [ə'baʊt] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] ['ɪrə] — [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

or	**in**	**both**	**—**	**about**	**four**	**thousand**	**years**	**before**	**the**	**Christian**	**era**	**—**	**and**	**for**	**the**
或者	在	两个都	—	关于	四	千	年	前	这	基督教	时代	—	和	为了	这

[kən'viːniəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dweləɾz] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ,

convenience	**of**	**the**	**dwellers**	**upon**	**the**	**earth**	**,**
方便	的	这	居民	之上	这	地球	,

或者两者兼而有之——大约在基督教纪元前四千年——为了地球上居民的便利，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] [beɪs] [ænd; ənd][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['strʌktʃər] .

which	**was**	**at**	**the**	**base**	**and**	**foundation**	**of**	**the**	**whole**	**structure**	**.**
哪个	曾是	在	这	根据	和	基础	的	这	所有的	结构	.

它是整个建筑的基础和根基。

" [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [vjuːz] [ʌv; əv][men] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ]['juːnɪvɜːrs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pɪriəd] [hɪr]

"	**Such**	**were**	**the**	**views**	**of**	**men**	**concerning**	**the**	**universe**	**during**	**the**	**period**	**here**
"	这样的	是	这	浏览	的	男人	有关	这	宇宙	期间	这	时期	这里

[kən'sɪdərd] .

considered	**.**
经过考虑的	.

"以上是当时人们对宇宙的看法。"

[ʌv; əv][mæn] : [rɪ'spektɪŋ] [mæn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɔːt] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ʌv; əv]

OF	**MAN**	**:**	**Respecting**	**man**	**,**	**it**	**was**	**taught**	**that**	**while**	**he**	**was**	**created**	**of**
的	男人	:	尊重	男人	,	它	曾是	教授	那	尽管	他	曾是	创建	的

[gɑːd] ,

God	**,**
上帝	,

关于人：尊重人，教导人们虽然人是上帝创造的，

[hɪz; ɪz]['ɔːrɪdʒɪn][wʌz; wəz] ['pjʊrli] [æn; ən] ['ɜːrθli] [wʌn] , [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ,

his	**origin**	**was**	**purely**	**an**	**earthly**	**one**	**,**	**his**	**body**	**made**	**of**	**the**	**earth**	**,**
他的	起源	曾是	纯粹	一个	尘世的	一	,	他的	身体	制成	的	这	地球	,

他的出身完全是尘世的，他的身体是由泥土构成的。

[ə; eɪ]['spɪrɪt] [briːð] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] [wen] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][soʊ][mæn] [bɪ'keɪm]

a	**spirit**	**breathed**	**into**	**him**	**when**	**his**	**body**	**was**	**made**	**,**	**and**	**so**	**man**	**became**
一个	精神	呼吸	进入	他	什么时候	他的	身体	曾是	制成	,	和	所以	男人	成为

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [soʊl] .

a	**living**	**soul**	**.**
一个	活的	灵魂	.

当人的身体被创造出来时，一种精神被注入到他体内，于是人就成了有灵的活人。

[ɔːl] [tɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kriˈeɪtɪd] [θɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] .

All	taught	that	he	was	a	created	thing	,	a	creature	.
全部	教授	那	他	曾是	一个	创建	事物	,	一个	生物	.

所有人都认为他是被造之物，是生物。

[mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sælˈveɪʃ(ə)n] :

MAN	AND	HIS	SALVATION	:
男人	和	他的	救恩	:

人及其救赎：

[æz; əz][tuː; tə][ˈmænz][sælˈveɪʃ(ə)n] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːdz] [tɔːt] [ðæt] [gɑːd] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

As	to	man's	salvation	,	some	of	the	creeds	taught	that	God	,	of	His	own
作为	到	男人的	救恩	,	一些	的	这	信条	教授	那	上帝	,	的	他的	自己的

[voʊˈlɪʃ(ə)n] ,

volition	,
意志	,

至于人类的救赎，一些信条教导说，上帝出于祂自己的意愿，

[hæd; həd] [ˌfɔːrɔːˈdeɪnd] [ðæt] [sʌm; səm] [men] [ænd; ənd][ˈeɪndʒəlz][wɜːr; wər] [duːmd] [tuː; tə] [ˌevərˈlæstɪŋ]

had	foreordained	that	some	men	and	angels	were	doomed	to	everlasting
有	预定的	那	一些	男人	和	天使	是	注定失败	到	永恒

[dɪˈstrʌkʃn] ,

destruction	,
破坏	,

早已预定某些人和天使注定要遭受永恒的毁灭，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌpriːˈdestɪnd] [tuː; tə][ɪˈtɜːrn(ə)l][laɪf][ænd; ənd][ˈglɔːri] .

and	others	predestined	to	eternal	life	and	glory	.
和	其他的	命中注定	到	永恒	生活	和	荣耀	.

还有一些人预定获得永生和荣耀。

[nɑːt] " [fɔːr; fər][ˈeni] [gʊd] [ɔːr] [ɪl] " [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːr][kʊd; kəd][duː] ,

Not	"	for	any	good	or	ill	"	that	they	had	done	or	could	do	,
不是	"	为了	任何	好的	或者	患病的	"	那	他们	有	完毕	或者	可以	做	,

并非因为他们已经做过或可能做过任何好事或坏事，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [feɪt] [wʌz; wəz] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði][voʊˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd][əˈloʊn] .

but	their	fate	was	fixed	by	the	volition	of	God	alone	.
但	他们的	命运	曾是	固定的	经过	这	意志	的	上帝	独自的	.

但他们的命运完全由上帝的意志决定。

[ðiːz] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [seɪv] , [hiː; hi] [wʊd] [muːv] [baɪ][ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [greɪs] [tuː; tə][ðer; ðər]

These	whom	He	would	save	,	He	would	move	by	irresistible	grace	to	their
这些	谁	他	会	节省	,	他	会	移动	经过	无法抗拒	优雅	到	他们的

[sælˈveɪʃ(ə)n] ;

salvation	;
救恩	;

祂要拯救的人，祂会以不可抗拒的恩典引领他们走向救赎；

[ðoʊz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ] - [dɪˈtɜːrmɪnd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dæmd] [maɪt] [nɑːt] [ɪˈskeɪp] ,

those	whom	He	had	pre	-	determined	should	be	damned	might	not	escape	,
那些	谁	他	有	预	-	决定	应该	是	该死的	可能	不是	逃脱	,

[ˈstrʌg(ə)l] [ðeɪ] [ˈnevər][soʊ] [pərˈsɪstəntli] ;

struggle	they	never	so	persistently	;
斗争	他们	绝不	所以	持续地	;

那些祂预先决定要下地狱的人，即使挣扎，也未必能逃脱厄运；

[noʊ] [prerz] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðem; ðəm] ; [noʊ][ækt][ʌv; əv] [ə'biːdiəns] [maɪt] ['mɪtɪgeɪt] [ðer; ðər]

no	prayers	could	save	them	;	no	act	of	obedience	might	mitigate	their
不	祈祷	可以	节省	他们	;	不	行为	的	服从	可能	缓解	他们的

['pʌnɪʃmənt] ;

punishment	;
惩罚	;

任何祈祷都无法拯救他们；任何服从的行为都无法减轻他们的惩罚；

[noʊ] ['hʌŋgɝɪŋ] [ænd; ənd] [θəːstɪŋ] ['æftər] ['raɪtʃəsnəs] , [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['blesɪdnəs] ;

no	hungering	and	thirsting	after	righteousness	,	bring	them	to	blessedness	;
不	饥饿	和	口渴	后	义	,	带来	他们	到	幸福	;

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['perɪʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'tɜːrnəli] !

they	must	perish	,	and	that	eternally	!
他们	必须	沦	,	和	那	永恒	!

他们没有对公义的渴慕，没有追求公义的渴望，没有追求公义的渴望，没有追求公义的渴望，他们必将灭亡，而且是永远灭亡！

[ðoʊz] [huː] ['perɪʃ] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [kraɪst] — [ðə; ði] ['hiːðn] ['reɪsɪz] — [wɜːr; wər] [dæmd] .

Those	who	perish	in	ignorance	of	Christ	—	the	heathen	races	—	were	damned	.
那些	WHO	沦	在	无知	的	基督	—	这	异教徒	种族	—	是	该死的	.

那些因不认识基督而灭亡的人——异教徒——注定要下地狱。

" [ðə; ði] ['hiːðn] [ɪn] [mæs] , [wɪð; wɪθ][noʊ]['sɪŋg(ə)l] ['defɪnət] [ænd; ənd] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [ɪk'sepʃn] [ɑːn]

"	The	heathen	in	mass	,	with	no	single	definite	and	unquestionable	exception	on
"	这	异教徒	在	大量的	,	和	不	单身的	定	和	毋庸置疑	例外	在

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

record	,
记录	,

“异教徒集体，没有任何确凿无疑的例外记录在案，

[ɑːr; ər] ['evɪdəntli] [st'reɪndʒəz][tuː; tə][gɑːd] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][æn; ən][ʌn'seivd]

are	evidently	strangers	to	God	,	and	going	down	to	death	in	an	unsaved
是	显然	陌生人	到	上帝	,	和	去	向下	到	死亡	在	一个	未保存

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

显然，他们与上帝素不相识，带着未得救的状态走向死亡。

[ðə; ði] [priˈzjʊmd] [ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [seɪvd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [kraɪst] [rɪ'meɪnz] ,

The	presumed	possibility	of	being	saved	without	a	knowledge	of	Christ	remains	,
这	假定	可能性	的	存在	已保存	没有	一个	知识	的	基督	遗迹	,

['æftər][wʌn] ,

after	1	,
后	1	,

在1之后，不认识基督也能得救的假定可能性仍然存在。

- ['jɪrz] , [ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪləti] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][noʊ][ɪg'zæmp(ə)l] .

800	years	,	a	possibility	illustrated	by	no	example	.
-	年	,	一个	可能性	插图	经过	不	例子	.

800 年，这种可能性至今没有先例可循。

" [soʊ] [sed] [ðoʊz] [huː] [ɪk'spaʊndid] [ðɪs] [kriːd] .

"	So	said	those	who	expounded	this	creed	.
"	所以	说	那些	WHO	阐述	这	信条	.

“阐述这一信条的人如是说。”

['ʌðər] , [stɪl] , [tɔ:t] [ðæt] ['ɪnfənts] ['daɪɪŋ] [ɪn] ['ɪnfənsi] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'si:vɪŋ] ['krɪstʃən] ['bæptɪzəm]
Others , still , taught that infants dying in infancy without receiving Christian baptism
其他的 , 仍然 , 教授 那 婴儿 垂死 在 婴儿期 没有 接收 基督教 洗礼
[wɜ:r; wər] [dæmd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌevər'læstɪŋli] .
were damned , and that everlastingly .
是 该死的 , 和 那 永恒地 .

还有一些人教导说，未接受基督教洗礼而夭折的婴儿将永远下地狱。

[baɪ][sʌm; səm] , [ˌʌnbæp'taɪzd] ['ɪnfənts] [wɜ:r; wər] [dɪ'naɪd] ['beriəl] [ɪn]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] [graʊnd] .
By some , unbaptized infants were denied burial in sanctified ground .
经过 一些 , 未受洗者 婴儿 是 否认 葬礼 在 圣化 地面 .

有些人甚至不许将未受洗的婴儿葬在圣地。

" ['hɛlz] [hæf] ['eɪkər] " [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ri'æləti] [ɪn][sʌm; səm] ['krɪstʃən] ['greɪvjɑ:dz] .
" Hell's Half Acre " was a reality in some Christian graveyards .
" 地狱的 一半 英亩 " 曾是 一个 现实 在 一些 基督教 墓地 .

在一些基督教墓地里，“地狱半英亩”是真实存在的。

[ʌv; əv][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dæm'neɪʃn] : [sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
OF THE SIGNIFICANCE OF SALVATION AND DAMNATION : Salvation and
的 这 意义 的 救恩 和 诅咒 : 救恩 和
[dæm'neɪʃn] [ment] , [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:rmər] ,
damnation meant , as to the former ,
诅咒 意思是 , 作为 到 这 以前的 ,

论救赎与诅咒的意义：救赎与诅咒的含义，就前者而言，

[ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ; [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['lætər] , [ə'saɪnmənt] [tu:; tə] [hel] .
the attainment of heaven ; as to the latter , assignment to hell .
这 素养 的 天堂 ; 作为 到 这 后者 , 任务 到 地狱 .

前者升入天堂；后者则堕入地狱。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ,
The former , judging from the descriptions of it , a mysterious ,
这 以前的 , 评判 从 这 描述 的 它 , 一个 神秘 ,

前者，从描述来看，是一个神秘的，

[ɪn'defɪnət] [steɪt] " [ɪn'dʒɔɪd] " ['sʌmwer] " [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] *
indefinite state " enjoyed " somewhere " beyond the bounds of time and space *
不定 状态 " 享受 " 某处 " 超过 这 界限 的 时间 和 空间 *

在“超越时空界限”的某个地方享受着不确定的状态*

* * [ðə; ði] [seɪnts] [sɪ'kjʊr] [ə'boʊd] ; " [ðə; ði] ['lætər] , [ə; eɪ] ['veri] ['defɪnət] [pleɪs] ,
*** * the saints secure abode ; " the latter , a very definite place ,**
* * 这 圣徒 安全的 住所 ; " 这 后者 , 一个 非常 定 地方 ,

* * 圣徒们找到了安息之所；“后者指的是一个非常确定的地方，

[wɪð; wɪθ] ['veri] ['defɪnət] [ænd; ənd] ['veri] [hɑ:t] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ðæt] [hæd; həd] ['paʊər] [tu:; tə] [ɪn'dʊr]
with very definite and very hot conditions , that had power to endure
和 非常 定 和 非常 热的 状况 , 那 有 力量 到 忍受
[ænd; ənd] [ðæt] [ˌevər'læstɪŋli] ,
and that everlastingly ,
和 那 永恒地 ,

在非常明确且非常炎热的条件下，它具有持久和永恒的力量，

[tu:; tə][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['mɪzəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæmd] .
to the eternal misery of the damned .
到 这 永恒 苦难 的 这 该死的 .

给受诅咒者带来永恒的痛苦。

[taɪm] [maɪt] [kʌm] [ænd; ənd] [taɪm] [maɪt] [goʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['tɔ:rtʃər] , [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] , [went] [ɑ:n]

Time	might	come	and	time	might	go	,	but	this	torture	,	undiminished	,	went	on
时间	可能	来	和	时间	可能	去	,	但	这	酷刑	,	未减损	,	去	在

[fər'evər] .

forever	.
永远	.

时间会过去，时间会流逝，但这种折磨却丝毫没有减轻，一直持续下去。

[ɪf] [wʌn] [geɪnd] ['hev(ə)n] , ['i:v(ə)n] [baɪ] ['evər] [soʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ] ['mɑ:rdʒɪn] ,

If	one	gained	heaven	,	even	by	ever	so	small	a	margin	,
如果	一	获得	天堂	,	甚至	经过	曾经	所以	小的	一个	利润	,

即使只以极其微小的优势，如果一个人能够进入天堂，

[hi:; hi] ['entərd] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ɪts] [ʌn'ʌtərəbl] [dʒɔɪz] ,

he	entered	upon	a	complete	possession	of	all	its	unutterable	joys	,
他	进入	之上	一个	完全的	拥有	的	全部	它是	难以言喻	喜悦	,

他完全沉浸在所有难以言喻的快乐之中，

['i:kwəli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hoʊli:ɪst] [ʌv; əv] [seɪnts] .

equally	with	the	angels	and	the	holiest	of	saints	.
同样地	和	这	天使	和	这	最神圣的	的	圣徒	.

与天使和最神圣的圣徒同等。

[ɪf] [hi:; hi] [mɪst] ['hev(ə)n] , ['i:v(ə)n] [baɪ] ['evər] [soʊ] ['næroʊ] [ə; eɪ] ['mɑ:rdʒɪn] ,

If	he	missed	heaven	,	even	by	ever	so	narrow	a	margin	,
如果	他	错过	天堂	,	甚至	经过	曾经	所以	狭窄的	一个	利润	,

如果他与天堂失之交臂，哪怕只差那么一点点，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [du:md] [tu:; tə] [ˌevər'læstɪŋ] ['tɔ:rment] ['i:kwəli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɪkɪdɪst] [ʌv; əv] [men]

he	was	doomed	to	everlasting	torment	equally	with	the	wickedest	of	men
他	曾是	注定失败	到	永恒	折磨	同样地	和	这	最邪恶的	的	男人

[ænd; ənd] ['vaɪlɪst] [ʌv; əv] ['dɛvəlz] ,

and	vilest	of	devils	,
和	最卑鄙的	的	魔鬼	,

他注定要与最邪恶的人和最卑鄙的魔鬼一样，遭受永恒的折磨。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [dɪ'lɪvərəns] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .

and	there	was	no	deliverance	for	him	.
和	那里	曾是	不	解救	为了	他	.

他最终没有得到解救。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [aɪ'di:əz] ,

These	were	some	of	the	prevailing	ideas	,
这些	是	一些	的	这	盛行	想法	,

这些是当时一些主流观点。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [men] [æt; ət] [ðə; ði] [bɜ:rθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] .

of	the	philosophy	and	the	religion	of	men	at	the	birth	of	the	Prophet	.
的	这	哲学	和	这	宗教	的	男人	在	这	出生	的	这	先知	.

先知诞生之时人类的哲学和宗教。

[ə; eɪ] [fə'lɑ:səfi] [ɪn'ædɪkwət] [fɔ:r; fər] ['eni] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] .

A	philosophy	inadequate	for	any	reasonable	accounting	for	the	universe	.
一个	哲学	不足	为了	任何	合理的	会计	为了	这	宇宙	.

一种不足以对宇宙做出任何合理解释的哲学。

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'rɑ:gətɔ:ri] [tu:; tə] [gɑ:d] [ænd; ənd] [dɪ'beɪsɪŋ] [tu:; tə] [mæn] — ['erərz] [ʌv; əv]

A	religion	that	was	derogatory	to	God	and	debasing	to	man	—	errors	of
一个	宗教	那	曾是	贬	到	上帝	和	贬值	到	男人	—	错误	的

[bəuθ] [fə'lɑ:səfi] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ,

both	philosophy	and	religion	that	it	was	,
两个都	哲学	和	宗教	那	它	曾是	,

一种贬低上帝、羞辱人的宗教——它既是哲学上的谬误，也是宗教上的谬误。

[aɪ] [bɪ'liːv] , [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['prɑːfɪt] [tuː; tə] [kə'rekt] .

I	believe	,	the	mission	of	our	Prophet	to	correct	.
我	相信	,	这	使命	的	我们的	先知	到	正确的	.

我相信，我们先知的使命是纠正错误。

[let] [jʊ: 'es] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] ['proʊsiːdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kə'rekʃnz] ,

Let	us	follow	him	as	he	proceeds	with	his	corrections	,
让	我们	跟随	他	作为	他	收益	和	他的	更正	,

让我们跟随他一起进行修正。

[hɪz; ɪz] ['setɪŋ] ['oʊvər] [ə'genst] ['evri] ['erər] [ə'bʌv] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [ðə; ði] [truːθ] [rɪ'siːvd] [ʌv; əv][gɑːd] .

his	setting	over	against	every	error	above	enumerated	the	truth	received	of	God	.
他的	环境	超过	反对	每一个	错误	多于	列举	这	真相	已收到	的	上帝	.

他将上面列举的每一个错误都与从上帝那里得到的真理进行了对比。

[viː] .

V	.
V	.

五、

[ðə; ði] ['prɑːfəts] [kə'rekʃn] [ʌv; əv] [sek'teriən] ['erərz] .

THE	PROPHET'S	CORRECTION	OF	SECTARIAN	ERRORS	.
这	先知的	更正	的	宗派	错误	.

先知对宗派错误的纠正。

[ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] :

THE	DOCTRINE	OF	REVELATION	:
这	教义	的	启示	:

启示教义：

[ə'genst] [ðə; ði] [sek'teriən] ['dɔːgmə][ʌv; əv][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ]

Against	the	sectarian	dogma	of	the	cessation	of	revelation	,	Joseph	Smith
反对	这	宗派	教条	的	这	停止	的	启示	,	约瑟夫	史密斯

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ði][ˌriː'oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['hevəns] .

proclaimed	the	reopening	of	the	heavens	.
宣布	这	重新开放	的	这	天	.

约瑟·斯密反对教派关于启示停止的教条，宣告天门重新开启。

[ə'genst] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ðæt] ['eɪndʒəlz] [wʊd] [noʊ] [mɔːr] ['vɪzɪt][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Against	the	doctrine	that	angels	would	no	more	visit	the	earth	,
反对	这	教义	那	天使	会	不	更多的	访问	这	地球	,

反对天使不再造访地球的教义

[hiː; hi] [ə'sɜːrtɪd] [ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]

he	asserted	the	visitation	of	angels	to	him	,	revealing	the	existence	of
他	断言	这	探视	的	天使	到	他	,	揭示	这	存在	的

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən] ,

the	Book	of	Mormon	,
这	书	的	摩门教	,

他声称天使曾造访他，并向他揭示了《摩尔门经》的存在。

[ə; eɪ] [nuː] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] .

a	new	volume	of	Scripture	.
一个	新的	体积	的	圣经	.

一部新的圣经卷册。

['ʌðər] ['eɪndʒəlz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] ['paʊər] [held] [baɪ]

Other	angels	brought	to	the	Prophet	the	keys	of	authority	and	power	held	by
其他	天使	带来	到	这	先知	这	钥匙	的	权威	和	力量	握住	经过

[ðem; ðəm][ɪn]['fɔːrmər] [ˌdispen'seiʃənz] .

them	in	former	dispensations	.
他们	在	以前的	豁免	.

其他天使将他们在以往时代所拥有的权柄和能力的钥匙带给了先知。

[soʊ] [keɪm] [dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [eə'rɔnik] ['priːsthʊd] ; ['piːtər] ,

So	came	John	the	Baptist	with	the	keys	of	the	Aaronic	Priesthood	;	Peter	,
所以	来了	约翰	这	浸信会	和	这	钥匙	的	这	亚伦尼克	圣职	;	彼得	,

于是，施洗约翰带着亚伦圣职的钥匙来了；彼得，

[dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑːn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɛl'kɪzədɛk] ['priːsthʊd] ; ['moʊzəs] ,

James	and	John	,	with	the	keys	of	the	Melchisedek	Priesthood	;	Moses	,
詹姆斯	和	约翰	,	和	这	钥匙	的	这	麦基洗德	圣职	;	摩西	,

雅各和约翰，持有麦基洗德圣职的钥匙；摩西，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ænd; ənd][soʊ] ['fɑːloʊɪŋ] .

with	the	keys	of	the	gathering	of	Israel	,	and	so	following	.
和	这	钥匙	的	这	采集	的	以色列	,	和	所以	下列的	.

带着以色列聚集的钥匙，如此行。

[ə'genst] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][kloʊzd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ]

Against	the	doctrine	of	a	closed	volume	of	Scripture	,	Joseph	Smith
反对	这	教义	的	一个	关闭	体积	的	圣经	,	约瑟夫	史密斯

[ə'sɜːrtɪd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ,

asserted	the	existence	of	,
断言	这	存在	的	,

约瑟·斯密反对圣经是一部封闭的经卷的说法，他断言圣经的存在：

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] , [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən] .

and	the	truth	of	the	American	volume	of	Scripture	,	the	Book	of	Mormon	.
和	这	真相	的	这	美国人	体积	的	圣经	,	这	书	的	摩门教	.

以及美国圣经《摩尔门经》的真理。

[ə'genst] [ðɪs] [hoʊl] ['nærəʊ] , ['bɪgətɪd] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][held][baɪ][ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːrld] ,

Against	this	whole	narrow	,	bigoted	idea	of	revelation	held	by	the	Christian	world	,
反对	这	所有的	狭窄的	,	偏执的	主意	的	启示	握住	经过	这	基督教	世界	,

反对基督教世界所持有的这种狭隘、偏执的启示观念，

[hiː; hi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [vjuː] .

he	proclaimed	a	larger	view	.
他	宣布	一个	更大的	看法	.

他宣称拥有更广阔的视野。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['prɔfits] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːbruːz] [hæd; həd] [bɪn] ['vɪzɪtɪd]

Instead	of	holding	that	a	few	prophets	among	the	Hebrews	had	been	visited
反而	的	保持	那	一个	很少	先知	之中	这	希伯来书	有	到过	到访

[ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [dɪ'vaɪn][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [gɑːd][æz; əz] ['seɪɪŋ] :

of	God	and	received	divine	inspiration	he	represented	God	as	saying	:
的	上帝	和	已收到	神圣的	灵感	他	代表	上帝	作为	说	:

他没有认为希伯来人中的一些先知曾受到上帝的造访并接受了神的启示，而是将上帝描述为这样说：

" [ðaʊ] [fuːl] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [ə; eɪ]['baɪb(ə)l] , [ə; eɪ]['baɪb(ə)l] , [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ]['baɪb(ə)l] ,

"	Thou	fool	,	that	shall	say	,	A	Bible	,	a	Bible	,	we	have	got	a	Bible	,
"	你	傻子	,	那	将	说	,	一个	圣经	,	一个	圣经	,	我们	有	得到	一个	圣经	,

"你这傻瓜，竟说，'圣经，圣经，我们有圣经'

[ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [noʊ] [mɔːr] ['baɪb(ə)l] !

and	we	need	no	more	Bible	!
和	我们	需要	不	更多的	圣经	!

我们不再需要《圣经》了！

[hæv; həv][jiː; ji] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['baɪb(ə)l] , [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][baɪ][ðə; ði][dʒuːz] ?

Have	ye	obtained	a	Bible	,	save	it	were	by	the	Jews	?
有	是的	获得	一个	圣经	,	节省	它	是	经过	这	犹太人	?

你们有没有得到一本非犹太人所著的圣经?

[noʊ] [jiː; ji][nɑːt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [neiʃəns][ðæn; ðən][wʌn] ; [noʊ] [jiː; ji][nɑːt] [ðæt] [aɪ] ,

Know	**ye**	**not**	**that**	**there**	**are**	**more**	**nations**	**than**	**one**	**;**	**know**	**ye**	**not**	**that**	**I**	**,**
知道	是的	不是	那	那里	是	更多的	国家	比	一	;	知道	是的	不是	那	我	,

你们岂不知世上不止一个国家吗？你们岂不知我，

[ðə; ði] [lɔːrd] [jʊr; jər][gɑːd] , [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ɔːl] [men] ,

the	**Lord**	**your**	**God**	**,**	**have**	**created**	**all**	**men**	**,**
这	主	你的	上帝	,	有	创建	全部	男人	,

耶和华你们的神创造了全人类，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [rɪ'membər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ə'pɑːn][ðə; ði] [ailz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ;

and	**that**	**I**	**remember**	**those**	**who**	**are**	**upon**	**the**	**isles**	**of**	**the**	**sea**	**;**
和	那	我	记住	那些	WHO	是	之上	这	岛屿	的	这	海	;

我记念那些在海岛上的人们；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ruːl] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'niːθ] ;

and	**that**	**I**	**rule**	**in**	**the**	**heavens**	**above**	**,**	**and**	**in**	**the**	**earth**	**beneath**	**;**
和	那	我	规则	在	这	天	多于	,	和	在	这	地球	下面	;

我统治着天上的世界，也统治着地下的世界；

[ænd; ənd][aɪ] [brɪŋ] [fɔːrθ] [maɪ][wɜːrd]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][men] ;

and	**I**	**bring**	**forth**	**my**	**word**	**unto**	**the**	**children**	**of**	**men**	**;**
和	我	带来	前进	我的	单词	到	这	孩子们	的	男人	;

我将我的话语传达给世人；

[jeɪ] , ['iːv(ə)n][ə'pɑːn][ɔːl][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ?

yea	**,**	**even**	**upon**	**all**	**the**	**nations**	**of**	**the**	**earth**	**?**
是的	,	甚至	之上	全部	这	国家	的	这	地球	?

是的，甚至遍及地球上的所有国家?

[fɔːr; fər][aɪ] [kə'mænd] [ɔːl] [men] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [west] * *

For	**I**	**command**	**all**	**men**	**,**	**both**	**in**	**the**	**east**	**and**	**in**	**the**	**west**	*****	*****
为了	我	命令	全部	男人	,	两个都	在	这	东方	和	在	这	西方	*	*

因为我命令所有的人，无论在东方还是西方。

* [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

*****	**and**	**in**	**the**	**islands**	**of**	**the**	**sea**	**,**
*	和	在	这	岛屿	的	这	海	,

* 以及海岛上，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [raɪt] [ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [aɪ] [spiːk] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] . * * *

that	**they**	**shall**	**write**	**the**	**words**	**which**	**I**	**speak**	**unto**	**them**	**.**	*****	*****	*****
那	他们	将	写	这	字	哪个	我	说话	到	他们	.	*	*	*

他们要将我对他们所说的话写下来。

[bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [spiːk] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][dʒuːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ;

Behold	**,**	**I**	**will**	**speak**	**unto**	**the**	**Jews**	**,**	**and**	**they**	**shall**	**write**	**it**	**;**
看哪	,	我	将要	说话	到	这	犹太人	,	和	他们	将	写	它	;

看哪，我要对犹太人说话，他们要写下来；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [spiːk] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	**I**	**will**	**also**	**speak**	**unto**	**the**	**Nephites**	**and**	**they**	**shall**	**write**	**it**	**;**
和	我	将要	还	说话	到	这	尼腓人	和	他们	将	写	它	;

我还要对尼腓人说话，他们也要写下来；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [spiːk] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['ʌðər] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

and	**I**	**will**	**also**	**speak**	**unto**	**the**	**other**	**tribes**	**of**	**the**	**house**	**of**	**Israel**	**,**
和	我	将要	还	说话	到	这	其他	部落	的	这	房子	的	以色列	,

我还要对以色列家的其他支派说话，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][led] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ;

which	**I**	**have**	**led**	**away**	**,**	**and**	**they**	**shall**	**write**	**it**	**;**
哪个	我	有	引领	离开	,	和	他们	将	写	它	;

我已将它带走，他们必会记录下来；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [spiːk] ['ʌntə,'ʌntu][ɔːl][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [raɪt]

and	I	will	also	speak	unto	all	nations	of	the	earth	,	and	they	shall	write
和	我	将要	还	说话	到	全部	国家	的	这	地球	,	和	他们	将	写

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我还要对地上万国说话，他们也要写下来。

" ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] ['ɔːlsoʊ] [ˌreprɪ'zents] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['niːˌfaɪt] ['prɔfits] [æz; əz] ['seɪɪŋ] :

"	Joseph	Smith	also	represents	one	of	the	Nephite	prophets	as	saying	:
"	约瑟夫	史密斯	还	代表	一	的	这	尼腓人	先知	作为	说	:

约瑟·斯密也代表一位尼腓先知说道：

" [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði][lɔːrd][dʌθ; dəθ][grænt]['ʌntə,'ʌntu][ɔːl][neiʃəns] , [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

"	Behold	,	the	Lord	doth	grant	unto	all	nations	,	of	their	own	nation	and
"	看哪	,	这	主	确实	授予	到	全部	国家	,	的	他们的	自己的	国家	和

[tʌŋ] ,

tongue	,
舌头	,

看哪，耶和华赐给万国，使他们能用自己的民族和语言，

[tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz][wɜːrd] ; [jeɪ] , [ɪn] ['wɪzdəm] , [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [siːθ] [fɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ;

to	teach	his	word	;	yea	,	in	wisdom	,	all	that	he	seeth	fit	that	they	should	have	;
到	教	他的	单词	;	是的	,	在	智慧	,	全部	那	他	沸腾	合身	那	他们	应该	有	;

教导他的道；是的，用智慧，将他认为他们应该拥有的一切教导他们；

['ðerfɔːr] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [dʌθ; dəθ]['kaʊns(ə)l][ɪn]['wɪzdəm] ,

therefore	we	see	that	the	Lord	doth	counsel	in	wisdom	,
所以	我们	看	那	这	主	确实	法律顾问	在	智慧	,

因此我们看到，耶和华以智慧指教。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst][ænd; ənd] [truː] .

according	to	that	which	is	just	and	true	.
根据	到	那	哪个	是	只是	和	真的	.

按照公正和真实的原则。

" [ðɪs] ['dɑːktrɪn] [juˈnaɪts][ɪn][wʌn]['splendɪd] ['brʌðərhʊd] [ɔːl][ðə; ði] ['siːkəz] ['æftər][gɑːd] ,

"	This	doctrine	unites	in	one	splendid	brotherhood	all	the	Seekers	after	God	,
"	这	教义	联合	在	一	灿烂	兄弟情	全部	这	探索者	后	上帝	,

“这一教义将所有寻求上帝的人团结成一个光荣的兄弟情谊，

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [rɪ'siːvd] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [ænd; ənd][wɜːr; wər][sent] [fɔːrθ]

all	those	who	received	inspiration	from	the	Most	High	and	were	sent	forth
全部	那些	WHO	已收到	灵感	从	这	最多	高的	和	是	发送	前进

[frʌm; frəm][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['prez(ə)ns] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðer; ðər] ['feloʊ] [men] .

from	the	Divine	Presence	to	instruct	their	fellow	men	.
从	这	神圣的	在场	到	指示	他们的	同伴	男人	.

所有那些从至高者那里获得启示，并从神圣面前被派遣出去教导同胞的人。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] , [aɪ] [seɪ] ,

Joseph	Smith	,	I	say	,
约瑟夫	史密斯	,	我	说	,

我说，约瑟·史密斯

[juˈnaɪts][ðer; ðər][hændz][ɪn][ə; eɪ]['splendɪd] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] - [ɪn'spaɪərd][men][ʌv; əv] [ðɪs]

unites	their	hands	in	a	splendid	brotherhood	of	the	God	-	inspired	men	of	this
联合	他们的	双手	在	一个	灿烂	兄弟情	的	这	上帝	-	灵感	男人	的	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

他们将彼此携手，组成一个由受上帝感召的世人组成的光辉兄弟会。

[nɑːt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['prɔfits] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['reɪsɪz][ʌv; əv][men][wɜːr; wər] ['iːkwəli] [ɪn'spaɪərd] ;

Not	that	all	the	prophets	among	the	various	races	of	men	were	equally	inspired	;
不是	那	全部	这	先知	之中	这	各种各样的	种族	的	男人	是	同样地	灵感	;

并不是说各个种族的先知都同样受到神的启示;

[nɑːt] [ðæt] [ɔːl] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [truːθ] ;

not	that	all	came	with	a	fulness	of	truth	;
不是	那	全部	来了	和	一个	充满	的	真相	;

并不是说所有信息都完全正确;

[nɑːt] [ðæt] [ɔːl][hæd; həd][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] .

not	that	all	had	the	gospel	of	Jesus	Christ	.
不是	那	全部	有	这	福音	的	耶稣	基督	.

并不是说所有人都听过耶稣基督的福音。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [brɔːt] [nɑːt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mesɪdʒ] [ðə; ði] [ɪ'fʌldʒənt] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][æn; ən]

But	if	they	brought	not	with	their	message	the	effulgent	brightness	of	an
但	如果	他们	带来	不是	和	他们的	信息	这	光辉灿烂的	亮度	的	一个

[ɔːl] - ['glɔːriəs] [deɪ] ,

all	-	glorious	day	,
全部	-	辉煌	天	,

但如果他们带来的信息没有像辉煌灿烂的一天那样耀眼夺目,

[ðeɪ] [brɔːt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] [wɪtʃ] [di'speld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['məːkinis] [ʌv; əv]

they	brought	something	of	twilight	which	dispelled	some	of	the	murkiness	of
他们	带来	某物	的	暮	哪个	驱散	一些	的	这	浑浊	的

[ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['reɪsɪz][hæd; həd] [wɔːkt] ;

the	night	in	which	the	men	of	their	respective	races	had	walked	;
这	夜晚	在	哪个	这	男人	的	他们的	各自	种族	有	步行	;

他们带来了些许暮色，驱散了他们各自种族的人们行走在夜色中的些许阴霾;

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [grəupt] [ɪn][ðə; ði]['densəti][ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [noʊ] [haʊ] ['greɪtf(ə)l][ɪz]

and	those	who	have	groped	in	the	density	of	darkness	know	how	grateful	is
和	那些	WHO	有	摸索	在	这	密度	的	黑暗	知道	如何	感激的	是

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ,

the	twilight	,
这	暮	,

那些曾在黑暗中摸索过的人，都知道黄昏是多么令人感激。

[haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðæn; ðən] ['dɑːrknəs] .

how	much	better	it	is	than	darkness	.
如何	很多	更好的	它	是	比	黑暗	.

这比黑暗好太多了。

[haʊ] ['noʊb(ə)l][ɪz] [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv]['gɑːdz][hænd] - ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][men][ɪn]

How	noble	is	this	view	of	God's	hand	-	dealings	with	the	children	of	men	in
如何	高贵	是	这	看法	的	神的	手	-	交易	和	这	孩子们	的	男人	在

[rɪ'spekt] [ʌv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

respect	of	revelation	,
尊重	的	启示	,

这种关于上帝通过启示与人类互动方式的观点是多么高尚啊!

[æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['nærəʊ] , ['bɪgətɪd] [vjuː] [prɪ'veɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]

as	compared	with	that	narrow	,	bigoted	view	prevailing	at	the	beginning	of
作为	比较的	和	那	狭窄的	,	偏执的	看法	盛行	在	这	开始	的

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

the	nineteenth	century	,
这	第十九	世纪	,

与十九世纪初盛行的那种狭隘、偏执的观点相比,

[wɪtʃ] [held] [ðæt] [ðə; ði] ['hi:bru:] ['skrɪptʃər] [kən'teɪnd] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə]

which	held	that	the	Hebrew	Scriptures	contained	all	the	word	of	God	delivered	to
哪个	握住	那	这	希伯来语	经文	包含	全部	这	单词	的	上帝	发表	到

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] !

the	inhabitants	of	the	earth	!
这	居民	的	这	地球	!

他们认为希伯来圣经包含了上帝赐予世人的所有话语!

[ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [ænd; ənd][kaɪnd][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [gɑ:d][ɪz] : [ə'genst] [ðə; ði]['dɔ:gmə][ðæt][gɑ:d][wʌz; wəz]

THE	BEING	AND	KIND	OF	BEING	GOD	IS	:	Against	the	dogma	that	God	was
这	存在	和	种类	的	存在	上帝	是	:	反对	这	教条	那	上帝	曾是

[æn; ən][ˌɪnkɔ:r'pɔ:riəl] ,

an	incorporeal	,
一个	无形的	,

上帝的存在和存在类型：反对上帝是无形体的教条，

[ˌɪmə'tɪriəl] , ['pæʃnləs] ['bi:ɪŋ] , [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [ə'naʊnst] [ðə; ði]['splendɪd] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv]

immaterial	,	passionless	being	,	the	Prophet	announced	the	splendid	doctrine	of
无关紧要	,	无情	存在	,	这	先知	宣布	这	灿烂	教义	的

[ˌænθrəpə'mɔ:rfɪzəm] — [gɑ:d][ɪn][ðə; ði]['hju:mən][fɔ:rm] ,

anthropomorphism	—	God	in	the	human	form	,
拟人化	—	上帝	在	这	人类	形式	,

先知穆罕默德（愿主福安之）是一位非物质的、无情的存在，他宣扬了拟人论的辉煌教义——上帝以人的形态出现。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ʌv; əv]['hju:mən]['kwɑ:lətiz] , [bʌt; bət]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ænd; ənd] [pɜ'fɛktəd] .

and	possessed	of	human	qualities	,	but	sanctified	and	perfected	.
和	拥有	的	人类	品质	,	但	圣化	和	完善	.

并具有人类的特质，但已圣化和完善。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [greɪt] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['oʊpənd] [ðɪs] [læst] [ˌdɪspen'seɪʃn] ['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:fɪt] [bɪ'held]

In	the	first	great	revelation	which	opened	this	last	dispensation	our	Prophet	beheld
在	这	第一的	伟大的	启示	哪个	打开	这	最后的	豁免	我们的	先知	观看

['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] [æz; əz] ['seprət] ['pɜ˞:sənz] ,

Father	and	Son	as	separate	persons	,
父亲	和	儿子	作为	分离	人	,

在开启这末世的第一个伟大启示中，我们的先知看到了圣父和圣子作为两个独立的个体。

[dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] ; ['pɜ˞:sənz][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][men] , [bʌt; bət] [mɔ:r] ['glɔ:riəs]

distinct	from	each	other	;	persons	in	the	form	of	men	,	but	more	glorious
清楚的	从	每个	其他	;	人	在	这	形式	的	男人	,	但	更多的	辉煌

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['splendɪd] ,

and	more	splendid	,
和	更多的	灿烂	,

彼此截然不同；外形似人，但更加荣耀辉煌。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæn; ðən][wɜ:rdz][kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] .

of	course	,	than	words	could	describe	them	to	be	.
的	课程	,	比	字	可以	描述	他们	到	是	.

当然，这远非言语所能形容。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði][ˌrevi'leiʃənz] [rɪ'si:vd] , [ænd; ənd][ɔ:l] [θru:] [hɪz; ɪz] ['diskɔ:siz] ,

All	through	the	revelations	received	,	and	all	through	his	discourses	,
全部	通过	这	启示	已收到	,	和	全部	通过	他的	论述	,

贯穿他所领受的所有启示，以及他所有的讲道，

[ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [ˌri:ə'fɜ:mz] [ðə; ði][oʊld] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] , [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ɔ:l]

the	Prophet	reaffirms	the	old	doctrine	of	the	Scriptures	,	the	doctrine	of	all
这	先知	重申	这	老的	教义	的	这	经文	,	这	教义	的	全部

[ðə; ði] ['prɔfits] ,

the	prophets	,
这	先知	,

先知重申了经文中的古老教义，即所有先知的教义。

[ə'sə:tɪŋ] [ðæt] [mæn] [ɪn'di:d] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd] [ðæt] [gɑ:d]
asserting **that** **man** **indeed** **was** **created** **in** **the** **image** **of** **God** **,** **and** **that** **God**
断言 那 男人 的确 曾是 创建 在 这 图像 的 上帝 , 和 那 上帝
[pə'zest] ['hju:mən]['kwɑ:lətiz] ,
possessed **human** **qualities** **,**
拥有 人类 品质 ,

断言人类确实是按照上帝的形象创造的，并且上帝也拥有人类的特质。

['kɑ:nʃəsnəs] , [wɪl] , [lʌv] , ['mɜ:rsi] , ['dʒʌstɪs] ; [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['paʊər] [ænd; ənd]['glɔ:ri] — [ɪn][ə; eɪ]
consciousness **,** **will** **,** **love** **,** **mercy** **,** **justice** **;** **together** **with** **power** **and** **glory** **—** **in** **a**
意识 , 将要 , 爱 , 怜悯 , 正义 ; 一起 和 力量 和 荣耀 — 在 一个
[wɜ:rd] , [ə; eɪ][mæn] " [ɪg'zɔ:ltɪd][ænd; ənd] [pɜ'fɛktəd] .
word **,** **a** **Man** **"** **exalted** **and** **perfected** **.**
单词 , 一个 男人 " 崇高 和 完善 .

意识、意志、爱、怜悯、正义；以及力量和荣耀——总之，一个"崇高而完美的人"。

" [kri'eɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] :
" **CREATION** **—** **THE** **LAW** **OF** **SUBSTANCE** **:**
" 创建 — 这 法律 的 物质 :

"创造——实体法则：

[ɪn] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ðæt] [gɑ:d][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] ,
In **opposition** **to** **the** **doctrine** **that** **God** **had** **created** **the** **universe** **of** **nothing** **,**
在 反对 到 这 教义 那 上帝 有 创建 这 宇宙 的 没有什么 ,

与上帝从虚无中创造了宇宙的教义相反，

[ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [ə'sɜ:rtɪd] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'tɜ:rnəti] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] [ænd; ənd]['enərdʒi]
the **Prophet** **asserted** **the** **doctrine** **of** **the** **eternity** **of** **substance** **and** **energy**
这 先知 断言 这 教义 的 这 永恒 的 物质 和 活力
[ænd; ənd] [lɔ:] ,
and **law** **,**
和 法律 ,

先知阐述了物质、能量和法则永恒存在的教义。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪnfɪnət] [ɪk'stenʃ(ə)n] [θru:'aʊt] [ɔ:l] [speɪs] ;
and **their** **infinite** **extension** **throughout** **all** **space** **;**
和 他们的 无限 扩大 自始至终 全部 空间 ;

以及它们在整个空间中的无限延伸；

[ðæt] [kri'eɪʃ(ə)n][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['waɪzli] [rɔ:t] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [moʊdz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
that **creation** **is** **but** **the** **wisely** **wrought** **changes** **made** **in** **the** **modes** **of** **existences** **,**
那 创建 是 但 这 明智地 锻 变化 制成 在 这 模式 的 存在 ,

创造不过是对存在方式所做的精心设计的改变而已。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ðəm'selvz] — [ɪn][ðer; ðər] ['es(ə)ns] — [ɪ'tɜ:rn(ə)l] , [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] ['kɑ:nstəntli] ['tendɪŋ]
which **are** **themselves** **—** **in** **their** **essence** **—** **eternal** **,** **the** **changes** **constantly** **tending**
哪个 是 他们自己 — 在 他们的 本质 — 永恒 , 这 变化 不断地 倾向于
[tu:; tə] ['haɪər] [di'veləpmənts] , [frʌm; frəm] [gʊd] [tu:; tə] ['betər] ,
to **higher** **developments** **,** **from** **good** **to** **better** **,**
到 更高 发展 , 从 好的 到 更好的 ,

它们本身——就其本质而言——是永恒的，变化不断趋向于更高的发展，从好到更好。

[ɔ:r] [els] ['mɪnɪstərɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [end] .
or **else** **ministering** **to** **that** **end** **.**
或者 别的 服侍 到 那 结尾 .

或者说，为实现这一目的而服务。

[ʌv; əv] ['mænz] ['ɔ:rɪdʒɪn] : [ə'genst] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [wɪtʃ] [ə'skraɪbd] [ə; eɪ] ['mɪrli] ['ɜ:rθli] ['ɔ:rɪdʒɪn]

OF	MAN'S	ORIGIN	:	Against	the	doctrine	which	ascribed	a	merely	earthly	origin
的	男人的	起源	:	反对	这	教义	哪个	归因于	一个	仅仅	尘世的	起源

[fɔ:r; fər][mæn] ,

for	man	,
为了	男人	,

论人类的起源：反对那种认为人类仅仅起源于尘世的学说，

['bɑ:di][ænd; ənd]['spɪrɪt] ; [ðæt] [tɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['entəti] [ɪn][mæn] — [ðə; ði][maɪnd] —

body	and	spirit	;	that	taught	that	the	intelligent	entity	in	man	—	the	mind	—
身体	和	精神	;	那	教授	那	这	聪明的	实体	在	男人	—	这	头脑	—

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [kri'eɪtɪd] [θɪŋ] — [ə'genst] [ðɪs] ,

was	a	created	thing	—	against	this	,
曾是	一个	创建	事物	—	反对	这	,

身体和精神；那种认为人体内智能实体——心智——是被创造出来的——与此相反，

[aɪ] [seɪ] , ['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:fɪt] [tɔ:t] [ðæt] " [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz][nɑ:t] [kri'eɪtɪd] [ɔ:r] [meɪd] , ['ni:ðər] , [ɪn'di:d]

I	say	,	our	Prophet	taught	that	"	Intelligence	is	not	created	or	made	,	neither	,	indeed
我	说	,	我们的	先知	教授	那	"	智力	是	不是	创建	或者	制成	,	两者都不	,	的确

, [kæn; kən][bi:; bi] .

,	can	be	.
,	能	是	.

我说，我们的先知教导说："智慧不是被创造出来的，也不是被制造出来的，实际上也不可能被创造出来。"

" [hi:; hi] [tɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['entəti] [ɪn][mæn] , [wɪtʃ] [men] [kɔ:l] " ['spɪrɪt] " [ænd; ənd]

"	He	taught	that	the	intelligent	entity	in	man	,	which	men	call	"	spirit	"	and
"	他	教授	那	这	聪明的	实体	在	男人	,	哪个	男人	称呼	"	精神	"	和

['sʌmtaɪmz] " [soʊl] ,

sometimes	"	soul	,
有时	"	灵魂	,

"他教导说，人体内有智慧的实体，人们称之为'精神'，有时也称之为'灵魂'，

" [ɪz][ə; eɪ][self] - [ɪg'zɪstɪŋ] ['entəti] , [ˌʌnkrɪ'eɪtɪd] [ænd; ənd][ɪ'tɜ:rn(ə)l][æz; əz][gɑ:d][ɪz] ,

"	is	a	self	-	existing	entity	,	uncreated	and	eternal	as	God	is	,
"	是	一个	自己	-	现存的	实体	,	未创建的	和	永恒	作为	上帝	是	,

"是一个自存的实体，如同上帝一样，是未被创造且永恒的。"

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [baɪ] ['haɪər] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] , — [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðer; ðər] [lʌv] [ænd; ənd]

placed	in	the	way	by	Higher	Intelligences	,	—	and	guided	by	their	love	and
放置	在	这	方式	经过	更高	情报	,	—	和	引导	经过	他们的	爱	和

['kaunsəlz] ,

counsels	,
律师	,

被更高智慧所安排，——并受其爱与劝告的指引，

— [ʌv; əv] [ɪn'kri:sɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['paʊər] [ænd; ənd] ['glɔ:ri] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .

—	of	increasing	his	own	intelligence	and	power	and	glory	and	joy	.
—	的	增加	他的	自己的	智力	和	力量	和	荣耀	和	喜悦	.

——为了增加自己的智慧、权力、荣耀和快乐。

[sʌtʃ] [hi:; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [mæn][tu:; tə][bi:; bi] ,

Such	he	represented	man	to	be	,
这样的	他	代表	男人	到	是	,

这就是他所展现的人性。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [kraʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɪgnəti] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn]

and	once	more	crowned	him	with	the	dignity	belonging	to	his	Divine
和	一次	更多的	加冕	他	和	这	尊严	属于	到	他的	神圣的

[ænd; ənd][ɪ'tɜ:rn(ə)l]['neɪtʃər] .

and	eternal	nature	.
和	永恒	自然	.

并再次赋予他神圣永恒的尊严。

[ɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌreprə'beɪʃən] :

ELECTION	**AND**	**REPROBATION**	**:**
选举	和	非难	:

选举与谴责:

[ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [ðæt] ['mɑ:nstrəs] ['dɑ:ktrɪn] [ðæt] [gɑ:d] , [baɪ][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɑ:vrɪn]

In	**regard**	**to**	**that**	**monstrous**	**doctrine**	**that**	**God**	**,**	**by**	**the**	**exercise**	**of**	**His**	**sovereign**
在	看待	到	那	滔天	教义	那	上帝	,	经过	这	锻炼	的	他的	主权

[wɪl] ,

will	**,**
将要	,

至于那种荒谬的教义，即上帝通过行使祂至高无上的意志，

[hæd; həd] [ˌpri:'destɪnd] [sʌm; səm][men][ænd; ənd]['eɪndʒəlz]['ʌntəˌʌntu] [ˌevər'læstɪŋ] [laɪf] , [waɪl] ['ʌðər]

had	**predestined**	**some**	**men**	**and**	**angels**	**unto**	**everlasting**	**life**	**,**	**while**	**others**
有	命中注定	一些	男人	和	天使	到	永恒	生活	,	尽管	其他的

[hi:; hi] [ɔ:'deɪnd] [tu:; tə] [ˌevər'læstɪŋ] [deθ] ;

He	**ordained**	**to**	**everlasting**	**death**	**;**
他	受戒	到	永恒	死亡	;

神预定了一些人和天使得永生，而预定另一些人得永死;

[ænd; ənd] [ðæt] , [nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ɔ:r][ðə; ði]['i:v(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɔ:r] [maɪt]

and	**that**	**,**	**not**	**because**	**of**	**the**	**good**	**or**	**the**	**evil**	**they**	**had**	**done**	**or**	**might**
和	那	,	不是	因为	的	这	好的	或者	这	邪恶的	他们	有	完毕	或者	可能

[du:] ,

do	**,**
做	,

而且，这并非因为他们已经做过或可能做过的善事或恶事，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][soʊ] [wɪld] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][hɪz; ɪz] ['sɑ:vrɪn] [wɪl] ;

but	**because**	**he**	**had**	**so**	**willed**	**it**	**by**	**his**	**sovereign**	**will**	**;**
但	因为	他	有	所以	意志	它	经过	他的	主权	将要	;

但这是因为他出于至高无上的意志而如此决定的;

[ðæt] " [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men] [ænd; ənd]['eɪndʒəlz] [ðʌs] [ˌpri:'destɪnd] [ɑ:r; ər][soʊ] [pɪ'kju:liərli]

that	**"**	**the**	**number**	**of**	**such**	**men**	**and**	**angels**	**thus**	**predestined**	**are**	**so**	**peculiarly**
那	"	这	数字	的	这样的	男人	和	天使	因此	命中注定	是	所以	奇特地

[ænd; ənd] [ʌn'tʃeindʒəbli] [noʊn] ,

and	**unchangeably**	**known**	**,**
和	不变的	已知	,

"这样被预定的这些人和天使的数量是如此独特且不可改变地为人所知，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['nʌmbər] [soʊ]['sɜ:rt(ə)n][ænd; ənd] ['defɪnət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] ['i:ðər]

and	**their**	**number**	**so**	**certain**	**and**	**definite**	**that**	**it**	**can**	**not**	**be**	**either**
和	他们的	数字	所以	肯定	和	定	那	它	能	不是	是	任何一个

[ɪn'kri:st] [ɔ:r] [dɪ'mɪnɪʃt] " — [ə'genst] [ðɪs] ['mɑ:nstrəs] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n]

increased	**or**	**diminished**	**"**	**—**	**against**	**this**	**monstrous**	**view**	**of**	**the**	**doctrine**	**of**	**salvation**
增加	或者	减少	"	—	反对	这	滔天	看法	的	这	教义	的	救恩

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][men] ,

for	**the**	**race**	**of**	**men**	**,**
为了	这	种族	的	男人	,

他们的数量如此确定无疑，既不能增加也不能减少"——针对这种关于人类救赎教义的荒谬观点，

['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:fɪt] [dɪ'klerd] [sæl'veɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [fri:] , [ænd; ənd] ['evri] [soʊl][ʌv; əv][mæn]['keɪpəb(ə)l]

our	**Prophet**	**declared**	**salvation**	**to**	**be**	**free**	**,**	**and**	**every**	**soul**	**of**	**man**	**capable**
我们的	先知	声明	救恩	到	是	自由的	,	和	每一个	灵魂	的	男人	有能力的

[ʌv; əv] [pɑ:r'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ˌðer'ɪn] ,

of	**participating**	**therein**	**,**
的	参与	其中	,

我们的先知宣称救赎是免费的，每个有能力获得救赎的人类灵魂都可以获得救赎。

[ɪf] ['hæpɪli] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siːk] [sæl'veɪʃ(ə)n] ;

if	happily	he	should	seek	salvation	;
如果	快乐地	他	应该	寻找	救恩	;

如果他能幸福地寻求救赎;

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ðə; ði][help][ænd; ənd] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][eɪd]

and	that	man	could	be	assured	of	the	help	and	grace	of	God	to	aid
和	那	男人	可以	是	保证	的	这	帮助	和	优雅	的	上帝	到	援助

[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .

him	in	the	attainment	of	salvation	.
他	在	这	素养	的	救恩	.

这样，这个人就可以确信上帝会帮助他、赐予他恩典，助他获得救赎。

['kɑːmɛntɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [sek'teriən]

Commenting	on	a	passage	of	Scripture	supposed	to	teach	the	sectarian
评论	在	一个	通道	的	圣经	据称	到	教	这	宗派

['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌreprə'beɪʃən] ,

doctrine	of	Election	and	Reprobation	,
教义	的	选举	和	非难	,

评论一段被认为教导宗派拣选与遗弃教义的经文时，

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [sed] : " [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf][wʌz; wəz][nɑːt]

the	Prophet	said	:	"	Unconditional	election	of	individuals	to	eternal	life	was	not
这	先知	说	:	"	无条件的	选举	的	个人	到	永恒	生活	曾是	不是

[tɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] .

taught	by	the	Apostles	.
教授	经过	这	使徒们	.

先知说："使徒们并没有教导人们无条件地被拣选进入永生。"

[gɑːd][dɪd] [ɪ'lekt] , [ɔːr] [pri'destɪnet] ,

God	did	elect	,	or	predestinate	,
上帝	做过	选	,	或者	预定	,

上帝确实拣选了，或者说预定了，

[ðæt] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [seɪvd] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ,

that	all	those	who	would	be	saved	should	be	saved	in	Christ	Jesus	,
那	全部	那些	WHO	会	是	已保存	应该	是	已保存	在	基督	耶稣	,

凡愿意得救的，都应当在基督耶稣里得救。

[ænd; ənd] [θruː] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] " — ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

and	through	obedience	to	the	Gospel	"	—	other	than	this	there	was	no
和	通过	服从	到	这	福音	"	—	其他	比	这	那里	曾是	不

[ˌpriːdestɪ'neɪʃn] [ɔːr] [ɪ'lekʃ(ə)n] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

predestination	or	election	relating	to	the	salvation	of	individuals	.
预定论	或者	选举	相关	到	这	救恩	的	个人	.

除此之外，没有预定论或拣选论与个人的得救有关。

[ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪn'strʌktɪd] ['hiːðn] ,

On	the	subject	of	the	fate	of	the	uninstructed	heathen	,
在	这	主题	的	这	命运	的	这	未经指导	异教徒	,

关于未受教化异教徒的命运，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ə'pɑːn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['daɪɪŋ] [ɪn] ['ɪnfənsi] ,

as	also	upon	the	matter	of	children	dying	in	infancy	,
作为	还	之上	这	事情	的	孩子们	垂死	在	婴儿期	,

还有关于婴儿夭折的问题，

[ɔːr] [bɪ'fɔːr] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] [əˌkaʊntə'bɪlətɪ] ,

or	before	arriving	at	the	years	of	accountability	,
或者	前	抵达	在	这	年	的	问责制	,

或者在达到问责年之前，

[ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [held] [ðæt] [wer] [noʊ] [lɔ:] [ɪz]['gɪv(ə)n][men] [wɪl] [bi:; bi]

the	doctrine	of	Joseph	Smith	held	that	where	no	law	is	given	men	will	be
这	教义	的	约瑟夫	史密斯	握住	那	在哪里	不	法律	是	给定	男人	将要	是

[dʒʌdʒd] [wɪ'ðaʊt] [lɔ:] ,

judged	without	law	,
评判	没有	法律	,

约瑟·斯密的教义认为，在没有法律的地方，人们将不受法律的约束接受审判。

[bʌt; bət] [wɪl] [stænd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['mɜ:rsi][ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][hoʊp]

but	will	stand	within	the	circle	of	the	mercy	of	God	,	and	there	is	hope
但	将要	站立	之内	这	圆圈	的	这	怜悯	的	上帝	,	和	那里	是	希望

,

,

,

但他将处于上帝慈悲的怀抱之中，仍有希望。

[neɪ] , [ə'ʃʊrəns] , [ʌv; əv] ['ʌltɪmət] [sæl'veɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hi:ðn] .

nay	,	assurance	,	of	ultimate	salvation	for	the	heathen	.
不	,	保证	,	的	最终的	救恩	为了	这	异教徒	.

不，这是异教徒最终得救的保证。

" [ðə; ði] ['hi:ðn] [neiʃəns][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ri'di:md] ,

"	The	heathen	nations	shall	be	redeemed	,
"	这	异教徒	国家	将	是	已赎回	,

异教国家必将得救赎，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [nu:] [noʊ] [lɔ:] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ;

and	they	that	knew	no	law	shall	have	part	in	the	first	resurrection	;
和	他们	那	知道	不	法律	将	有	部分	在	这	第一的	复活	;

那些不懂律法的人，不能参与第一次复活；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['tɑ:lərəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , " [ɑ:r; ər][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd]

and	it	shall	be	tolerable	for	them	,	"	are	the	words	of	the	Lord
和	它	将	是	可容忍的	为了	他们	,	"	是	这	字	的	这	主

[θru:] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] .

through	the	Prophet	.
通过	这	先知	.

"对他们来说，这是可以忍受的，"这是主通过先知所说的话。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər]['ɪnfənts] ['daɪɪŋ] [ɪn] ['ɪnfənsi] , [ɔ:r] [bɪ'fɔ:r] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['jɪrz] [ʌv; əv]

And	as	for	infants	dying	in	infancy	,	or	before	arriving	at	years	of
和	作为	为了	婴儿	垂死	在	婴儿期	,	或者	前	抵达	在	年	的

[əˌkaʊntə'bɪlətɪ] ,

accountability	,
问责制	,

至于那些在婴儿时期夭折，或在达到法定责任年龄之前夭折的婴儿，

[ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [tɔ:t] , [ðə; ði]['mɜ:rsi][ʌv; əv][gɑ:d][kleɪmz][ðem; ðəm] ['hoʊlli] .

the	Prophet	taught	,	the	mercy	of	God	claims	them	wholly	.
这	先知	教授	,	这	怜悯	的	上帝	索赔	他们	完全	.

先知教导说，真主的慈悯完全属于他们。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ri'di:md] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv]['ædəmz][trænz'greʃnˌtræns'greʃn][baɪ][ðə; ði]

They	are	redeemed	from	the	consequences	of	Adam's	transgression	by	the
他们	是	已赎回	从	这	结果	的	亚当的	越轨行为	经过	这

[ə'toʊnmənt] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

atonement	of	Christ	,
赎罪	的	基督	,

他们因基督的赎罪而从亚当的罪孽所带来的后果中得到救赎。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [sɪn] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [lɔː] [ə'genst] [sɪn][hæz; həz][noʊ][kleɪm][ə'pɑːn]
and **being** **without** **sin** **themselves** **,** **the** **law** **against** **sin** **has** **no** **claim** **upon**
和 存在 没有 罪 他们自己 , 这 法律 反对 罪 有 不 宣称 之上
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

他们自身没有罪，所以禁止罪的律法对他们没有约束力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [seɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] [wɪ'ðaʊt] ['bæptɪzəm][ɔːr] ['eniθɪŋ] [els]
and **they** **are** **saved** **to** **the** **uttermost** **without** **baptism** **or** **anything** **else**
和 他们 是 已保存 到 这 极致 没有 洗礼 或者 任何事物 别的
[ˌwʌtsoʊ'evər] ,
whatsoever **,**
任何 ,

他们完全得救了，无需受洗或其他任何仪式。

[baɪ][ðə; ði] [pjʊr] ['mɜːrsi][ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][gɑːd] .
by **the** **pure** **mercy** **and** **justice** **of** **God** **.**
经过 这 纯的 怜悯 和 正义 的 上帝 .

出于上帝纯粹的慈悲和公义。

" ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][ə'laɪv][ɪn] [kraɪst] , ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
" **Little** **children** **are** **alive** **in** **Christ** **,** **even** **from** **the** **foundation** **of** **the** **world** **,**
" 小的 孩子们 是 活 在 基督 , 甚至 从 这 基础 的 这 世界 ,

“从创世之初，小孩子就在基督里活着。”

" [ɪz][ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfəts] .
" **is** **a** **doctrine** **of** **the** **Prophet's** **.**
" 是 一个 教义 的 这 先知的 .

这是先知的教义。

[ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] :
THE **DOCTRINE** **OF** **ETERNAL** **PUNISHMENT** **:**
这 教义 的 永恒 惩罚 :

永罚论：

[ə'genst] [ðə; ði]['dɔːgmə][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv]['hev(ə)n][ɔːr][ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [tuː; tə] [hel] ,
Against **the** **dogma** **of** **the** **attainment** **of** **heaven** **or** **the** **assignment** **to** **hell** **,**
反对 这 教条 的 这 素养 的 天堂 或者 这 任务 到 地狱 ,

反对关于上天堂或下地狱的教条，

[ˌɪn'vɑːlvɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ðə; ði][i'kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ɪn][ðə; ði][wʌn] ,
involving **,** **as** **it** **did** **,** **the** **equality** **of** **the** **glory** **in** **the** **one** **,**
涉及 , 作为 它 做过 , 这 平等 的 这 荣耀 在 这 一 ,

因为它涉及到荣耀在一人之中的平等，

[ænd; ənd]['iːkwəl] [sɪ'verəti] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
and **equal** **severity** **of** **punishment** **in** **the** **other** **,**
和 平等的 严重性 的 惩罚 在 这 其他 ,

另一方也应受到同样严厉的惩罚。

['aʊər; ɑːr] ['prɑːfɪt] ['riːə'sɜːtɪd] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][gɑːd][ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ]['greɪdɪd] [steɪt] [ʌv; əv]
our **Prophet** **reasserted** **the** **justice** **of** **God** **in** **providing** **a** **graded** **state** **of**
我们的 先知 重申 这 正义 的 上帝 在 提供 一个 已评分 状态 的
[ɪg'zɪstəns] [fɔːr; fər][men][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][laɪf] ,
existence **for** **men** **in** **the** **future** **life** **,**
存在 为了 男人 在 这 未来 生活 ,

我们的先知重申了真主在为人类在来世提供分级生存状态方面的公正性，

[greɪdz] [ðæt] [ˌkɔːrəˈspɑːnd][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['ment(ə)l] , ['mɔːrəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [dɪ'veləpmənt]

grades	that	correspond	to	the	state	of	mental	,	moral	and	spiritual	development
成绩	那	对应	到	这	状态	的	精神的	,	道德	和	精神	发展

[ʌv; əv] ['evri] [soʊl][ʌv; əv][mæn] .

of	every	soul	of	man	.
的	每一个	灵魂	的	男人	.

与人类灵魂在心理、道德和精神发展水平相对应的等级。

[əˈpɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [tɔːt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv]

Upon	this	subject	Joseph	Smith	taught	that	there	are	many	kingdoms	of
之上	这	主题	约瑟夫	史密斯	教授	那	那里	是	许多	王国	的

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪn] [wɪtʃ] [men] [meɪ] [lɪv; laɪv] ,

the	Father	in	which	men	may	live	,
这	父亲	在	哪个	男人	可能	居住	,

关于这一点，约瑟·斯密教导说，天父有许多国度，人们可以居住在其中。

[iːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [sfɪr] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] , [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

each	in	a	sphere	suitable	to	his	nature	,	disposition	and	the	degree	of
每个	在	一个	领域	合适的	到	他的	自然	,	处置	和	这	程度	的

[hɪz; ɪz] [dɪ'veləpmənt] :

his	development	:
他的	发展	:

每个人都处于适合其本性、性情和发展程度的领域：

['mɑːdɚnz] [wʊd] [seɪ] , '' ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌevə'luːʃ(ə)n] .

moderns	would	say	,	"	Suitable	to	the	state	of	his	evolution	.
现代人	会	说	,	"	合适的	到	这	状态	的	他的	进化	.

现代人会说："这符合他进化的阶段。"

" [hiː; hi] [tɔːt] [ðæt] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][wʌn]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

"	He	taught	that	as	there	is	one	glory	of	the	sun	,	another	of	the	moon	,
"	他	教授	那	作为	那里	是	一	荣耀	的	这	太阳	,	其他	的	这	月亮	,

他教导说，正如太阳有一种光辉，月亮也有另一种光辉一样，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] , [soʊ][ɪn]['fjuːtʃər][men] [wɪl] [ɪg'zɪst][ɪn]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [dɪ'griːz] [ʌv; əv]

and	another	of	the	stars	,	so	in	future	men	will	exist	in	varying	degrees	of
和	其他	的	这	明星	,	所以	在	未来	男人	将要	存在	在	变化	学位	的

['glɔːri] ;

glory	;
荣耀	;

就像另一颗星辰一样，将来人类也将以不同程度的荣耀存在；

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ['dɪfər] [ɪn] ['ɪnfɪnət] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['braɪtnəs] ,

that	as	the	stars	of	heaven	differ	in	infinite	degrees	of	brightness	,
那	作为	这	明星	的	天堂	不同	在	无限	学位	的	亮度	,

正如天上的星星亮度千差万别一样，

[soʊ]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [men] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪg'zɪst][ɪn]['pleɪsɪz][ænd; ənd] [steɪts] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti] ,

so	also	will	men	in	the	future	exist	in	places	and	states	of	infinite	variety	,
所以	还	将要	男人	在	这	未来	存在	在	地方	和	各州	的	无限	种类	,

因此，未来人类也将生活在千姿百态的地方和状态中。

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ˌveəriː'eiʃənz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒəns] , ['nɑːlɪdʒ] , [teɪsts] ,

corresponding	to	the	infinite	variations	of	their	intelligence	,	knowledge	,	tastes	,
相应的	到	这	无限	变体	的	他们的	智力	,	知识	,	口味	,

[ə'kwaɪərmənts] , [ˌɪnklə'neɪʃənz] , [ænd; ənd][ˌæspɚ'eɪʃənz] .

acquirements	,	inclinations	,	and	aspirations	.
收购	,	倾向	,	和	抱负	.

与他们的智力、知识、品味、成就、倾向和抱负的无限变化相对应。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪl] [ˌkɔːrə'spɑːnd][tuː; tə]['neɪtʃər] ,

In	other	words	,	environment	will	correspond	to	nature	,
在	其他	字	,	环境	将要	对应	到	自然	,

换句话说，环境将与自然相符。

[wɪð; wɪθ]['ɔːlweɪz][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti]['prez(ə)nt][ʌv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [bəuθ][ðə; ði][ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd]

with	always	the	possibility	present	of	improving	both	the	environment	and
和	总是	这	可能性	展示	的	改善	两个都	这	环境	和

[ðə; ði]['neɪtʃər] ,

the	nature	,
这	自然	,

始终存在着改善环境和自然的可能性，

[ʌn'tɪl][ə; eɪ] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ɪz] [ə'teɪnd] [baɪ] [iːtʃ] [ɪn'telɪdʒənt] ['entəti] — [baɪ] [iːtʃ] [mæn] .

until	a	fulness	of	joy	is	attained	by	each	intelligent	entity	—	by	each	man	.
直到	一个	充满	的	喜悦	是	已达到	经过	每个	聪明的	实体	—	经过	每个	男人	.

直到每个有智慧的个体——每个人——都获得圆满的喜悦。

[ðʌs] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] ['prɔməlˌgeɪtɪd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['pɑːzətɪv] ['dɑːktrɪn] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]

Thus	Joseph	Smith	promulgated	a	system	of	positive	doctrine	respecting	the
因此	约瑟夫	史密斯	颁布	一个	系统	的	积极的	教义	尊重	这

['fjuːtʃər][ʌv; əv][mæn] [ðæt] [ɪz][æt; ət][wʌns][ɪn]['hɑːrməni][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['relətɪv] [kleɪmz][ʌv; əv]['dʒʌstɪs]

future	of	man	that	is	at	once	in	harmony	with	the	relative	claims	of	justice
未来	的	男人	那	是	在	一次	在	和谐	和	这	相对的	索赔	的	正义

[ænd; ənd]['mɜːrsi] ;

and	mercy	;
和	怜悯	;

因此，约瑟·斯密颁布了一套关于人类未来的积极教义体系，这套教义体系既符合正义与仁慈的相对要求；

[wɪð; wɪθ]['hjuːmən]['riːz(ə)n][ænd; ənd][dɪ'vaɪn] [lɔː] .

with	human	reason	and	divine	law	.
和	人类	原因	和	神圣的	法律	.

运用人类理性与神圣法则。

[hiː; hi] [meɪd] [noʊn] [ðə; ði][fækt] [ðæt]

He	made	known	the	fact	that
他	制成	已知	这	事实	那

他公开了这一事实：

" [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz]['gɑːdz] ['pʌnɪʃmənt] . "

"	Eternal	punishment	is	God's	punishment	.	"
"	永恒	惩罚	是	神的	惩罚	.	"

"永恒的惩罚是上帝的惩罚。"

" ['endləs] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz]['gɑːdz] ['pʌnɪʃmənt] .

"	Endless	punishment	is	God's	punishment	.
"	无尽的	惩罚	是	神的	惩罚	.

无尽的惩罚是上帝的惩罚。

" [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

"	That	is	to	say	,
"	那	是	到	说	,

也就是说，

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][sɪn] - [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli] [ə'nʌðər] [wei] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] " ['penəlti] "

the	punishment	for	sin	-	which	is	only	another	way	of	saying	the	"	penalty	"
这	惩罚	为了	罪	-	哪个	是	仅有的	其他	方式	的	说	这	"	惩罚	"

[fɔːr; fər] [rɔːŋ] - ['duːɪŋ] — [teɪks] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [huːz] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'ministəd]

for	wrong	-	doing	—	takes	the	title	of	Him	in	whose	name	it	is	administered
为了	错误的	-	正在做	—	需要	这	标题	的	他	在	谁	姓名	它	是	管理

,

,

,

对罪的惩罚——也就是对不当行为的"惩罚"——以施行惩罚者的名义命名。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] " ['gɑːdz] " ['pʌnɪʃmənt] , [ɔːr] " [ɪ'tɜːrnəlz] " ['pʌnɪʃmənt] , " ['endləs] - ['pʌnɪʃmənt]

that	is	,	it	is	"	God's	"	punishment	,	or	"	Eternal's	"	punishment	,	"	Endless	'	punishment
那	是	,	它	是	"	神的	"	惩罚	,	或者	"	永恒的	"	惩罚	,	"	无尽的	-	惩罚

.

:

.

也就是说，这是"上帝的"惩罚，或者"永恒的"惩罚，"无尽的"惩罚。

" [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [teɪks] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [huːz] [ə'θɔːrəti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

"	The	punishment	takes	on	it	the	name	of	Him	in	whose	authority	it	is
"	这	惩罚	需要	在	它	这	姓名	的	他	在	谁	权威	它	是

[əd'ministəd] .

administered	.
管理	.

"惩罚以施行惩罚者的名义执行。"

[mɔːr'oʊvər] , ['penəlti] [wɪl] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊ] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ɪn] [ɪ'tɜːrnəti] [æz; əz][ɪn] [wʌt]

Moreover	,	penalty	will	always	follow	violation	of	the	law	,	in	eternity	as	in	what
而且	,	惩罚	将要	总是	跟随	违反	的	这	法律	,	在	永恒	作为	在	什么

[wiː; wi][kɔːl] [taɪm] .

we	call	time	.
我们	称呼	时间	.

此外，无论在永恒中还是在我们称之为时间的世界中，违反法律都将受到惩罚。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [lɔː] [ɪg'zɪsts] , ['penəltiz] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][ɪg'zɪst] .

So	long	as	law	exists	,	penalties	must	also	exist	.
所以	长的	作为	法律	存在	,	处罚	必须	还	存在	.

只要法律存在，惩罚措施就必须存在。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['nesəseri] [kən'kɒmɪtənts] [ʌv; əv] [lɔː] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [lɔːz] [ɑːr; ər] [mɪr] ['nʌlɪtiːz]

They	are	the	necessary	concomitants	of	law	,	without	which	laws	are	mere	nullities
他们	是	这	必要的	伴随物	的	法律	,	没有	哪个	法律	是	仅仅	无效

.

:

.

它们是法律的必要组成部分，没有它们，法律就形同虚设。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['pʌnɪʃmənts] , [soʊ] - [kɔːld] , [teɪk] [ɑːn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [huːz]

But	because	punishments	,	so	-	called	,	take	on	the	name	of	Him	in	whose
但	因为	惩罚	,	所以	-	称为	,	拿	在	这	姓名	的	他	在	谁

[ə'θɔːrəti] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əd'ministəd] ,

authority	they	are	administered	,
权威	他们	是	管理	,

但是，由于所谓的惩罚都带有施行惩罚者的名义，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [lɔː] [ɪz] [ˌnesə'seralɪ] ['pærəleld] [baɪ] ['penəltɪ] — ['ðerfɔːr] ['pʌnɪʃmənt] [wɪl]

and	because	law	is	necessarily	paralleled	by	penalty	—	therefore	punishment	will
和	因为	法律	是	一定	平行	经过	惩罚	—	所以	惩罚	将要

['ɔːlweɪz][ɪg'zɪst][fɔːr; fər] [ə'fendəz] [ə'genst] [lɔː] ;

always	exist	for	offenders	against	law	;
总是	存在	为了	罪犯	反对	法律	;

因为法律必然与惩罚相对应——因此，违法者总是会受到惩罚；

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz][ɪz] ['endləs] — [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt]['fɑːloʊ] [ðæt] [iːtʃ] [trænz'gresərˌtræns'gresər][ʌv; əv]

in	other	words	is	endless	—	it	does	not	follow	that	each	transgressor	of
在	其他	字	是	无尽的	—	它	做	不是	跟随	那	每个	违规者	的

[ðə; ði] [lɔː] [wɪl] ['sʌfər] [ɪts] ['penəltiz] [ɪ'tɜːrnəli] .

the	law	will	suffer	its	penalties	eternally	.
这	法律	将要	遭受	它是	处罚	永恒	.

换句话说，法律是无穷无尽的——但这并不意味着每个违法者都会永远遭受法律的惩罚。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'voʊltɪŋ] [tuː; tə]['riːz(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'rɑːgətɔːri] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌstɪs]

Such	a	conception	is	revolting	to	reason	and	derogatory	to	the	justice
这样的	一个	概念	是	令人作呕的	到	原因	和	贬	到	这	正义

[ænd; ənd]['mɜːrsi][ʌv; əv][gɑːd] .

and	mercy	of	God	.
和	怜悯	的	上帝	.

这种想法违背理性，有损上帝的公正和仁慈。

[waɪl] [wʌn][mʌst; məst] [niːdz] [bɪ'liːv] [ðæt] ['penəltɪ] ['fɑːloʊz] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [lɔː] ,

While	one	must	needs	believe	that	penalty	follows	violation	of	law	,
尽管	一	必须	需求	相信	那	惩罚	跟随	违反	的	法律	,

虽然人们理应相信违法行为会受到惩罚，

[ðə; ði]['vaɪəleɪtər]['oʊnli] [pɑː'teɪks] [ʌv; əv] [ðæt] ['penəltɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə]

the	violator	only	partakes	of	that	penalty	to	the	extent	that	is	necessary	to
这	违规者	仅有的	参与者	的	那	惩罚	到	这	程度	那	是	必要的	到

['vɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [kə'rekt] [ðə; ði] [trænzgrɛsɚz] [oʊn] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] :

vindicate	the	law	and	correct	the	transgressor's	own	disposition	:
表白	这	法律	和	正确的	这	违规者的	自己的	处置	:

违法者仅在维护法律尊严和纠正其自身品行所必需的范围内承受处罚：

[ˌwerə'pɑːn] ['mɜːrsi][hæz; həz][hɜːr; hər][kleɪmz] , [ðæt] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'naɪd] : [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn]

whereupon	mercy	has	her	claims	,	that	may	not	be	denied	:	and	the	one
于是	怜悯	有	她	索赔	,	那	可能	不是	是	否认	:	和	这	一

[taɪm]['vaɪəleɪtər][ʌv; əv] [lɔː] ,

time	violator	of	law	,
时间	违规者	的	法律	,

因此，仁慈自有其存在的理由，不容否认：而那一次触犯法律的人，

[ɪn'strʌktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn] ['sʌfərɪŋ] , [goʊz] [fɔːrθ] [tuː; tə] [wɔːk] , [let] [ju: 'es][hoʊp] ,

instructed	by	his	experience	in	suffering	,	goes	forth	to	walk	,	let	us	hope	,
指示	经过	他的	经验	在	痛苦	,	去	前进	到	走	,	让	我们	希望	,

吸取苦难经验的教训，他将继续前行，让我们拭目以待。

[ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [lɔː] , [ænd; ənd] [hens] [ɪn] [piːs] .

in	harmony	with	law	,	and	hence	in	peace	.
在	和谐	和	法律	,	和	因此	在	和平	.

符合法律，因而才能和平。

[ðʌs] , [ɔːl] [daʊn] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['erər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [hɪr] ['pɔɪntɪd]

Thus	,	all	down	the	line	of	religious	error	,	as	well	as	in	the	things	here	pointed
因此	,	全部	向下	这	线	的	宗教	错误	,	作为	出色地	作为	在	这	事物	这里	尖

[aʊt] ,

out	,
出去	,

因此，从宗教谬误的源头，以及这里所指出的种种问题来看，

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [ə'sɜːrtɪd] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

Joseph	Smith	asserted	the	truth	of	God	,	and	maintained	it	before	the
约瑟夫	史密斯	断言	这	真相	的	上帝	,	和	维持	它	前	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

约瑟·斯密宣称神的真理，并向世人捍卫这一真理。

[hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

Had	he	done	no	more	than	this	,
有	他	完毕	不	更多的	比	这	,

如果他仅做了这些，

[ɪf] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][soʊl] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːldz] [relm] [ʌv; əv] [θɔːt] [baɪ]

if	this	had	been	the	sole	achievement	in	the	world's	realm	of	thought	by
如果	这	有	到过	这	唯一	成就	在	这	世界的	领域	的	想法	经过

['aʊər; ɑːr] ['prɑːfɪt] — [hiː; hi] [wʊd] [stænd][ɪn] [fer] [wei] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði]

our	Prophet	—	he	would	stand	in	fair	way	of	being	regarded	as	the
我们的	先知	—	他	会	站立	在	公平的	方式	的	存在	认为	作为	这

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ə'merɪkən] [huː] [hæd; həd][ig'zəːtid][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ði]

historical	American	who	had	exerted	the	most	powerful	influence	upon	the
历史	美国人	WHO	有	施加	这	最多	强大的	影响	之上	这

['destiniz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] .

destinies	of	his	countrymen	.
命运	的	他的	同胞们	.

如果这是我们先知在世界思想领域取得的唯一成就——那么他离被视为对美国同胞命运产生最强大影响的美国历史人物还相差甚远。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪrli] [ðə; ði]

But	instead	of	this	being	the	end	of	his	achievements	it	is	merely	the
但	反而	的	这	存在	这	结尾	的	他的	成就	它	是	仅仅	这

[kə'mensmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['laɪfs] [wɜːrk] ;

commencement	of	his	life's	work	;
开始	的	他的	生活的	工作	;

但这并非他成就的终点，而仅仅是他毕生事业的开始；

[ə; eɪ] [mɪr] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['temp(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]

a	mere	clearing	of	the	ground	for	the	new	temple	of	religion	and
一个	仅仅	清理	的	这	地面	为了	这	新的	寺庙	的	宗教	和

[fə'lɑːsəfi] [tuː; tə][biː; bi] [i'rektid] ;

philosophy	to	be	erected	;
哲学	到	是	竖立	;

仅仅是为建造新的宗教和哲学殿堂清理场地；

[ðə; ði][dɪs'mɪs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [əb'sɜːdɪtɪ] [ʌv; əv][oʊld] ['sɪstəmz] [tuː; tə] [meɪk] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði]

the	dismissal	of	the	absurdities	of	old	systems	to	make	way	for	the
这	解雇	的	这	荒谬之处	的	老的	系统	到	制作	方式	为了	这

['ɪnkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

incoming	of	the	new	system	of	thought	which	shall	be	in	harmony	with	the
即将到来	的	这	新的	系统	的	想法	哪个	将	是	在	和谐	和	这

[nuː] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [eɪdʒ] — [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [mɪ'leniəm] .

new	knowledge	of	a	new	and	glorious	age	—	the	incoming	millennium	.
新的	知识	的	一个	新的	和	辉煌	年龄	—	这	即将到来	千年	.

摒弃旧制度的荒谬之处，为新思想体系的到来让路，该体系将与新时代——即将到来的千年——的新知识相协调。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [meɪ] ['ventʃər] [hɪr] [tu:; tə] [drɔ:] [ɪn] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ʌv; əv]
I wonder if I may venture here to draw in outline the suggestion of
我 想知道 如果 我 可能 风险投资 这里 到 画 在 大纲 这 建议 的
[ðæt] ['sɪstəm] ?
that system ?
那 系统 ?

我想知道我是否可以在此简要概述一下该系统的建议?

[baɪ] [jʊr; jər] [li:v] , [ðen] :
By your leave , then :
经过 你的 离开 , 然后 :

那么，恕我冒昧:

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ju:z] [ɔ:l] [aɪ'di:əz] ,
In the beginning it is necessary to say to you that I shall use all ideas ,
在 这 开始 它 是 必要的 到 说 到 你 那 我 将 使用 全部 想法 ,

首先必须告诉你们，我将运用所有想法，

['dɒktrɪnz] , [fə'lɑ:səfi] , ['saɪəns] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
doctrines , philosophies , science principles ,
教义 , 哲学 , 科学 原则 ,

教义、哲学、科学原理

[ɪntɜ:prɪ'teɪʃnz] [ðæt] [aɪ] [faɪnd] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [θru:]
interpretations that I find brought to the knowledge of the world through
解释 那 我 寻找 带来 到 这 知识 的 这 世界 通过
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] , [də'rektli; daɪ'rektli] [ɔ:r] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] .
Joseph Smith , directly or indirectly .
约瑟夫 史密斯 , 直接地 或者 间接 .

我发现，约瑟·斯密直接或间接地将这些解释带入了世人的知识中。

[fɔ:r; fər] [waɪl] ['dɒktrɪnz] [hɪr] [ju:st] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['mɔ:rmən] [ænd; ənd] ['prɑ:pərli]
For while doctrines here used are found in the Book of Mormon and properly
为了 尽管 教义 这里 用过的 是 成立 在 这 书 的 摩门教 和 适当地
[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɔfits] [ə'mʌŋ] ['eɪnʃənt] [ə'merɪkən] ['pi:pəlz] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər]
should be referred to the prophets among ancient American peoples for their
应该 是 指 到 这 先知 之中 古老的 美国人 人民 为了 他们的
['ɔ:rɪdʒɪn] ,
origin ,
起源 ,

虽然这里使用的教义可以在《摩尔门经》中找到，但其起源应该归因于古代美洲民族的先知们，

[stɪl] [ðə; ði] [wɜ:rld] [tə'deɪ] [oʊ] [ðer; ðər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
still the world today owe their knowledge of these things to the translation of
仍然 这 世界 今天 欠 他们的 知识 的 这些 事物 到 这 翻译 的
[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['mɔ:rmən] [baɪ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] .
the Book of Mormon by Joseph Smith .
这 书 的 摩门教 经过 约瑟夫 史密斯 .

时至今日，世人仍能了解这些事物，要归功于约瑟·斯密翻译的《摩尔门经》。

[soʊ] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['moʊzəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['eɪbrəhæm] .
So also in relation to the Book of Moses and the Book of Abraham .
所以 还 在 关系 到 这 书 的 摩西 和 这 书 的 亚伯拉罕 .

摩西书和亚伯拉罕书也是如此。

[soʊ] ['ɔ:lsoʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌrevi'leiʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ænd; ənd] ['kʌvənənts] ;
So also as to the revelations in the Doctrine and Covenants ;
所以 还 作为 到 这 启示 在 这 教义 和 圣约 ;

教义和圣约中的启示也是如此;

[sʌtʃ] [fə'lɑ:səfi] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsəp(ə)lz][æz; əz][ɑ:r; ər][ðer; ðər] [faʊnd] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][ʌv; əv]
such **philosophy** **and** **religious** **principles** **as** **are** **there** **found** **are** **given** **of**
这样的 哲学 和 宗教 原则 作为 是 那里 成立 是 给定 的
[gɑ:d] ,
God **,**
上帝 ,

其中所包含的哲学和宗教原则都是上帝所赐予的。

[bʌt; bət]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ðem; ðəm] ,
but **Joseph** **Smith** **received** **and** **published** **them** **,**
但 约瑟夫 史密斯 已收到 和 已发布 他们 ,

但约瑟·斯密接收并出版了它们。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [hɪr] [tu:; tə][bi:; bi][set] [fɔ:rθ] [ʃæl; ʃəl][stænd]
and **for** **the** **purposes** **of** **what** **is** **here** **to** **be** **set** **forth** **shall** **stand**
和 为了 这 目的 的 什么 是 这里 到 是 放 前进 将 站立
[æz; əz][hɪz; ɪz] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd] [fə'lɑ:səfi] ,
as **his** **doctrines** **and** **philosophy** **,**
作为 他的 教义 和 哲学 ,

而就本文即将阐述的内容而言，这些将被视为他的教义和哲学。

[æz; əz] [wel] ['ɔ:lsoʊ][æz; əz] [ðoʊz] ['ʌtərənsɪz] [ðæt] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]['sʌbdʒekt] - ['mætər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
as **well** **also** **as** **those** **utterances** **that** **make** **up** **the** **subject** **-** **matter** **of** **his**
作为 出色地 还 作为 那些 话语 那 制作 向上 这 主题 - 事情 的 他的
['diskɔ:siz] .
discourses **.**
论述 .

以及构成他演讲主题的那些言论。

['vaɪ, 'vi:] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['prɑ:fəts] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] ['dɒktrɪnz] .
THE **PROPHET'S** **PHILOSOPHICAL** **DOCTRINES** **.**
这 先知的 哲学 教义 .

先知的哲学教义。

[ðə; ði] ['prɑ:fəts] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [tru:θ] : [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][kwest][ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] [ɪz] [tru:θ]
THE **PROPHET'S** **DEFINITION** **OF** **TRUTH** **:** **Undoubtedly** **the** **quest** **of** **philosophy** **is** **Truth**
.
:
.

先知对真理的定义：毫无疑问，哲学的追求就是真理。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ʌn'daʊtɪdli] ,
And **again** **,** **undoubtedly** **,**
和 再次 , 无疑 ,

毫无疑问，

[fə'lɑ:səfi] [wʊd] [bi:; bi] ['greɪtli] [helpt] [ɪn][ɪts] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [tru:θ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ]
Philosophy **would** **be** **greatly** **helped** **in** **its** **search** **for** **Truth** **if** **it** **had** **but** **a**
哲学 会 是 非常 帮助 在 它是 搜索 为了 真相 如果 它 有 但 一个
[klɪr] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] ;
clear **conception** **of** **what** **it** **was** **trying** **to** **find** **;**
清除 概念 的 什么 它 曾是 尝试 到 寻找 ;

如果哲学能够清楚地认识到它试图寻找的是什么，那么它在探求真理的过程中将会得到极大的帮助；

[hens] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [tru:θ] .

hence	**the**	**importance**	**of**	**a**	**clear**	**and**	**accurate**	**definition**	**of**	**Truth**	**.**
因此	这	重要性	的	一个	清除	和	准确的	定义	的	真相	.

因此，对真理进行清晰准确的定义至关重要。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ɜ:'aɪzɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['hju:mən]

It	**is**	**at**	**this**	**point**	**,**	**however**	**,**	**that**	**the**	**greatest**	**difficulty**	**arises**	**for**	**the**	**human**
它	是	在	这	观点	,	然而	,	那	这	最	困难	出现	为了	这	人类

['ɪntəlekt] .

intellect	**.**
智力	.

然而，正是在这一点上，人类的智力遇到了最大的困难。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt]['dʒen(ə)rəli] [kən'si:did] [ðæt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['dekeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ]

It	**is**	**quite**	**generally**	**conceded**	**that**	**up**	**to**	**the**	**early**	**decades**	**of**	**the**	**nineteenth**
它	是	相当	一般来说	承认	那	向上	到	这	早期的	几十年	的	这	第十九

['sentʃəri] [noʊ][ˌsætɪs'fæktəri] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [tru:θ] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .

century	**no**	**satisfactory**	**definition**	**of**	**Truth**	**had**	**been**	**found**	**.**
世纪	不	令人满意的	定义	的	真相	有	到过	成立	.

人们普遍认为，直到十九世纪初的几十年里，还没有找到令人满意的真理定义。

[wen] ['dʒi:zəs] [stʊd] [baʊnd] [bɪ'fɔ:r] ['paɪˌləts] ['dʒʌdʒmənt] [si:t] ,

When	**Jesus**	**stood**	**bound**	**before**	**Pilate's**	**judgment**	**seat**	**,**
什么时候	耶稣	站立	边界	前	普拉提的	判断	座位	,

当耶稣被捆绑着站在彼拉多的审判台前时，

[ænd; ənd] ['testifaid] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][tu:; tə] [ber] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] ,

and	**testified**	**that**	**He**	**was**	**born**	**to**	**bear**	**witness**	**of**	**the**	**Truth**	**,**
和	作证	那	他	曾是	出生	到	熊	证人	的	这	真相	,

并作证说，他生来就是为了见证真理。

['pailət] — ['weðər] [ɪn] ['mɑ:kəri] [ɔ:r][ɪn] ['ɜ:rnɪst] [ˌkjʊri'ɑ:səti][wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t] [naʊ] [noʊ] — [æskt]

Pilate	**—**	**whether**	**in**	**mockery**	**or**	**in**	**earnest**	**curiosity**	**we**	**may**	**not**	**now**	**know**	**—**	**asked**
普拉提	—	无论	在	嘲讽	或者	在	认真	好奇心	我们	可能	不是	现在	知道	—	问

[ðə; ði] ['kwestʃən] :

the	**question**	**:**
这	问题	:

我们现在可能不知道彼拉多是出于嘲讽还是出于真诚的好奇，他提出了这个问题：

" [wʌt] [ɪz] [tru:θ] ?

"	**What**	**is**	**truth**	**?**
"	什么	是	真相	?

什么是真理?

" [bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'vaɪn][mæn] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .

"	**But**	**the**	**Divine**	**Man**	**made**	**no**	**answer**	**.**
"	但	这	神圣的	男人	制成	不	回答	.

但神人没有回答。

[moʊst] ['kɔmənˌteɪtəz] [seɪ] [ðæt] ,

Most	**commentators**	**say**	**that**	**,**
最多	评论员	说	那	,

大多数评论员都认为，

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ænsər] [ðə; ði]['roʊmən]['prɑ:kjureɪtər] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

without	**waiting**	**for**	**an**	**answer**	**the**	**Roman**	**procurator**	**departed**	**from**	**the**
没有	等待	为了	一个	回答	这	罗马	检察官	已离开	从	这

['dʒʌdʒmənt] [hɔ:l] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z] ['klæmərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ;

judgment	**hall**	**to**	**speak**	**to**	**the**	**Jews**	**clamoring**	**on**	**the**	**outside**	**;**
判断	大厅	到	说话	到	这	犹太人	喧闹	在	这	外部	;

罗马总督不等回答，便离开审判厅去对外面喧闹的犹太人讲话；

[ænd; ənd][ɔːl] [rɪ'gret] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][lɔːst][ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn]

and	all	regret	the	opportunity	that	was	there	lost	of	receiving	a	divine
和	全部	后悔	这	机会	那	曾是	那里	丢失的	的	接收	一个	神圣的

['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]['kwestʃən] .

answer	to	the	question	.
回答	到	这	问题	.

所有人都对错失获得神圣答案的机会感到遗憾。

[wʌn] [set][ʌv; əv] ['kɔmənˌteɪtəz] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə]['paɪˌləts]['kwestʃən] , [seɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] : " [ðaʊ]

One	set	of	commentators	,	referring	to	Pilate's	question	,	say	to	him	:	"	Thou
一	放	的	评论员	,	指	到	普拉提的	问题	,	说	到	他	:	"	你

[stəː] [ðə; ði]['kwestʃən] [ʌv; əv]['kwestʃənz] ,

stirrest	the	question	of	questions	,
搅拌器	这	问题	的	问题	,

有一组评论家在谈到彼拉多的问题时对他说："你挑起了问题中的问题，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [ʌv; əv] ['evri] [eɪdʒ][hæv; həv] [æskt] , [bʌt; bət]['nevər][mæn] [jet] ['ænsər] .

which	the	thoughtful	of	every	age	have	asked	,	but	never	man	yet	answered	.
哪个	这	周到	的	每一个	年龄	有	问	,	但	绝不	男人	然而	回答	.

历代有识之士都曾提出过这个问题，但至今无人能够回答。

" [ə; eɪ]['sekjələr] ['raɪtər] ['prez(ə)nts][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnsɪdənt][æz; əz] ['fɑːloʊz] : " - [wʌt] [ɪz] [truːθ] ?

"	A	secular	writer	presents	the	same	incident	as	follows	:	"	'	What	is	truth	?
"	一个	世俗	作家	礼物	这	相同的	事件	作为	跟随	:	"	-	什么	是	真相	?

一位世俗作家对同一事件的描述如下："什么是真理?

- [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pæʃənət] [dɪ'mænd][ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊmən]['prɑːkjureɪtər] ,

'	was	the	passionate	demand	of	a	Roman	procurator	,
-	曾是	这	热情的	要求	的	一个	罗马	检察官	,

这是罗马总督的热情要求。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [moʊ'mentəs] [ə'keiʒənz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

on	one	of	the	most	momentous	occasions	in	history	.
在	一	的	这	最多	意义重大	场合	在	历史	.

在历史上最激动人心的时刻之一。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['pɜːrs(ə)n] [huː] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n]

And	the	Divine	Person	who	stood	before	him	,	to	whom	the	interrogation
和	这	神圣的	人	WHO	站立	前	他	,	到	谁	这	审讯

[wʌz; wəz] [ə'drest] ,

was	addressed	,
曾是	已解决	,

而站在他面前的那位神圣人物，也就是被质问的对象，

[meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] — [ən'les] , [ɪn'diːd] , ['saɪləns] [kən'teɪnd] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

made	no	reply	—	unless	,	indeed	,	silence	contained	the	reply	.
制成	不	回复	—	除非	,	的确	,	沉默	包含	这	回复	.

没有作答——除非沉默本身就是一种回答。

['ɔːf(ə)n][ænd; ənd] ['veɪnli] [hæd; həd] [ðæt] [dɪ'mænd] [bɪn] [meɪd] [bɪ'fɔːr] — ['ɔːf(ə)n][ænd; ənd] ['veɪnli]

Often	and	vainly	had	that	demand	been	made	before	—	often	and	vainly
经常	和	徒劳地	有	那	要求	到过	制成	前	—	经常	和	徒劳地

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [meɪd] [sɪns] .

has	it	been	made	since	.
有	它	到过	制成	自从	.

以前曾多次提出过这样的要求，但都徒劳无功；此后也多次提出过，但都徒劳无功。

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [jet] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] ['ænsər] .

No	one	has	yet	given	a	satisfactory	answer	.
不	一	有	然而	给定	一个	令人满意的	回答	.

目前还没有人给出令人满意的答案。

" [ðen] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] , ['aʊər; ɑ:r] ['ɔ:θər] [ri'ma:ks]
" **Then** , **by** **way** **of** **historical** **illustration** **of** **this** **assertion** , **our** **author** **remarks**
" 然后 , 经过 方式 的 历史 插图 的 这 断言 , 我们的 作者 评论
[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :
the **following** **:**
这 下列的 :

"然后，为了用历史例证来说明这一论断，我们的作者做了如下评论：

" [wen] , [æt; ət][ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ɪn] [gri:s] ,
" **When** , **at** **the** **dawn** **of** **science** **in** **Greece** ,
" 什么时候 , 在 这 黎明 的 科学 在 希腊 ,

"当希腊科学萌芽之时，

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪst] [æt; ət] ['sʌnraɪz] ,
the **ancient** **religion** **was** **disappearing** **like** **a** **mist** **at** **sunrise** ,
这 古老的 宗教 曾是 消失 喜欢 一个 薄雾 在 日出 ,

古老的宗教正像日出时的薄雾一样消散。

[ðə; ði] ['paɪəs] [ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] [men] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [wɜ:r; wər] [θroʊn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n]
the **pious** **and** **thoughtful** **men** **of** **that** **country** **were** **thrown** **into** **a** **condition**
这 虔诚的 和 周到 男人 的 那 国家 是 抛掷 进入 一个 状况
[ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪ'sper] .
of **intellectual** **despair** **.**
的 知识分子 绝望 .

那个国家虔诚而有思想的人们陷入了思想上的绝望之中。

[ˌænæk'sægərəs] ['pleɪntɪvli] [iks'kleimz] , - ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [noʊn] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi]
Anaxagoras **plaintively** **exclaims** **,** **'** **Nothing** **can** **be** **known** **,** **nothing** **can** **be**
阿那克萨戈拉斯 哀怨地 惊呼 , - 没有什么 能 是 已知 , 没有什么 能 是
['lɜ:rnɪd] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n] ,
learned **,** **nothing** **can** **be** **certain** **,**
学习 , 没有什么 能 是 肯定 ,

阿那克萨戈拉哀叹道："没有什么可知的，没有什么可学的，没有什么可确定的。"

[sens] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] , ['ɪntəlekt] [ɪz] [wi:k] , [laɪf][ɪz] [ʃɔ:rt] . -
sense **is** **limited** **,** **intellect** **is** **weak** **,** **life** **is** **short** **.** **'**
感觉 是 有限的 , 智力 是 虚弱的 , 生活 是 短的 . -

感官有限，智力薄弱，生命短暂。

[zə'nɔfəni:z] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə][bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n]['i:v(ə)n] [wen]
Xenophanes **tells** **us** **that** **it** **is** **impossible** **for** **us** **to** **be** **certain** **even** **when**
克塞诺芬尼斯 讲述 我们 那 它 是 不可能的 为了 我们 到 是 肯定 甚至 什么时候
[wi:; wi] ['ʌtər] [ðə; ði] [tru:θ] .
we **utter** **the** **Truth** **.**
我们 说出 这 真相 .

克塞诺芬尼告诉我们，即使我们说出真理，我们也不可能确定无疑。

[pɑ:'menidi:z] [di'klɛəz] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][mæn][prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
Parmenides **declares** **that** **the** **very** **constitution** **of** **man** **prevents** **him** **from**
巴门尼德 声明 那 这 非常 宪法 的 男人 阻止 他 从
[ˌæsə'teɪn] ['æbsəlu:t] [tru:θ] .
ascertaining **absolute** **Truth** **.**
确定 绝对 真相 .

巴门尼德宣称，人的本性决定了他无法认识绝对真理。

[em'pedəkli:z] [ə'fə:mz] [ðæt] [ɔ:l] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪstəmz] [mʌst; məst][bi:; bi]
Empedocles **affirms** **that** **all** **philosophical** **and** **religious** **systems** **must** **be**
恩培多克勒 肯定 那 全部 哲学 和 宗教 系统 必须 是
[ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] ,
unreliable **,**
不可靠的 ,

恩培多克勒断言，所有哲学和宗教体系都必然是不可靠的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][hæv; həv][noʊ][kraɪ'tɪriən][baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə][test][ðem; ðəm] .

because	we	have	no	criterion	by	which	to	test	them	.
因为	我们	有	不	标准	经过	哪个	到	测试	他们	.

因为我们没有检验它们的标准。

[dɪ'mɑ:krɪtəs] [ə'sə:ts] [ðæt] ['i:v(ə)n] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [tru:] ['kænɑ:t][ɪm'pɑ:rt]['sɜ:rt(ə)nti][tu:; tə][ˌju: 'es] ;

Democritus	asserts	that	even	things	that	are	true	cannot	impart	certainty	to	us	;
德谟克利特	断言	那	甚至	事物	那	是	真的	不能	传授	肯定	到	我们	;

德谟克利特断言，即使是真理也不能给我们带来确定性；

[ðæt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['hju:mən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɪz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [mæn][ɪz]

that	the	final	result	of	human	inquiry	is	the	discovery	that	man	is
那	这	最终的	结果	的	人类	询问	是	这	发现	那	男人	是

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['æbsəlu:t] ['nɑ:lɪdʒ] ;

incapable	of	absolute	knowledge	;
无法	的	绝对	知识	;

人类探索的最终结果是发现人类不可能获得绝对的知识；

[ðæt] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [tru:θ] [bi:; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] , [hi:; hi]['kænɑ:t][bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

that	,	even	if	the	truth	be	in	his	possession	,	he	cannot	be	certain	of	it	.
那	,	甚至	如果	这	真相	是	在	他的	拥有	,	他	不能	是	肯定	的	它	.

即使他掌握了真相，他也不能确定真相是否属实。

['pirəu] [bɪdz][ˌju: 'es] [rɪ'flekt] [ɑ:n][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [sə'spɛndɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [θɪŋz]

Pyrrho	bids	us	reflect	on	the	necessity	of	suspending	our	judgment	of	things
皮浪	出价	我们	反映	在	这	必要性	的	暂停	我们的	判断	的	事物

,

,

,

皮浪告诫我们，有必要暂停对事物的评判。

[sɪns] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ][kraɪ'tɪriən][ʌv; əv] [tru:θ] ;

since	we	have	no	criterion	of	truth	;
自从	我们	有	不	标准	的	真相	;

因为我们没有真理的标准；

[soʊ] [di:p] [ə; eɪ] [dɪs'trʌst] [dɪd][hi:; hi][ɪm'pɑ:rt][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]

so	deep	a	distrust	did	he	impart	to	his	followers	that	they	were	in	the
所以	深的	一个	怀疑	做过	他	传授	到	他的	追随者	那	他们	是	在	这

['hæbɪt][ʌv; əv] ['seɪɪŋ] ,

habit	of	saying	,
习惯	的	说	,

他给追随者灌输了如此深重的不信任感，以至于他们习惯性地说：

- [wi:; wi] [ə'sɜ:rt] ['nʌθɪŋ] ; [nɑ:t]['i:v(ə)n] [ðæt] [wi:; wi] [ə'sɜ:rt] ['nʌθɪŋ] . -

'	We	assert	nothing	;	not	even	that	we	assert	nothing	.	'
-	我们	断言	没有什么	;	不是	甚至	那	我们	断言	没有什么	.	-

“我们不作任何断言；甚至不断言我们不作任何断言。”

[ˌepɪ'kjʊrəs] [tɔ:t] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ðæt] [tru:θ] [kæn; kən]['nevər][bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ]['ri:z(ə)n] .

Epicurus	taught	his	disciples	that	truth	can	never	be	determined	by	reason	.
伊壁鸠鲁	教授	他的	门徒	那	真相	能	绝不	是	决定	经过	原因	.

伊壁鸠鲁教导他的门徒，真理永远无法通过理性来确定。

[ˌɑ:r.sɛ.sɪ'leɪ.əs] , [dɪ'naɪɪŋ] [bəuθ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['senʃuəs] ['nɑ:lɪdʒ] , ['pʌblɪkli] [ə'vaʊd] [ðæt]

Arcesilaus	,	denying	both	intellectual	and	sensuous	knowledge	,	publicly	avowed	that
阿尔切西劳斯	,	否认	两个都	知识分子	和	感性的	知识	,	公开	公开承认	那

[hi:; hi] [nu:] ['nʌθɪŋ] ,

he	knew	nothing	,
他	知道	没有什么	,

阿尔克西劳斯否认自己拥有理智和感官上的知识，公开宣称自己一无所知。

[nɑːt]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪgnərəns] !

not	even	his	own	ignorance	!
不是	甚至	他的	自己的	无知	!

甚至连他自己的无知都算不上!

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kən'kluːʒ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [griːk] [fə'lɑːsəfi] [keɪm] [wʌz; wəz] [ðɪs] : [ðæt] ,

The	general	conclusion	to	which	Greek	philosophy	came	was	this	:	that	,
这	一般的	结论	到	哪个	希腊语	哲学	来了	曾是	这	:	那	,

希腊哲学得出的总体结论是:

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ,

in	view	of	the	contradiction	of	the	evidence	of	the	senses	,
在	看法	的	这	矛盾	的	这	证据	的	这	感官	,

鉴于感官证据的矛盾性,

[wiː; wi]['kænɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [truː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˌɪmpər'fekʃn]

we	cannot	distinguish	the	true	from	the	false	;	and	such	is	the	imperfection
我们	不能	区分	这	真的	从	这	错误的	;	和	这样的	是	这	缺陷

[ʌv; əv]['riːz(ə)n] ,

of	reason	,
的	原因	,

我们无法区分真假;这就是理性的不完善之处。

[ðæt] [wiː; wi]['kænɑːt][ə'fɜːrm][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv]['eni] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] .

that	we	cannot	affirm	the	correctness	of	any	philosophical	deduction	.
那	我们	不能	确认	这	正确性	的	任何	哲学	扣除	.

我们不能断言任何哲学推论的正确性。

" [aɪ] [meɪk] [ðiːz] [kwoʊ'teɪʃənz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt][noʊ] ['tiːtʃər] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [truːθ] ,

"	I	make	these	quotations	to	show	that	no	Teacher	satisfactory	definition	of	Truth	,
"	我	制作	这些	引文	到	展示	那	不	老师	令人满意的	定义	的	真相	,

我引用这些话是为了表明,没有哪个老师能对真理给出令人满意的定义,

['iːðər] [ɪn] ['eɪnʃənt] [ɔːr]['mɑːdərn][taɪmz] , ['iːðər] [ɪn][rɪ'lɪdʒən][ɔːr] [fə'lɑːsəfi] , [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ,

either	in	ancient	or	modern	times	,	either	in	religion	or	philosophy	,	has	been	given	,
任何一个	在	古老的	或者	现代的	时代	,	任何一个	在	宗教	或者	哲学	,	有	到过	给定	,

无论在古代还是现代,无论在宗教还是哲学领域,都已有所体现。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪf] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [hæz; həz]

and	also	to	call	attention	to	the	fact	that	if	Joseph	Smith	has
和	还	到	称呼	注意力	到	这	事实	那	如果	约瑟夫	史密斯	有

['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [truːθ] [ðæt] [ə'piːlz] [wɪð; wɪθ][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði]

given	a	definition	of	Truth	that	appeals	with	irresistible	force	to	the
给定	一个	定义	的	真相	那	上诉	和	无法抗拒	力量	到	这

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][men] ,

understanding	of	men	,
理解	的	男人	,

此外,还要指出,如果约瑟·斯密对真理的定义具有不可抗拒的力量,能够打动人们的理解力,

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['strɔːŋli] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['ʌtərəns] ; [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst]

it	must	be	a	strongly	original	utterance	;	a	revelation	of	the	utmost
它	必须	是	一个	强烈	原来的	发声	;	一个	启示	的	这	极致

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

它必须是极具原创性的言论;是至关重要的启示。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n] .

Such	a	definition	,	I	believe	,	he	has	given	.
这样的	一个	定义	,	我	相信	,	他	有	给定	.

我相信,他已经给出了这样的定义。

[ɪn] - [hiː; hi] [sed] :
In 1833 he said :
在 - 他 说 :

1833年，他说道：

" [truːθ] [ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
" Truth is knowledge of things as they are , and as they were ,
" 真相 是 知识 的 事物 作为 他们 是 , 和 作为 他们 是 ,

真理是对事物现状和过去状态的认识，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

先知教师约瑟·斯密：一篇演讲(Joseph Smith the Prophet-Teacher A Discourse)

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm] .
and **as** **they** **are** **to** **come** **.**
和 作为 他们 是 到 来 .

以及未来将会发生的事情。

" [ðɪs] [aɪ][hoʊld][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kəm'pliːtɪst] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [truːθ] [faʊnd] [ɪn]['hjuːmən]
" This I hold to be the completest definition of Truth found in human
" 这 我 抓住 到 是 这 完整版 定义 的 真相 成立 在 人类
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
literature **.**
文学 .

“我认为这是人类文学中对真理最完整的定义。”

[ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð; wɪθ] ['relətɪv] [truːθ] , ['æbsəluːt] [truːθ] , [ænd; ənd] [truːθ] [ʌn'foʊldɪŋ] [ɔːr] [bɪ'kʌmɪŋ] .
It deals with relative truth , absolute truth , and truth unfolding or becoming .
它 交易 和 相对的 真相 , 绝对 真相 , 和 真相 展开 或者 成为 .

它探讨的是相对真理、绝对真理以及真理的展现或形成。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['ɔbdʒiktid] [ðæt] [ðɪs] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ɪz] [dɪ'fektɪv] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [meɪk]
It may be objected that this definition is defective in that it appears to make
它 可能 是 反对 那 这 定义 是 有缺陷的 在 那 它 出现 到 制作
[truːθ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] ['nɑːlɪdʒ] .
Truth depend upon knowledge .
真相 依赖 之上 知识 .

有人可能会反对说，这个定义有缺陷，因为它似乎将真理建立在知识之上。

" [truːθ] , " [sez] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] , " [ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , "
" Truth , " says the definition , " is knowledge of things as they are , "
" 真相 , " 说道 这 定义 , " 是 知识 的 事物 作为 他们 是 , "
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

“真理，”定义中说，“是对事物本来面目的认识”，等等。

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [diːlz] [wɪð; wɪθ] ['relətɪv] [truːθ] ['mɪrli] .
This part of the definition deals with relative Truth merely .
这 部分 的 这 定义 交易 和 相对的 真相 仅仅 .

这部分定义仅仅涉及相对真理。

" [truːθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [sez] [es] . [ber] - ['guːld] , " [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi]
" Truth as it appears to us , " says S . Baring - Gould , " can only be
" 真相 作为 它 出现 到 我们 , " 说道 S . 霸凌 - 古尔德 , " 能 仅有的 是
['relətɪv] ,
relative ,
相对的 ,

S·巴林-古尔德说：“我们所看到的真理只能是相对的。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['relətɪv] ['kriːtʃərz] , [hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ] ['relətɪv] [pər'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd]
because we are relative creatures , have only a relative perception and
因为 我们 是 相对的 生物 , 有 仅有的 一个 相对的 洞察力 和
['dʒʌdʒmənt] .
judgment .
判断 .

因为我们是相对的生物，只有相对的感知和判断。

[wi:; wi] [ə'pri:ʃieɪt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [tru:] [tu:; tə] [ɑ:r'selvz] , [nɑ:t] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [tru:] .

We	appreciate	that	which	is	true	to	ourselves	,	not	that	which	is	universally	true	.
我们	欣赏	那	哪个	是	真的	到	我们自己	,	不是	那	哪个	是	普遍地	真的	.

我们欣赏的是符合我们自身价值观的事物，而不是普遍真理。

" [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [ænd; ənd] ['ju:zɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['hɜ:rbərt] ['spensər] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] :

"	In	other	words	,	and	using	the	language	of	Herbert	Spencer	at	this	point	:
"	在	其他	字	,	和	使用	这	语言	的	赫伯特	斯宾塞	在	这	观点	:

换句话说，借用赫伯特·斯宾塞此时的语言：

" [dɪ'bɑ:d] [æz; əz] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [frʌm; frəm] ['evriθɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['relətɪv] , [tru:θ] , [reɪzd] [tu:; tə]

"	Debarred	as	we	are	from	everything	beyond	the	relative	,	Truth	,	raised	to
"	被禁止	作为	我们	是	从	一切	超过	这	相对的	,	真相	,	提高	到

[ɪts] [haɪɪst; 'haɪəst] [fɔ:rm] ,

its	highest	form	,
它是	最高	形式	,

"我们被排除在相对论之外的一切之外，真理被提升到其最高形式，

[kæn; kən] [bi:; bi] [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['pɜ:rfɪkt] [ə'gri:mənt] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl]

can	be	for	us	nothing	more	than	perfect	agreement	throughout	the	whole
能	是	为了	我们	没有什么	更多的	比	完美的	协议	自始至终	这	所有的

[reɪndʒ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ɪk'spɪriəns] ,

range	of	our	experience	,
范围	的	我们的	经验	,

对我们而言，这无非就是在我们所有经历中达成完全一致。

[bɪ'twi:n] [ðoʊz] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [æz; əz] [aɪ'di:əl] [ænd; ənd]

between	those	representations	of	things	which	we	distinguish	as	ideal	and
之间	那些	表现形式	的	事物	哪个	我们	区分	作为	理想的	和

[ðoʊz] [ˌprezən'teiʃənz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [æz; əz] ['ri:əl] .

those	presentations	of	things	which	we	distinguish	as	real	.
那些	演示文稿	的	事物	哪个	我们	区分	作为	真实的	.

介于我们对事物的理解为理想的表象和我们对事物的理解为现实的表象之间。

" [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] , [tu:; tə] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

"	That	is	to	say	,	to	each	individual	,
"	那	是	到	说	,	到	每个	个人	,

也就是说，对于每个人而言，

" ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] " [wɪl] [bi:; bi] [tu:; tə]

"	knowledge	of	things	as	they	are	and	as	they	were	"	will	be	to
"	知识	的	事物	作为	他们	是	和	作为	他们	是	"	将要	是	到

[hɪm; ɪm] [ðə; ði] [tru:θ] ,

him	the	Truth	,
他	这	真相	,

对他而言，"了解事物的本来面目和过去面貌"就是真理。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ˌðer'ʌv] , [ðoʊ] [nɑ:t] [ˌnesə'seərəli] [ɔ:l] [ðə; ði] [tru:θ] [ðer; ðər] [ɪz] .

and	the	fullness	thereof	,	though	not	necessarily	all	the	Truth	there	is	.
和	这	饱腹感	其中	,	尽管	不是	一定	全部	这	真相	那里	是	.

以及其中的全部内容，尽管不一定包含全部真理。

[ðer; ðər] [ɪz] [tru:θ] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] ['nɑ:lɪdʒ] ;

There	is	Truth	,	however	,	which	does	not	depend	upon	knowledge	;
那里	是	真相	,	然而	,	哪个	做	不是	依赖	之上	知识	;

然而，真理并非取决于知识；

[ɪg'zɪstəns] [bɪ'jɑ:nd] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] ['eni] ['hju:mən] ['nɑ:lɪdʒ] , [æt; ət] [li:st] .

existences	beyond	and	independent	of	any	human	knowledge	,	at	least	.
存在	超过	和	独立的	的	任何	人类	知识	,	在	至少	.

至少是超越和独立于人类知识的存在。

[tu:; tə] ['ɪləstreɪt] : [ə'merɪkə] [ɪg'zɪstɪd] , [ðoʊ] [ɔ:l] ['jʊrəp] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]

To	illustrate	:	America	existed	,	though	all	Europe	was	without	knowledge	of	it
到	阐明	:	美国	存在	,	尽管	全部	欧洲	曾是	没有	知识	的	它

[fɔ:r; fər]['eɪdʒɪz] ;

for	ages	;
为了	年龄	;

举例来说：美洲一直存在，但欧洲在很长一段时间里都不知道它的存在；

[ʌn'tɪl] , [ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [kə'lʌmbəs] .

until	,	in	fact	,	it	was	discovered	by	Columbus	.
直到	,	在	事实	,	它	曾是	发现	经过	哥伦布	.

事实上，直到哥伦布发现了它。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [sti:m] ['ɔ:lweɪz] [ɪg'zɪstɪd] , [bʌt; bət][men][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ʌn'tɪl]['mɑ:dərn][taɪmz]

The	power	of	steam	always	existed	,	but	men	did	not	know	it	until	modern	times
这	力量	的	蒸汽	总是	存在	,	但	男人	做过	不是	知道	它	直到	现代的	时代

.

:

.

蒸汽动力一直存在，但直到近代人们才认识到这一点。

[soʊ] , ['ɔ:lsoʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [fɔ:rs] [kɔ:ld] [ɪˌlek'trɪsəti] , [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lweɪz][ɪg'zɪstɪd] ,

So	,	also	,	with	the	mysterious	force	called	electricity	,	it	always	existed	,
所以	,	还	,	和	这	神秘	力量	称为	电	,	它	总是	存在	,

所以，还有那神秘的电，它也一直存在。

[bʌt; bət][nɑ:t][ʌn'tɪl]['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] [dɪd][mæn] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [fɔ:rs] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi]

but	not	until	recent	years	did	man	know	it	as	a	force	that	could	be
但	不是	直到	最近的	年	做过	男人	知道	它	作为	一个	力量	那	可以	是

['ju:tə,laɪzd] ;

utilized	;
利用	;

但直到近些年，人们才认识到它是一种可以利用的力量；

[ænd; ənd][soʊ][æz; əz][tu:; tə] ['meni] ['ʌðər] ['fɔ:rsɪz][ænd; ənd] [trʊθs] [ɪn]['gɑ:dz]['ju:nɪvɜ:rs] [ðæt] [ɑ:r; ər] [naʊ]

and	so	as	to	many	other	forces	and	truths	in	God's	universe	that	are	now
和	所以	作为	到	许多	其他	力量	和	真相	在	神的	宇宙	那	是	现在

[ɪg'zɪstɪŋ] ,

existing	,
现存的	,

上帝宇宙中现存的许多其他力量和真理也是如此。

[ænd; ənd][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [ɪg'zɪstɪd] , [bʌt; bət][mæn] , [æz; əz] [jet] , [hæz; həz][noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]

and	have	always	existed	,	but	man	,	as	yet	,	has	no	knowledge	of
和	有	总是	存在	,	但	男人	,	作为	然而	,	有	不	知识	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它们一直存在，但人类至今仍对它们一无所知。

[ðə; ði] ['stɔ:rhaʊs] [ʌv; əv] [tru:θ] [ɪz][nɑ:t] [jet] [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ]['mænz] [dɪs'kʌvərɪz] .

The	storehouse	of	Truth	is	not	yet	exhausted	by	man's	discoveries	.
这	库	的	真相	是	不是	然而	筋疲力尽的	经过	男人的	发现	.

人类的发现尚未穷尽真理的宝库。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [trʊθs] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [ðæn; ðən][ɑ:r; ər] [jet] [dri:md] [ʌv; əv][ɪn]

There	are	more	Truths	in	heaven	and	earth	than	are	yet	dreamed	of	in
那里	是	更多的	真相	在	天堂	和	地球	比	是	然而	梦见	的	在

['hju:mən] [fə'lɑ:səfi] .

human	philosophies	.
人类	哲学	.

天地间存在着远超人类哲学所能想象的真理。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪg'zɪstəns] , ['sʌbstənsiz]

And	yet	it	may	be	that	running	parallel	with	those	existences	,	substances
和	然而	它	可能	是	那	跑步	平行线	和	那些	存在	,	物质

[ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][mæn] ,

and	relations	unknown	to	man	,
和	关系	未知	到	男人	,

然而，或许与人类未知的那些存在、物质和关系并行不悖的是：

[ðer; ðər][ɪg'zɪst] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] [ðæt] ['kɑːgˌnaɪz] [sʌtʃ] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] .

there	exist	intelligences	that	cognize	such	existences	and	relations	.
那里	存在	情报	那	认知	这样的	存在	和	关系	.

存在着能够认知此类存在和关系的智慧生命。

[tuː; tə][rɪ'kɜːr][tuː; tə][wʌn]['aɪtəm][ɪn][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ə'bʌv] :

To	recur	to	one	item	in	the	illustrations	above	:
到	复发	到	一	物品	在	这	插图	多于	:

要重新查看上图中的某个项目：

[ə'merɪkə] [ɪg'zɪstɪd] [ðoʊ] [ɔːl] ['jʊrəp] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] [dɪ'skʌvərd] [baɪ]

America	existed	though	all	Europe	was	without	knowledge	of	it	until	discovered	by
美国	存在	尽管	全部	欧洲	曾是	没有	知识	的	它	直到	发现	经过

[kə'lʌmbəs] ;

Columbus	;
哥伦布	;

虽然美洲一直存在，但在哥伦布发现它之前，整个欧洲都对此一无所知；

[bʌt; bət] [ə'merɪkə] [hæd; həd] [ɪn'hæbɪtənts] , [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ðæt] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	America	had	inhabitants	,	intelligences	of	her	own	that	knew	of	the
但	美国	有	居民	,	情报	的	她	自己的	那	知道	的	这

[ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['westərn] ['kɑːntənənts] .

existence	of	these	Western	continents	.
存在	的	这些	西	各大洲	.

但是美洲大陆也有居民，有自己的智慧，他们知道这些西方大陆的存在。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [træns'pɔːtid] [tuː; tə][mɑːrz] ;

And	so	it	may	be	if	one	could	be	transported	to	Mars	;
和	所以	它	可能	是	如果	一	可以	是	运输	到	火星	;

如果能把人送到火星上，情况可能就是这样；

[waɪl] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ə'baʊt][mɑːrz] — [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən]

while	there	is	much	that	we	do	not	know	about	Mars	—	has	it	an
尽管	那里	是	很多	那	我们	做	不是	知道	关于	火星	—	有	它	一个

['ætməsfɪr] [ænd; ənd] ['oʊʃnz] ?

atmosphere	and	oceans	?
气氛	和	海洋	?

虽然我们对火星还有很多不了解的地方——它有大气层和海洋吗?

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [greɪt] ['kɑːntənənts][ænd; ənd]['maʊnt(ə)n]['reɪndʒɪz] ?

Has	it	great	continents	and	mountain	ranges	?
有	它	伟大的	各大洲	和	山	范围	?

它有广袤的大陆和山脉吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'hæbɪtɪd] ?

Is	it	inhabited	?
是	它	有人居住的	?

那里有人居住吗?

[ɪf] [soʊ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ɪts] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ?

If	so	,	what	is	the	status	of	its	civilization	?
如果	所以	,	什么	是	这	地位	的	它是	文明	?

如果属实，那么它的文明发展到了什么程度?

[ðiːz] [ɔːl] [meɪ] [biː; bi] [ɪg'zɪstəns] , [ri'ælitiz] [ɑːn][mɑːrz] , [bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv]

These	all	may	be	existences	,	realities	on	Mars	,	but	we	do	not	know	of
这些	全部	可能	是	存在	,	现实	在	火星	,	但	我们	做	不是	知道	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这些或许都是火星上存在的事物，但我们对此一无所知。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑːn][mɑːrz] [huː] [noʊ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd]

but	there	may	be	intelligent	inhabitants	on	Mars	who	know	all	these	things	and
但	那里	可能	是	聪明的	居民	在	火星	WHO	知道	全部	这些	事物	和

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mɔːr] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

a	thousand	more	that	are	unknown	to	us	,
一个	千	更多的	那	是	未知	到	我们	,

但是火星上可能存在智慧居民，他们不仅知道所有这些事情，还知道我们不知道的成千上万种其他事物。

[jet] [noʊn] [tuː; tə] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] [in'hæbitɪŋ] [mɑːrz] .

yet	known	to	intelligences	inhabiting	Mars	.
然而	已知	到	情报	居住	火星	.

然而，火星上的智慧生物却知道这一点。

[ænd; ənd][soʊ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][moʊst]['dɪstənt] [p'lænɪts][ænd; ənd]['plænɪt] - ['sɪstəmz] [kən'siːvəb(ə)l] .

And	so	as	to	the	most	distant	planets	and	planet	-	systems	conceivable	.
和	所以	作为	到	这	最多	遥远	行星	和	行星	-	系统	可以想象的	.

如此往复，直至最遥远的行星和行星系统。

['evriwer] [ðæt] [θɪŋz] [ɪg'zɪst] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['pærəleld] [baɪ] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] [ðæt] ['kɑːgˌnaɪz]

Everywhere	that	things	exist	,	they	may	be	paralleled	by	Intelligences	that	cognize
到处	那	事物	存在	,	他们	可能	是	平行	经过	情报	那	认知

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

凡事物存在之处，都可能存在能够认知它们的智慧体。

[ðen] , [ə'gen] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] .

Then	,	again	,	there	are	varying	degrees	of	Intelligences	.
然后	,	再次	,	那里	是	变化	学位	的	情报	.

此外，智力也存在不同的程度。

[wer] [tuː] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] [ɪg'zɪst][ænd; ənd][wʌn][ɪz] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt][ðæn; ðən] [ə'nʌðər] ,

Where	two	Intelligences	exist	and	one	is	more	intelligent	than	another	,
在哪里	二	情报	存在	和	一	是	更多的	聪明的	比	其他	,

如果存在两种智能体，其中一种比另一种更智能，

[ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][θɜːrd] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt][ðæn; ðən]

it	leads	to	the	thought	that	there	may	be	a	third	more	intelligent	than
它	线索	到	这	想法	那	那里	可能	是	一个	第三	更多的	聪明的	比

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ;

the	first	two	;
这	第一的	二	;

这让人想到，可能还有第三个比前两个更聪明的人；

[ðens] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːrθ] [ɔːr] [fɪfθ]

thence	to	a	fourth	or	fifth
因此	到	一个	第四	或者	第五

然后到第四或第五

[mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] [stɪl] ; [ðens] ['ɑːnwərd] , ['raɪzɪŋ][wʌn] [ə'bʌv] [ə'nʌðər] ,

more	intelligent	still	;	thence	onward	,	rising	one	above	another	,
更多的	聪明的	仍然	;	因此	向前	,	上升	一	多于	其他	,

更加聪明；由此不断进步，一个比一个高。

[ɪn][suːˌpɪriˈɔːrəti][ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌnˈtɪl][juː; jʊ][stænd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns][ʌv; əv][æn; ən][ɪnˈfɪnəti][ʌv; əv]

in	superiority	of	intelligence	until	you	stand	in	the	presence	of	an	infinity	of
在	优势	的	智力	直到	你	站立	在	这	在场	的	一个	无穷大	的

[ɪnˈtɛlɪdʒənsɪz] ,

Intelligences	,
情报	,

在智慧的优越性方面，直到你面对无穷无尽的智慧。

[ɔːr] [riːtʃ] [wʌn] [mɔːr] [ɪnˈtelɪdʒənt][ðæn; ðən][ðem; ðəm][ɔːl] !

or	reach	One	more	intelligent	than	them	all	!
或者	抵达	一	更多的	聪明的	比	他们	全部	!

或者达到比他们都更聪明的境界！

[wʌn] [huː] , [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɔːr][ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] , [ɪn][ɔːl] ['kaunslz] [prɪˈzaɪd] ; [huː] [gaɪdz] [ɔːl]

One	who	,	directly	or	indirectly	,	in	all	councils	presides	;	who	guides	all
一	WHO	,	直接地	或者	间接	,	在	全部	议会	主持	;	WHO	指南	全部

['muːvmənts] ;

movements	;
移动	;

直接或间接主持所有会议；指导所有运动的人；

[huː] [diˈrekts] [ɔːl] [ˈʌndəˌteɪkɪŋz] ; [huː] [kənˈtroʊlz][ɔːl] [wɜːrld] [ænd; ənd][wɜːrld] - ['sɪstəmz] ; [huː] [lʌvz]

who	directs	all	undertakings	;	who	controls	all	worlds	and	world	-	systems	;	who	loves
WHO	导演	全部	事业	;	WHO	控制	全部	世界	和	世界	-	系统	;	WHO	爱

[ɔːl] ;

all	;
全部	;

祂统摄一切事业；祂掌控一切世界和世界体系；祂爱一切；

[huː] [ˌkɔmpriˈhendz] [ɔːl] [θɪŋz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [ɪgˈzɪstəns] — [ðə; ði] [truːθ] !

who	comprehends	all	things	,	even	the	sum	of	existences	—	the	Truth	!
WHO	理解	全部	事物	,	甚至	这	和	的	存在	—	这	真相	!

他洞悉万物，甚至洞悉一切存在——真理！

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][ðə; ði][læst][əˈnæləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['mætər] , ['wersoʊˌevər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪgˈzɪstəns]

And	so	in	the	last	analysis	of	the	matter	,	wheresoever	there	are	existences
和	所以	在	这	最后的	分析	的	这	事情	,	无论在何处	那里	是	存在

[tuː; tə][biː; bi] [noʊn] ,

to	be	known	,
到	是	已知	,

因此，归根结底，无论在何处存在需要被认知的事物，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [stretʃ] [tuː; tə][ɪnˈfɪnəti] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ɪnˈtɛlɪdʒənsɪz] [ðæt] ['pærəlel] [sʌtʃ]

even	though	they	stretch	to	infinity	,	there	are	also	Intelligences	that	parallel	such
甚至	尽管	他们	拉紧	到	无穷大	,	那里	是	还	情报	那	平行线	这样的

[ɪgˈzɪstəns] [tuː; tə]['kɑːgˌnaɪz][ðem; ðəm] ,

existences	to	cognize	them	,
存在	到	认知	他们	,

即使它们延伸至无限，也存在着与这些存在相对应的智慧体，能够认知它们。

[kənˈtroʊl][ðem; ðəm] , ['dɑːmɪneɪt][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][wɜːrk][aʊt][ðer; ðər] [wɪl] .

control	them	,	dominate	them	,	and	through	them	work	out	Their	will	.
控制	他们	,	支配	他们	,	和	通过	他们	工作	出去	他们的	将要	.

控制他们，支配他们，并通过他们实现自己的意志。

[ðə; ði] [freɪz] [əˈbʌv] — " [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [ɪgˈzɪstəns] : " [wiː; wi][hæv; həv] [mɔːr] [tuː; tə][duː]

The	phrase	above	—	"	the	sum	of	existence	:	"	we	have	more	to	do
这	短语	多于	—	"	这	和	的	存在	:	"	我们	有	更多的	到	做

[wɪð; wɪθ] [ðæt] .

with	that	.
和	那	.

上面的短语——"存在的总和："我们与它关系更密切。

[ðə; ði] [freɪz] [ɪz] [juːst] [baɪ][ə; eɪ][moʊst]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] ['krɪstʃən] [mæn] , [ðə; ði] [leɪt] [dʒɑːn]
The **phrase** **is** **used** **by** **a** **most** **faithful** **and** **earnest** **Christian** **man** **,** **the** **late** **John**
这 短语 是 用过的 经过 一个 最多 忠实 和 认真 基督教 男人 , 这 晚的 约翰
[ʒɑːk,dʒeiks] .
Jacques **.**
雅克 .

这句话出自一位极其虔诚的基督徒——已故的约翰·雅克之口。

[ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] , [hiː; hi] [sæŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɪm] [ɑːn] [truːθ] ,
Instructed **by** **the** **Prophet** **Joseph** **Smith** **,** **he** **sang** **in** **his** **hymn** **on** **Truth** **,**
指示 经过 这 先知 约瑟夫 史密斯 , 他 唱 在 他的 圣歌 在 真相 ,
[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
the **following** **:**
这 下列的 :

受先知约瑟·斯密的指示，他在赞美真理的圣诗中唱道：

[ðen] [seɪ] , [wʌt] [ɪz] [truːθ] ? -
Then **say** **,** **what** **is** **Truth** **?** **'**
然后 说 , 什么 是 真相 ? -

那么请问，什么是真理?

[tɪz] [ðə; ði] [læst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] ,
Tis **the** **last** **and** **the** **first** **,**
的 这 最后的 和 这 第一的 ,

这是最后也是最开始，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['limits] [ʌv; əv] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [steps] [ɔː(r)] ;
For **the** **limits** **of** **time** **it** **steps** **o'er** **;**
为了 这 限制 的 时间 它 步骤 超过 ;

它跨越了时间的界限；

[ðoʊ] [ðə; ði] ['hevəns] [dɪ'pɑːrt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɝːθs] ['fauntinz] [bɜːrst] ,
Though **the** **heavens** **depart** **and** **the** **earth's** **fountains** **burst** **,**
尽管 这 天 离开 和 这 地球的 喷泉 爆裂 ,

纵使天崩地裂，

[truːθ] , [ðə; ði] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [wɪl] ['weðər] [ðə; ði] [wɜːrst] ,
Truth **,** **the** **sum** **of** **existence** **,** **will** **weather** **the** **worst** **,**
真相 , 这 和 的 存在 , 将要 天气 这 最差 ,

真理，作为存在的总和，将经受住最严峻的考验。

[ɪ'tɜːrn(ə)l] , [ʌn'tʃeɪndʒd] , [ˌevər'mɔːr] .
Eternal **,** **unchanged** **,** **evermore** **.**
永恒 , 未更改 , 越来越 .

永恒不变，永远如此。

['ʃʊrli] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [kʌm] ,
Surely **that** **which** **is** **,** **that** **which** **has** **been** **,** **and** **that** **which** **is** **to** **come** **,**
一定 那 哪个 是 , 那 哪个 有 到过 , 和 那 哪个 是 到 来 ,

诚然，那已存在的、曾经存在的和将要存在的，

[mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [ɔːr] ['æbsəluːt] [truːθ] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ,
must **be** **the** **sum** **of** **existence** **,** **or** **absolute** **Truth** **;** **and** **all** **that** **is** **,**
必须 是 这 和 的 存在 , 或者 绝对 真相 ; 和 全部 那 是 ,

必定是存在的总和，或者说是绝对真理；以及一切存在之物。

[ɔːr] [hæz; həz] [bɪn] , [ɔːr] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] , [hæz; həz] [bɪn] ,
or **has** **been** **,** **or** **shall** **be** **,** **has** **been** **,**
或者 有 到过 , 或者 将 是 , 有 到过 ,

或者曾经是，或者将会是，曾经是，

[ɪz][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] ['evriwer] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] , [huː] , [wɪð; wɪθ]

is	and	shall	be	known	by	the	everywhere	existing	Intelligences	,	who	,	with
是	和	将	是	已知	经过	这	到处	现存的	情报	,	WHO	,	和

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] ,

the	rest	of	their	knowledge	,
这	休息	的	他们的	知识	,

普遍存在的智慧体现在和将来都会知道这一点，它们连同它们其余的知识，

[noʊ] [ðəm'selvz] ; [huː] [pə'zes] [self] - ['kɑːnʃəsnəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] - ['kɑːnʃəsnəs]

know	themselves	;	who	possess	self	-	consciousness	,	as	well	as	other	-	consciousness
知道	他们自己	;	WHO	具有	自己	-	意识	,	作为	出色地	作为	其他	-	意识

, [ðæt] [ɪz] , ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .

,	that	is	,	consciousness	of	other	things	than	themselves	.
,	那	是	,	意识	的	其他	事物	比	他们自己	.

认识自己的人；他们既有自我意识，也有他人意识，即对自身以外事物的意识。

[truːθ] , [ɪn'diːd] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [vjuː] [pɔɪnt] , [ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [self] -

Truth	,	indeed	,	from	this	view	point	,	is	knowledge	of	that	which	is	,	including	self	-
真相	,	的确	,	从	这	看法	观点	,	是	知识	的	那	哪个	是	,	包括	自己	-

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nəuə] .

knowledge	of	the	knower	.
知识	的	这	知晓者	.

从这个角度来看，真理确实是对事物存在的认识，包括对认识者的自我认识。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [truːθ] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [hɪr] [set] [fɔːrθ] ,

It	may	be	said	that	the	absolute	Truth	,	even	as	here	set	forth	,
它	可能	是	说	那	这	绝对	真相	,	甚至	作为	这里	放	前进	,

可以说，绝对真理，即便如这里所述，

[ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][græsp][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnaɪt][maɪnd] .

is	beyond	the	grasp	of	the	finite	mind	.
是	超过	这	抓牢	的	这	有限	头脑	.

这是有限的思维所无法理解的。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'siːd] [ðə; ði][kleɪm] ; [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['faɪnaɪt][maɪnd]['kænɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend][ðə; ði]

I	shall	concede	the	claim	;	but	because	finite	mind	cannot	comprehend	the
我	将	承认	这	宣称	;	但	因为	有限	头脑	不能	理解	这

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

sum	of	existence	,
和	的	存在	,

我承认这一说法；但是，由于有限的思维无法理解存在的全部，

[ɔːr] ['æbsəluːt] [truːθ] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt]['fɑːloʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ɪz][æt; ət]

or	absolute	Truth	,	it	does	not	follow	that	the	definition	we	are	discussing	is	at
或者	绝对	真相	,	它	做	不是	跟随	那	这	定义	我们	是	讨论	是	在

[fɔːlt] ,

fault	,
过错	,

即使它是绝对真理，也不能由此推断我们正在讨论的定义有误。

[ɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪs'pleɪst] [baɪ][wʌn] ['miːnɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] .

or	that	it	can	be	displaced	by	one	meaning	more	or	less	.
或者	那	它	能	是	流离失所	经过	一	意义	更多的	或者较少的		.

或者说，它可以被另一个含义所取代，或多或少地取代。

[rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [hɪr] [prɪ'zentɪd] [wɪl] [dɪ'veləp] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz]

Reflection	upon	the	definition	here	presented	will	develop	the	fact	that	it	contains
反射	之上	这	定义	这里	呈现	将要	发展	这	事实	那	它	包含

[ə; eɪ][self] - ['evɪdənt] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] [æz; əz][ðə; ði] ['steɪtmənt] ,

a	self	-	evident	proposition	of	the	same	nature	as	the	statement	,
一个	自己	-	明显	主张	的	这	相同的	自然	作为	这	陈述	,

对此处提出的定义进行思考，就会发现它包含一个与该陈述性质相同的自明命题：

" [du'reɪʃn] [ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] " — [wɪ'ðaʊt] [bɪ'gɪnɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [end] .

"	**duration**	**is**	**eternal**	"	**—**	**without**	**beginning**	**,**	**without**	**end**	**.**
"	期间	是	永恒	"	—	没有	开始	,	没有	结尾	.

“时间是永恒的”——没有开始，也没有结束。

[ɔːr] , " [speɪs] [ɪz] ['lɪmɪtləs] " — [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [pɔɪnt] [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]

Or	**,**	**"**	**space**	**is**	**limitless**	**"**	**—**	**it**	**has**	**no**	**point**	**beyond**	**which**	**it**	**may**	**not**	**be**
或者	,	"	空间	是	无限	"	—	它	有	不	观点	超过	哪个	它	可能	不是	是

[kən'siːvd] [tuː; tə][ɪk'stend] ,

conceived	**to**	**extend**	**,**
构思	到	延长	,

或者说，“空间是无限的”——它没有一个界限，可以想象它向外延伸。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][ɪk'stend] .

and	**beyond**	**which**	**it**	**does**	**not**	**extend**	**.**
和	超过	哪个	它	做	不是	延长	.

并且它不会超出这个范围。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][veɪn][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['faɪnaɪt][maɪnd]['kænɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend][ðə; ðɪ] [rɪ'ælitiz] [prɪ'zentɪd]

It	**is**	**vain**	**to**	**say**	**that**	**the**	**finite**	**mind**	**cannot**	**comprehend**	**the**	**realities**	**presented**
它	是	徒劳	到	说	那	这	有限	头脑	不能	理解	这	现实	呈现

[baɪ] [ðiːz] ['steɪtmənts] .

by	**these**	**statements**	**.**
经过	这些	声明	.

说有限的心智无法理解这些陈述所呈现的现实是徒劳的。

[ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['eni] ['sɪmb(ə)l][wiː; wi][kæn; kən] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][wɜːrd][ɔːr]

The	**thing**	**is**	**greater**	**than**	**any**	**symbol**	**we**	**can**	**fashion**	**of**	**it**	**by**	**word**	**or**
这	事物	是	更大的	比	任何	象征	我们	能	时尚	的	它	经过	单词	或者

['ʌðərwaɪz] ;

otherwise	**;**
否则	;

事物本身比我们用语言或其他方式所能描绘的任何符号都更加伟大；

[bʌt; bət][wiː; wi]['kænɑːt] [kən'siːv] [ðə; ðɪ] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['steɪtmənts] , [aɪ] . [iː] . , [ðæt] [speɪs]

but	**we**	**cannot**	**conceive**	**the**	**opposite**	**of**	**these**	**statements**	**,**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**	**that**	**space**
但	我们	不能	构想	这	对面的	的	这些	声明	,	我	.	e	.	,	那	空间

[hæz; həz] ['baʊndriz] ;

has	**boundaries**	**;**
有	边界	;

但是我们无法想象与这些说法相反的情况，即空间有边界；

[ðæt] [duˈreɪʃn] [hæz; həz]['limits] ; [ðæt] ['æbsəluːt] [truːθ] [ɪz] [les] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]

that	**duration**	**has**	**limits**	**;**	**that**	**absolute**	**Truth**	**is**	**less**	**than**	**the**	**sum**	**of**
那	期间	有	限制	;	那	绝对	真相	是	较少的	比	这	和	的

[ɪgˈzɪstəns] .

existence	**.**
存在	.

时间是有极限的；绝对真理小于存在的总和。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ˌhɪr'ɪn] [set] [fɔːrθ] [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ;

In	**the**	**definition**	**herein**	**set**	**forth**	**you**	**have**	**all**	**that**	**is**	**;**
在	这	定义	在此处	放	前进	你	有	全部	那	是	;

本文所列定义包含了所有存在之物；

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] ['eni] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [truːθ] [ðer; ðər][ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]

and	if	in	any	definition	of	Truth	there	is	failure	to	include	the	sum	of
和	如果	在	任何	定义	的	真相	那里	是	失败	到	包括	这	和	的

[ɪg'zɪstəns] [baɪ][soʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [biː; bi] [dɪ'fektɪv] [ænd; ənd][feɪl][ʌv; əv][ɪts][eɪm]

existences	by	so	much	would	the	definition	be	defective	and	fail	of	its	aim
存在	经过	所以	很多	会	这	定义	是	有缺陷的	和	失败	的	它是	目的

[tuː; tə] [dɪ'faɪn] [truːθ] .

to	define	Truth	.
到	定义	真相	.

如果真理的任何定义未能包含所有存在的总和，那么这个定义就是有缺陷的，并且无法达到定义真理的目的。

[æz; əz][tuː; tə] ['relətɪv] [truːθ] — ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['mænz] [truːθ] — [ðæt] [ɪz] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['mænz]

As	to	relative	Truth	—	every	individual	man's	Truth	—	that	is	each	individual	man's
作为	到	相对的	真相	—	每一个	个人	男人的	真相	—	那	是	每个	个人	男人的

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [meɪk]

knowledge	of	so	much	of	the	sum	of	existences	as	he	can	make
知识	的	所以	很多	的	这	和	的	存在	作为	他	能	制作

[hɪz; ɪz] [oʊn] ,

his	own	,
他的	自己的	,

至于相对真理——每个人自身的真理——也就是每个人所能理解的、属于自己的那部分存在知识。

[æz; əz] [ɔːl'redi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

as	already	pointed	out	.
作为	已经	尖	出去	.

正如前面已经指出的那样。

[wʌn] ['ʌðər] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] [ˌdefɪ'nɪʃn] .

One	other	reflection	on	this	definition	.
一	其他	反射	在	这	定义	.

关于这个定义，还有一点需要思考。

[noʊt] [ðə; ði][wɜːrdz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] : " ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [θɪŋz] *

Note	the	words	in	it	:	"	Knowledge	of	things	*
笔记	这	字	在	它	:	"	知识	的	事物	*

注意其中的文字："事物的知识*

* * [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm] .

*	*	as	they	are	to	come	.
*	*	作为	他们	是	到	来	.

* * 正如它们将要到来的那样。

" [ðɪs] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [truːθ] ['seldəm] [ɪf] ['evər][met][wɪð; wɪθ] .

"	This	presents	a	view	of	Truth	seldom	if	ever	met	with	.
"	这	礼物	一个	看法	的	真相	很少	如果	曾经	遇见	和	.

"这展现了一种鲜为人知的真理观。"

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['muːvmənt] .

It	gives	the	idea	of	movement	.
它	给予	这	主意	的	移动	.

它给人一种运动的感觉。

[truːθ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['stægnənt] [puːl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['faʊnt(ə)n] ;

Truth	is	not	a	stagnant	pool	,	but	a	living	fountain	;
真相	是	不是	一个	停滞不前	水池	,	但	一个	活的	喷泉	;

真理不是死水一潭，而是活泉一口；

[nɑːt][ə; eɪ] [ded] [siː] [wɪ'ðaʊt] [taɪdz][ɔːr] ['kɜːənts] ; [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['oʊʃ(ə)n] ,

not	a	Dead	Sea	without	tides	or	currents	;	on	the	contrary	it	is	an	ocean	,
不是	一个	死的	海	没有	潮汐	或者	电流	;	在	这	相反	它	是	一个	海洋	,

它不是没有潮汐和洋流的死海；相反，它是一片海洋。

[ɪ'meʒərəbli] [greɪt] , [væst] , [ˌsiː 'oʊ] - [ɪk'stensɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]

immeasurably	great	,	vast	,	co	-	extensive	with	the	Universe	—	it	is	the
无法估量	伟大的	,	广阔的	,	合作	-	广泛的	和	这	宇宙	—	它	是	这

['juːnɪvɜːrs] — [braɪt] - ['hiːvɪŋ] , ['baʊndləs] , ['endləs] [ænd; ənd][sə'blaɪm] !

Universe	—	bright	-	heaving	,	boundless	,	endless	and	sublime	!
宇宙	—	明亮的	-	起伏	,	无边无际	,	无尽的	和	升华	!

无比伟大，浩瀚无垠，与宇宙同在——它就是宇宙——明亮翻腾，无边无际，无尽无尽，崇高无上！

['muːvɪŋ] [ɪn][mə'dʒestɪk] ['kɜːənts] , [ˌʌp'lɪftɪd] [baɪ] [taɪdz] [ɪn] ['siːsləs] [eb] [ænd; ənd] [floʊ] ; ['veriənt]

Moving	in	majestic	currents	,	uplifted	by	tides	in	ceaseless	ebb	and	flow	;	variant
移动	在	雄伟	电流	,	提升	经过	潮汐	在	不停歇	落潮	和	流动	;	变体

[bʌt; bət] ['ɔːrdərli] ;

but	orderly	;
但	秩序	;

在雄伟的洋流中流动，随着潮汐的涨落而不断抬升；变化多端但又井然有序；

['teɪkɪŋ] [ɑːn] [nuː] [fɔːrmz][frʌm; frəm]['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] ; [nuː] [ə'dʒʌstmənts] ;

taking	on	new	forms	from	ever	-	changing	combinations	;	new	adjustments	;
采取	在	新的	表格	从	曾经	-	变化	组合	;	新的	调整	;

从不断变化的组合中呈现出新的形式；新的调整；

[nuː] [rɪ'leɪʃnz] — ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ɪt'self][ɪn][ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [weɪz] ; ['evər] [rɪ'flektɪŋ]

new	relations	—	multiplying	itself	in	ten	thousand	times	ten	thousand	ways	;	ever	reflecting
新的	关系	—	乘法	本身	在	十	千	时代	十	千	方式	;	曾经	反思

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ;

the	intelligence	of	the	Infinite	;
这	智力	的	这	无限	;

新的关系——以万千种方式自我复制；永远反映无限的智慧；

[ænd; ənd] [dɪ'klɛrɪŋ] [ə'laɪk][ɪn][ɪts] ['hwispəz] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['θʌndərz] , [ðə; ði][haɪvd] ['wɪzdəm] [ʌv; əv]

and	declaring	alike	in	its	whispers	and	in	its	thunders	,	the	hived	wisdom	of
和	声明	同样	在	它是	低语	和	在	它是	雷声	,	这	蜂巢	智慧	的

[ðə; ði]['eɪdʒɪz] — [ʌv; əv][gɑːd] !

the	ages	—	of	God	!
这	年龄	—	的	上帝	!

它以低语和雷鸣宣告，亘古以来蕴藏的智慧——上帝的智慧！

[æz; əz][tuː; tə] [θɪŋz] — [ɪg'zɪstəns] : [wiː; wi][ɑːr; ər][nekst][tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ɪn] [wɪtʃ]

AS	TO	THINGS	—	EXISTENCES	:	We	are	next	to	consider	the	universe	in	which
作为	到	事物	—	存在	:	我们	是	下一个	到	考虑	这	宇宙	在	哪个

[men] ,

men	,
男人	,

至于事物——存在：接下来我们要考虑的是人类所处的宇宙，

['eɪndʒəlz] , ['ɑːkeɪndʒəlz] [ænd; ənd][gɔdz] — [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] [ɔːl] — [lɪv; laɪv] .

angels	,	archangels	and	Gods	—	Intelligences	all	—	live	.
天使	,	大天使	和	神	—	情报	全部	—	居住	.

天使、大天使和神——所有智慧生命——都活着。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['kiŋdəmz] * * * [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz]

"	There	are	many	kingdoms	*	*	*	and	there	is	no	space	in	the	which	there	is
"	那里	是	许多	王国	*	*	*	和	那里	是	不	空间	在	这	哪个	那里	是

[noʊ] ['kɪŋdəm] ;

no	kingdom	;
不	王国	;

“有许多王国，没有哪个地方没有王国；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kɪŋdəm] [ɪn][ðə; ði] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [speɪs] .

and	there	is	no	kingdom	in	the	which	there	is	no	space	.
和	那里	是	不	王国	在	这	哪个	那里	是	不	空间	.

没有哪个王国是没有空间的。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [ɪn] - .

"	This	was	said	by	Joseph	Smith	in	1832	.
"	这	曾是	说	经过	约瑟夫	史密斯	在	-	.

这是约瑟·史密斯在1832年说的话。

[ðə; ði]['kɑ:ntekst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [klɪr] [ðæt] " ['kiŋdəmz] " [hɪr] [ɑ:r; ər][nɑ:t]

The	context	of	the	passage	makes	it	clear	that	"	kingdoms	"	here	are	not
这	语境	的	这	通道	制作	它	清除	那	"	王国	"	这里	是	不是

[gru:ps] [ʌv; əv][men][ɔ:r][neiʃəns]['oʊvər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mɑ:nərk] [reɪn] ;

groups	of	men	or	nations	over	which	a	monarch	reigns	;
团体	的	男人	或者	国家	超过	哪个	一个	君主	统治	;

这段文字的上下文清楚地表明，这里的"王国"不是指君主统治下的一群人或国家；

[bʌt; bət] ['sʌbstəns] , ['mætər] , [wɜ:rld] [ænd; ənd] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [wɜ:rld] , ['ʌndər][ðə; ði] [də'mɪnjən]

but	substance	,	matter	,	worlds	and	systems	of	worlds	,	under	the	dominion
但	物质	,	事情	,	世界	和	系统	的	世界	,	在下面	这	统治权

[ʌv; əv] [lɔ:] , [ænd; ənd] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] .

of	law	,	and	Intelligences	.
的	法律	,	和	情报	.

但是，实体、物质、世界和世界体系，都在法律和智慧的统治之下。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l][ænd; ənd] ['evriwer] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['mætər]

It	is	the	doctrine	of	the	eternal	and	everywhere	existence	of	matter
它	是	这	教义	的	这	永恒	和	到处	存在	的	事情

[ænd; ənd] [speɪs] .

and	space	.
和	空间	.

它是关于物质和空间永恒且无处不在的学说。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'skraɪbəbl] .

It	is	a	description	of	the	universe	as	far	as	it	is	describable	.
它	是	一个	描述	的	这	宇宙	作为	远的	作为	它	是	可描述的	.

这是对宇宙在可描述范围内的描述。

[bʌt; bət][let][ˌju: 'es] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ə; eɪ]['moʊmənt] ; [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪrz] [θɔ:t] [tu:; tə]

But	let	us	think	of	the	passage	a	moment	;	for	it	requires	thought	to
但	让	我们	思考	的	这	通道	一个	片刻	;	为了	它	需要	想法	到

['raɪtli] [ˌæprɪ'hend] [ˌaɪ 'ti:] .

rightly	apprehend	it	.
没错	逮捕	它	.

但让我们花点时间思考一下这段话；因为要正确理解它需要思考。

[ðɪs] " [speɪs] " — [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ?

This	"	space	"	—	what	is	meant	by	it	?
这	"	空间	"	—	什么	是	意思是	经过	它	?

这个"空间"——它指的是什么？

[aɪ][æsk][ju:; jʊ] [wʌt] [ɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɔ:l] ,

I	ask	you	what	is	between	the	two	walls	of	this	hall	,
我	问	你	什么	是	之间	这	二	墙壁	的	这	大厅	,

我问你，这座大厅的两面墙之间是什么？

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] ['raɪtli] ['ænsər] [speɪs] , [ɪk'stenʃ(ə)n] .

and	you	would	rightly	answer	space	,	extension	.
和	你	会	没错	回答	空间	,	扩大	.

你会正确地回答空间，扩展。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv] [iːtʃ] [wɔːl] — [speɪs] ; [ˈniːðər] [wɔːl][ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv]

But	what	is	on	the	outside	of	each	wall	—	space	;	neither	wall	is	the	end	of
但	什么	是	在	这	外部	的	每个	墙	—	空间	;	两者都不	墙	是	这	结尾	的

[speɪs] , [ðen] .

space	,	then	.
空间	,	然后	.

但是，每面墙的外侧是什么呢？是空间；因此，没有哪面墙是空间的尽头。

[let] [ˌjuː ˈes] [lʊk] [ˈhaɪər] .

Let	us	look	higher	.
让	我们	看	更高	.

让我们把目光放得更高。

[wʌt] [ɪz] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] ?

What	is	between	us	and	the	sun	?
什么	是	之间	我们	和	这	太阳	?

我们与太阳之间是什么？

[speɪs] — [ɪkˈstenʃ(ə)n] .

Space	—	extension	.
空间	—	扩大	.

空间——扩展。

[haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ?

How	much	of	it	?
如何	很多	的	它	?

有多少？

[ˈaʊər; ɑːr] [əˈstrɔnəməz] [seɪ] - , - , - [maɪlz] .

Our	astronomers	say	92	,	000	,	000	miles	.
我们的	天文学家	说	-	,	-	,	-	英里	.

我们的天文学家说，距离是9200万英里。

[wʌt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ɪn][ə; eɪ][dəˈrekt][laɪn][frʌm; frəm][ˌjuː ˈes] ?

What	is	on	the	other	side	of	the	sun	in	a	direct	line	from	us	?
什么	是	在	这	其他	边	的	这	太阳	在	一个	直接的	线	从	我们	?

在太阳的另一侧，与我们保持直线距离的地方，是什么？

[speɪs] .

Space	.
空间	.

空间。

[haʊ] [mʌtʃ] , - , - , - [maɪlz] ?

How	much	,	92	,	000	,	000	miles	?
如何	很多	,	-	,	-	,	-	英里	?

多少英里？92,000,000 英里？

[jes] , [ænd; ənd] [ɪf] - , - , - [maɪlz] [wɜːr; wər] [ˈmʌltɪplaɪd] [baɪ] - , - ,

Yes	,	and	if	92	,	000	,	000	miles	were	multiplied	by	92	,	000	,
是的	,	和	如果	-	,	-	,	-	英里	是	乘以	经过	-	,	-	,

是的，如果9200万英里乘以92000，

- [ðə; ði][ˈprɑːdʌkt] [wʊd] [nɑːt] [ˈɪndɪkeɪt] [ɔːl][ðə; ði] [speɪs] [ɪn][ə; eɪ][dəˈrekt][laɪn][frʌm; frəm][ˌjuː ˈes][ɑːn]

000	the	product	would	not	indicate	all	the	space	in	a	direct	line	from	us	on
-	这	产品	会	不是	表明	全部	这	空间	在	一个	直接的	线	从	我们	在

[ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

the	opposite	side	of	the	sun	.
这	对面的	边	的	这	太阳	.

000 该产品不会显示太阳另一侧从我们直线方向延伸的所有空间。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [soʊ] [əb'teɪnd] [speɪs] [wʊd] [stɪl] [ɪk'stend] .

Beyond	**the**	**point**	**so**	**obtained**	**space**	**would**	**still**	**extend**	**.**
超过	这	观点	所以	获得	空间	会	仍然	延长	.

超出这样获得的空间范围，空间仍将继续延伸。

[bʌt; bət][wʌn] ['wiəriz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['juːnɪts][ʌv; əv] ['meʒər] ; [teɪk] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] .

But	**one**	**wearies**	**of**	**these**	**units**	**of**	**measure**	**;**	**take**	**a**	**ray**	**of**	**light**	**.**
但	一	疲惫	的	这些	单位	的	措施	;	拿	一个	射线	的	光	.

但人们厌倦了这些计量单位；不妨以一束光为例。

[ɪn][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['bætɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɝ:dz] [wɪŋ] [laɪt] [wɪl] [pæs] [eɪt] [taɪmz] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

In	**the**	**single**	**batting**	**of**	**a**	**bird's**	**wing**	**light**	**will**	**pass**	**eight**	**times**	**round**	**the**	**earth**	**,**
在	这	单身的	击球	的	一个	鸟类	翼	光	将要	经过	八	时代	圆形的	这	地球	,

鸟儿振翅一次，光线就能绕地球运行八圈。

[ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pæs] ['oʊvər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - , - [maɪlz] !

that	**is**	**it**	**will**	**pass**	**over**	**a**	**distance**	**of**	**198**	**,**	**000**	**miles**	**!**
那	是	它	将要	经过	超过	一个	距离	的	-	,	-	英里	!

也就是说，它将跨越 198,000 英里的距离！

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɪkst] [stɑːrz] — [sʌnz] — [soʊ]['dɪstənt][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] , [ðə; ði] [ə'strɔnəməz] [seɪ] ,

There	**are**	**fixed**	**stars**	**—**	**suns**	**—**	**so**	**distant**	**from**	**us**	**,**	**the**	**astronomers**	**say**	**,**
那里	是	固定的	明星	—	太阳	—	所以	遥远	从	我们	,	这	天文学家	说	,

天文学家说，有一些恒星——也就是太阳——距离我们非常遥远。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [fɔːr; fər]

that	**it**	**requires**	**hundreds**	**of**	**thousands**	**and**	**even**	**millions**	**of**	**years**	**for**
那	它	需要	数百	的	数千	和	甚至	百万	的	年	为了

[ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ðoʊz] ['dɪstənt] [sʌnz] !

a	**ray**	**of**	**light**	**to**	**reach**	**us**	**from**	**those**	**distant**	**suns**	**!**
一个	射线	的	光	到	抵达	我们	从	那些	遥远	太阳	!

光线从遥远的恒星到达我们这里，需要数十万年甚至数百万年的时间！

[teɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['dɪstənt] [sʌnz] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [speɪs] ,

Take	**one**	**of**	**those**	**distant**	**suns**	**and**	**think**	**upon**	**it**	**in**	**respect**	**of**	**space**	**,**
拿	一	的	那些	遥远	太阳	和	思考	之上	它	在	尊重	的	空间	,

想象一下那些遥远的恒星，从太空的角度去思考它们。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][dɪd][ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ]

just	**as**	**we**	**did**	**a**	**moment**	**ago**	**in**	**regard**	**to**	**what**	**is**	**between**	**our**	**earth**
只是	作为	我们	做过	一个	片刻	前	在	看待	到	什么	是	之间	我们的	地球

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [sʌn] ,

and	**the**	**sun**	**and**	**beyond**	**the**	**sun**	**,**
和	这	太阳	和	超过	这	太阳	,

就像我们刚才讨论地球与太阳之间以及太阳之外的事物一样，

[ɪn][ə; eɪ][də'rekt][laɪn][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][juː; jʊ][get][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlts] .

in	**a**	**direct**	**line**	**from**	**us**	**,**	**and**	**you**	**get**	**the**	**same**	**results**	**.**
在	一个	直接的	线	从	我们	,	和	你	得到	这	相同的	结果	.

直接联系我们，您就能得到同样的结果。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪmɪtləs] [meɪ] [biː; bi] ['meʒərd] .

There	**is**	**no**	**means**	**by**	**which**	**the**	**limitless**	**may**	**be**	**measured**	**.**
那里	是	不	方法	经过	哪个	这	无限	可能	是	测量	.

无限是无法衡量的。

[wət'evər] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][jʊr; jər] ['meʒərɪŋ] [wɑːnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ɪn'ædɪkwət] .

Whatever	**the**	**length**	**of**	**your**	**measuring**	**wand**	**it**	**is**	**still**	**inadequate**	**.**
任何	这	长度	的	你的	测量	魔杖	它	是	仍然	不足	.

无论你的测量棒有多长，它仍然不够长。

[baɪ][noʊ] ['meʒərmənt] , [baɪ][noʊ] [kən'sepʃ(ə)n] ,
By no measurement , by no conception ,
经过 不 测量 , 经过 不 概念 ,

无论从哪个角度衡量，无论从哪个角度构想，

[meɪ] [wʌn] [riːtʃ] [ðə; ði] " [ˌaʊt'saɪd] ['kɜːtənz] " [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [speɪs] [dʌz] [nɑːt][ɪk'stend] .
may one reach the " outside curtains " beyond which space does not extend .
可能 一 抵达 这 " 外部 窗帘 " 超过 哪个 空间 做 不是 延长 .

愿人能抵达“外帘”，超越外帘，空间不再延伸。

[ænd; ənd][soʊ][æz; əz][tuː; tə][taɪm] , [duˈreɪʃn] .
And so as to time , duration .
和 所以 作为 到 时间 , 期间 .

时间、持续时间也是如此。

[wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [tə'deɪ] ?
What was before today ?
什么 曾是 前 今天 ?

今天之前是什么样?

['jestərdeɪ] .
Yesterday .
昨天 .

昨天。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [biː; bi]['æftər] [tə'deɪ] ?
And what will be after today ?
和 什么 将要 是 后 今天 ?

今天之后又会怎样呢?

[tə'mɑːroʊ] .
Tomorrow .
明天 .

明天。

[teɪk] [ə; eɪ] ['sentʃəri] , [ɔːr] , ['betər] [jet] , [ə; eɪ] [mɪ'leniəm] , [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][wʌn] , - ['jɪrz] —
Take a century , or , better yet , a millennium , a period of 1 , 000 years —
拿 一个 世纪 , 或者 , 更好的 然而 , 一个 千年 , 一个 时期 的 1 , - 年 —
[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [wʌn] ,
why not take 1 ,
为什么 不是 拿 1 ,

以一个世纪为单位，或者更好的选择是，以一千年为单位，即一千年——为什么不以1,000年为单位呢?

- , - ['jɪrz] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['meʒər] [duˈreɪʃn] ?
000 , 000 years as a period with which to measure duration ?
- , - 年 作为 一个 时期 和 哪个 到 措施 期间 ?

以 000,000 年作为衡量持续时间的周期?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ænsər] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] " [deɪ] " [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ] .
It will answer just as well as our " day " of a moment ago .
它 将要 回答 只是 作为 出色地 作为 我们的 " 天 " 的 一个 片刻 前 .

它将和我们刚才所说的“一天”一样给出令人满意的答案。

[wʌt] [ˌpri'siːdid] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['pɪriəd] [ʌv; əv][wʌn] , - , - ['jɪrz] ?
What preceded our present period of 1 , 000 , 000 years ?
什么 之前 我们的 展示 时期 的 1 , - , - 年 ?

在我们所处的这100万年之前，是什么样的时期?

[ə; eɪ] ['priːviəs] [wʌn] , - , - [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['jɪrz] .
A previous 1 , 000 , 000 of such years .
一个 以前的 1 , - , - 的 这样的 年 .

此前已有100万年这样的情况。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pɪriəd] [ʌv; əv][wʌn] , - , - ['jɪrz] ?

And	what	will	follow	the	present	period	of	1	,	000	,	000	years	?
和	什么	将要	跟随	这	展示	时期	的	1	,	-	,	-	年	?

那么，在当前的100万年之后，又将是什么呢?

[ə'nʌðər] [sʌtʃ] ['pɪriəd] .

Another	such	period	.
其他	这样的	时期	.

又一个这样的时期。

[soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [kən'tɪnjuː] ,

So	you	may	continue	,
所以	你	可能	继续	,

所以你可以继续了。

[meɪk] [jʊr; jər] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['meʒərmənt] [wʌt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['jɪrz] [ɔːr] ['sentʃəriz] [ɔːr]

make	your	period	of	measurement	what	length	of	years	or	centuries	or
制作	你的	时期	的	测量	什么	长度	的	年	或者	几个世纪	或者

[mɪ'lenɪəmz] [juː; jʊ] [pliːz] ,

millenniums	you	please	,
千年	你	请	,

你可以根据自己的喜好，将测量周期设定为任何长度，例如年、世纪或千年。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .

the	result	will	always	be	the	same	.
这	结果	将要	总是	是	这	相同的	.

结果始终相同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði] ['lɪmɪtləs] , [tuː; tə] [ɪn'kʌmpəs] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]

It	is	again	the	attempt	to	measure	the	limitless	,	to	encompass	that	which	is
它	是	再次	这	试图	到	措施	这	无限	,	到	包含	那	哪个	是

['ɪnfɪnət] .

infinite	.
无限	.

这又是一次试图衡量无限、包容无穷的尝试。

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [θɔːt] [ɑːn] [ðɪs] [hed] [ɪz] [wel] ['steɪtɪd][baɪ]['ɜːrnɪst] ['hekəl] [ɪn]

The	sum	of	all	our	thought	on	this	head	is	well	stated	by	Ernest	Haeckel	in
这	和	的	全部	我们的	想法	在	这	头	是	出色地	声明	经过	欧内斯特	海克尔	在

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtɪst][wɜːrks] ,

one	of	his	latest	works	,
一	的	他的	最新的	作品	,

关于这个问题，我们所有的想法总和，欧内斯特·海克尔在他晚期的一部著作中得到了很好的阐述。

[ðə; ði] ['veri] [læst][bʌt; bət][wʌn] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːlz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

the	very	last	but	one	,	I	believe	,	the	publication	of	which	falls	within	the
这	非常	最后的	但	一	,	我	相信	,	这	发布	的	哪个	瀑布	之内	这

['prez(ə)nt] ['dekeɪd] :

present	decade	:
展示	十年	:

我相信，倒数第二部作品，也是在本十年内出版的:

[ə; eɪ] . " [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ɪz] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] [ʌn'baʊndɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['empti] [ɪn]

a	.	"	The	extent	of	the	universe	is	infinite	and	unbounded	;	it	is	empty	in
一个	.	"	这	程度	的	这	宇宙	是	无限	和	无界	;	它	是	空的	在

[noʊ][pɑːrt] ,

no	part	,
不	部分	,

a."宇宙的范围是无限的，没有边界；它的任何部分都不是空无一物的，

[bʌt; bət] ['evriwer] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sʌbstəns] .
but **everywhere** **filled** **with** **substance** **.**
但 到处 已填 和 物质 .

但处处都充满了实质内容。

" [biː] . " [ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] ['iːkwəli] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] [ʌnˈbaʊndɪd] ;
" b . " **The** **duration** **of** **the** **world** **is** **equally** **infinite** **and** **unbounded** **;**
" b . " 这 期间 的 这 世界 是 同样地 无限 和 无界 ;

b. “世界的持续时间同样是无限的，没有界限的；

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][noʊ] [bɪˈgɪnɪŋ] [ænd; ənd][noʊ][end] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈtɜːrnəti] .
it **has** **no** **beginning** **and** **no** **end** **;** **it** **is** **eternity** **.**
它 有 不 开始 和 不 结尾 ; 它 是 永恒 .

它没有开始，也没有结束；它就是永恒。

" [sʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['setld] [ænd; ənd][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [kənˈvɪkʃn] [ʌv; əv] ['saɪəns]
" Such may be said to be the settled and universal conviction of science
" 这样的 可能 是 说 到 是 这 定居 和 普遍的 定罪 的 科学
[naʊ] ;
now ;
现在 ;

“可以说，这就是目前科学界的既定普遍信念；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [kənˈvɪkʃn] [ɪn] - [wen] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [sed]
but it was far from such conviction in 1832 when Joseph Smith said
但 它 曾是 远的 从 这样的 定罪 在 - 什么时候 约瑟夫 史密斯 说
[ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] — " [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['kiŋdəmz] ; *
the same in the passage — " There are many kingdoms ; *
这 相同的 在 这 通道 — " 那里 是 许多 王国 ; *

但1832年约瑟·斯密在经文中表达同样观点时，却远没有这种信念——“有许多王国；*

* * [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kɪŋdəm] ;
*** * and there is no space in the which there is no kingdom ;**
* * 和 那里 是 不 空间 在 这 哪个 那里 是 不 王国 ;

世界上没有哪个地方没有王国；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kɪŋdəm] [ɪn][ðə; ði] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [speɪs] .
and there is no kingdom in the which there is no space .
和 那里 是 不 王国 在 这 哪个 那里 是 不 空间 .

没有哪个王国是没有空间的。

" [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [lɔː] :
" THE REIGN OF LAW :
" 这 在位 的 法律 :

“法律统治：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['kiŋdəmz] * * * [ænd; ənd][tuː; tə] ['evri] ['kɪŋdəm] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [lɔː] ;
" There are many kingdoms * * * and to every kingdom is given a law ;
" 那里 是 许多 王国 * * * 和 到 每一个 王国 是 给定 一个 法律 ;

“有许多王国，每个王国都有自己的律法；

[ænd; ənd][tuː; tə] ['evri] [lɔː] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [baʊndz] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
and to every law there are certain bounds also , and conditions .
和 到 每一个 法律 那里 是 肯定 界限 还 , 和 状况 .

任何法律都有一定的界限和条件。

[ɔːl] ['biːɪŋs] [huː] [əˈbaɪd][nɑːt][ɪn] [ðoʊz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ([aɪ] . [iː] . , [əˈbaɪd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [lɔː]) [ɑːr; ər][nɑːt]
All beings who abide not in those conditions (i . e . , abide within the law) are not
全部 生物 WHO 遵守 不是 在 那些 状况 (我 . e . , 遵守 之内 这 法律) 是 不是
['dʒʌstɪfaɪd] .
justified .
合理的 .

凡不遵守这些条件（即不遵守法律）的人，都是不被正义所认可的。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [ɪn] - .
" This was said in 1832 .
" 这 曾是 说 在 - .

“这是1832年说的话。”

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [prə'kleimz] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [lɔ:] [θru:'aʊt] [ðɪs] ['ɪnfɪnət] ['ju:nɪvɜ:rs] — [θru:] [ɔ:l]
The passage proclaims the reign of law throughout this infinite universe — through all
这 通道 宣称 这 在位 的 法律 自始至终 这 无限 宇宙 — 通过 全部
[speɪs] ,
space ,
空间 ,

这段文字宣告了法律在整个无限宇宙——整个空间——的统治地位，

[θru:] [ɔ:l] [taɪm] ; [ɪn] [ɔ:l] ['kiŋdəmz] ; [bʌt; bət] [ɪm'plaɪz] [ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm]
through all time ; in all kingdoms ; but implies the possibility of departure from
通过 全部 时间 ; 在 全部 王国 ; 但 暗示 这 可能性 的 离开 从
[lɔ:] .
law .
法律 .

贯穿古今；遍及所有王国；但暗示着有违反法律的可能性。

[bʌt; bət] " [tu:; tə] ['evri] [lɔ:] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['sɜ:rt(ə)n] [baʊndz] ['ɔ:lsoʊ] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] !
But " to every law there are certain bounds also and conditions !
但 " 到 每一个 法律 那里 是 肯定 界限 还 和 状况 !

但是“任何法律也都有一定的界限和条件！”

" [ə; eɪ] [boʊld] [kən'sepʃ(ə)n] [ðɪs] ; [ɪ'speʃəlɪ] [θri:] - ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] ; [jet] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]
" A bold conception this ; especially three - quarters of a century ago ; yet it is
" 一个 大胆的 概念 这 ; 尤其 三 - 四分之一 的 一个 世纪 前 ; 然而 它 是
[ə'pru:vd] [baɪ] ['mænz] [ɪk'spɪrɪəns] .
approved by man's experience .
得到正式认可的 经过 男人的 经验 .

“这是一个大胆的想法；尤其是在75年前；然而，它却得到了人类经验的验证。”

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['oʊʃ(ə)n] ['kɝ:ənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪndz] [tu:; tə] ['kæri] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm]
The power of ocean currents and the winds to carry with them
这 力量 的 海洋 电流 和 这 风 到 携带 和 他们
['ɑ:bdʒekts] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mu:vmənt] [ɪz] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [ə'nʌðər] [fɔ:rs] [ɔ:r]
objects in the direction of their movement is overcome by another force or
对象 在 这 方向 的 他们的 移动 是 克服 经过 其他 力量 或者
[lɔ:] — [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [sti:m] ;
law — the power of steam ;
法律 — 这 力量 的 蒸汽 ;

洋流和风力将物体带向运动方向的力量，被另一种力量或规律——蒸汽的力量——所克服；

[ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] , [baɪ] [ðə; ði] ['levɪteɪtɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] [gæs] ;
the force of gravitation , by the levitating power of gas ;
这 力量 的 引力 , 经过 这 悬浮 力量 的 气体 ;

利用气体的悬浮力克服重力；

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [tu:; tə] [si:k] [ɪts] ['lev(ə)l] ,
the natural tendency of water to seek its level ,
这 自然的 趋势 的 水 到 寻找 它是 等级 ,

水的自然特性是趋向于保持水平面。

[baɪ] [ðə; ði] ['levɪteɪtɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] [hi:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əb'zɔ:rbɪŋ ˌəb'sɔ:rbɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
by the levitating power of heat and the absorbing power of the
经过 这 悬浮 力量 的 热 和 这 吸收 力量 的 这
['ætməsfɪr] , [ɑ:r; ər] ['hɜ:rɪdlɪ] ['tʃoʊzn] [ɪg'zæmpəlz] .
atmosphere , are hurriedly chosen examples .
气氛 , 是 匆匆 选定 示例 .

利用热能的悬浮力和大气的吸收力，是匆忙挑选的例子。

[bʌt; bət] [ðɪs] [seɪm] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [lɔ:] [ɪt'self] ['hævɪŋ] [mi:t] [ænd; ənd] [baʊndz] ,

But	this	same	idea	of	law	itself	having	metes	and	bounds	,
但	这	相同的	主意	的	法律	本身	拥有	测量	和	界限	,

但是，这种法律本身具有界限和限制的观念，

[ɔ:r] " [lɔ:] [ɪt'self] ['bi:ɪŋ] ['sʌbdʒekt][tu:; tə] [lɔ:] , " ['henri] ['drʌmənd] ,

or	"	law	itself	being	subject	to	law	,	"	Henry	Drummond	,
或者	"	法律	本身	存在	主题	到	法律	,	"	亨利	德拉蒙德	,

或者说"法律本身也受法律约束"，亨利·德拉蒙德

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rekəgnaɪzd] [greɪt] ['θɪŋkəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

one	of	the	recognized	great	thinkers	of	the	nineteenth	century	,
一	的	这	认可	伟大的	思想家	的	这	第十九	世纪	,

十九世纪公认的伟大思想家之一

[mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['æftər]['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:fɪt] ,

more	than	half	a	century	after	our	Prophet	,
更多的	比	一半	一个	世纪	后	我们的	先知	,

在我们的先知之后半个多世纪，

[dɪ'klerd] [tu:; tə][bi:; bi] " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] [ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz][ʌv; əv]['ri:s(ə)nt] ['saɪəns] .

declared	to	be	"	One	of	the	most	striking	generalizations	of	recent	science	.
声明	到	是	"	一	的	这	最多	引人注目	概括	的	最近的	科学	.

被誉为"近期科学中最引人注目的概括之一"。

" [ænd; ənd][dʒɑ:n] ['fɪsk] [sed] , " [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lweɪz] [ʃʊr] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['dʒenərəlaizɪŋ] [kə'rektli] ,

"	And	John	Fiske	said	,	"	In	order	to	be	always	sure	that	we	are	generalizing	correctly	,
"	和	约翰	菲斯克	说	,	"	在	命令	到	是	总是	当然	那	我们	是	概括	正确	,

约翰·菲斯克说："为了始终确保我们正确地进行概括，

[wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði]['dʒenərəlaizɪŋ] ['prɑ:ses] [ɪt'self][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌdʒen(ə)rələ'zeɪʃ(ə)n] .

we	must	make	the	generalizing	process	itself	a	subject	of	generalization	.
我们	必须	制作	这	概括	过程	本身	一个	主题	的	概括	.

我们必须使概括过程本身成为概括的对象。

" [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['drʌməndz] [aɪ'di:ə][ðæt] " [lɔ:z] [hæv; həv][ðer; ðər] [lɔ:] ;

"	Which	is	but	a	recognition	of	Drummond's	idea	that	"	laws	have	their	law	;
"	哪个	是	但	一个	认出	的	德拉蒙德的	主意	那	"	法律	有	他们的	法律	;

"这只不过是对德拉蒙德的观点的认可，即'法律自有其法律'；

" [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['smɪθs] " [tu:; tə] ['evri] [lɔ:] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] [baʊndz] ['ɔ:lsoʊ] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

"	and	Joseph	Smith's	"	To	every	law	there	are	certain	bounds	also	and	conditions	.
"	和	约瑟夫	史密斯	"	到	每一个	法律	那里	是	肯定	界限	还	和	状况	.

约瑟·史密斯说："每条法律都有一定的界限和条件。"

" [ɔ:l'redi] [aɪ][hæv; həv]['noʊtɪd][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðə; ði][ɪm'plaɪd] [ˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'frækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lɔ:] ;

"	Already	I	have	noted	in	the	passage	the	implied	possibility	of	the	infraction	of	law	;
"	已经	我	有	著名的	在	这	通道	这	暗示	可能性	的	这	违规行为	的	法律	;

"我已经在文中注意到了可能存在违法行为的可能性；

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [lɔ:] [ɪt'self][ɪm'plaɪz][ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv][dɪs'ɔ:rdər] , [wɪtʃ] [mʌst; məst]

and	the	idea	of	law	itself	implies	the	possibility	of	disorder	,	which	must
和	这	主意	的	法律	本身	暗示	这	可能性	的	紊乱	,	哪个	必须

[rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][æn; ən][ɪn'frækʃ(ə)n] ,

result	from	an	infraction	,
结果	从	一个	违规行为	,

法律本身的概念就蕴含着混乱的可能性，而混乱必然是由违法行为造成的。

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm] , [ɔ:r][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , [lɔ:] .

that	is	,	a	departure	from	,	or	violation	of	,	law	.
那	是	,	一个	离开	从	,	或者	违反	的	,	法律	.

即违反法律。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:fɪt] [sed] : " [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ] [lɔ:] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [prɪ'zɜ:rv] [baɪ] [lɔ:] ,

But	our	Prophet	said	:	"	That	which	is	governed	by	law	is	also	preserved	by	law	,
但	我们的	先知	说	:	"	那	哪个	是	受统治	经过	法律	是	还	保存完好	经过	法律	,

但是我们的先知说："凡受法律管辖的事物，也必受法律保护。"

[ænd; ənd] [pɜ'fɛktəd] [ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] .

and	perfected	and	sanctified	by	the	same	.
和	完善	和	圣化	经过	这	相同的	.

并由同一事物完善和圣化。

[ðæt] [wɪtʃ] ['breɪkɪθ] [ə; eɪ] [lɔ:] , [ænd; ənd] [ə'baɪdɪθ] [nɑ:t][baɪ] [lɔ:] ,

That	which	breaketh	a	law	,	and	abideth	not	by	law	,
那	哪个	打破	一个	法律	,	和	安息	不是	经过	法律	,

凡违背法律、不遵守法律的，

[bʌt; bət] ['si:kɪθ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [lɔ:] ['ʌntəˌ'ʌntu][ɪt'self] , [ænd; ənd] [wɪlɪθ] [tu:; tə][ə'baɪd][ɪn][sɪn] ,

but	seeketh	to	become	a	law	unto	itself	,	and	willeth	to	abide	in	sin	,
但	寻求	到	变得	一个	法律	到	本身	,	和	威尔斯	到	遵守	在	罪	,

但它却试图凌驾于法律之上，甘愿沉溺于罪恶之中。

[ænd; ənd] [ˌɔ:ltə'geðər] [ə'baɪdɪθ] [ɪn][sɪn] , ['kænɑ:t][bi:; bi]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][baɪ] [lɔ:] , ['ni:ðər] [baɪ]

and	altogether	abideth	in	sin	,	cannot	be	sanctified	by	law	,	neither	by
和	共	安息	在	罪	,	不能	是	圣化	经过	法律	,	两者都不	经过

['mɜ:rsi] , ['dʒʌstɪs] , [nɔ:r]['dʒʌdʒmənt] .

mercy	,	justice	,	nor	judgment	.
怜悯	,	正义	,	也不	判断	.

他完全沉溺于罪恶之中，既不能靠律法成圣，也不能靠怜悯、公义或审判成圣。

" [frʌm; frəm][ɔ:l] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz][tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] ['i:v(ə)l][ɪz]['sʌbdʒekt][tu:; tə] [lɔ:] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

"	From	all	which	one	is	to	conclude	that	evil	is	subject	to	law	as	well	as
"	从	全部	哪个	一	是	到	结束	那	邪恶的	是	主题	到	法律	作为	出色地	作为

[gʊd] ,

good	,
好的	,

由此可得出结论：恶和善一样，也受法律约束。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t] [rɪ'meɪn] ['i:v(ə)l][ænd; ənd] [jet] [prə'du:s] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [gʊd] .

that	is	,	it	cannot	remain	evil	and	yet	produce	the	effects	of	good	.
那	是	,	它	不能	保持	邪恶的	和	然而	生产	这	效果	的	好的	.

也就是说，它不可能既是邪恶的，又能产生好的效果。

['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:fɪt] ['ti:tʃɪz] , [ðen] , [ðæt] [θru:] [ɔ:l] [ɪ'tɜ:rnəti] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['ju:nɪvɜ:rs][hæz; həz]

Our	Prophet	teaches	,	then	,	that	through	all	eternity	the	infinite	universe	has
我们的	先知	教导	,	然后	,	那	通过	全部	永恒	这	无限	宇宙	有

[bɪn] ,

been	,
到过	,

我们的先知教导说，在永恒之中，无限的宇宙一直存在着：

[ænd; ənd][ɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] , ['sʌbʤekt][tuː; tə] [lɔː] ;

and	is	,	and	will	be	,	subject	to	law	;
和	是	,	和	将要	是	,	主题	到	法律	;

并且现在和将来都将受法律约束;

[bʌt; bət] [ðæt] " [tuː; tə] ['evri] [lɔː] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [baʊndz] ['ɔːlsoʊ][ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

but	that	"	to	every	law	there	are	certain	bounds	also	and	conditions	.
但	那	"	到	每一个	法律	那里	是	肯定	界限	还	和	状况	.

但是，"任何法律都有其一定的界限和条件。

" [tʃeɪnʤ] [ænd; ənd] [ɪts] ['tendənsi] :

"	CHANGE	AND	ITS	TENDENCY	:
"	改变	和	它是	趋势	:

"变化及其趋势:

[æz; əz][tuː; tə] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnfɪnət] ['juːnɪvɜːrs] , ['aʊər; ɑːr] ['prɑːfɪt] [ˌreprɪ'zents]

As	to	movement	and	change	in	this	infinite	universe	,	our	Prophet	represents
作为	到	移动	和	改变	在	这	无限	宇宙	,	我们的	先知	代表

[gɑːd][æz; əz] ['seɪɪŋ] :

God	as	saying	:
上帝	作为	说	:

至于这无限宇宙中的运动和变化，我们的先知代表真主说道:

" [wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] [hæv; həv][aɪ] [kri'eɪtɪd] . * * *

"	Worlds	without	number	have	I	created	.	*	*	*
"	世界	没有	数字	有	我	创建	.	*	*	*

我创造了无数的世界。

[bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [wɜːrld] [ðæt] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][maɪ]

Behold	,	there	are	many	worlds	that	have	passed	away	by	the	word	of	my
看哪	,	那里	是	许多	世界	那	有	通过了	离开	经过	这	单词	的	我的

['paʊər] ,

power	,
力量	,

看哪，许多世界因我的大能之言而消逝。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ðæt] [naʊ] [stænd] , [ænd; ənd] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [tuː; tə][mæn] . *

and	there	are	many	that	now	stand	,	and	innumerable	are	they	to	man	.	*
和	那里	是	许多	那	现在	站立	,	和	无数	是	他们	到	男人	.	*

* *

*	*
*	*

如今仍有许多这样的建筑屹立不倒，对人类而言，它们的数量简直数不胜数。

[ðə; ði] ['hevəns] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi] ['nʌmbərd] ['ʌntəˌʌntu][mæn] ;

The	heavens	,	they	are	many	,	and	they	cannot	be	numbered	unto	man	;
这	天	,	他们	是	许多	,	和	他们	不能	是	编号	到	男人	;

天有多重，人无法数清;

* * * [ænd; ənd][æz; əz][wʌn] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] [pæs] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevəns] [ˌðer'ʌv] ,

*	*	*	and	as	one	earth	shall	pass	away	,	and	the	heavens	thereof	,
*	*	*	和	作为	一	地球	将	经过	离开	,	和	这	天	其中	,

* * * 正如一个地球及其上的天体终将消逝，

['iːv(ə)n][soʊ][ʃæl; ʃəl] [ə'nʌðər] [kʌm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][end][tuː; tə][maɪ][wɜːrks] , ['niːðər] [tuː; tə]

even	so	shall	another	come	,	and	there	is	no	end	to	my	works	,	neither	to
甚至	所以	将	其他	来	,	和	那里	是	不	结尾	到	我的	作品	,	两者都不	到

[maɪ][wɜːrdz] .

my	words	.
我的	字	.

即便如此，未来还会有另一位作家登场，我的作品和我的言语永无止境。

" [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪm'plaɪz]['kɑ:nstənt] ['mu:vmənt] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnfɪnət] ['ju:nɪvɜ:rs] .
" This passage implies constant movement in this infinite universe .
" 这 通道 暗示 持续的 移动 在 这 无限 宇宙 .

这段文字暗示着在这个无限的宇宙中存在着永恒的运动。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] , " [æz; əz][wʌn] [ɜ:rθ] [ʃæl; ʃəl] [pæs] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevəns] [ˌðer'ʌv] , ['i:v(ə)n]
The statement , " As one earth shall pass away and the heavens thereof , even
这 陈述 , " 作为 一 地球 将 经过 离开 和 这 天 其中 , 甚至
[soʊ][ʃæl; ʃəl] [ə'nʌðər] [kʌm] ,
so shall another come ,
所以 将 其他 来 ,

"正如一个地球及其上的天会消逝，另一个地球也将到来，"这句话

" [ˌkɔris'pɔndz] ['sʌmwʌt] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:dərn] ['saɪəntɪsts] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] " [ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ænd; ənd]
" corresponds somewhat to the modern scientist's notion of " evolution and
" 对应 有些 到 这 现代的 科学家的 概念 的 " 进化 和
[ˌdevə'lu:ʃn] .
devolution .
权力下放 .

这与现代科学家关于"进化和退化"的概念有些吻合。

" ['ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ðæt] " ['sʌbstəns] [ɪz] ['evriwer] [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz][ɪn]
" Also with his statement that " Substance is everywhere and always in
" 还 和 他的 陈述 那 " 物质 是 到处 和 总是 在
[ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['mu:vmənt] [ænd; ənd][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] ;
uninterrupted movement and transformation ;
不间断 移动 和 转型 ;

"他还说过："物质无处不在，并且始终处于不间断的运动和变化之中；

['noʊwer] [ɪz][ðer; ðər]['pɜ:rfɪkt] [rɪ'poʊz] [ænd; ənd][rɪ'dʒɪdəti] ;
nowhere is there perfect repose and rigidity ;
无处 是 那里 完美的 休息 和 刚性 ;

世上没有绝对的平静和僵硬；

[jet] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['mætər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rnəli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [fɔ:rs] [rɪ'meɪnz]
yet the infinite quantity of matter and of eternally changing force remains
然而 这 无限 数量 的 事情 和 的 永恒 变化 力量 遗迹
['kɑ:nstənt] .
constant .
持续的 .

然而，物质的无限量和永恒变化的力量却保持不变。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə][ək'sept][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['hɜ:rɪdli] ['steɪtɪd]
" And now I must ask you to accept a somewhat hurriedly stated
" 和 现在 我 必须 问 你 到 接受 一个 有些 匆匆 声明
[kən'klu:ʒ(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ði:z] ['tʃeɪndʒɪz] ['goʊɪŋ][ɑ:n][ɪn][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] ,
conclusion as to the effect of these changes going on in the universe ,
结论 作为 到 这 影响 的 这些 变化 去 在 在 这 宇宙 ,

"现在我必须请你们接受一个略显仓促的结论，这个结论是关于宇宙中正在发生的这些变化的影响的。"

['gæðərd] , [ɪn'di:d] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:fɪt] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [spə'sɪfɪk]
gathered , indeed , from the teaching of our Prophet , but without specific
聚集 , 的确 , 从 这 教学 的 我们的 先知 , 但 没有 具体的
[kwoʊ'teɪʃ(ə)n] , ['neɪmli] ,
quotation , namely ,
引述 , 即 ,

确实，这些内容是从先知的教诲中收集而来，但没有具体的引文，即：

[ðæt] [ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mu:vmənt] [ɪn][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] ,
that the tendency of this movement in the universe ,
那 这 趋势 的 这 移动 在 这 宇宙 ,

宇宙中这种运动的趋势，

[ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dɪsˌɪntɪˈgreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɜːrld] [ænd; ənd][wɜːrld] - ['sɪstəmz] [ɪz]

the	organization	and	then	the	disintegration	of	worlds	and	world	-	systems	is
这	组织	和	然后	这	解体	的	世界	和	世界	-	系统	是

[ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] ,

in	the	direction	of	the	development	of	,
在	这	方向	的	这	发展	的	,

世界和世界体系的组织和瓦解是朝着以下方向发展的过程：

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd]['glɔːri][ʌv; əv]['truːli] [ɪˈmɔːrt(ə)l]

and	for	the	increase	of	the	power	and	glory	of	truly	immortal
和	为了	这	增加	的	这	力量	和	荣耀	的	真的	不朽

[ɪnˈtɛlɪdʒənsɪz] .

Intelligences	.
情报	.

为了增强真正不朽智慧的力量和荣耀。

[ðɪs] [kənˈkluːʒ(ə)n][ɪz][rɪˈkwaɪərd][baɪ][ðə; ði] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] .

This	conclusion	is	required	by	the	philosophy	of	Joseph	Smith	.
这	结论	是	必需的	经过	这	哲学	的	约瑟夫	史密斯	.

这一结论是约瑟·斯密哲学所要求的。

[ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] : [rɪˈspektɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] , ['aʊər; ɑːr]

THE	EXISTENCE	OF	GOOD	AND	EVIL	:	Respecting	Good	and	Evil	,	our
这	存在	的	好的	和	邪恶的	:	尊重	好的	和	邪恶的	,	我们的

['prɑːfɪt] [tɔːt] :

Prophet	taught	:
先知	教授	:

善恶的存在：我们的先知教导我们尊重善恶：

" [ðer; ðər][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi][æn; ən] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .

"	There	must	needs	be	an	opposition	in	all	things	.
"	那里	必须	需求	是	一个	反对	在	全部	事物	.

任何事物都必须存在对立面。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] , ['raɪtʃəsnəs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [pæs] ; [nɔːr]

If	it	were	not	so	,	righteousness	could	not	be	brought	to	pass	;	nor
如果	它	是	不是	所以	,	义	可以	不是	是	带来	到	经过	;	也不

['wɪkɪdnəs] ,

wickedness	,
邪恶	,

否则，正义便无法实现；邪恶亦然。

[nɔːr]['hoʊlinəs] , [nɔːr] ['mɪzəri] ; ['niːðər] [gʊd] [nɔːr][bæd] , ['ðerfɔːr] ,

nor	holiness	,	nor	misery	;	neither	good	nor	bad	,	therefore	,
也不	圣洁	,	也不	苦难	;	两者都不	好的	也不	坏的	,	所以	,

既非圣洁，也非苦难；因此，既非善也非恶。

[ɔːl] [θɪŋz] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːpəzɪt] [ɪgˈzɪstəns]] [ə; eɪ]

all	things	must	needs	be	[	in	the	absence	of	these	opposite	existences	]	a
全部	事物	必须	需求	是	[	在	这	缺席	的	这些	对面的	存在	]	一个

['kɑːmpaʊnd][ɪn][wʌn] .

compound	in	one	.
化合物	在	一	.

在不存在这些对立存在的情况下，万物必然是合而为一的复合体。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [rɪˈkwaɪər][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [rɪˈflekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] .

"	It	will	require	but	little	reflection	to	establish	the	truth	of	this	doctrine	.
"	它	将要	要求	但	小的	反射	到	建立	这	真相	的	这	教义	.

“只需稍加思考，便可证实这一理论的正确性。”

[gʊd] [ɪm'plaɪz] [ɪts] ['ɑːpəzɪt] , ['iːv(ə)l] .

Good	implies	its	opposite	,	evil	.
好的	暗示	它是	对面的	，	邪恶的	.

善意味着它的对立面，即恶。

[lɔː] , [wɪtʃ] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['ɔːrdər] , [ɪm'plaɪz][dɪs'ɔːrdər] , [ænd; ənd] [teɪks]

Law	,	which	carries	with	it	the	idea	of	order	,	implies	disorder	,	and	takes
法律	，	哪个	携带	和	它	这	主意	的	命令	，	暗示	紊乱	，	和	需要

['meʒərz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

measures	against	it	.
措施	反对	它	.

法律蕴含着秩序的理念，但也意味着混乱，因此会采取措施来制止混乱。

[wiː; wi] [bɪ'kʌm] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [hɪr] [ə'naʊnst] [æt; ət] ['evri]

We	become	conscious	of	the	truth	of	the	doctrine	here	announced	at	every
我们	变得	有意识的	的	这	真相	的	这	教义	这里	宣布	在	每一个

[tɜːrn] .

turn	.
转动	.

我们每时每刻都会意识到这里所宣扬的教义的真理。

[ɪn][ðə; ði][ˌæstrə'nɑːmɪk]['ɔːrdər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [sen'trɪpɪt(ə)l] [ænd; ənd][sen'trɪfjəg(ə)l] ['fɔːrsɪz] —

In	the	astronomic	order	it	is	seen	in	the	centripetal	and	centrifugal	forces	—
在	这	天文	命令	它	是	已见	在	这	向心	和	离心	力量	—

[ðə; ði]['hoʊldɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ə'pɑːrt]['fɔːrsɪz] .

the	holding	together	and	the	flying	apart	forces	.
这	保持	一起	和	这	飞行	除	力量	.

从天文学的角度来看，这体现在向心力和离心力上——即物体聚集在一起的力和物体彼此分离的力。

[ɪn] ['kemɪstri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mænɪfest][ɪn][ðə; ði] [kəm'poʊzɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdiːkəm'poʊzɪŋ] ['fɔːrsɪz] ; [ɪn] ['pɑːzətɪv]

In	chemistry	it	is	manifest	in	the	composing	and	decomposing	forces	;	in	positive
在	化学	它	是	显现	在	这	构成	和	分解	力量	；	在	积极的

[ænd; ənd] ['negətɪv] [ɪˌlek'trɪsəti] .

and	negative	electricity	.
和	消极的	电	.

在化学中，它体现在组成力和分解力；正电和负电中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [ɪn] [laɪt] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] ; [hiːt] , [koʊld] ; ['muːvmənt] , [rɪ'poʊz] ; [dʒɔɪ] , ['sɑːroʊ] ;

It	is	seen	in	light	and	darkness	;	heat	,	cold	;	movement	,	repose	;	joy	,	sorrow	;
它	是	已见	在	光	和	黑暗	；	热	，	寒冷的	；	移动	，	休息	；	喜悦	，	悲哀	；

它存在于光明与黑暗、炎热与寒冷、运动与静止、喜悦与悲伤之中；

['pleʒər] , [peɪn] ; [ænd; ənd][soʊ] ['fɑːloʊɪŋ] .

pleasure	,	pain	;	and	so	following	.
乐趣	，	疼痛	；	和	所以	下列的	.

快乐、痛苦，以及随之而来的一切。

['aʊər; ɑːr] ['prɑːfəts] ['tiːtʃɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [laɪn] [rʌnz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [ɪg'zɪstəns] [ɪt'self][ɪz] [meɪd]

Our	Prophet's	teaching	on	this	line	runs	to	the	extent	that	existence	itself	is	made
我们的	先知的	教学	在	这	线	跑步	到	这	程度	那	存在	本身	是	制成

[tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

to	depend	upon	it	,
到	依赖	之上	它	,

我们的先知在这方面的教导非常深入，甚至认为存在本身都依赖于此。

[ðɪs] [æn'tɪnəmi] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

this	antinomy	of	things	.
这	悖论	的	事物	.

这种矛盾。

['lɪs(ə)n] :

Listen	**:**
听	:

听:

" [ænd; ənd] [ɪf] [ji:; ji][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔ:] , [ji:; ji][ʃæl; ʃəl]['ɔ:lsoʊ] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][sɪn] .

"	**And**	**if**	**ye**	**shall**	**say**	**there**	**is**	**no**	**law**	**,**	**ye**	**shall**	**also**	**say**	**there**	**is**	**no**	**sin**	**.**
"	和	如果	是的	将	说	那里	是	不	法律	,	是的	将	还	说	那里	是	不	罪	.

"如果你们说没有律法，你们也应该说没有罪。"

[ɪf] [ji:; ji][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][sɪn] , [ji:; ji][ʃæl; ʃəl]['ɔ:lsoʊ] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['raɪtʃəsnəs] .

If	**ye**	**shall**	**say**	**there**	**is**	**no**	**sin**	**,**	**ye**	**shall**	**also**	**say**	**there**	**is**	**no**	**righteousness**	**.**
如果	是的	将	说	那里	是	不	罪	,	是的	将	还	说	那里	是	不	义	.

如果你们说没有罪，你们也就说没有义了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['raɪtʃəsnəs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['hæpinəs] .

And	**if**	**there**	**is**	**no**	**righteousness**	**there**	**is**	**no**	**happiness**	**.**
和	如果	那里	是	不	义	那里	是	不	幸福	.

如果没有正义，就没有幸福。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['raɪtʃəsnəs] [nɔ:r] ['hæpinəs] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['pʌnɪʃmənt] [nɔ:r]

And	**if**	**there**	**is**	**no**	**righteousness**	**nor**	**happiness**	**,**	**there**	**is**	**no**	**punishment**	**nor**
和	如果	那里	是	不	义	也不	幸福	,	那里	是	不	惩罚	也不

['mɪzəri] .

misery	**.**
苦难	.

如果没有正义和幸福，也就没有惩罚和痛苦。

[ænd; ənd] [ɪf] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑ:d] .

And	**if**	**these**	**things**	**are**	**not**	**,**	**there**	**is**	**no**	**God**	**.**
和	如果	这些	事物	是	不是	,	那里	是	不	上帝	.

如果这些都不存在，那就没有上帝。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑ:d] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] , ['ni:ðər] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ;

And	**if**	**there**	**is**	**no**	**God**	**,**	**we**	**are**	**not**	**,**	**neither**	**the**	**earth**	**;**
和	如果	那里	是	不	上帝	,	我们	是	不是	,	两者都不	这	地球	;

如果没有上帝，我们就不存在，地球也不存在;

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [noʊ][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz] ; ['ni:ðər] [tu:; tə][ækt] , [nɔ:r][tu:; tə]

for	**there**	**could**	**have**	**been**	**no**	**creation**	**of**	**things**	**;**	**neither**	**to**	**act**	**,**	**nor**	**to**
为了	那里	可以	有	到过	不	创建	的	事物	;	两者都不	到	行为	,	也不	到

[bi:; bi]['æktɪd][ə'pɑ:n] .

be	**acted**	**upon**	**.**
是	行动	之上	.

因为那时不可能有事物的创造；既不可能主动行动，也不可能被动接受。

" [hæv; həv][ju:; jʊ]['evər] [θɔ:t] [wʌt] [ə; eɪ]['dredf(ə)l] [wɜ:rld] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [du:'æləti]

"	**Have**	**you**	**ever**	**thought**	**what**	**a**	**dreadful**	**world**	**this**	**would**	**be**	**without**	**this**	**duality**
"	有	你	曾经	想法	什么	一个	可怕	世界	这	会	是	没有	这	二元性

— [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ɪg'zɪstəns] [hɪr] [kən'tendid] [fɔ:r; fər] ?

—	**the**	**opposite**	**existences**	**here**	**contended**	**for**	**?**
—	这	对面的	存在	这里	有争议	为了	?

"你有没有想过，如果没有这种二元性——这里相互竞争的两种截然相反的存在——这个世界将会多么可怕？"

[ɪ'mædʒɪn][ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə][bi:; bi] [waɪt] !

Imagine	**all**	**things**	**in**	**the**	**world**	**to**	**be**	**white**	**!**
想象	全部	事物	在	这	世界	到	是	白色的	!

想象一下世界上所有的东西都是白色的!

[noʊ]['kɔntræsts][ɪn] ['kʌlərɪŋ] !

No	**contrasts**	**in**	**coloring**	**!**
不	对比	在	染色	!

颜色上没有对比!

[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][ɪnˈsænəti][mʌst; məst] [rɪˈzʌlt] .
Universal **insanity** **must** **result** **.**
普遍的 疯狂 必须 结果 .

必然导致全民疯狂。

[ðə; ði] " [dred] [ʌv; əv] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː] [nɔːt] " [ɪz] [mætʃt] [baɪ][ðə; ði] [dred] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [θɪŋz]
The **"** **dread** **of** **sinking** **into** **naught** **"** **is** **matched** **by** **the** **dread** **of** **having** **things**
这 " 恐惧 的 下沉 进入 零 " 是 匹配 经过 这 恐惧 的 拥有 事物
[rɪˈzɑːlvd] ['ɪntuː][ə; eɪ] " ['kɑːmpaʊnd][ʌv; əv][wʌn] .
resolved **into** **a** **"** **compound** **of** **one** **.**
已解决 进入 一个 " 化合物 的 一 .

“害怕沉沦于虚无”与害怕事物最终归于“一体”的恐惧不相上下。

" [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nesəseri] " [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] " [ɪz] [wel] [pʊt] ,
" **The** **absence** **of** **this** **necessary** **"** **opposition** **in** **all** **things** **"** **is** **well** **put** **,**
" 这 缺席 的 这 必要的 " 反对 在 全部 事物 " 是 出色地 放 ,

“这种必要的‘万事万物中的对立’的缺失，这个说法很贴切。”

[baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['riːs(ə)nt] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] ['raɪtər] , [ɪn] [ðiːz] [tɜːrmz] :
by **a** **very** **recent** **philosophical** **writer** **,** **in** **these** **terms** **:**
经过 一个 非常 最近的 哲学 作家 , 在 这些 条款 :

一位近代哲学家用以下措辞表达了类似的观点：

" ['iːv(ə)l][ɪgˈzɪsts][ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['fɔːrsɪz] . *
" **Evil** **exists** **in** **the** **balance** **of** **natural** **forces** **.** ***
" 邪恶的 存在 在 这 平衡 的 自然的 力量 . *

“邪恶存在于自然力量的平衡之中。”

* * [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [gʊd] , [ðə; ði] [ɪnˈsentɪv] [tuː; tə] [gʊd] ,
***** ***** **It** **is** **also** **the** **background** **of** **good** **,** **the** **incentive** **to** **good** **,**
* * 它 是 还 这 背景 的 好的 , 这 激励 到 好的 ,

* * 这也是行善的背景，是行善的动力，

[ænd; ənd][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv] [gʊd] , [wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [gʊd] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] .
and **the** **trial** **of** **good** **,** **without** **which** **good** **could** **not** **be** **.**
和 这 审判 的 好的 , 没有 哪个 好的 可以 不是 是 .

以及善的考验，没有考验，善便无从谈起。

[æz; əz][ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪgˈzɪst] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ʌv; əv]['deɪndʒər] ,
As **the** **virtue** **of** **courage** **could** **not** **exist** **without** **the** **evil** **of** **danger** **,**
作为 这 美德 的 勇气 可以 不是 存在 没有 这 邪恶的 的 危险 ,

勇气这种美德如果没有危险这种邪恶就无法存在，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪgˈzɪst] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ʌv; əv]
and **as** **the** **virtue** **of** **sympathy** **could** **not** **exist** **without** **the** **evil** **of**
和 作为 这 美德 的 同情 可以 不是 存在 没有 这 邪恶的 的
['sʌfərɪŋ] ,
suffering **,**
痛苦 ,

同情这种美德，如果没有苦难的苦难，就不可能存在。

[soʊ][noʊ] ['ʌðər] ['vɜːrtʃuː][kʊd; kəd][ɪgˈzɪst] [wɪˈðaʊt] [ɪts] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] ['iːv(ə)l] .
so **no** **other** **virtue** **could** **exist** **without** **its** **corresponding** **evil** **.**
所以 不 其他 美德 可以 存在 没有 它是 相应的 邪恶的 .

因此，任何美德都不可能脱离相应的恶而存在。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrld] [wɪˈðaʊt] ['iːv(ə)l] — [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜːrld][biː; bi] ['riːəli] [kənˈsiːvəb(ə)l] , [ɔːl] [men] [wʊd]
In **a** **world** **without** **evil** **—** **if** **such** **a** **world** **be** **really** **conceivable** **,** **all** **men** **would**
在 一个 世界 没有 邪恶的 — 如果 这样的 一个 世界 是 真的 可以想象的 , 全部 男人 会
[hæv; həv] ['pɜːrfɪkt] [helθ] ,
have **perfect** **health** **,**
有 完美的 健康 ,

在一个没有邪恶的世界里——如果这样的世界真的可以想象的话——所有的人都会拥有完美的健康，

['pɜːrfɪkt] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] ['mɔrəlz] .

perfect	**intelligence**	**,**	**and**	**perfect**	**morals**	**.**
完美的	智力	,	和	完美的	德	.

完美的智慧和完美的道德。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][geɪn][ɔːr][ɪm'pɑːrt][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [iːtʃ] [wʌnz] [kʌp][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ['biːɪŋ] [fʊl] .

No	**one**	**could**	**gain**	**or**	**impart**	**information**	**,**	**each**	**one's**	**cup**	**of**	**knowledge**	**being**	**full**	**.**
不	一	可以	获得	或者	传授	信息	,	每个	一个人的	杯子	的	知识	存在	满的	.

每个人的知识都已饱和，所以没有人能够获得或传递信息。

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [wʊd] [stænd] [fər'evər] [æt; ət] - [dɪ'griːz] , [bəuθ] [hiːt] [ænd; ənd][koʊld] [[ɪn] [ɪk'ses]] ['biːɪŋ] ['iːv(ə)l] .

The	**temperature**	**would**	**stand**	**forever**	**at**	**70**	**degrees**	**,**	**both**	**heat**	**and**	**cold**	**[**
这	温度	会	站立	永远	在	-	学位	,	两个都	热	和	寒冷的	[

in	**excess**	**]**	**being**	**evil**	**.**
在	过量的	]	存在	邪恶的	.

温度将永远保持在 70 度，过热和过冷都是有害的。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['prɑːgres] , [sɪns] ['prɑːgres] [ɪz][ðə; ði] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] .

There	**could**	**be**	**no**	**progress**	**,**	**since**	**progress**	**is**	**the**	**overcoming**	**of**	**evil**	**.**
那里	可以	是	不	进步	,	自从	进步	是	这	克服	的	邪恶的	.

不可能有任何进步，因为进步就是战胜邪恶。

[ə; eɪ][wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)l] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][tɔɪl] [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zɜːrʃn] , [æz; əz] [laɪt] [wɪ'ðaʊt] ['dɑːrknəs] ,

A	**world**	**without**	**evil**	**would**	**be**	**as**	**toil**	**without**	**exertion**	**,**	**as**	**light**	**without**	**darkness**	**,**
一个	世界	没有	邪恶的	会	是	作为	辛劳	没有	用力	,	作为	光	没有	黑暗	,

一个没有邪恶的世界，就像没有努力就没有劳动，没有黑暗就没有光明。

[æz; əz][ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][noʊ][æn'tægənɪst] .

as	**a**	**battle**	**with**	**no**	**antagonist**	**.**
作为	一个	战斗	和	不	反派	.

一场没有对手的战斗。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] .

It	**would**	**be**	**a**	**world**	**without**	**meaning**	**.**
它	会	是	一个	世界	没有	意义	.

那将是一个毫无意义的世界。

" [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fə'lɑːsəfər] [kænt][pʊt][ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːrm] [wen] [hiː; hi] [sed] ,

"	**The**	**German**	**philosopher**	**Kant**	**put**	**the**	**same**	**thought**	**in**	**beautiful**	**form**	**when**	**he**	**said**	**,**
"	这	德语	哲学家	康德	放	这	相同的	想法	在	美丽的	形式	什么时候	他	说	,

德国哲学家康德曾用优美的语言表达过同样的观点，他说：

[ɪn] ['sʌbstəns] : [ðə; ði] [dʌv] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spiːdz] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

in	**substance**	**:**	**The**	**dove**	**,**	**as**	**she**	**speeds**	**her**	**way**	**through**	**the**	**air**	**,**
在	物质	:	这	鸽子	,	作为	她	速度	她	方式	通过	这	空气	,

实质上：鸽子在空中快速飞行时，

[meɪ] ['mɑːrv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][hɜːr; hər] [flaɪt] [baɪ][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,

may	**marvel**	**at**	**the**	**resistance**	**to**	**her**	**flight**	**by**	**the**	**atmosphere**	**,**
可能	奇迹	在	这	反抗	到	她	航班	经过	这	气氛	,

或许会惊叹于大气层对她飞行的阻力，

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðæt] [rɪ'zɪstəns] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][flai][æt; ət][ɔːl] .

but	**we**	**know**	**that**	**but**	**for**	**that**	**resistance**	**she**	**could**	**not**	**fly**	**at**	**all**	**.**
但	我们	知道	那	但	为了	那	反抗	她	可以	不是	飞	在	全部	.

但我们知道，如果没有这种阻力，她根本无法飞行。

[soʊ][fɑːr][kænt] .
So far Kant .
所以 远的 康德 .

到目前为止，康德。

[ə'plaɪd] , [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] : [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði]
Applied , the conclusion would be : As the resistance of the air to the
应用 , 这 结论 会 是 : 作为 这 反抗 的 这 空气 到 这
[flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌv] ,
flight of the dove ,
航班 的 这 鸽子 ,

应用此结论可知：空气对鸽子飞行的阻力，

[soʊ][ɪz]['iːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] .
so is evil to the progress of Intelligences .
所以 是 邪恶的 到 这 进步 的 情报 .

邪恶对智慧的进步也是如此。

[[ɪn][ðə; ði] [dɪ'sembər] ['nʌmbər] , - , [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌkɑːzmə'pɑːlɪtən]['mægəziːn] , " [aɪ][faɪnd][ðə; ði]
[In the December number , 1908 , of the " Cosmopolitan Magazine , " I find the
[在 这 十二月 数字 , - , 的 这 " 国际化 杂志 , " 我 寻找 这
['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'flekʃnz] ,
following reflections ,
下列的 反思 ,

[在1908年12月出版的《时尚》杂志上，我发现了以下思考：

[baɪ]['mɪstər] . ['æmˌbroʊz] [bɪrs] , [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [hɪr] [dɪ'skʌst] ; [ænd; ənd] [waɪl] [nɑːt] [ək'septɪŋ] ,
by Mr . Ambrose Bierce , on the point here discussed ; and while not accepting ,
经过 先生 . 安布罗斯 比尔斯 , 在 这 观点 这里 讨论 ; 和 尽管 不是 接受 ,

安布罗斯·比尔斯先生就此处讨论的观点发表了看法；虽然他并不接受，

[wɪ'ðaʊt] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , ['evri] [θɔːt] [ɪk'sprest] , [aɪ] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tuː] ['pɜːrt(ə)nənt] ,
without modification , every thought expressed , I consider the passage too pertinent ,
没有 修改 , 每一个 想法 表达 , 我 考虑 这 通道 也 相关 ,

未经任何修改，我认为这段话表达的每一个想法都非常贴切。

[ænd; ənd] [tuː] [rɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'naɪd] [æd'mɪt(ə)ns] ['ɪntuː] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] :
and too rich to be denied admittance into these pages :
和 也 富有的 到 是 否认 准入 进入 这些 页面 :

而且他们太富有了，以至于不能被拒绝进入这些页面：

" [let] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [sə'poʊz] [ðɪs] ['kʌntriːz] [rɪ'fɔːməz] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'tʃiːvd]
" Let us for a moment suppose this country's reformers to have achieved
" 让 我们 为了 一个 片刻 认为 这 该国的 改革者 到 有 已达成
[ðer; ðər]['eɪmiəb(ə)l] ['pɜːrpəs] — [ðer; ðər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,
their amiable purpose — their purposes ,
他们的 可亲 目的 — 他们的 目的 ,

"让我们暂且假设这个国家的改革者们已经实现了他们美好的目标——他们的目的，

['ræðər] , [fɔːr; fər] [ðiːz] [ɑːr; ər][æz; əz][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [ænd; ənd][noʊ] [tuː] [ə'laɪk] .
rather , for these are as the leaves of the forest , and no two alike .
相当 , 为了 这些 是 作为 这 树叶 的 这 森林 , 和 不 二 同样 .

恰恰相反，因为它们就像森林里的树叶，没有两片是相同的。

[wiː; wi][hæv; həv] , [ðen] , [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][noʊ]['pɑːvərti] , [noʊ] [kən'tenʃ(ə)n] , [noʊ]
We have , then , a country in which are no poverty , no contention , no
我们 有 , 然后 , 一个 国家 在 哪个 是 不 贫困 , 不 争论 , 不
['tɪrəni] [nɔːr] [ə'preʃn] ,
tyranny nor oppression ,
暴政 也不 压迫 ,

因此，我们拥有一个没有贫困、没有纷争、没有暴政和压迫的国家。

[noʊ]['perəl][tu:; tə][laɪf][ɔ:r] [lɪm] , [noʊ] [dɪ'zi:z] — [ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] .

no	peril	to	life	or	limb	,	no	disease	—	and	so	forth	.
不	危险	到	生活	或者	肢	,	不	疾病	—	和	所以	前进	.

没有危及生命或肢体的危险，没有疾病——等等。

[haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] !

How	delightful	!
如何	愉快	!

真令人高兴!

[wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] ['pi:p(ə)l] !

What	a	good	and	happy	people	!
什么	一个	好的	和	快乐的	人们	!

多么善良快乐的人们啊!

[ə'læs] , [noʊ] !

Alas	,	no	!
唉	,	不	!

唉，不!

[wɪð; wɪθ] ['pɑ:vərti] [hæv; həv] ['vænɪʃt] [bə'nevələns] , ['prɑ:vɪdəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rsaɪt] [wɪtʃ] ,

With	poverty	have	vanished	benevolence	,	providence	,	and	the	foresight	which	,
和	贫困	有	消失了	仁	,	普罗维登斯	,	和	这	远见	哪个	,

[bɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wɑ:nt] ,

born	of	the	fear	of	individual	want	,
出生	的	这	害怕	的	个人	想	,

随着贫困的加剧，仁慈、天意和远见也随之消失，而这些品质原本源于对个人匮乏的恐惧。

[stændz] [gɑ:rd] [æt; ət][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [geɪts] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] .

stands	guard	at	a	thousand	gates	to	defend	the	general	good	.
站立	警卫	在	一个	千	大门	到	保卫	这	一般的	好的	.

守卫千门，捍卫公共利益。

[ðə; ði] ['tʃærətəbl] ['ɪmpʌls] [ɪz] [ded] [ɪn] ['evri] [brest] , [ænd; ənd] ['grætɪtu:d] , ['ætrəfid] [baɪ][dɪs'ju:s] ,

The	charitable	impulse	is	dead	in	every	breast	,	and	gratitude	,	atrophied	by	disuse	,
这	慈善	冲动	是	死的	在	每一个	胸部	,	和	感激	,	萎缩	经过	废弃	,

每个人心中的慈善之心都已泯灭，感恩之心也因长期不用而萎缩。

[hæz; həz][noʊ][lɔ:ŋgər][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] ['hju:mən] ['sentɪmənts] [ænd; ənd][i'məuʃənz] .

has	no	longer	a	place	among	human	sentiments	and	emotions	.
有	不	更长	一个	地方	之中	人类	情感	和	情绪	.

在人类情感中已不再占有一席之地。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔ:r] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ɑ:r'selvz] [wi:; wi][hæv; həv][lɔ:st][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt]

With	no	more	fighting	among	ourselves	we	have	lost	the	power	of	resentment
和	不	更多的	斗争	之中	我们自己	我们	有	丢失的	这	力量	的	怨恨

[ænd; ənd] [rɪ'zɪstəns] :

and	resistance	:
和	反抗	:

我们内部不再争斗，也就失去了怨恨和反抗的力量:

[ə; eɪ][kɑ:r] - [loʊd][ʌv; əv]['mɛksɪkənz][ɔ:r][ə; eɪ] ['ʃɪpfəl] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'ni:z][kæn; kən] [ɪn'veɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['fu:lz]

a	car	-	load	of	Mexicans	or	a	shipful	of	Japanese	can	invade	our	fool's
一个	车	-	加载	的	墨西哥人	或者	一个	满船	的	日本人	能	入侵	我们的	傻瓜

['pærədaɪs][ænd; ənd] [ɪn'sleɪv] [ˌju: 'es] ,

paradise	and	enslave	us	,
天堂	和	奴役	我们	,

一车墨西哥人或一船日本人就能入侵我们这人间天堂，奴役我们。

[æz; əz][ðə; ði]['spænjərdz][ˌoʊvə'ræn][pə'ru:][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [səb'du:d] ['ɪndiə] .

as	the	Spaniards	overran	Peru	and	the	British	subdued	India	.
作为	这	西班牙人	超出范围	秘鲁	和	这	英国	低沉的	印度	.

西班牙人占领了秘鲁，英国人征服了印度。

(['heɪlər] [ʌv; əv] " [ðə; ðɪ] [dɑ:n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nu:] ['ɪrə] " [wɪl] , [aɪ] [trʌst] ,

(	Hailers	of	"	the	dawn	of	the	new	era	"	will	,	I	trust	,
(	喇叭	的	"	这	黎明	的	这	新的	时代	"	将要	,	我	相信	,

（我相信，那些高呼"新时代曙光"的人将会……）

[prə'vaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dɔ:nz] ['evriwer] [æt; ət][wʌns][ɔ:r] [hɪr] [læst][ʌv; əv][ɔ:l] .)

provide	that	it	dawns	everywhere	at	once	or	here	last	of	all	.	)
提供	那	它	黎明	到处	在	一次	或者	这里	最后的	的	全部	.	)

（前提是天同时在各地升起，或者最后才在这里升起。）

['hævɪŋ] [noʊ] [ə'preʃn] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ænd; ənd][noʊ]['perɪlz][tu:; tə] [ˌæprɪ'hend] ,

Having	no	oppression	to	resist	and	no	perils	to	apprehend	,
拥有	不	压迫	到	抵抗	和	不	危险	到	逮捕	,

由于没有压迫需要反抗，也没有危险需要防范，

[wi:; wi][noʊ][lɔ:ŋgər] [ni:d] [ðə; ðɪ] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə][dɪ'faɪ] , [nɔ:r][ðə; ðɪ] ['fɔ:rtɪtu:d] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] .

we	no	longer	need	the	courage	to	defy	,	nor	the	fortitude	to	endure	.
我们	不	更长	需要	这	勇气	到	违抗	,	也不	这	坚韧	到	忍受	.

我们不再需要反抗的勇气，也不再需要忍耐的毅力。

['herəʊɪzəm][ɪz][ə; eɪ] ['feɪlɪŋ] ['meməri] [ænd; ənd][ˌmægnə'nɪməti][ə; eɪ] [dri:m] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst] ;

Heroism	is	a	failing	memory	and	magnanimity	a	dream	of	the	past	;
英雄主义	是	一个	失败	记忆	和	海量	一个	梦	的	这	过去的	;

英雄主义已成过往的记忆，宽宏大量也已成为遥远的梦想；

[fɔ:r; fər][nɑ:t]['oʊnli][ɑ:r; ər][ðə; ðɪ] ['vɜ:rtʃʊ] [noʊn] [baɪ]['kɑ:ntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ,

for	not	only	are	the	virtues	known	by	contrast	with	the	vices	,
为了	不是	仅有的	是	这	美德	已知	经过	对比	和	这	恶习	,

因为人们不仅通过与恶习的对比来了解美德，

[ðeɪ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [seɪm] [si:d] , [groʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [sɔɪl] , ['raɪpən][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm]

they	spring	from	the	same	seed	,	grow	in	the	same	soil	,	ripen	in	the	same
他们	春天	从	这	相同的	种子	,	生长	在	这	相同的	土壤	,	熟	在	这	相同的

['sʌnʃaɪn] ,

sunshine	,
阳光	,

它们源自同一颗种子，生长于同一片土壤，沐浴着同样的阳光。

[ænd; ənd] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [frɔ:st] .

and	perish	in	the	same	frost	.
和	沦	在	这	相同的	霜	.

并在同一场严寒中消亡。

[ə; eɪ] [faɪn] [reɪs] [ʌv; əv] ['mɔli:ˌkɔdlz] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑ:r][sɪnz][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz]

A	fine	race	of	mollycoddles	we	should	be	without	our	sins	and	sufferings
一个	美好的	种族	的	娇惯	我们	应该	是	没有	我们的	罪孽	和	苦难

!

!
!

如果没有罪孽和苦难，我们本该是一群娇生惯养的娇生惯养的人！

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rld] [wɪ'ðaʊt] ['i:vəlz][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][wʌn] [su'pri:m] ['i:v(ə)l] — [ɪg'zɪstəns] .

In	a	world	without	evils	there	would	be	one	supreme	evil	—	existence	.
在	一个	世界	没有	罪恶	那里	会	是	一	最高	邪恶的	—	存在	.

在一个没有邪恶的世界里，会存在一种至高无上的邪恶——那就是存在本身。

[wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t] [fɪr] ['eni] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)n] .

We	need	not	fear	any	such	condition	.
我们	需要	不是	害怕	任何	这样的	状况	.

我们无需担心这种情况。

['prɑ:gres] [ɪz] [ɪn'fektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒə:mz][ʌv; əv][rɪ'vɜ:rʒ(ə)n] ;

Progress	**is**	**infected**	**with**	**the**	**germs**	**of**	**reversion**	**;**
进步	是	已感染	和	这	细菌	的	反转	;

进步也感染了倒退的种子;

[ɑ:n][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] [tə'deɪ] [wɪl] [skwɑ:t][ðə; ði][bɑ:r'beriən][ʌv; əv] [tə'mɑ:roʊ] ,

on	**the**	**grave**	**of**	**the**	**civilization**	**of**	**today**	**will**	**squat**	**the**	**barbarian**	**of**	**tomorrow**	**,**
在	这	严重	的	这	文明	的	今天	将要	蹲	这	野蛮人	的	明天	,

今天文明的坟墓上，将坐落明天的蛮夷。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['glɔ:ri][ɪn][hɪz; ɪz]['bʊzəm] " [ðæt] [wɪl] [træns'fɪgjər] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] .

"	**with**	**a**	**glory**	**in**	**his**	**bosom**	**"**	**that**	**will**	**transfigure**	**him**	**the**	**day**	**after**	**.**
"	和	一个	荣耀	在	他的	怀	"	那	将要	变形	他	这	天	后	.

“怀着荣耀”的心情，第二天他将焕然一新。

[ðə; ði] [ˌɔ:ltər'neɪʃn] [ɪz][wʌn] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] ['ni:ðər] ['heɪs(ə)n][nɔ:r][rɪ'tɑ:rd] , [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]

The	**alternation**	**is**	**one**	**that**	**we**	**can**	**neither**	**hasten**	**nor**	**retard**	**,**	**for**	**our**
这	交替	是	一	那	我们	能	两者都不	趋	也不	减速	,	为了	我们的

[sək'ses] ['bæflz] [ˌju: 'es] .

success	**baffles**	**us**	**.**
成功	挡板	我们	.

这种交替是我们既无法加速也无法延缓的，因为我们的成功让我们感到困惑。

[ɪf] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [wi:; wi][kʊd; kəd] [ə'bɑ:lɪʃ] [wɔ:r] , [dɪ'zi:z] , [ænd; ənd] ['fæmɪn] ,

If	**,**	**for**	**example**	**,**	**we**	**could**	**abolish**	**war**	**,**	**disease**	**,**	**and**	**famine**	**,**
如果	,	为了	例子	,	我们	可以	取消	战争	,	疾病	,	和	饥荒	,

例如，如果我们能够消除战争、疾病和饥荒，

[ðə; ði] [reɪs] [wʊd] ['mʌltɪplaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] " ['stændɪŋ] [ru:m] ['oʊnli] " — [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n]

the	**race**	**would**	**multiply**	**to**	**the**	**point**	**of**	**"**	**standing**	**room**	**only**	**"**	**—**	**a**	**condition**
这	种族	会	乘	到	这	观点	的	"	常设	房间	仅有的	"	—	一个	状况

['prɔfɪˌsaɪŋ] [wɔ:r] , [dɪ'zi:z] , [ænd; ənd] ['fæmɪn] .

prophesying	**war**	**,**	**disease**	**,**	**and**	**famine**	**.**
预言	战争	,	疾病	,	和	饥荒	.

人口数量将增长到“人满为患”的地步——这种情况预示着战争、疾病和饥荒的到来。

['werfɔ:r] [ðə; ði]['waɪzɪst] [prer] [ɪz] [ðɪs] , " [oʊ] [lɔ:rd] ,

Wherefore	**the**	**wisest**	**prayer**	**is**	**this**	**,**	**"**	**O**	**Lord**	**,**
因此	这	最明智的	祷告	是	这	,	"	哦	主	,

因此，最明智的祷告是这样的：“主啊，

[meɪk] [ðaɪ] ['sɜ:rvənt] [strɔ:ŋ] [tu:; tə] [faɪt] [ænd; ənd] ['ɪmpətənt] [tu:; tə] [prɪ'veɪl] . "]

make	**thy**	**servant**	**strong**	**to**	**fight**	**and**	**impotent**	**to**	**prevail**	**.**	**"**	**]**
制作	你的	仆人	强的	到	斗争	和	阳痿	到	占上风	.	"	]

使你的仆人强壮，能战斗，却无力取胜。

" ['mɔ:rəl]['i:v(ə)l] , " [ðen] , [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [kri'eɪtɪd] [θɪŋ] .

"	**Moral**	**evil**	**,**	**"**	**then**	**,**	**is**	**not**	**a**	**created**	**thing**	**.**
"	道德	邪恶的	,	"	然后	,	是	不是	一个	创建	事物	.

因此，“道德上的邪恶”并非人为创造的事物。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [ɪg'zɪstəns] , [dʒʌst][æz; əz] [du'reɪʃn] [ɪz][ænd; ənd] [speɪs] .

It	**is**	**one**	**of**	**the**	**eternal**	**existences**	**,**	**just**	**as**	**duration**	**is**	**and**	**space**	**.**
它	是	一	的	这	永恒	存在	,	只是	作为	期间	是	和	空间	.

它是永恒存在之一，就像时间和空间一样。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][oʊld][æz; əz] [lɔ:] — [oʊld][æz; əz] [truːθ] , [oʊld][æz; əz] [ðɪs] [ɪ'tɜ:rn(ə)l]['ju:nɪvɜ:rs] .

It	**is**	**as**	**old**	**as**	**law**	**—**	**old**	**as**	**Truth**	**,**	**old**	**as**	**this**	**eternal**	**universe**	**.**
它	是	作为	老的	作为	法律	—	老的	作为	真相	,	老的	作为	这	永恒	宇宙	.

它与法律一样古老——与真理一样古老，与这永恒的宇宙一样古老。

[ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] [mʌst; məst][ə'dʒʌst] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ði:z] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ; [ðɪs] , [ðə; ði]
Intelligences **must** **adjust** **themselves** **to** **these** **eternal** **existences** **;** **this** **,** **the**
情报 必须 调整 他们自己 到 这些 永恒 存在 ; 这 , 这
['meʒər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['du:ti] .
measure **of** **their** **duty** **.**
措施 的 他们的 责任 .

智慧生物必须适应这种永恒的存在；这是衡量它们职责的标准。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['entəti] : [ʌv; əv]['mænz]['spɪrɪt] , [kɔ:ld] ['ɔ:f(ə)n][baɪ] ['ʌðər] [neɪmz] — " [maɪnd] , "
THE **INTELLIGENT** **ENTITY** **:** **Of** **man's** **spirit** **,** **called** **often** **by** **other** **names** **—** **"** **mind** **,** **"**
这 聪明的 实体 : 的 男人的 精神 , 称为 经常 经过 其他 姓名 — " 头脑 , "

智能实体：指人类的精神，通常被称为其他名称——“心灵”、“

" [ɪn'telɪdʒəns] , "
" **intelligence** **,** **"**
" 智力 , "

“智力，”

" ['i:goʊ] , "
" **ego** **,** **"**
" 自我 , "

“自我，”

" [self] ; " [bʌt; bət][baɪ] [wət'evər] [neɪm] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] ,
" **self** **;** **"** **but** **by** **whatever** **name** **it** **is** **called** **,**
" 自己 ; " 但 经过 任何 姓名 它 是 称为 ,

“自我”；“但无论它被称作什么，

[ænd; ənd][ɔ:l][naɪs] [dɪ'stɪŋkʃənz] [set][ə'saɪd] , [hɪr] [aɪ] [mi:n] [ðæt] ['kɑ:nʃəs] , [self] - [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ]
and **all** **nice** **distinctions** **set** **aside** **,** **here** **I** **mean** **that** **conscious** **,** **self** **-** **determining**
和 全部 好的 区别 放 旁边 , 这里 我 意思是 那 有意识的 , 自己 - 确定
['entəti] ,
entity **,**
实体 ,

抛开所有细微的差别，我这里指的是那个有意识的、自我决定的实体。

[wɪtʃ] [θɪŋks] , ['ri:z(ə)nz] , [wɪlz] , [lʌvz] , [əs'paiəz] — [aɪ] [mi:n] [ðə; ði]['ri:əl][mæn] .
which **thinks** **,** **reasons** **,** **wills** **,** **loves** **,** **aspires** **—** **I** **mean** **the** **real** **man** **.**
哪个 思考 , 原因 , 遗嘱 , 爱 , 渴望 — 我 意思是 这 真实的 男人 .

会思考、会推理、有意志、有爱、有抱负的人——我指的是真正的人。

[let] [ˌju: 'es][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['dɪskɔ:rs] [kɔ:l][hɪm; ɪm]['spɪrɪt] .
Let **us** **in** **our** **discourse** **call** **him** **spirit** **.**
让 我们 在 我们的 话语 称呼 他 精神 .

让我们在讨论中称他为灵。

[ʌv; əv][mæn] , [ðen] , [ðʌs] [ˌʌndər'stʊd] , ['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:fɪt] [tɔ:t] :
Of **man** **,** **then** **,** **thus** **understood** **,** **our** **Prophet** **taught** **:**
的 男人 , 然后 , 因此 理解 , 我们的 先知 教授 :

因此，先知如此理解人性后教导说：

" [ðə; ði][soʊl] — [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][mæn] — [ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['spɪrɪt] — [wer] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] [kʌm]
" **The** **soul** **—** **the** **mind** **of** **man** **—** **the** **immortal** **spirit** **—** **where** **did** **it** **come**
" 这 灵魂 — 这 头脑 的 男人 — 这 不朽 精神 — 在哪里 做过 它 来
[frʌm; frəm] ?
from **?**
从 ?

“灵魂——人的思想——不朽的精神——它从何而来？”

[ɔ:l] ['lɜ:rnɪd] [men] [ænd; ənd] ['dɑ:ktɚz] [ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] [seɪ] [ðæt] [gɑ:d] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

All	learned	men	and	doctors	of	divinity	say	that	God	created	it	in	the	beginning
全部	学习	男人	和	医生	的	神	说	那	上帝	创建	它	在	这	开始

;

;

;

所有博学之士和神学博士都说，上帝在起初创造了它；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [soʊ] ; [ðə; ði] ['veri] [aɪ'di:ə] ['lesənz] [mæn] [ɪn] [maɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] .

but	it	is	not	so	;	the	very	idea	lessens	man	in	my	estimation	.
但	它	是	不是	所以	;	这	非常	主意	减少	男人	在	我的	估算	.

但事实并非如此；在我看来，这种想法本身就贬低了人的价值。

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] .

I	do	not	believe	the	doctrine	.
我	做	不是	相信	这	教义	.

我不相信这种教义。

[aɪ] [noʊ] ['betər] . *

I	know	better	.	*
我	知道	更好的	.	*

我心里清楚得很。*

* * [wi:; wi] [seɪ] [ðæt] [gɑ:d] [hɪm'self] [ɪz] [ə; eɪ] [self] - [ɪg'zɪstənt] ['bi:ɪŋ] .

*	*	We	say	that	God	himself	is	a	self	-	existent	Being	.
*	*	我们	说	那	上帝	他自己	是	一个	自己	-	存在的	存在	.

我们说上帝本身就是一个自存的存在。

[hu:] [toʊld] [ju:; jʊ] [soʊ] ?

Who	told	you	so	?
WHO	讲述	你	所以	?

谁告诉你的?

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kə'rekt] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [get] ['ɪntu:] [jʊr; jər] ['hedz] ?

It	is	correct	enough	,	but	how	did	it	get	into	your	heads	?
它	是	正确的	足够的	,	但	如何	做过	它	得到	进入	你的	头部	?

这说法没错，但你们是怎么得出这种结论的呢?

[hu:] [toʊld] [ju:; jʊ] [ðæt] [mæn] [dɪd] [nɑ:t] [ɪg'zɪst] [ɪn] [laɪk] ['mænər] , [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz] ? *

Who	told	you	that	man	did	not	exist	in	like	manner	,	upon	the	same	principles	?	*
WHO	讲述	你	那	男人	做过	不是	存在	在	喜欢	方式	,	之上	这	相同的	原则	?	*

谁告诉你人类的存在方式和原则并非如此? *

* * [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['lɑ:dʒɪk(ə)l] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] [ɪz] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ,

*	*	Is	it	logical	to	say	that	the	intelligence	of	spirits	is	immortal	,
*	*	是	它	逻辑	到	说	那	这	智力	的	烈酒	是	不朽	,

**说神灵的智慧是不朽的，这种说法合乎逻辑吗?

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ?

and	yet	that	it	had	a	beginning	?
和	然而	那	它	有	一个	开始	?

但它确实有一个开始吗?

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] [hæd; həd] [noʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['ni:ðər] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [hæv; həv] [æn; ən] [end] .

The	intelligence	of	spirits	had	no	beginning	,	neither	will	it	have	an	end	.
这	智力	的	烈酒	有	不	开始	,	两者都不	将要	它	有	一个	结尾	.

*

*

*

神灵的智慧没有开始，也不会结束。*

* * [ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt]['spɪrɪts] ;

*	*	There	never	was	a	time	when	there	were	not	spirits	;
*	*	那里	绝不	曾是	一个	时间	什么时候	那里	是	不是	烈酒	;

从来没有哪个时期没有精灵；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌsiː 'oʊ] - [ɪ'tɜːrn(ə)l][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ɪn]['hev(ə)n] . *

for	they	are	co	-	eternal	with	our	Father	in	heaven	.	*
为了	他们	是	合作	-	永恒	和	我们的	父亲	在	天堂	.	*

因为他们与我们在天上的父同为永恒。*

* * [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][mæn][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [kri'eɪtɪd] ['biːɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪstɪd][frʌm; frəm] [ɪ'tɜːrnəti] ,

*	*	The	spirit	of	man	is	not	a	created	being	;	it	existed	from	eternity	,
*	*	这	精神	的	男人	是	不是	一个	创建	存在	;	它	存在	从	永恒	,

人的精神并非被造之物；它从亘古就存在。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪg'zɪst][tuː; tə] [ɪ'tɜːrnəti] .

and	will	exist	to	eternity	.
和	将要	存在	到	永恒	.

并将永存。

" [mæn] , [ðen] , [ɪn][ðə; ði] ['prɑːfəts] [fə'lɑːsəfi] , [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [kri'eɪtɪd] , [bʌt; bət][ə; eɪ][self] - [ɪg'zɪstənt]

"	Man	,	then	,	in	the	Prophet's	philosophy	,	is	not	a	created	,	but	a	self	-	existent
"	男人	,	然后	,	在	这	先知的	哲学	,	是	不是	一个	创建	,	但	一个	自己	-	存在的

['entəti] ,

entity	,
实体	,

“因此，在先知的哲学中，人不是被创造出来的，而是独立存在的实体。”

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [θɪŋz] ; [nɑːt] [kri'eɪtɪd] , ['riːəli] [ˌʌnkri'eɪtəbəl] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ][ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l]

one	of	the	eternal	things	;	not	created	,	really	uncreatable	,	as	also	indestructible
一	的	这	永恒	事物	;	不是	创建	,	真的	不可创造的	,	作为	还	坚不可摧

.

:

.

永恒的事物之一；非受造之物，实则不可造，亦不可毁灭。

[nɑːt][ʌv; əv] [ɜːrθ] ['ɔːrɪdʒɪn] , [bʌt; bət] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['hevəns] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] ,

Not	of	earth	origin	,	but	existing	in	heavens	without	number	,
不是	的	地球	起源	,	但	现存的	在	天	没有	数字	,

并非源于地球，而是存在于无数天界之中。

['brʌðər] [tuː; tə][ɔːl] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] — ['brʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [kraɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .

brother	to	all	Intelligences	—	brother	to	the	Christ	with	the	rest	.
兄弟	到	全部	情报	—	兄弟	到	这	基督	和	这	休息	.

他是所有智慧生物的兄弟——与基督和其他一切智慧生物同为兄弟。

" [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːðər] ,

"	I	was	in	the	beginning	with	the	Father	,
"	我	曾是	在	这	开始	和	这	父亲	,

“起初我与父同在，

" ['aʊər; ɑːr] ['prɑːfɪt] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [kraɪst] [æz; əz] ['seɪɪŋ] — " [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

"	our	Prophet	represents	the	Christ	as	saying	—	"	I	was	in	the	beginning
"	我们的	先知	代表	这	基督	作为	说	—	"	我	曾是	在	这	开始

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːðər] . *

with	the	Father	.	*
和	这	父亲	.	*

我们的先知代表基督说：“太初我与父同在。”

* * [ji:; ji] [[ðə; ði] ['breðrən] ['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ][ɪn]

*	*	Ye	[	the	brethren	present	when	the	revelation	was	given	]	were	also	in
*	*	叶	[	这	弟兄们	展示	什么时候	这	启示	曾是	给定	]	是	还	在

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:ðər] ,

the	beginning	with	the	Father	,
这	开始	和	这	父亲	,

你们（在场聆听启示的弟兄们）起初也与父同在，

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['spɪrɪt] . *

that	which	is	spirit	.	*
那	哪个	是	精神	.	*

那就是精神。*

* * [mæn] [[ðə; ði] [reɪs]] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] .

*	*	Man	[	the	race	]	was	also	in	the	beginning	with	God	.
*	*	男人	[	这	种族	]	曾是	还	在	这	开始	和	上帝	.

* * 人类（种族）起初也与神同在。

[ɪn'telɪdʒəns] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kri'eɪtɪd] [ɔ:r] [meɪd] , ['ni:ðər] [ɪn'di:d] [kæn; kən][bi:; bi] .

Intelligence	was	not	created	or	made	,	neither	indeed	can	be	.
智力	曾是	不是	创建	或者	制成	,	两者都不	的确	能	是	.

智慧并非被创造或制造出来的，实际上也不可能被创造或制造出来。

" [bʌt; bət] [waɪl] [ði:z] ['spɪrɪts][ɔ:r][ɪn'telɪdʒənt] ['entətiz] [meɪ] [bi:; bi]['i:kwəl][æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər]

"	But	while	these	spirits	or	intelligent	entities	may	be	equal	as	to	their
"	但	尽管	这些	烈酒	或者	聪明的	实体	可能	是	平等的	作为	到	他们的

[ɪ'tɜ:rnəti] ,

eternity	,
永恒	,

“但是，虽然这些灵魂或智慧实体在永恒性方面可能是平等的，

[ðeɪ] ['dɪfər] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] — [soʊ]['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:fɪt] ['ti:tʃɪz] : [wer] [tu:]

they	differ	in	the	degree	of	intelligence	—	so	our	Prophet	teaches	:	Where	two
他们	不同	在	这	程度	的	智力	—	所以	我们的	先知	教导	:	在哪里	二

[θɪŋz] [ɪg'zɪst] ,

things	exist	,
事物	存在	,

它们的智力水平不同——正如我们的先知所教导的：当两种事物并存时，

[wʌn] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] , [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [ə'nʌðər] [θɪŋ] ['haɪər] [jet] .

one	higher	than	another	,	there	may	be	another	thing	higher	yet	.
一	更高	比	其他	,	那里	可能	是	其他	事物	更高	然而	.

一个比另一个高，可能还有更高的。

[wer] [tu:] [θɪŋz] [ɪg'zɪst] , [wʌn] [su:'pɪrɪər] [tu:; tə] [ə'nʌðər] , [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [ə'nʌðər] [stɪl]

Where	two	things	exist	,	one	superior	to	another	,	there	may	be	another	still
在哪里	二	事物	存在	,	一	优越的	到	其他	,	那里	可能	是	其他	仍然

[su:'pɪrɪər] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .

superior	,	and	so	on	.
优越的	,	和	所以	在	.

如果存在两种事物，一种优于另一种，那么可能还有更优越的另一种，以此类推。

[soʊ] [wer] [tu:] ['spɪrɪts][ɪg'zɪst] , [wʌn] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

So	where	two	spirits	exist	,	one	being	more	intelligent	than	the	other	,
所以	在哪里	二	烈酒	存在	,	一	存在	更多的	聪明的	比	这	其他	,

所以，如果存在两个灵魂，其中一个比另一个更聪明，

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [ə'nʌðər] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒənt] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:rst] .

there	may	be	another	more	intelligent	than	the	first	.
那里	可能	是	其他	更多的	聪明的	比	这	第一的	.

可能还有比第一个更聪明的。

[jet] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪn] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['iːkwəl][æz; əz]
Yet , notwithstanding this difference in degree of intelligence , they are equal as
然而 , 虽然 这 不同之处 在 程度 的 智力 , 他们 是 平等的 作为
[tuː; tə][ðer; ðər] [ɪ'tɜːrnəti] .
to their eternity .
到 他们的 永恒 .

然而，尽管他们在智力水平上存在差异，但在永恒性方面却是平等的。

" [ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔːr] , " [sed] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːfɪt] , " [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ][end] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]
" They existed before , " said our Prophet , " they shall have no end ; they shall
" 他们 存在 前 , " 说 我们的 先知 , " 他们 将 有 不 结尾 ; 他们 将
[ɪg'zɪst]['æftər] ,
exist after ,
存在 后 ,

“它们在以前就存在，”我们的先知说，“它们永无止境；它们在以后也将继续存在。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] - , [ɔːr][ɪ'tɜːrn(ə)l] .
for they are gnolaum , or eternal .
为了 他们 是 - , 或者 永恒 .

因为它们是永恒的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪn] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə]['ɔːrdər][ɪn] [ðɪs] ['juːnɪvɜːrs][ʌv; əv]['aʊərz] .
" It is this difference in Intelligences that leads to order in this universe of ours .
" 它 是 这 不同之处 在 情报 那 线索 到 命令 在 这 宇宙 的 我们的 .

“正是这种智能上的差异，才造就了我们这个宇宙的秩序。”

[ðə; ði] [mɔːr] [əd'vænst] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] ['gʌvərnɪŋ] , [kən'troʊlɪŋ] , [di'vaizɪŋ] , ['ɔːrgənaɪzɪŋ] , ['fɔːmiŋ]
The more advanced Intelligences governing , controlling , devising , organizing , forming
这 更多的 先进的 情报 治理 , 控制 , 设计 , 组织 , 成型
[sə'saiətiz] ,
societies ,
社会 ,

更高级的智能体统治、控制、设计、组织、形成社会，

['meɪkɪŋ] ['gʌvərnmənts] — [ɔːl] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [tend] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['glɔːri][ænd; ənd]['paʊər]
making governments — all which shall tend to increase the glory and power
制作 政府 — 全部 哪个 将 趋向 到 增加 这 荣耀 和 力量
[ænd; ənd][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] ;
and joy of Intelligences ;
和 喜悦 的 情报 ;

建立政府——所有这些都将有利于增加智慧体的荣耀、权力和快乐；

[tuː; tə] [ðɪs] [end] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] [wɜːrld] , [wɜːrld] - ['sɪstəmz] ,
to this end bringing into existence what we call worlds , world - systems ,
到 这 结尾 带来 进入 存在 什么 我们 称呼 世界 , 世界 - 系统 ,

为此，我们创造了我们称之为世界、世界体系的事物。

['gaɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [ɪ'mens] ['saɪkəlz][ʌv; əv][taɪm] , [ænd; ənd] [θruː] ['prɑːsesɪz] [ðæt] [liːd]
guiding them through immense cycles of time , and through processes that lead
指导 他们 通过 巨大 循环 的 时间 , 和 通过 流程 那 带领
[frʌm; frəm]['keɪɑːs][tuː; tə]['kɑːzmoʊs] ,
from chaos to cosmos ,
从 混乱 到 宇宙 ,

引导他们经历漫长的时间循环，以及从混沌到宇宙的进程，

[frʌm; frəm] [ˌtɛ'lɛstiəl] [tuː; tə][sə'lestʃ(ə)l] ,
from telestial to celestial ,
从 远古 到 天体 ,

从低等星界到高等星界，

[ænd; ənd] [wen] [ə'teinɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'jɑ:nd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][ɪg'zɔ:ltɪd][ɪn][ðer; ðər]

and	when	attaining	a	point	beyond	which	they	may	not	be	exalted	in	their
和	什么时候	达到	一个	观点	超过	哪个	他们	可能	不是	是	崇高	在	他们的

['prez(ə)nt][fɔ:rmz] ,

present	forms	,
展示	表格	,

当它们达到某个阶段，而这个阶段它们无法以目前的形式继续升华时，

['breɪkɪŋ] [ðoʊz] [fɔ:rmz] , [,dis'intəgreitiŋ] [ðem; ðəm] , ['θroʊɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] — [ði:z] ['beɪsər]

breaking	those	forms	,	disintegrating	them	,	throwing	them	back	—	these	baser
打破	那些	表格	,	瓦解	他们	,	投掷	他们	后退	—	这些	基础

[mə'tɪriəl] [θɪŋz] , [nɑ:t] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] — [bæk] [tu:; tə]['keɪɑ:s] ,

material	things	,	not	Intelligences	—	back	to	chaos	,
材料	事物	,	不是	情报	—	后退	到	混乱	,

打破这些形态，瓦解它们，将它们——这些低等的物质事物，而非智慧——抛回混沌之中。

[tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ə'gen] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ] ['grændɚ] ['kɑ:zmoʊs] — [wɜ:rld] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər]

to	be	brought	forth	again	to	reach	a	grander	cosmos	—	worlds	without	number
到	是	带来	前进	再次	到	抵达	一个	更宏伟	宇宙	—	世界	没有	数字

[hæv; həv] [ðʌs] [pæst] [ə'weɪ] ,

have	thus	passed	away	,
有	因此	通过了	离开	,

为了再次进入更广阔的宇宙——无数的世界就这样消逝了。

[baɪ][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv]['gɑ:dz] ['paʊər] , [ænd; ənd] ['meni] [naʊ] [stænd] , [ɪ'nu:mərəb(ə)l]['ʌntə,'ʌntu][mæn] ;

by	the	word	of	God's	power	,	and	many	now	stand	,	innumerable	unto	man	;
经过	这	单词	的	神的	力量	,	和	许多	现在	站立	,	无数	到	男人	;

藉着神大能的话语，如今许多人站立起来，数不胜数；

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ɪts] ['hevəns] [ʃæl; ʃəl] [pæs] [ə'weɪ] , [soʊ][ʃæl; ʃəl] [ə'nʌðər] [kʌm] ,

and	as	one	earth	and	its	heavens	shall	pass	away	,	so	shall	another	come	,
和	作为	一	地球	和	它是	天	将	经过	离开	,	所以	将	其他	来	,

正如一个天地会消逝，另一个天地也终将到来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][end][tu:; tə] [ði:z] [wɜ:rks] , [ðɪs] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðɪs] [ˌdevə'lu:ʃn] .

and	there	is	no	end	to	these	works	,	this	evolution	and	this	devolution	.
和	那里	是	不	结尾	到	这些	作品	,	这	进化	和	这	权力下放	.

这些作品、这种演变和退化没有尽头。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l]['drɑ:mə]['proʊsi:dz] .

And	so	the	eternal	drama	proceeds	.
和	所以	这	永恒	戏剧	收益	.

于是，永恒的戏剧继续上演。

[ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] ['mi:nwaɪl] ['stændɪŋ] [ʌn'hɜ:rt] [ə'mɪdst] [ðɪs] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪsˌɔ:rgənə'zeɪʃn]

Intelligences	meanwhile	standing	unhurt	amidst	this	organization	and	disorganization
情报	同时	常设	毫发无损	在……之中	这	组织	和	混乱

[ʌv; əv] [wɜ:rld] ; [ði:z] ['ɪntɪgreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [,dis'intəgreitiŋ] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,

of	worlds	;	these	integrating	and	disintegrating	elements	,
的	世界	;	这些	整合	和	瓦解	元素	,

与此同时，智慧体在世界的组织与解体之中毫发无损；这些整合与解体的因素，

[ðɪs] ['mu:vmənt] [frʌm; frəm] ['loʊər] [tu:; tə] ['haɪər] [fɔ:rmz] , [frʌm; frəm]['lɪt(ə)l][tu:; tə] ['greɪtər] ['ɛksələnsɪz]

this	movement	from	lower	to	higher	forms	,	from	little	to	greater	excellences
这	移动	从	降低	到	更高	表格	,	从	小的	到	更大的	卓越

;

;

;

这是从较低级到较高级，从微小到卓越发展的过程；

[jet] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə'teinɪŋ] [tu:; tə] " [haɪɪst; 'haɪəst] " [ɔ:r] " ['pɜ:rfɪkt] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [əd'vænsɪŋ] [ɪn]

yet	this	without	attaining	to	"	highest	"	or	"	perfect	,	"	because	advancing	in
然而	这	没有	达到	到	"	最高	"	或者	"	完美的	,	"	因为	前进	在

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ,

the	infinite	,
这	无限	,

然而，即便没有达到"最高"或"完美"，因为在无限的领域中不断进步，

[wɪtʃ] [noʊz] [noʊ] ['ʌltɪmət] .

which	knows	no	ultimates	.
哪个	知道	不	终极	.

它没有终极目标。

['mi:nwaɪl] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] , [ə'mɪd] [ði:z] ['tʃeɪndʒɪz] , ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['prɑ:gres] ,

Meanwhile	Intelligences	,	amid	these	changes	,	under	the	law	of	eternal	progress	,
同时	情报	,	之中	这些	变化	,	在下面	这	法律	的	永恒	进步	,

[ɑ:r; ər]['evər] - [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn] ['paʊər] ,

are	ever	-	increasing	in	power	,
是	曾经	-	增加	在	力量	,

与此同时，在这些变化之中，根据永恒进步的规律，智慧生命的力量正在不断增强。

['glɔ:ri] , [maɪt] , [də'mɪnjən] , [lʌv] , [bə'nevələns] , ['tʃærəti] , ['dʒʌstɪs] ,

glory	,	might	,	dominion	,	love	,	benevolence	,	charity	,	justice	,
荣耀	,	可能	,	统治权	,	爱	,	仁	,	慈善机构	,	正义	,

荣耀、力量、统治、爱、仁慈、慈善、正义

[ænd; ənd][ɔ:l] [els] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] [ænd; ənd]['glɔ:ri] .

and	all	else	that	can	make	for	the	increase	of	their	power	and	glory	.
和	全部	别的	那	能	制作	为了	这	增加	的	他们的	力量	和	荣耀	.

以及一切能够增加他们权力和荣耀的事物。

[ɪn] [wɪtʃ] ['straɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ə'tʃi:vmənts] [ɪ'tɜ:rn(ə)l]['i:v(ə)l][ɪz]['prez(ə)nt] ; [meɪks] ['nesəseri]

In	which	strivings	and	achievements	eternal	evil	is	present	;	makes	necessary
在	哪个	奋斗	和	成就	永恒	邪恶的	是	展示	;	制作	必要的

[ænd; ənd]['pɑ:səb(ə)l] ,

and	possible	,
和	可能的	,

在奋斗与成就之中，永恒的邪恶无处不在；它使邪恶成为必要且可能。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['veri] ['straɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ə'tʃi:vmənts] ; [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] " [fɔɪl][ɑ:n] [wɪtʃ] [gʊd]

in	fact	,	the	very	strivings	and	achievements	;	and	is	the	"	foil	on	which	good
在	事实	,	这	非常	奋斗	和	成就	;	和	是	这	"	挫败	在	哪个	好的

[prə'du:səz, prə'du:sɪz][ɪt'self] ,

produces	itself	,
产	本身	,

事实上，正是这些奋斗和成就；并且是"善得以自我产生的基石"。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [noʊn] .

and	becomes	known	.
和	变成	已知	.

并因此为人所知。

" [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [si:n] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:fɪt] [tɔ:t] [ðə; ði]

"	THE	RELATIONSHIP	OF	INTELLIGENCES	:	It	is	seen	that	our	Prophet	taught	the
"	这	关系	的	情报	:	它	是	已见	那	我们的	先知	教授	这

[ɪ'tɜ:rnəti] [ʌv; əv] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] ;

eternity	of	Intelligences	;
永恒	的	情报	;

"智慧的关系：我们的先知教导了智慧的永恒性；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli][nɑːt] [kri'eɪtɪd] , [bʌt; bət] [ˌʌnkri'eɪtəbəl] ;

and	that	they	are	not	only	not	created	,	but	uncreatable	;
和	那	他们	是	不是	仅有的	不是	创建	,	但	不可创造的	;

它们不仅不是被创造的，而且是不可被创造的；

[ðæt] [ðoʊ] [ðeɪ] ['dɪfər] [ɪn] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [ʌv; əv] [lʌv] , [hens]

that	though	they	differ	in	degree	of	intelligence	,	of	knowledge	,	of	love	,	hence
那	尽管	他们	不同	在	程度	的	智力	,	的	知识	,	的	爱	,	因此

['dɪfər] ['ɔːlsoʊ][ɪn] ['paʊər] ,

differ	also	in	power	,
不同	还	在	力量	,

虽然他们在智力、知识、爱的程度上有所不同，因此在力量上也不同，

[ɪn] ['ɪnfluəns] , [ɪn]['glɔːri] — [ɪn][ɔːl] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm][soʊl] ['paʊər] .

in	influence	,	in	glory	—	in	all	that	comes	from	soul	power	.
在	影响	,	在	荣耀	—	在	全部	那	来	从	灵魂	力量	.

在影响力、荣耀——以及一切源于灵魂力量的东西上。

[ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə] [ðæt] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['biːɪŋs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi]

The	presiding	Intelligence	to	that	order	of	things	and	beings	to	which	we
这	主持	智力	到	那	命令	的	事物	和	生物	到	哪个	我们

[bɪ'lɔːŋ] ,

belong	,
属于	,

主宰我们所属的万物秩序的智慧体

[ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] ['destɪnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] ,

is	represented	as	standing	among	the	Intelligences	destined	to	our	earth	,
是	代表	作为	常设	之中	这	情报	注定	到	我们的	地球	,

被描绘成与我们地球命运相连的智慧生命之一，

" [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [greɪt] [wʌnz] .

"	and	among	these	there	were	many	of	the	noble	and	great	ones	.
"	和	之中	这些	那里	是	许多	的	这	高贵	和	伟大的	一个	.

"其中不乏高贵伟人。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [sed] : " [ðiːz] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [maɪ] ['rʊlər] ;

"	And	the	Presiding	Intelligence	said	:	"	These	I	will	make	my	Rulers	;
"	和	这	主持	智力	说	:	"	这些	我	将要	制作	我的	统治者	;

"主宰智慧说：'我要立这些人作我的统治者；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər]['spɪrɪts] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

for	He	stood	among	those	that	were	spirits	,	and	He	saw	that	they	were
为了	他	站立	之中	那些	那	是	烈酒	,	和	他	锯	那	他们	是

[gʊd] . "

good	.	"
好的	.	"

因为祂站在那些灵体中间，祂看见它们都是好的。

" [ðə; ði]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [greɪt] [wʌnz] " [ɑːr; ər] [meɪd] ['rʊlər] ;

"	The	noble	and	great	ones	"	are	made	Rulers	;
"	这	高贵	和	伟大的	一个	"	是	制成	统治者	;

"高贵伟大的人"被立为统治者；

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [hɪr] ['ɑpəretɪŋ] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz]

and	doubtless	the	principle	here	operating	in	respect	of	those	Intelligences
和	毫无疑问	这	原则	这里	操作	在	尊重	的	那些	情报

['destɪnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] ,

destined	to	our	earth	,
注定	到	我们的	地球	,

毫无疑问，这一原则也适用于那些注定要来到我们地球的智慧生命。

['ɔpəreits] [ɪn][ɔ:l] [wɜ:rld] [ænd; ənd][wɜ:rld] ['sɪstəmz] .

operates	in	all	worlds	and	world	systems	.
运作	在	全部	世界	和	世界	系统	.

在所有世界和世界体系中运作。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] " ['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [greɪt] [wʌnz] " [stænd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wɜ:rld]

Some	of	the	"	Noble	and	Great	Ones	"	stand	at	the	head	of	worlds
一些	的	这	"	高贵	和	伟大的	一个	"	站立	在	这	头	的	世界

[ænd; ənd] [gru:ps] [ʌv; əv] [wɜ:rld] ,

and	groups	of	worlds	,
和	团体	的	世界	,

有些"高贵伟大的存在"统治着各个世界或世界群，

['fɔ:miŋ] [grænd] ['prezɪdənsi:z] , [ɪn]['ɔ:rdər][ænd; ənd] [grə'deɪʃn] [beɪst] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['paʊər] [ænd; ənd]

forming	Grand	Presidencies	,	in	order	and	gradation	based	upon	their	power	and
成型	盛大	总统任期	,	在	命令	和	层次	基于	之上	他们的	力量	和

[ə'pɔɪntmənt] .

appointment	.
预约	.

根据权力和任命，按顺序和等级组成总会会长团。

[ɔ:l] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒəns] , [ðer; ðər] ['kærəktər] ,

All	which	is	dependent	upon	their	intelligence	,	their	character	,
全部	哪个	是	依赖	之上	他们的	智力	,	他们的	特点	,

这一切都取决于他们的智力、他们的品格，

[ðer; ðər][noʊ'bɪlәti][ænd; ənd] ['greɪtnәs] — ['meʒərd] [baɪ][ðer; ðər][kə'pæsәti][tu:; tə] [sɜ:rv] .

their	nobility	and	greatness	—	measured	by	their	capacity	to	serve	.
他们的	贵族	和	伟大	—	测量	经过	他们的	容量	到	服务	.

他们的高贵和伟大——以其服务能力来衡量。

[i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv] [sʌtʃ] " ['rʊlər] " — [ænd; ənd] [i:tʃ] [ɪn'telɪdʒəns] ,

Each	one	of	such	"	Rulers	"	—	and	each	Intelligence	,
每个	一	的	这样的	"	统治者	"	—	和	每个	智力	,

每一位这样的"统治者"——以及每一位智慧体，

[ɪn][fækt] — [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪn][ðə; ði] [sfɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ækt] , [jet] ['æktɪŋ] [ɪn]

in	fact	—	independent	in	the	sphere	in	which	he	is	appointed	to	act	,	yet	acting	in
在	事实	—	独立的	在	这	领域	在	哪个	他	是	任命	到	行为	,	然而	表演	在

['hɑ:rmәni] ,

harmony	,
和谐	,

事实上——在他被委派行事的领域内独立自主，但同时又能和谐行事。

[θru:] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [tru:θ] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['ʌðər] [ɪg'zɔ:ltɪd][ænd; ənd]

through	attainment	of	the	knowledge	of	Truth	,	with	all	other	exalted	and
通过	素养	的	这	知识	的	真相	,	和	全部	其他	崇高	和

['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktәfaɪd][soʊlz] — [ði:z] [ɑ:r; ər][gɔdz] ,

sanctified	souls	—	these	are	Gods	,
圣化	灵魂	—	这些	是	神	,

通过获得真理的知识，与所有其他崇高而神圣的灵魂——他们都是神——一起，

[ɔ:r][ðə; ði] ['rʊlər] [ɪn] [ðɪs] ['ju:nɪvɜ:rs] .

or	the	Rulers	in	this	Universe	.
或者	这	统治者	在	这	宇宙	.

或者说是这个宇宙的统治者。

[ðiːz] [meɪk] [ʌp] ['deɪvɪdz] " [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] , " [ɪn] [wɪtʃ] [gɑːd] , " [mɔːr]
These make up David's " congregation of the Mighty , " in which God , " More
这些 制作 向上 大卫的 " 会众 的 这 强大的 , " 在 哪个 上帝 , " 更多的
[ɪn'telɪdʒənt][ðæn; ðən][ðem; ðəm][ɔːl] ,
intelligent than them all ,
聪明的 比 他们 全部 ,

这些组成了大卫的"大能者会众"，其中上帝"比他们所有人都聪明，

" ['stændɪθ] [ænd; ənd]['dʒʌdʒɪθ] " [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gɔdz] .
" standeth and judgeth " among the Gods .
" 站立 和 审判官 " 之中 这 神 .

"在众神之中站立并审判。"

" ([sɑːmz] - : [wʌn] .)
" (Psalms 82 : 1 .)
" (诗篇 - : 1 .)

（诗篇 82:1）

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðiːz] , [ɪn][ðer; ðər] ['sevrəl] ['steɪʃənz] , ['ʌðər] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] [oʊ] ['lɔɪəlti] ,
And to these , in their several stations , other Intelligences owe loyalty ,
和 到 这些 , 在 他们的 一些 车站 , 其他 情报 欠 忠诚 ,
[səb'mɪʃ(ə)n] — [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrʃɪp] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] ;
submission — call it worship if you like ;
提交 — 称呼 它 崇拜 如果 你 喜欢 ;

而其他智慧体则应效忠、服从这些智慧体，无论它们身处何位——如果你愿意，也可以称之为崇拜；

[æt; ət]['eni] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌn'ʃeɪkən] ['lɔɪəlti] ,
at any rate it must be unshaken loyalty ,
在 任何 速度 它 必须 是 坚定不移 忠诚 ,

无论如何，必须是坚定不移的忠诚。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði]['ɛndz] [prə'poʊzd] [ɪn][ɔːl] " [plænz][ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] , "
in order to attain the ends proposed in all " plans of salvation , "
在 命令 到 达到 这 结束 建议的 在 全部 " 计划 的 救恩 , "

为了实现所有"救赎计划"中所提出的目标，

" ['gɔspəlz] , "
" gospels , "
" 福音书 , "

"福音书"，

" [sə'saiətiz] , "
" societies , "
" 社会 , "

"社会"，

" ['kiŋdəmz] [ʌv; əv][gɑːd] , " [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [ɪn] [wɪtʃ] " [plænz] , "
" kingdoms of God , " and the like , in which " plans , "
" 王国 的 上帝 , " 和 这 喜欢 , 在 哪个 " 计划 , "

"上帝的国度"等等，其中"计划"，

" ['gɔspəlz] " [ænd; ənd][ðə; ði][rest] , [iːtʃ] ['spɪrɪt] [ə'griːd] [ænd; ənd] ['kʌvənəntɪd] [tuː; tə][ək'sept] ,
" gospels " and the rest , each spirit agreed and covenanted to accept ,
" 福音书 " 和 这 休息 , 每个 精神 同意 和 立约的 到 接受 ,

"福音书"和其他经文，每个灵都同意并立约接受。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ə'beɪ][ænd; ənd]['ɑːnər] [ðoʊz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][də'rekt][ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə]
as also to obey and honor those appointed to direct and bring to
作为 还 到 服从 和 荣誉 那些 任命 到 直接的 和 带来 到
[pæs] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔː'deɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] .
pass that which was ordained in the councils of Divine Intelligences .
经过 那 哪个 曾是 受戒 在 这 议会 的 神圣的 情报 .

同时，也要服从和尊敬那些被任命来指导和执行神圣智慧议会所制定的法令的人。

" [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ɪn]['hev(ə)n] , " [sed][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ,

"	At	the	first	organization	in	heaven	,	"	said	the	Prophet	,
"	在	这	第一的	组织	在	天堂	,	"	说	这	先知	,

“在天上的第一个组织里，”先知说，

['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə]['mætərz] [pəːˈteiniŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] ,

speaking	with	reference	to	matters	pertaining	to	our	earth	,
请讲	和	参考	到	事情	相关的	到	我们的	地球	,

就与我们地球有关的事情而言，

[ænd; ənd][ðə; ði][proʊˈbeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['spɪrɪts][əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ɜːrθ] - [laɪf] — " [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]

and	the	probation	of	spirits	upon	it	in	earth	-	life	—	"	at	the	first
和	这	缓刑	的	烈酒	之上	它	在	地球	-	生活	—	"	在	这	第一的

[ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ɪn]['hev(ə)n][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl]['prez(ə)nt] ,

organization	in	heaven	we	were	all	present	,
组织	在	天堂	我们	是	全部	展示	,

以及灵魂在尘世生活中的考验——“在天上的第一次组织中，我们都在场，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['seɪvjər] ['tʃoʊzn] [ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n]

and	saw	the	Savior	chosen	and	appointed	,	and	the	plan	of	salvation
和	锯	这	救主	选定	和	任命	,	和	这	计划	的	救恩

[meɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['sæŋkʃənd] [ˌaɪ 'tiː] .

made	,	and	we	sanctioned	it	.
制成	,	和	我们	已制裁	它	.

我们亲眼目睹了救主的拣选和任命，以及救恩计划的制定，并且我们认可了这项计划。

" [ðɪs] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] " [mæn] [[ðə; ði] [reɪs]] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][gɑːd]

"	This	the	meaning	of	"	man	[	the	race	]	was	also	in	the	beginning	with	God
"	这	这	意义	的	"	男人	[	这	种族	]	曾是	还	在	这	开始	和	上帝

.

:

.

“这就是‘人（种族）起初也与神同在’的含义。”

" [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] " ['rʊlər] , "

"	And	as	to	the	"	Rulers	,	"
"	和	作为	到	这	"	统治者	,	"

至于“统治者”，

" ['prezɪdənsiːz] " — [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] " ['rʊlər] " [ɪn][ðə; ði]['wɜːrldli] [sens] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɜːrdz] .

"	Presidencies	"	—	they	are	not	"	Rulers	"	in	the	worldly	sense	of	those	words	.
"	总统任期	"	—	他们	是	不是	"	统治者	"	在	这	世俗	感觉	的	那些	字	.

“总统”——他们不是世俗意义上的“统治者”。

" ['gʌvərnmənt] " [hɪr] , " ['ɑːfɪs] " [ɪn][ðə; ði] " ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] , " [miːnz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər]

"	Government	"	here	,	"	office	"	in	the	"	kingdom	of	God	,	"	means	opportunity	for
"	政府	"	这里	,	"	办公室	"	在	这	"	王国	的	上帝	,	"	方法	机会	为了

['sɜːrvɪs] , [nɑːt][ʌv; əv] ['mæstəri] .

service	,	not	of	mastery	.
服务	,	不是	的	精通	.

这里所说的“政府”，在“上帝的国度”中所说的“职位”，意味着服务的机会，而不是掌控的机会。

" [jiː; ji] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentailz]['eksərsaɪz] [dəˈmɪnjən] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

"	Ye	know	that	the	princes	of	the	Gentiles	exercise	dominion	over	them	,
"	叶	知道	那	这	王子们	的	这	外邦人	锻炼	统治权	超过	他们	,

你们知道，外邦人的君王管辖他们，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] [greɪt] ['eksərsaɪz] [əˈθɔːrəti] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .

and	they	that	are	great	exercise	authority	upon	them	.
和	他们	那	是	伟大的	锻炼	权威	之上	他们	.

那些有权柄的人对他们行使权力。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][soʊ] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] .

But	**it**	**shall**	**not**	**be**	**so**	**among**	**you**	**.**
但	它	将	不是	是	所以	之中	你	.

但你们中间不可如此。

[bʌt; bət][ˌhu:soʊ'evər] [wʊd] [bi:; bi] [greɪt] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] , [let][hɪm; ɪm][bi:; bi][jʊr; jər]['mɪnɪstər] ;

But	**whosoever**	**would**	**be**	**great**	**among**	**you**	**,**	**let**	**him**	**be**	**your**	**minister**	**;**
但	无论谁	会	是	伟大的	之中	你	,	让	他	是	你的	部长	;

但你们中间谁愿为大，就让他做你们的执事；

[ænd; ənd][ˌhu:soʊ'evər] [wɪl] [bi:; bi] [tʃi:f] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] , [let][hɪm; ɪm][bi:; bi][jʊr; jər]['sɜ:rvənt] ;

and	**whosoever**	**will**	**be**	**chief**	**among**	**you**	**,**	**let**	**him**	**be**	**your**	**servant**	**;**
和	无论谁	将要	是	首席	之中	你	,	让	他	是	你的	仆人	;

你们中间谁愿为首领，就必作你们的仆人；

['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][mæn] [keɪm] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['mɪnɪstər] ['ʌntəˌʌntu] , [bʌt; bət][tu:; tə]

even	**as**	**the**	**Son**	**of**	**Man**	**came**	**not**	**to**	**be**	**ministered**	**unto**	**,**	**but**	**to**
甚至	作为	这	儿子	的	男人	来了	不是	到	是	服事	到	,	但	到

['mɪnɪstər] ,

minister	**,**
部长	,

正如人子来，不是要受人服侍，乃是要服侍人。

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ]['rænsəm][fɔ:r; fər]['meni] .

and	**to**	**give**	**His**	**life**	**a**	**ransom**	**for**	**many**	**.**
和	到	给	他的	生活	一个	赎金	为了	许多	.

并舍命作多人的赎价。

" [soʊ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] : " [ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv]['hev(ə)n][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [kən'troʊld]

"	**So**	**Joseph**	**Smith**	**:**	**"**	**The**	**powers**	**of**	**heaven**	**can**	**only**	**be**	**controlled**
"	所以	约瑟夫	史密斯	:	"	这	权力	的	天堂	能	仅有的	是	受控

[ə'pɑ:n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .

upon	**the**	**principles**	**of**	**righteousness**	**.**
之上	这	原则	的	义	.

约瑟·斯密说："天上的力量只能按照正义的原则来控制。"

[wen] [men] [ˌʌndər'teɪk] [tu:; tə]['kʌvər][ðer; ðər][sɪnz][ɔ:r][tu:; tə]['grætɪfaɪ][ðer; ðər][praɪd][ɔ:r][veɪn]

When	**men**	**undertake**	**to**	**cover**	**their**	**sins**	**or**	**to**	**gratify**	**their**	**pride**	**or**	**vain**
什么时候	男人	承担	到	覆盖	他们的	罪孽	或者	到	满足	他们的	自豪	或者	徒劳

[æm'bɪʃ(ə)n][ɔ:r]['eksərsaɪz][kən'troʊl][ɔ:r] [də'mɪnjən] [ɔ:r] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][ðə; ði][soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

ambition	**or**	**exercise**	**control**	**or**	**dominion**	**or**	**compulsion**	**upon**	**the**	**souls**	**of**	**the**
志向	或者	锻炼	控制	或者	统治权	或者	强迫症	之上	这	灵魂	的	这

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][men][ɪn]['eni] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ʌn'raitʃəsnis] ,

children	**of**	**men**	**in**	**any**	**degree**	**of**	**unrighteousness**	**,**
孩子们	的	男人	在	任何	程度	的	不义	,

当人们试图掩盖自己的罪行，或满足自己的骄傲或虚荣的野心，或以任何程度的不义手段控制、支配或强迫人类的灵魂时，

[ðə; ði] ['hevəns] [wɪð'drɔ:] [ðəm'selvz] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd][ɪz] [gri:vd] , [ænd; ənd] [wen]

the	**heavens**	**withdraw**	**themselves**	**,**	**the**	**spirit**	**of**	**the**	**Lord**	**is**	**grieved**	**,**	**and**	**when**
这	天	提取	他们自己	,	这	精神	的	这	主	是	伤心	,	和	什么时候

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɪð'drɔ:n] ,

it	**is**	**withdrawn**	**,**
它	是	撤回	,

天地退却，耶和华的灵忧伤，当它退却的时候，

[eɪ'menˌɑ:'men][tu:; tə][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] .

amen	**to**	**the**	**authority**	**of**	**that**	**man**	**.**
阿门	到	这	权威	的	那	男人	.

我完全赞同那位男士的权威。

[noʊ] ['paʊər] [ɔːr] ['ɪnfluəns] [kæn; kən][ɔːr] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði]

No	power	or	influence	can	or	ought	to	be	maintained	by	virtue	of	the
不	力量	或者	影响	能	或者	应该	到	是	维持	经过	美德	的	这

['priːsthʊd] ,

Priesthood	,
圣职	,

任何权力或影响力都不能也不应该通过圣职来维持。

['oʊnli][baɪ][pər'sweɪʒ(ə)n] , [baɪ] [lɔːŋ] ['sʌfərɪŋ] , [baɪ]['dʒent(ə)lnəs] , [ænd; ənd] ['miːknəs] , [ænd; ənd][baɪ]

only	by	persuasion	,	by	long	suffering	,	by	gentleness	,	and	meekness	,	and	by
仅有的	经过	劝说	,	经过	长的	痛苦	,	经过	温柔	,	和	谦逊	,	和	经过

[lʌv] [ʌn'feɪnd] ;

love	unfeigned	;
爱	慊	;

只有通过劝说、耐心、温柔、谦逊和真诚的爱;

[baɪ]['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] [pjʊr] ['nɑːlɪdʒ] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] ['greɪtli] [ɪn'lɑːrdʒ][ðə; ði][soʊl] , [wɪ'ðaʊt]

by	kindness	,	and	pure	knowledge	,	which	shall	greatly	enlarge	the	soul	,	without
经过	仁慈	,	和	纯的	知识	,	哪个	将	非常	放大	这	灵魂	,	没有

[hɪ'pɑːkrəsi] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [gaɪl] .

hypocrisy	,	and	without	guile	.
虚伪	,	和	没有	诡计	.

以仁慈和纯粹的知识，大大扩展灵魂，不虚伪，不诡诈。

" [ðɪs] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['hev(ə)nli] [ruːl] .

"	This	,	the	principle	of	heavenly	rule	.
"	这	,	这	原则	的	天上	规则	.

"这就是天命的原则。"

['mænz] ['friːdəm] :

MAN'S	FREEDOM	:
男人的	自由	:

人的自由:

[θruː] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [hɪr] [set] [fɔːrθ] [æz; əz]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['smɪθs] ['dɒktrɪnz] ,

Through	all	that	is	here	set	forth	as	Joseph	Smith's	doctrines	,
通过	全部	那	是	这里	放	前进	作为	约瑟夫	史密斯	教义	,

通过这里所阐述的约瑟·斯密教义,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [friː] ['mɔːrəl]['eɪdʒənsi][ʌv; əv][mæn][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ri'æləti] .

it	will	be	seen	that	the	free	moral	agency	of	man	is	regarded	as	a	reality	.
它	将要	是	已见	那	这	自由的	道德	机构	的	男人	是	认为	作为	一个	现实	.

由此可见，人的自由道德选择权被视为一种现实。

[fɜːrst] , [ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn] , [æz; əz][ə; eɪ]['spɪrɪt] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][self] - [ɪg'zɪstənt]['entəti] — [nɑːt]

First	,	the	recognition	of	man	,	as	a	spirit	,	being	a	self	-	existent	entity	—	not
第一的	,	这	认出	的	男人	,	作为	一个	精神	,	存在	一个	自己	-	存在的	实体	—	不是

[ə; eɪ] [kri'eɪtɪd] [θɪŋ] ;

a	created	thing	;
一个	创建	事物	;

首先，要认识到人是一种精神，是自存的实体，而不是被创造出来的事物;

" [mæn] [[aɪ] . [iː] . , [ɔːl] [men] , [ðə; ði] [reɪs]] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][gɑːd] .

"	man	[	i	.	e	.	,	all	men	,	the	race	]	was	in	the	beginning	with	God	.
"	男人	[	我	.	e	.	,	全部	男人	,	这	种族	]	曾是	在	这	开始	和	上帝	.

"人（即所有人类，整个种族）起初与神同在。

[ɪn'telɪdʒəns] , [ɔ:r][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [tru:θ] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [kri'eɪtɪd] [ɔ:r] [meɪd] , ['ni:ðər] [ɪn'di:d]
Intelligence , or the light of truth , was not created or made , neither indeed
智力 , 或者 这 光 的 真相 , 曾是 不是 创建 或者 制成 , 两者都不 的确
[kæn; kən][bi:; bi] .
can be .
能 是 .

智慧，或者说真理之光，并非被创造或制造出来的，也根本不可能被创造或制造出来。

" [ðen] ['sekənd] , " [ɔ:l] [tru:θ] [ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪn] [ðæt] [sfɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [gɑ:d][hæz; həz] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:]
" Then second , " All truth is independent in that sphere in which God has placed it
" 然后 第二 , " 全部 真相 是 独立的 在 那 领域 在 哪个 上帝 有 放置 它
,
,
,

其次，"一切真理在其所处的上帝设定的领域内都是独立存在的，

[tu:; tə][ækt][fɔ:r; fər][ɪt'self] , [æz; əz][ɔ:l] [ɪn'telɪdʒəns] ['ɔ:lsoʊ] , ['ʌðərwaɪz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪg'zɪstəns] .
to act for itself , as all Intelligence also , otherwise there is no existence .
到 行为 为了 本身 , 作为 全部 智力 还 , 否则 那里 是 不 存在 .

一切智慧都应独立行动，否则便不存在。

[bɪ'hoʊld] , [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv][mæn] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] [ʌv; əv][mæn] ,
Behold , here is the agency of man , and here is the condemnation of man ,
看哪 , 这里 是 这 机构 的 男人 , 和 这里 是 这 谴责 的 男人 ,

看哪，这就是人的能动性，这就是人的罪孽。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪz] ['pleɪnli] ['mænɪfest]['ʌntəˌ'ʌntu]
because that which was from the beginning is plainly manifest unto
因为 那 哪个 曾是 从 这 开始 是 显然 显现 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

因为那从起初就有的，对他们来说已经显明了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'si:v] [nɑ:t][ðə; ði] [laɪt] .
and they receive not the light .
和 他们 收到 不是 这 光 .

他们得不到光明。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] , [hu:z] ['spɪrɪt] [rɪ'si:vɪθ] [nɑ:t][ðə; ði] [laɪt] , [ɪz]['ʌndər] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] , [fɔ:r; fər]
And every man , whose spirit receiveth not the light , is under condemnation , for
和 每一个 男人 , 谁 精神 接收 不是 这 光 , 是 在下面 谴责 , 为了
[mæn][ɪz]['spɪrɪt] .
man is spirit .
男人 是 精神 .

凡灵里不接受光明的人，都在定罪之中，因为人是灵。

" [ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [fri:] ['mɔ:rəl]['eɪdʒənsi] [rʌnz] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] ['prɑ:fəts] [ˌrevi'leiʃənz] [ɪn]['sɪmələr]
" The fact of free moral agency runs through all the Prophet's revelations in similar
" 这 事实 的 自由的 道德 机构 跑步 通过 全部 这 先知的 启示 在 相似的
['spɪrɪt] .
spirit .
精神 .

"自由意志这一事实以类似的精神贯穿于先知的所有启示之中。"

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ɪn][wʌn] ['skrɪptʃər] [hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [tʃiːf] [sɪn][ʌv; əv]['luːsɪfər][æz; əz] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'tempt]
in **one** **scripture** **he** **represents** **the** **chief** **sin** **of** **Lucifer** **as** **being** **an** **attempt**
在 一 圣经 他 代表 这 首席 罪 的 路西法 作为 存在 一个 试图
[tuː; tə] " [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv][mæn] ;
to **"** **destroy** **the** **agency** **of** **man** **;**
到 " 破坏 这 机构 的 男人 ;

在一段经文中，他将路西法的主要罪行描述为试图"摧毁人类的自主权"。

" [ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɪvn] [fɔːrθ] [frʌm; frəm]['hev(ə)n] .
" **and** **for** **which** **he** **was** **driven** **forth** **from** **heaven** **.**
" 和 为了 哪个 他 曾是 驱动 前进 从 天堂 .

"为此他被逐出了天堂。"

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['dɒktrɪnz] , [ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][mæn][æz; əz]
The **effect** **of** **these** **two** **doctrines** **,** **the** **recognition** **of** **the** **spirit** **of** **man** **as**
这 影响 的 这些 二 教义 , 这 认出 的 这 精神 的 男人 作为
[æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['biːɪŋ] ,
an **eternal** **being** **,**
一个 永恒 存在 ,

这两种学说的影响，即承认人的精神是永恒的存在，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [friː] ['mɔːrəl]['eɪdʒənt] , [ɪz] [trə'mendəs] [ɪn] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔːr; fər] [θɪŋz] .
and **his** **being** **a** **free** **moral** **agent** **,** **is** **tremendous** **in** **accounting** **for** **things** **.**
和 他的 存在 一个 自由的 道德 代理人 , 是 巨大的 在 会计 为了 事物 .

而他作为自由的道德主体，在解释事物方面具有巨大的作用。

['elsˌwer] , [kən'træstɪŋ] [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['mɑːdərn] ['krɪstʃən] [vjuːz] , [aɪ]
Elsewhere **,** **contrasting** **this** **view** **of** **things** **with** **some** **modern** **Christian** **views** **,** **I**
别处 , 对比 这 看法 的 事物 和 一些 现代的 基督教 浏览 , 我
[hæv; həv] [sed] :
have **said** **:**
有 说 :

在其他地方，我将这种观点与一些现代基督教观点进行了对比，并说道：

" [æz; əz] ['mætərz] [naʊ] [stænd] ,
" **As** **matters** **now** **stand** **,**
" 作为 事情 现在 站立 ,

"就目前情况而言，

[ðə; ði]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ək'septɪd] ['krɪstʃən] ['dɑːktrɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]['mænz]['ɔːrɪdʒɪn][ɪz] [ðæt]
the **usually** **accepted** **Christian** **doctrine** **on** **the** **matter** **of** **man's** **origin** **is** **that**
这 通常 公认 基督教 教义 在 这 事情 的 男人的 起源 是 那
[gɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [friː] - [wɪl] [kri'eɪtɪd] [men] .
God **of** **His** **free** **-** **will** **created** **men** **.**
上帝 的 他的 自由的 - 将要 创建 男人 .

关于人类起源，基督教普遍接受的教义是：上帝出于自由意志创造了人类。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] ,
That **they** **are** **as** **He** **would** **have** **them** **,**
那 他们 是 作为 他 会 有 他们 ,

愿他们如祂所愿。

[sɪns] [ɪn][hɪz; ɪz][ækt][ʌv; əv][kriˈeɪʃ(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm] ['dɪfrənt] [ɪf] [hiː; hi]
since **in** **His** **act** **of** **creation** **He** **could** **have** **had** **them** **different** **if** **He**
自从 在 他的 行为 的 创建 他 可以 有 有 他们 不同的 如果 他
[hæd; həd][soʊ]['maɪndɪd] .
had **so** **minded** **.**
有 所以 有思想 .

因为祂在创造万物时，如果愿意，完全可以创造出不同的生命。

[ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] — ['biːɪŋ] ['ɪnfɪnətli] [waɪz][ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] ['paʊərf(ə)l] ,

Then	why	should	He	—	being	infinitely	wise	and	infinitely	powerful	,
然后	为什么	应该	他	—	存在	无限地	明智的	和	无限地	强大的	,

那么，祂为何要——拥有无限的智慧和无限的力量——

[ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] [gʊd] — [fɔːr; fər][soʊ][ðə; ði] [kriːdz] [ˌreprɪ'zent] [hɪm; ɪm] — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi]

and	infinitely	good	—	for	so	the	creeds	represent	Him	—	why	should	He
和	无限地	好的	—	为了	所以	这	信条	代表	他	—	为什么	应该	他

[kri'eɪt] [baɪ] [mɪr] [ækt][ʌv; əv][voʊ'lɪʃ(ə)n] ,

create	by	mere	act	of	volition	,
创造	经过	仅仅	行为	的	意志	,

祂是无限良善的——因为信条就是这样描述祂的——祂为何要仅仅凭借意志力去创造呢?

['biːɪŋs] [sʌtʃ] [æz; əz][men][ɑːr; ər] , [nɑːt]['oʊnli]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] , [bʌt; bət][proʊn][tuː; tə] , ['mɔːrəl]['iːv(ə)l] ?

beings	such	as	men	are	,	not	only	capable	of	,	but	prone	to	,	moral	Evil	?
生物	这样的	作为	男人	是	,	不是	仅有的	有能力的	的	,	但	易于	到	,	道德	邪恶的	?

像人类这样的生物，不仅有能力作恶，而且容易作恶?

[wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði][læst][ə'næləsɪs][ʌv; əv] [θɪŋz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl]['speʃ(ə)l] ['pliːdɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]

Which	,	in	the	last	analysis	of	things	,	in	spite	of	all	special	pleadings	to	the
哪个	,	在	这	最后的	分析	的	事物	,	在	尽管如此	的	全部	特别的	诉状	到	这

['kɑːntreri] ,

contrary	,
相反	,

但归根结底，尽管有人极力辩解，

[liːvz] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][fɔːr; fər]['mɔːrəl]['iːv(ə)l][wɪð; wɪθ][gɑːd] ?

leaves	responsibility	for	moral	Evil	with	God	?
树叶	责任	为了	道德	邪恶的	和	上帝	?

将道德罪恶的责任完全归于上帝?

['gɑːdz] [kri'eɪtɪv] [ækts] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ðʌs] , [ðə; ði][nekst]['pɜːrt(ə)nənt] ['kwestʃənz] [ɑːr; ər] :

God's	creative	acts	culminating	thus	,	the	next	pertinent	questions	are	:
神的	有创造力的	行为	高潮	因此	,	这	下一个	相关	问题	是	:

鉴于上帝的创造行为最终达到顶峰，接下来相关的问题是:

[ðen] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'kriːd] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['mɔːrəl]['iːv(ə)l] ?

Then	what	of	the	decreed	purpose	of	God	to	punish	moral	Evil	?
然后	什么	的	这	颁布	目的	的	上帝	到	惩治	道德	邪恶的	?

那么，上帝惩罚道德罪恶的既定目的又该如何解释呢?

[ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌtʃ] - ['vɔːntɪd] ['dʒʌstɪs][ʌv; əv][gɑːd][ɪn] [ðæt] ['pʌnɪʃmənt] ?

And	what	of	the	much	-	vaunted	justice	of	God	in	that	punishment	?
和	什么	的	这	很多	-	吹嘘	正义	的	上帝	在	那	惩罚	?

那么，人们常说的上帝在惩罚中所体现的公正又该如何解释呢?

[wer'ɪn] [laɪz][ðə; ði][dʒʌst][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][mæn] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [kri'eɪtɪd] [æz; əz][tuː; tə]

Wherein	lies	the	just	responsibility	of	man	if	he	was	so	created	as	to
其中	谎言	这	只是	责任	的	男人	如果	他	曾是	所以	创建	作为	到

[lʌv] ['iːv(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?

love	Evil	and	to	follow	it	?
爱	邪恶的	和	到	跟随	它	?

如果人类生来就热爱邪恶并追随邪恶，那么人类的正当责任又在哪里呢?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'voʊltɪŋ] [tuː; tə]['riːz(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃɑːkɪŋ] [tuː; tə]['paɪəti] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [gɑːd] ,

"	It	is	revolting	to	reason	,	as	it	is	shocking	to	piety	,	to	think	that	God	,
"	它	是	令人作呕的	到	原因	,	作为	它	是	令人震惊	到	虔诚	,	到	思考	那	上帝	,

“认为上帝会……”这种想法既违背理性，又令虔诚之人感到震惊。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [friː] [wɪl] , [kri'eɪtɪd] [sʌm; səm][men] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] ['wɪkɪdnəs] ,

of	His	own	free	will	,	created	some	men	,	not	only	inclined	to	wickedness	,
的	他的	自己的	自由的	将要	,	创建	一些	男人	,	不是	仅有的	倾斜	到	邪恶	,

祂出于自己的自由意志，创造了一些人，这些人不仅倾向于作恶，

[bʌt; bət] ['despərətli] [soʊ][ɪn'klaɪnd] ; [waɪl] ['ʌðər] [hiː; hi] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [voʊ'lɪʃ(ə)n] ,

but	desperately	so	inclined	;	while	others	He	,	of	His	own	volition	,
但	绝望地	所以	倾斜	;	尽管	其他的	他	,	的	他的	自己的	意志	,

但他却极度倾向于这样做；而其他人，他则是出于自己的意愿，

[kri'eɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪspə'zɪʃnz] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'klaɪnd] [tɔːrd] ['gʊdnəs] .

created	with	dispositions	naturally	inclined	toward	goodness	.
创建	和	性情	自然	倾斜	朝向	善良	.

生来就具有向善的天性。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [stændz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][mæn][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [feɪθ] ,

In	like	manner	stands	it	with	man	in	relation	to	his	inclination	to	faith	,
在	喜欢	方式	站立	它	和	男人	在	关系	到	他的	倾角	到	信仰	,

同样，人类对信仰的倾向也与之相关。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌʌnbɪ'liːf] ; [ænd; ənd] [jet] , ['ʌndər] [ðə; ðɪ]['ɔːrθədɑːks] [bɪ'liːf] [ɔːl][ɑːr; ər][ɪn'kluːdɪd] ['ʌndər]

and	to	unbelief	;	and	yet	,	under	the	orthodox	belief	all	are	included	under
和	到	不信	;	和	然而	,	在下面	这	正统	信仰	全部	是	包括	在下面

[wʌn] [lɔː] [fɔːr; fər]['dʒʌdʒmənt] !

one	law	for	judgment	!
一	法律	为了	判断	!

以及不信；然而，根据正统信仰，所有人都将受到同一法律的审判！

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] , ['ʌndər][ðə; ðɪ][kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] ,

On	the	other	hand	,	under	the	conception	of	the	existence	of	independent	,
在	这	其他	手	,	在下面	这	概念	的	这	存在	的	独立的	,

[ˌʌnkrɪ'eɪtɪd] ,

uncreated	,
未创建的	,

另一方面，在独立、非受造之物存在的概念框架下，

[self] - [ɪg'zɪstənt] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] , [huː] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪn'herənt] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ʌv; əv]

self	-	existent	Intelligences	,	who	by	the	inherent	nature	of	them	are	of
自己	-	存在的	情报	,	WHO	经过	这	固有	自然	的	他们	是	的

['veriəs] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,

various	degrees	of	intelligence	,
各种各样的	学位	的	智力	,

自存的智能体，由于其内在性质，具有不同程度的智能，

['daʊtləs] ['difərɪŋ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['meni] [weɪz] , [jet] [ə'laɪk][ɪn][ðer; ðər] [ɪ'tɜːrnəti] [ænd; ənd]

doubtless	differing	from	each	other	in	many	ways	,	yet	alike	in	their	eternity	and
毫无疑问	不同	从	每个	其他	在	许多	方式	,	然而	同样	在	他们的	永恒	和

[ðer; ðər] ['friːdəm] ;

their	freedom	;
他们的	自由	;

毫无疑问，它们在许多方面彼此不同，但在永恒性和自由方面却相同；

[wɪð; wɪθ][gɑːd] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt][ðæn; ðən][ðem; ðəm][ɔːl]

with	God	standing	in	the	midst	of	them	,	"	more	intelligent	than	them	all
和	上帝	常设	在	这	中间	的	他们	,	"	更多的	聪明的	比	他们	全部

,

,

,

上帝站在他们中间，“比他们所有人都聪明，

" [ænd; ənd] [prə'pəuzɪŋ] [ðə; ðɪ] ['betərmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n] — ['prɑːgres] [tuː; tə] ['haɪər] ['levlz]

"	and	proposing	the	betterment	of	their	condition	—	progress	to	higher	levels
"	和	提议	这	改善	的	他们的	状况	—	进步	到	更高	级别

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] ,

of	being	,
的	存在	,

并提出改善他们状况的方案——向更高层次的存在迈进，

[ænd; ənd] ['paʊər] [θruː] [tʃeɪndʒ] — ['ʌndər] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [haʊ] [stænd] ['mætərz] ?

and	power	through	change	—	under	this	conception	of	things	,	how	stand	matters	?
和	力量	通过	改变	—	在下面	这	概念	的	事物	,	如何	站立	事情	?

通过变革获得力量——在这种观念下，立场如何重要?

[waɪ] , ['evər]['prez(ə)nt] [θruː] [ɔːl]['tʃeɪndʒɪz] , [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] ['betərmənt] ,

Why	,	ever	present	through	all	changes	,	through	all	the	processes	of	betterment	,
为什么	,	曾经	展示	通过	全部	变化	,	通过	全部	这	流程	的	改善	,

为什么，它始终存在于所有变化之中，存在于所有改进的过程中，

[ɪz][ðə; ði][self] - [ɪg'zɪstənt]['entəti][ʌv; əv][ðə; ði] " [ɪn'telɪdʒəns] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trə'mendəs] [fækt][ʌv; əv]

is	the	self	-	existent	entity	of	the	"	Intelligence	"	with	the	tremendous	fact	of
是	这	自己	-	存在的	实体	的	这	"	智力	"	和	这	巨大的	事实	的

[hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəsnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɔːrəl] ['friːdəm] ,

his	consciousness	and	his	moral	freedom	,
他的	意识	和	他的	道德	自由	,

是具有意识和道德自由这一巨大事实的"智能"的自存实体。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪndɪstrʌktə'bɪlɪtɪ] — [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] ['ʌpwərd] [ɔːr]

and	his	indestructibility	—	he	has	his	choice	of	moving	upward	or
和	他的	坚不可摧	—	他	有	他的	选择	的	移动	向上	或者

['daʊnwərd] [ɪn] ['evrɪ] [ɪ'steɪt] [hiː; hi]['ɑːkjupaɪz] ;

downward	in	every	estate	he	occupies	;
向下	在	每一个	财产	他	占据	;

以及他的不朽性——无论他身处哪个阶层，他都可以选择向上或向下;

['ɔːf(ə)n] [dɪ'fiːtɪŋ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [æt; ət] [liːst] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [bə'nevələnt] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]

often	defeating	,	for	a	time	,	at	least	,	even	the	benevolent	purposes
经常	击败	,	为了	一个	时间	,	在	至少	,	甚至	这	仁慈	目的

[ʌv; əv][gɑːd] [rɪ'spektɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

of	God	respecting	him	,
的	上帝	尊重	他	,

至少在一段时间内，这甚至常常会挫败上帝对他的仁慈意图。

[θruː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pə'vəːsnɪs] ; [hiː; hi]['paːsiz] [θruː] ['daɪər] [iks'piərɪənsiz] , ['sʌfəz] ['terəblɪ] ,

through	his	own	perverseness	;	he	passes	through	dire	experiences	,	suffers	terribly	,
通过	他的	自己的	反常	;	他	通过	通过	可怕的	经历	,	遭受	可怕	,

[jet] [ləːnz] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] ['sʌfəz] ,

yet	learns	by	what	he	suffers	,
然而	学习	经过	什么	他	遭受	,

他因自己的任性而遭遇种种磨难，饱受痛苦，但也从痛苦中汲取教训。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['verɪ] ['sʌfərɪŋ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'pruːvmənt] ; [hiː; hi] [ləːnz]

so	that	his	very	suffering	becomes	a	means	to	his	improvement	;	he	learns
所以	那	他的	非常	痛苦	变成	一个	方法	到	他的	改进	;	他	学习

['swɪftlɪ] [ɔːr] ['sloʊlɪ] ,

swiftly	or	slowly	,
迅速地	或者	缓慢地	,

因此，他的苦难本身就成为他进步的途径；他学习的速度可能很快，也可能很慢。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'herənt] ['neɪtʃər][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [lɔː] ;

according	to	the	inherent	nature	of	him	,	obedience	to	law	;
根据	到	这	固有	自然	的	他	,	服从	到	法律	;

根据他的本性，他会服从法律;

[hiː; hi] [ləːnz] [ðæt] " [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ] [lɔː] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [prɪ'zɜːrv] [baɪ] [lɔː] ,

he	learns	that	"	that	which	is	governed	by	law	is	also	preserved	by	law	,
他	学习	那	"	那	哪个	是	受统治	经过	法律	是	还	保存完好	经过	法律	,

他了解到，"凡受法律管辖的事物，也必受法律保护"，

[ænd; ənd] [pɜˈfɛktəd] [ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ;

and	perfected	and	sanctified	by	the	same	;
和	完善	和	圣化	经过	这	相同的	;

并藉此得以完善和圣化;

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] ['breɪkɪθ] [ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd] [əˈbaɪdɪθ] [nɑ:t][baɪ] [lɔ:] ,

and	that	which	breaketh	the	law	and	abideth	not	by	law	,
和	那	哪个	打破	这	法律	和	安息	不是	经过	法律	,

以及那些违反法律、不遵守法律的人。

[bʌt; bət] ['si:kɪθ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [lɔ:] ['ʌntə,'ʌntu][ɪt'self] , [ænd; ənd] [wɪlɪθ] [tu:; tə][əˈbaɪd][ɪn][sɪn] ,

but	seeketh	to	become	a	law	unto	itself	,	and	willeth	to	abide	in	sin	,
但	寻求	到	变得	一个	法律	到	本身	,	和	威尔斯	到	遵守	在	罪	,

但它却试图凌驾于法律之上，甘愿沉溺于罪恶之中。

['kænɑ:t][bi:; bi]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][baɪ] [lɔ:] , ['ni:ðər] [baɪ]['mɜ:rsi] , ['dʒʌstɪs][nɔ:r]['dʒʌdʒmənt] .

cannot	be	sanctified	by	law	,	neither	by	mercy	,	justice	nor	judgment	.
不能	是	圣化	经过	法律	,	两者都不	经过	怜悯	,	正义	也不	判断	.

律法不能使它神圣化，怜悯、公正或审判也不能使它神圣化。

['ðerfɔ:r] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['fɪlθi] [stɪl] .

Therefore	they	must	remain	filthy	still	.
所以	他们	必须	保持	污秽	仍然	.

因此，他们必然依然肮脏不堪。

" [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ri'li:vz] [gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði]['neɪtʃər]

"	This	conception	of	things	relieves	God	of	the	responsibility	for	the	nature
"	这	概念	的	事物	缓解	上帝	的	这	责任	为了	这	自然

[ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] [ɪn][ɔ:l]['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'veləpmənt] ;

and	status	of	intelligences	in	all	stages	of	their	development	;
和	地位	的	情报	在	全部	阶段	的	他们的	发展	;

"这种观念使上帝不必对智慧体在各个发展阶段的性质和地位负责;

[ðer; ðər] [ɪn'herənt] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðer; ðər][voʊ'lɪʃ(ə)n] [meɪks] [ðem; ðəm][praɪ'merəlɪ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,

their	inherent	nature	and	their	volition	makes	them	primarily	what	they	are	,
他们的	固有	自然	和	他们的	意志	制作	他们	主要	什么	他们	是	,

它们的固有属性和意志决定了它们之所以成为它们，主要原因就在于此。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['neɪtʃər] [ðeɪ] [meɪ] [tʃeɪndʒ] , ['sloʊlɪ] , [pər'hæps] , [jet] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [meɪ] .

and	this	nature	they	may	change	,	slowly	,	perhaps	,	yet	change	it	they	may	.
和	这	自然	他们	可能	改变	,	缓慢地	,	也许	,	然而	改变	它	他们	可能	.

这种性质他们或许会改变，也许会改变得很慢，但他们终究会改变。

[gɑ:d][hæz; həz][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

God	has	put	them	in	the	way	of	changing	it	,
上帝	有	放	他们	在	这	方式	的	变化	它	,

上帝让他们有机会改变这一切。

[baɪ] [ɪn'lɑ:rdʒɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒəns] [θru:] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] , [θru:] [iks'piəriənsiz] ;

by	enlarging	their	intelligence	through	change	of	environment	,	through	experiences	;
经过	扩大	他们的	智力	通过	改变	的	环境	,	通过	经历	;

通过改变环境、通过经验来增强智力;

[ðə; ði]['oʊnlɪ] [wei] [gɑ:d] [ɪ'fekts] [ði:z] [self] - [ɪg'zɪstənt] ['bi:ɪŋs] [ɪz]['feɪvərəbli] ; [hi:; hi] [kri'eɪts] [nɑ:t]

the	only	way	God	effects	these	self	-	existent	beings	is	favorably	;	He	creates	not
这	仅有的	方式	上帝	效果	这些	自己	-	存在的	生物	是	有利	;	他	创建	不是

[ðer; ðər] [ɪn'herənt] ['neɪtʃər] ;

their	inherent	nature	;
他们的	固有	自然	;

上帝对这些自存生物的影响方式只有一种，那就是善待它们；他并没有创造它们的固有本性;

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz] [ðeɪ] [meɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['friːdəm] ;

He	is	not	responsible	for	the	use	they	make	of	their	freedom	;
他	是	不是	负责任的	为了	这	使用	他们	制作	的	他们的	自由	;

他无需为他们如何行使自由负责;

[nɔːr][ɪz][hiː; hi][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] [wen] [ðeɪ] [fɔːl]['ɪntuː][sɪn] :

nor	is	He	the	author	of	their	sufferings	when	they	fall	into	sin	:
也不	是	他	这	作者	的	他们的	苦难	什么时候	他们	落下	进入	罪	:

祂也不是他们犯罪时遭受苦难的始作俑者:

[ðæt] [ɜ'ɹaɪzɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv] [lɔː] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] " [ɪn'telɪdʒəns] " [səb'skraɪbd]

that	arises	out	of	the	violations	of	law	,	to	which	the	"	Intelligence	"	subscribed
那	出现	出去	的	这	违规行为	的	法律	,	到	哪个	这	"	智力	"	已订阅

,

,

,

这是由于"情报部门"所遵守的法律遭到违反而引起的。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'dʊrd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [lɔː] [ɑːr; ər]

and	must	be	endured	until	the	lessons	of	obedience	to	law	are
和	必须	是	忍受	直到	这	课程	的	服从	到	法律	是

['lɜːrnɪd] .

learned	.
学习	.

必须忍受这种痛苦，直到吸取遵守法律的教训。

[ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

This	conception	of	the	order	of	things	,
这	概念	的	这	命令	的	事物	,

这种对事物秩序的理解，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] " [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] " [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mɔːrəl] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]

as	to	the	existence	of	"	Intelligences	"	and	in	the	moral	government	of
作为	到	这	存在	的	"	情报	"	和	在	这	道德	政府	的

[ðə; ði][wɜːrld] ,

the	world	,
这	世界	,

关于"智慧体"的存在以及它们在世界道德治理中的作用，

[dis'kʌvəz] [ə; eɪ]['hɑːrməni][ɪn] [ðæt] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] ['tʃælindʒz] ['aʊər; ɑːr][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

discovers	a	harmony	in	that	government	which	at	once	challenges	our	admiration
发现	一个	和谐	在	那	政府	哪个	在	一次	挑战	我们的	钦佩

,

,

,

发现该政府内部存在一种和谐，这既让我们感到钦佩，又让我们感到不安。

[ænd; ənd] [berz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ɪts] [truːθ] .

and	bears	evidence	of	its	truth	.
和	熊	证据	的	它是	真相	.

并有证据证明其真实性。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

先知教师约瑟·斯密：一篇演讲(Joseph Smith the Prophet-Teacher A Discourse)

[ɪ'tɜːrnəti] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃnʃɪps] :
ETERNITY OF RELATIONSHIPS :
永恒 的 关系 :

关系的永恒：

['mætʃɪŋ] [ðiːz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [θɪŋz] , [æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l]['juːnɪvɜːrs] , [ɪ'tɜːrn(ə)l]['spɪrɪt] ['entətiz] , [ɪ'tɜːrn(ə)l] [gʊd] ,
Matching these eternal things , an eternal universe , eternal spirit entities , eternal good ,
匹配 这些 永恒 事物 , 一个 永恒 宇宙 , 永恒 精神 实体 , 永恒 好的 ,

与这些永恒的事物相匹配的，有永恒的宇宙、永恒的精神实体、永恒的善。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l]['iːv(ə)l] , — [ɪ'tɜːrn(ə)l] [lɔː] , ['eɪdʒənsi][ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,
with its background of eternal evil , — eternal law , agency and the like ,
和 它是 背景 的 永恒 邪恶的 , — 永恒 法律 , 机构 和 这 喜欢 ,

以永恒的邪恶为背景——永恒的法则、永恒的意志等等，

[ɪz][ðə; ði] ['prɑːfəts] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] .
is the Prophet's doctrine of eternal relations .
是 这 先知的 教义 的 永恒 关系 .

这是先知关于永恒关系的教义。

[ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] [ɑːr; ər] [bɪ'gɑːtn] ['spɪrɪts] ; ['spɪrɪts][ɑːr; ər] [bɪ'gɑːtn] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ; [ðiːz] [bɪ'kʌm] [ˌrezə'rektid] [ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd] ['pɜːsənɪdʒz] ,
Intelligences are begotten spirits ; spirits are begotten men and women ; these become resurrected and exalted personages ,
情报 是 所生的 烈酒 ; 烈酒 是 所生的 男人 和 女性 ; 这些 变得 复活 和 崇高 人物 ,

智慧体是由灵体所生；灵体是由人所生；这些人复活后成为崇高的人物。

['spɪrɪt][ænd; ənd] ['elɪmənt] [ɪn][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ɪ'tɜːrnəli] [juː'naɪtɪd] , [wens] ['proʊsiːdz][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
spirit and element in them being eternally united , whence proceeds the fulness of joy ,
精神 和 元素 在 他们 存在 永恒 团结的 , 何处 收益 这 充满 的 喜悦 ,

神灵与元素在其中永恒结合，由此产生圆满的喜乐。

[ænd; ənd]['glɔːri] , [ænd; ənd]['paʊər] .
and glory , and power .
和 荣耀 , 和 力量 .

还有荣耀和权力。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [tɔːt] [ðæt] [ðiːz] [rɪ'leɪʃnz] , ['ʌndər] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [proʊ'siːd][ɪn][sə'lestʃ(ə)l] [wɜːrld] , [ɑːr; ər] [ðəm'selvz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] .
The Prophet taught that these relations , under which such begettings proceed in celestial worlds , are themselves eternal .
这 先知 教授 那 这些 关系 , 在下面 哪个 这样的 生育 继续 在 天体 世界 , 是 他们自己 永恒 .

先知教导说，天界中繁衍后代所依据的这些关系本身就是永恒的。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['kʌvənənt] [wɪtʃ] [ju'naɪtɪd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['biːɪŋs] [ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] ,

The	marriage	covenant	which	united	immortal	beings	is	eternal	,
这	婚姻	盟约	哪个	团结的	不朽	生物	是	永恒	,

结合了不朽生命的婚姻盟约是永恒的。

[hens] [ðə; ði] [ɪ'tɜːrnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['kʌvənənt] [wɪtʃ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn]

hence	the	eternity	of	the	marriage	covenant	which	Joseph	Smith	introduced	in
因此	这	永恒	的	这	婚姻	盟约	哪个	约瑟夫	史密斯	介绍	在

['aʊər; ɑːr] [ˌdɪspen'seɪʃn] ,

our	dispensation	,
我们的	豁免	,

因此，约瑟·斯密在我们这个时代所引入的婚姻圣约具有永恒性。

[kɔːld] [ðə; ði] " [nuː] [ænd; ənd] [ˌevər'læstɪŋ] ['kʌvənənt] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] , " [baɪ] [wɪtʃ] ['mæridʒz] ,

called	the	"	New	and	Everlasting	Covenant	of	Marriage	,	"	by	which	marriages	,
称为	这	"	新的	和	永恒	盟约	的	婚姻	,	"	经过	哪个	婚姻	,

['ʌndər] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][gɑːd] ,

under	the	law	of	God	,
在下面	这	法律	的	上帝	,

被称为"婚姻新约和永恒盟约"，根据该盟约，婚姻在上帝的律法下，

[ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['seɪkrɪd]['pleɪsɪz][fɔːr; fər][taɪm][ænd; ənd] [ɪ'tɜːrnəti] .

are	made	in	our	sacred	places	for	time	and	eternity	.
是	制成	在	我们的	神圣	地方	为了	时间	和	永恒	.

在我们的圣地中，为今生来世而造。

[ðʌs] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ʌv; əv][ɪg'zɔːltɪd] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [θɪŋ] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd]

Thus	the	relationships	of	exalted	Intelligences	is	also	a	thing	regulated
因此	这	关系	的	崇高	情报	是	还	一个	事物	受监管

[ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][baɪ] [lɔː] ;

and	sanctified	by	law	;
和	圣化	经过	法律	;

因此，高阶智慧体之间的关系也是受法律规范和神圣化的事物；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðiːz] [rɪ'leɪʃnz] [kʌm] [ðə; ði]['fæməli] , [ə; eɪ]['pɜːrmənənt] , [ɪ'tɜːrn(ə)l][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ;

and	from	these	relations	come	the	family	,	a	permanent	,	eternal	institution	;
和	从	这些	关系	来	这	家庭	,	一个	永恒的	,	永恒	机构	;

[wens] [sprɪŋ] ,

whence	spring	,
何处	春天	,

而家庭，这一永久永恒的制度，正是从这些关系中衍生出来的；由此而来，

['ɔːlsoʊ] , [ɔːl] ['ʌðər] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] [ʌv; əv][ɔːl] [wɜːrld]

also	,	all	other	relationships	existing	among	the	exalted	Intelligences	of	all	worlds
还	,	全部	其他	关系	现存的	之中	这	崇高	情报	的	全部	世界

[ænd; ənd][wɜːrld] - ['sɪstəmz] ; [ʌn'tɪl] , [ɪn'diːd] ,

and	world	-	systems	;	until	,	indeed	,
和	世界	-	系统	;	直到	,	的确	,

此外，所有世界和世界体系中崇高智慧体之间存在的所有其他关系；直到，的确，

[ɔːl][ɑːr; ər] [baʊnd] [ænd; ənd][juˈnaɪtɪd] [tə'geðər] [ɪn][bɑːndz][ʌv; əv] [rɪ'leɪʃnʃɪps] ['faʊndɪd] [ɑːn]['mjuːtʃuəl]

all	are	bound	and	united	together	in	bonds	of	relationships	founded	on	mutual
全部	是	边界	和	团结的	一起	在	债券	的	关系	创立	在	相互的

['kʌvənənts] [ænd; ənd] [əg'riːmənts] ,

covenants	and	agreements	,
圣约	和	协议	,

所有人都通过建立在相互契约和协议基础上的关系纽带紧密联系在一起。

[ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][baɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] .

and	sanctified	by	love	and	sympathy	.
和	圣化	经过	爱	和	同情	.

并因爱与同情而神圣化。

[wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t] [pər'su:] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['sʌbdʒekt] ['fɜ:rðər] [naʊ] .

We	may	not	persue	this	division	of	our	subject	further	now	.
我们	可能	不是	追求	这	分配	的	我们的	主题	更远	现在	.

我们现在或许不必再继续探讨这个主题的划分了。

[aɪ] ['mɪrli] [kɔ:l][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ,

I	merely	call	your	attention	to	these	doctrines	of	the	Prophet	,
我	仅仅	称呼	你的	注意力	到	这些	教义	的	这	先知	,

我只是想提请你们注意先知的这些教义，

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ə'tempt] [tu:; tə] [wi:v] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

without	making	any	attempt	to	weave	them	into	a	system	of	philosophy	of	things	,
没有	制作	任何	试图	到	编织	他们	进入	一个	系统	的	哲学	的	事物	,

没有尝试将它们编织成一套事物哲学体系，

[ɔ:r][ʌv; əv] ['sentiənt] [ɪg'zɪstəns] ;

or	of	sentient	existences	;
或者	的	有感知能力的	存在	;

或有感知能力的生命；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] [ðæt] [ði:z] ['dɒktrɪnz] [set] [fɔ:rθ] [baɪ][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] - ['ti:tʃər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ˌdɪspen'seɪʃn] ,

but	I	am	persuaded	that	these	doctrines	set	forth	by	the	Prophet	-	Teacher	of	our	dispensation	,
但	我	是	被说服	那	这些	教义	放	前进	经过	这	先知	-	老师	的	我们的	豁免	,

但我深信，我们这个时代的先知教师所阐述的这些教义，

[nɑ:t] [ɪn'di:d] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , ['hju:mən][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,

not	indeed	as	the	result	of	his	own	,	human	meditation	,
不是	的确	作为	这	结果	的	他的	自己的	,	人类	冥想	,

并非是他自身冥想的结果，

[bʌt; bət] [beɪst] [ə'pɑ:n] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪtʃ] [gɑ:d] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm] — ['ðerfɔ:r] , ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][dɪ'vaɪn]['sæŋkʃ(ə)n] — [aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] ,

but	based	upon	knowledge	which	God	revealed	to	him	—	therefore	,	coming	with	divine	sanction	—	I	am	persuaded	,
但	基于	之上	知识	哪个	上帝	揭晓	到	他	—	所以	,	未来	和	神圣的	制裁	—	我	是	被说服	,

但是，基于上帝启示给他的知识——因此，这些知识带有神圣的权威——我确信：

[aɪ] [seɪ] , [ðæt] [ði:z] ['dɒktrɪnz] [kən'teɪn][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ,

I	say	,	that	these	doctrines	contain	the	elements	of	a	physical	,
我	说	,	那	这些	教义	包含	这	元素	的	一个	身体的	,

我认为，这些学说包含了物质的要素，

['mɔ:rəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [fə'lɑ:səfi] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [ək'septɪd] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [eɪdʒ] [naʊ] ['dɔ:nɪŋ] [ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rld] ;

moral	and	spiritual	philosophy	that	will	be	the	accepted	philosophy	of	the	New	Age	now	dawning	upon	our	world	;
道德	和	精神	哲学	那	将要	是	这	公认	哲学	的	这	新的	年龄	现在	黎明	之上	我们的	世界	;

道德和精神哲学，将成为正在笼罩我们世界的新时代的公认哲学；

[ə; eɪ] [fə'lɑːsəfi] [ðæt] [wɪl] [ˌsuːpər'siːd] [ɔːl] ['ʌðər] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['stedfæst] [ɪn][bəuθ]

a	philosophy	that	will	supersede	all	other	philosophies	and	remain	steadfast	in	both
一个	哲学	那	将要	取代	全部	其他	哲学	和	保持	坚定不移	在	两个都

[ðə; ði] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

the	beliefs	and	affections	of	mankind	.
这	信仰	和	情感	的	人类	.

一种将超越所有其他哲学，并在人类的信仰和情感中保持坚定地位的哲学。

[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] , [aɪ] [seɪ] , [ɑːr; ər] [hɪr] [ɪn] [ðiːz] ['dɒktrɪnz] ;

The	elements	,	I	say	,	are	here	in	these	doctrines	;
这	元素	,	我	说	,	是	这里	在	这些	教义	;

我说，这些要素都包含在这些教义之中；

[ðeɪ] [ə'weɪt]['oʊnli][sʌm; səm]['fjuːtʃər]['spensər] [tuː; tə] [wiːv] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [sɪn'θetɪk] [kəm'pliːtnəs] ,

they	await	only	some	future	Spencer	to	weave	them	into	synthetic	completeness	,
他们	等待	仅有的	一些	未来	斯宾塞	到	编织	他们	进入	合成的	完整性	,

它们只待未来的某个斯宾塞将它们编织成完整的合成物。

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [truː] ,

that	shall	be	as	beautiful	as	it	will	be	true	,
那	将	是	作为	美丽的	作为	它	将要	是	真的	,

那将会既美好又真实。

[tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [fə'lɑːsəfi] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] ['ɪntəlekt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][eɪdʒ] .

to	make	that	philosophy	acceptable	to	the	higher	intellects	of	our	age	.
到	制作	那	哲学	可接受	到	这	更高	知识分子	的	我们的	年龄	.

使这种哲学思想能够被我们这个时代的高智商人士所接受。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] ['prɑːfəts] [ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz] .

THE	PROPHET'S	GENERALIZATIONS	.
这	先知的	概括	.

先知的概括。

[ə; eɪ][wɜːrd][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfəts] ['tiːtʃɪŋ] .

A	word	in	relation	to	the	manner	of	the	Prophet's	teaching	.
一个	单词	在	关系	到	这	方式	的	这	先知的	教学	.

关于先知教导方式的一句话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juː'niːk] [ɪn][ɪts] [wei] .

It	was	unique	in	its	way	.
它	曾是	独特的	在	它是	方式	.

它有其独特之处。

[hiː; hi] [meɪ] ['skersli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪstəm]

He	may	scarcely	be	said	to	have	made	any	attempt	at	creating	a	system
他	可能	几乎	是	说	到	有	制成	任何	试图	在	创建	一个	系统

[ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [haʊ'evər] [mʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]

of	philosophy	however	much	may	be	said	for	his	system	of	religion	and
的	哲学	然而	很多	可能	是	说	为了	他的	系统	的	宗教	和

[ʌv; əv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['gʌvərnmənt] .

of	ecclesiastical	government	.
的	教会的	政府	.

尽管他在宗教体系和教会治理方面颇有建树，但很难说他曾尝试建立一套哲学体系。

[hɪz; ɪz] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][wɜːr; wər] [flʌŋ] [ɔːf][ɪn] ['ʌtərənsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə]['eni]
His philosophical principles were flung off in utterances without reference to any
他的 哲学 原则 是 扔 离开 在 话语 没有 参考 到 任何
[ə'reɪndʒmənt] [ɔːr]['ɔːrdərli] ['siːkwəns] ;
arrangement or orderly sequence ;
安排 或者 秩序 顺序 ;

他的哲学原理是随意抛出的，没有任何条理或顺序可循；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][meɪn][wɜːr; wər] [tɔːt] [ɪn] [ˌɪndɪ'pendənt] ['æfəˌrɪzəmz] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli]
and in the main were taught in independent aphorisms , which is a remarkably
和 在 这 主要的 是 教授 在 独立的 格言 , 哪个 是 一个 非常
[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [weɪ] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ,
effective way of teaching ,
有效的 方式 的 教学 ,

而且主要以独立格言的形式教授，这是一种非常有效的教学方法。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['æfərɪzəm] [rɪ'zemblz] [ðə; ði]['prɑːvɜːrb] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [truːθ] [ɪz]
for an aphorism resembles the proverb , and is a form in which Truth is
为了 一个 格言 类似 这 谚语 , 和 是 一个 形式 在 哪个 真相 是
[baʊnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
bound to live .
边界 到 居住 .

格言与谚语相似，是真理得以体现的形式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [fə'lɑːsəfər] ['emərsn] , [aɪ] [θɪŋk] ,
It is the American philosopher Emerson , I think ,
它 是 这 美国人 哲学家 爱默生 , 我 思考 ,

我想，那应该是美国哲学家爱默生。

[huː] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ]['prɑːvɜːrb][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]['æbsəluːt] [truːθ] — [ðə; ði]
who describes a proverb to be the language of absolute Truth — the
WHO 描述 一个 谚语 到 是 这 语言 的 绝对 真相 — 这
['steɪtmənt] [ʌv; əv] [truːθ] [wɪ'ðaʊt] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
statement of Truth without qualification .
陈述 的 真相 没有 资格 .

他认为谚语是绝对真理的语言——毫无保留地陈述真理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] ['paʊər] .
It is the literature of power .
它 是 这 文学 的 力量 .

这是权力的文学。

['fɔːrtʃənət] , [ɪn'diːd] , [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] ['gɪvz] [ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɔːr]['neɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['prɑːvɜːrb] ;
Fortunate , indeed , is the man who gives a people or nation a proverb ;
幸运 , 的确 , 是 这 男人 WHO 给予 一个 人们 或者 国家 一个 谚语 ;

能为一个民族或国家带来一句谚语的人，真是幸运儿；

[ænd; ənd][soʊ] , [tuː] , [ɪz][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɔːr]['piːp(ə)l] ['fɔːrtʃənət] [huː] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
and so , too , is the nation or people fortunate who receive it .
和 所以 , 也 , 是 这 国家 或者 人们 幸运 WHO 收到 它 .

因此，能够获得它的国家或人民也是幸运的。

[laɪk] ['mɜːrsi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [twaɪs] ['blesɪd; blest] , [ˌaɪ 'tiː] ['blɛsɪθ] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['gɪvz] [ænd; ənd][hɪm; ɪm] [ðæt]
Like mercy , it is twice blessed , it blesseth him that gives and him that
喜欢 怜悯 , 它 是 两次 蒙福 , 它 祝福 他 那 给予 和 他 那
[teɪks] .
takes .
需要 .

如同怜悯，它受到双重祝福，施予者和接受者都蒙受祝福。

['juːʒuəli; 'juːʒəli]['prɑːvɜːrbz][ɑːr; ər] [prə'duːst] [baɪ][ə; eɪ]['reɪsɪz] [ɪk'spɪriəns] .

Usually	**proverbs**	**are**	**produced**	**by**	**a**	**race's**	**experience**	**.**
通常	谚语	是	生产	经过	一个	种族	经验	.

谚语通常是由一个民族的经验产生的。

['prɑːvɜːrbz] [kʌm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtrɪbjə'leɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] .

Proverbs	**come**	**up**	**out**	**of**	**the**	**tribulations**	**of**	**a**	**people**	**.**
箴言	来	向上	出去	的	这	苦难	的	一个	人们	.

箴言源于一个民族的苦难之中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [prə'duːst] ['sloʊli] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [haɪvd] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

They	**are**	**produced**	**slowly**	**and**	**represent**	**the**	**hived**	**wisdom**	**of**	**the**	**ages**	**.**
他们	是	生产	缓慢地	和	代表	这	蜂巢	智慧	的	这	年龄	.

它们制作缓慢，代表了岁月沉淀的智慧。

[bʊks] [ʌv; əv]['prɑːvɜːrbz][ɑːr; ər][nɑːt] ['rɪt(ə)n] [baɪ][men] , [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz]

Books	**of**	**proverbs**	**are**	**not**	**written**	**by**	**men**	**,**	**to**	**whom**	**they**	**are**	**sometimes**
图书	的	谚语	是	不是	书面	经过	男人	,	到	谁	他们	是	有时

[ə'skraɪbd] ,

ascribed	**,**
归因于	,

谚语集并非由某些人所著，尽管他们有时被认为是谚语集的作者。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] ['sloʊli] [prə'duːst] [θruː] ['sentʃəriz] .

they	**represent**	**a**	**collection**	**slowly**	**produced**	**through**	**centuries**	**.**
他们	代表	一个	收藏	缓慢地	生产	通过	几个世纪	.

它们代表着几个世纪以来缓慢形成的收藏品。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɑːvɜːrbz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['baɪb(ə)l] ; ['prɑːvɜːrbz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['klæsɪks] ;

Such	**are**	**the**	**proverbs**	**of**	**our**	**Bible**	**;**	**proverbs**	**of**	**the**	**Chinese**	**classics**	**;**
这样的	是	这	谚语	的	我们的	圣经	;	谚语	的	这	中国人	经典	;

这些是我们圣经中的谚语；这些是中国古典谚语；

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːvɜːrbz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

and	**the**	**proverbs**	**of**	**the**	**Hindoo**	**literature**	**.**
和	这	谚语	的	这	印度教	文学	.

以及印度教文学中的谚语。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒenrəlaɪzd] [trʊθs] , [mɔːr] , [aɪ]

Joseph	**Smith**	**gave**	**to**	**his**	**age**	**many**	**of**	**these**	**generalized**	**truths**	**,**	**more**	**,**	**I**
约瑟夫	史密斯	给予	到	他的	年龄	许多	的	这些	广义	真相	,	更多的	,	我

[θɪŋk] ,

think	**,**
思考	,

我认为，约瑟·史密斯向他所处的时代贡献了许多这样的普遍真理，甚至更多。

[ðæn; ðən][hæz; həz]['fɔːlən][tuː; tə][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] ['tiːtʃər] , [seɪv] ['dʒiːzəs] , [ðə; ði] [kraɪst] .

than	**has**	**fallen**	**to**	**the**	**lot**	**of**	**any**	**other**	**teacher**	**,**	**save**	**Jesus**	**,**	**the**	**Christ**	**.**
比	有	倒下	到	这	很多	的	任何	其他	老师	,	节省	耶稣	,	这	基督	.

除了耶稣基督之外，其他任何教师都未曾遭受过如此命运。

[aɪ][kæn; kən][bʌt; bət] [rɪ'piːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [æz; əz][ɪg'zæmpəlz] :

I	**can**	**but**	**repeat**	**a**	**few**	**of**	**these**	**as**	**examples**	**:**
我	能	但	重复	一个	很少	的	这些	作为	示例	:

我只能重复其中几个例子：

" [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd][ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] . "

"	**The**	**glory**	**of**	**God**	**is**	**intelligence**	**.**	**"**
"	这	荣耀	的	上帝	是	智力	.	"

“上帝的荣耀在于智慧。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [ɪn] ['ɪgnərəns] . "

"	It	is	impossible	for	a	man	to	be	saved	in	ignorance	.	"
"	它	是	不可能的	为了	一个	男人	到	是	已保存	在	无知	.	"

“一个人在无知中是不可能得救的。”

" [ə; eɪ][mæn][ɪz] [seɪvd] [noʊ]['fæstər][ðæn; ðən][hiː; hi][gets] ['nɑːlɪdʒ] . "

"	A	man	is	saved	no	faster	than	he	gets	knowledge	.	"
"	一个	男人	是	已保存	不	快点	比	他	获得	知识	.	"

“一个人获得知识的速度并不能加快他得救的速度。”

" ['nɑːlɪdʒ] [seɪvz] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['spɪrɪts][noʊ][mæn][kæn; kən][biː; bi]

"	Knowledge	saves	a	man	,	and	in	the	world	of	spirits	no	man	can	be
"	知识	保存	一个	男人	,	和	在	这	世界	的	烈酒	不	男人	能	是

知识能救人，但在灵界，没有人能.....

[ɪg'zɔːltɪd][bʌt; bət][baɪ] ['nɑːlɪdʒ] . "

exalted	but	by	knowledge	.	"
崇高	但	经过	知识	.	"

唯有知识才能使人高尚。

" [ˌwʌtsoʊ'evər] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [wiː; wi] [ə'teɪn] ['ʌntəˌʌntu][ɪn] [ðɪs] [laɪf]

"	Whatsoever	principle	of	intelligence	we	attain	unto	in	this	life
"	任何	原则	的	智力	我们	达到	到	在	这	生活

“我们在今生所能达到的任何智慧原则

[wɪl] [raɪz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] . "

will	rise	with	us	in	the	resurrection	.	"
将要	上升	和	我们	在	这	复活	.	"

将在复活时与我们一同复活。

" [ɪf] [wʌn][mæn] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɪlɪdʒəns] , [əb'teɪnz] [mɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ðæn; ðən]

"	If	one	man	,	by	his	diligence	,	obtains	more	knowledge	than
"	如果	一	男人	,	经过	他的	勤勉	,	获得	更多的	知识	比

“如果一个人通过勤奋获得了比.....更多的知识

[ə'nʌðər] , [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [kʌm] . "

another	,	he	will	have	so	much	the	advantage	in	the	world	to	come	.	"
其他	,	他	将要	有	所以	很多	这	优势	在	这	世界	到	来	.	"

另一方面，他将在未来的世界里拥有巨大的优势。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ɪ'revəkəbli] [dɪ'kriːd] [ɪn]['hev(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ,

"	There	is	a	law	irrevocably	decreed	in	heaven	before	the	foundations	of	this	world	,
"	那里	是	一个	法律	不可逆转地	颁布	在	天堂	前	这	基础	的	这	世界	,

“在世界创立之前，天上有一条不可更改的法则，

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ɔːl] ['blesɪŋz] [ɑːr; ər] ['predikeitid] ; [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][əb'teɪn] ['eni] ['blesɪŋ]

upon	which	all	blessings	are	predicated	;	and	when	we	obtain	any	blessing
之上	哪个	全部	祝福	是	预设的	;	和	什么时候	我们	获得	任何	祝福

[frʌm; frəm][gɑːd] ,

from	God	,
从	上帝	,

一切福分都以此为前提；当我们从上帝那里获得任何福分时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðæt] [lɔː] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['predikeitid] . "

it	is	by	obedience	to	that	law	on	which	it	is	predicated	.	"
它	是	经过	服从	到	那	法律	在	哪个	它	是	预设的	.	"

它是通过遵守它所依据的那条法律而存在的。

" ['ædəm] [fel] [ðæt] [mæn] [maɪt] [biː; bi] , [ænd; ənd][men][ɑːr; ər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]

"	Adam	fell	that	man	might	be	,	and	men	are	that	they	might	have
"	亚当	跌倒	那	男人	可能	是	,	和	男人	是	那	他们	可能	有

亚当堕落，使人类得以存在；人类存在，使他们得以存在。

[dʒɔɪ] . "
joy . "
喜悦 . "

喜悦。"

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][gɑ:d] — [tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə][pæs][ðə; ði] [ˌɪmɔ:r'tæləti] [ænd; ənd]
" This is the glory of God — to bring to pass the immortality and
" 这 是 这 荣耀 的 上帝 — 到 带来 到 经过 这 不朽 和

"这就是神的荣耀——促成永生和

[ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l][laɪf][ʌv; əv][mæn] . "
the eternal life of man . "
这 永恒 生活 的 男人 . "

人类的永生。

" [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ɑ:r; ər][ɪ'tɜ:rn(ə)l] , [jeɪ] , [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['tæbərnækl]
" The elements are eternal , yea , the elements are the tabernacle
" 这 元素 是 永恒 , 是的 , 这 元素 是 这 圣幕
[ʌv; əv]
of
的

"元素是永恒的，是的，元素是圣殿。"

[gɑ:d] .
God .
上帝 .

上帝。

[mæn][ɪz][ðə; ði] ['tæbərnækl] [ʌv; əv][gɑ:d] , ['i:v(ə)n] ['tɛmpəlz] . "
Man is the tabernacle of God , even temples . "
男人 是 这 圣幕 的 上帝 , 甚至 寺庙 . "

人是神的居所，甚至是圣殿。

" [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ɑ:r; ər][ɪ'tɜ:rn(ə)l] , [ænd; ənd]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['elɪmənt] , [ɪn'seprəbli] [ju'naɪtɪd]
" The elements are eternal , and spirit and element , inseparably united
" 这 元素 是 永恒 , 和 精神 和 元素 , 密不可分 团结的
, [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][dʒɔɪ]
, receive a fulness of joy
, 收到 一个 充满 的 喜悦

"元素是永恒的，精神与元素不可分割地结合在一起，获得圆满的喜悦。"

[[hens] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv]['mænz] [ɜ:rθ] [laɪf][ɪn] [wɪtʃ] ['spɪrɪt][ɪz][ju'naɪtɪd][tu:; tə] ['ɜ:rθli]
[Hence the importance of man's earth life in which spirit is united to earthly
[因此 这 重要性 的 男人的 地球 生活 在 哪个 精神 是 团结的 到 尘世的
['elɪmənts; 'eləmənts] .]
elements .]
元素 .]

[因此，人类在地球上的生活非常重要，因为精神与尘世元素是结合在一起的。]

" [ɪf] [men][du:][nɑ:t][ˌkɑ:mprɪ'hend][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ðeɪ] [du:][nɑ:t]
" If men do not comprehend the character of God , they do not
" 如果 男人 做 不是 理解 这 特点 的 上帝 , 他们 做 不是

"如果人不了解上帝的品格，他们就不会……"

[ˌkɑ:mprɪ'hend] [ðəm'selvz] . "
comprehend themselves . "
理解 他们自己 . "

理解他们自己。

" [gɑ:d] [hɪm'self] [wʌz; wəz][wʌns][æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] ; [ænd; ənd][ɪz][æn; ən][ɪg'zɔ:ltɪd][mæn] ; [fɔ:r; fər]
" God Himself was once as we are now ; and is an exalted Man ; for
" 上帝 他本人 曾是 一次 作为 我们 是 现在 ; 和 是 一个 崇高 男人 ; 为了

神自己也曾像我们现在一样；祂是一位至高无上的人；因为

['ædəm][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['fæʃ(ə)n] , ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs] [ʌv; əv][gɑ:d] . "

Adam	**was**	**created**	**in**	**the**	**very**	**fashion**	**,**	**image**	**and**	**likeness**	**of**	**God**	**.**	**"**
亚当	曾是	创建	在	这	非常	时尚	,	图像	和	相似	的	上帝	.	"

亚当是按照上帝的形象和样式创造的。

" [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][mæn][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [kri'eɪtɪd] ['bi:ɪŋ] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪg'zɪstɪd][frʌm; frəm] [ɪ'tɜ:rnəti] ,

"	**The**	**spirit**	**of**	**man**	**is**	**not**	**a**	**created**	**being**	**;**	**it**	**existed**	**from**	**eternity**	**,**
"	这	精神	的	男人	是	不是	一个	创建	存在	;	它	存在	从	永恒	,

“人的精神并非被造之物；它从亘古就存在，

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪg'zɪst][tu:; tə] [ɪ'tɜ:rnəti] .

and	**will**	**exist**	**to**	**eternity**	**.**
和	将要	存在	到	永恒	.

并将永存。

['eniθɪŋ] [kri'eɪtɪd] ['kænɑ:t][bi:; bi][ɪ'tɜ:rn(ə)l] . "

Anything	**created**	**cannot**	**be**	**eternal**	**.**	**"**
任何事物	创建	不能	是	永恒	.	"

任何被创造之物都不可能永恒。

" [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði]['bɑ:di][ɪz][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][mæn] ;

"	**The**	**spirit**	**and**	**the**	**body**	**is**	**the**	**soul**	**of**	**man**	**;**
"	这	精神	和	这	身体	是	这	灵魂	的	男人	;

“精神和身体是人的灵魂；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] . "

and	**the**	**resurrection**	**from**	**the**	**dead**	**is**	**the**	**redemption**	**of**	**the**	**soul**	**.**	**"**
和	这	复活	从	这	死的	是	这	赎回	的	这	灵魂	.	"

从死里复活就是灵魂的救赎。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][fɜ:rst]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][tu:; tə] [noʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)nti][ðə; ði]

"	**It**	**is**	**the**	**first**	**principle**	**of**	**the**	**Gospel**	**to**	**know**	**for**	**a**	**certainty**	**the**
"	它	是	这	第一的	原则	的	这	福音	到	知道	为了	一个	肯定	这

['kærəktər] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

character	**of**	**God**	**,**
特点	的	上帝	,

“福音的第一原则就是确知上帝的品格，

[ænd; ənd][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn][mæn] [kən'və:siz]

and	**to**	**know**	**that**	**we**	**may**	**converse**	**with**	**Him**	**as**	**one**	**man**	**converses**
和	到	知道	那	我们	可能	交谈	和	他	作为	一	男人	匡威

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] . "

with	**another**	**.**	**"**
和	其他	.	"

并且要知道，我们可以像人与人之间交谈一样与祂交谈。

" ['dʒi:zəs][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:ðər] . *

"	**Jesus**	**was**	**in**	**the**	**beginning**	**with**	**the**	**Father**	**.**	*****
"	耶稣	曾是	在	这	开始	和	这	父亲	.	*

“耶稣起初与父同在。”*

* * [mæn][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ɪn]

*****	*****	**Man**	**was**	**also**	**in**
*	*	男人	曾是	还	在

* * 男子也在

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] .

the	**beginning**	**with**	**God**	**.**
这	开始	和	上帝	.

一切始于上帝。

[ɪn'telɪdʒəns] , [ɔ:r][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [tru:θ] , [wʌz; wəz]

Intelligence	**,**	**or**	**the**	**light**	**of**	**truth**	**,**	**was**
智力	,	或者	这	光	的	真相	,	曾是

智慧，或者说真理之光，是

[nɑ:t] [kri'eɪtɪd] [ɔ:r] [meɪd] , ['ni:ðər] [ɪn'di:d] [kæn; kən][bi:; bi] . "

not	**created**	**or**	**made**	**,**	**neither**	**indeed**	**can**	**be**	**.**	**"**
不是	创建	或者	制成	,	两者都不	的确	能	是	.	"

"它既非创造，也非制造，事实上，两者都不可能存在。"

" ['dʒi:zəs] [tredz] [ɪn][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] [in'herits] [wʌt]

"	**Jesus**	**treads**	**in**	**the**	**footsteps**	**of**	**His**	**Father**	**,**	**and**	**inherits**	**what**
"	耶稣	踏板	在	这	脚步声	的	他的	父亲	,	和	继承	什么

耶稣追随天父的脚步，继承了祂的权柄。

[gɑ:d][dɪd] [bɪ'fɔ:r] ; [ænd; ənd][gɑ:d][ɪz] [ðʌs] ['glɔ:rɪfaɪd][ænd; ənd][ɪg'zɔ:ltɪd][ɪn][ðə; ði]

God	**did**	**before**	**;**	**and**	**God**	**is**	**thus**	**glorified**	**and**	**exalted**	**in**	**the**
上帝	做过	前	;	和	上帝	是	因此	光荣的	和	崇高	在	这

神以前就做过；因此，神在……中得荣耀，被高举。

[sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] . "

salvation	**and**	**exaltation**	**of**	**all**	**His**	**children**	**.**	**"**
救恩	和	提高	的	全部	他的	孩子们	.	"

祂所有儿女的救赎和提升。

" [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][gɑ:d][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [di:p] ['ɪmpɔ:rt] ;

"	**The**	**things**	**of**	**God**	**are**	**of**	**deep**	**import**	**;**
"	这	事物	的	上帝	是	的	深的	进口	;

"上帝的事意义深远；

[ænd; ənd] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] ['pɑ:ndərəs] [ænd; ənd] ['sɑ:ləm]

and	**time**	**and**	**experience**	**and**	**careful**	**and**	**ponderous**	**and**	**solemn**
和	时间	和	经验	和	小心	和	沉重的	和	庄严

[θɔ:ts] [kæn; kən]['oʊnli][faɪnd][ðem; ðəm][aʊt] .

thoughts	**can**	**only**	**find**	**them**	**out**	**.**
想法	能	仅有的	寻找	他们	出去	.

只有时间和经验，以及仔细、深思熟虑和严肃的思考，才能找到答案。

[ðaɪ] [maɪnd] , [oʊ][mæn] , [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [li:d] [ə; eɪ] [soʊl] ['ʌntəˌʌntu][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

Thy	**mind**	**,**	**O**	**man**	**,**	**if**	**thou**	**wilt**	**lead**	**a**	**soul**	**unto**	**salvation**	**,**
你的	头脑	,	哦	男人	,	如果	你	枯萎	带领	一个	灵魂	到	救恩	,

人啊，若你想引领灵魂走向救赎，就当管好你的心思。

[mʌst; məst] [stretʃ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['hevəns] [ænd; ənd] [sɜ:rtʃ] ['ɪntu:][ænd; ənd]

must	**stretch**	**as**	**high**	**as**	**the**	**utmost**	**heavens**	**and**	**search**	**into**	**and**
必须	拉紧	作为	高的	作为	这	极致	天	和	搜索	进入	和

['kɑ:ntəmpleɪt] [ðə; ði]['dɑ:rkəst] [ə'bɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɔ:d] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rnəti] — [ðaʊ]

contemplate	**the**	**darkest**	**abyss**	**and**	**the**	**broad**	**expanse**	**of**	**eternity**	**—**	**thou**
沉思	这	最黑暗的	深渊	和	这	广阔	广阔	的	永恒	—	你

[mʌst; məst]['kɑ:mju:n; kə'mju:n][wɪð; wɪθ][gɑ:d] !

must	**commune**	**with**	**God**	**!**
必须	公社	和	上帝	!

你必须仰望苍穹，探寻深渊，思考永恒的广阔——你必须与神沟通！

" [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [ˌreprɪ'zents] [gɑ:d][æz; əz] ['seɪɪŋ] : " [aɪ] [gɪv] ['ʌntəˌʌntu][men] ['wiknəsɪz] [ðæt] [ðeɪ]

"	**The**	**Prophet**	**represents**	**God**	**as**	**saying**	**:**	**"**	**I**	**give**	**unto**	**men**	**weaknesses**	**that**	**they**
"	这	先知	代表	上帝	作为	说	:	"	我	给	到	男人	弱点	那	他们

[maɪt] [bi:; bi]['hʌmb(ə)l] ,

might	**be**	**humble**	**,**
可能	是	谦逊的	,

先知代表上帝说："我赐予世人软弱，是为了让他们谦卑。"

[ænd; ənd][maɪ] [greɪs] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðoʊz] [huː] ['hʌmb(ə)l] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

and	my	grace	is	sufficient	for	all	those	who	humble	themselves	before	me	.
和	我的	优雅	是	充足的	为了	全部	那些	WHO	谦逊的	他们自己	前	我	.

凡在我面前谦卑自己的人，我的恩典就够了。

" [tuː; tə][wʌn] [huː] [in'kwaiəd] [haʊ] [hiː; hi] ['gʌvənd] [men][soʊ] [wel] , [hiː; hi] [sed] : " [aɪ][duː][nɑːt] ['gʌvərn]

"	To	one	who	inquired	how	he	governed	men	so	well	,	he	said	:	"	I	do	not	govern
"	到	一	WHO	询问	如何	他	受统治	男人	所以	出色地	,	他	说	:	"	我	做	不是	治理

[ðem; ðəm] :

them	:
他们	:

“有人问他是如何把人民治理得这么好的，他说：‘我没有治理他们：

[aɪ] [tiːtʃ] [men] [kə'rekt] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['gʌvərn] [ðəm'selvz] .

I	teach	men	correct	principles	,	and	they	govern	themselves	.
我	教	男人	正确的	原则	,	和	他们	治理	他们自己	.

我教导人们正确的原则，他们就能约束自己。

" [ðiːz] ['seɪɪŋz] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv][laɪk] ['kærəktər] , [ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər]

"	These	sayings	,	with	many	others	of	like	character	,	in	the	future
"	这些	谚语	,	和	许多	其他的	的	喜欢	特点	,	在	这	未来

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

literature	of	America	,
文学	的	美国	,

“这些格言，以及许多其他类似性质的格言，都出现在美国未来的文学作品中，

[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] , [wɪl] [meɪk] [ɪts]['peɪdʒɪz] [bleɪz] [wɪð; wɪθ]['glɔːri] .

philosophical	and	religious	,	will	make	its	pages	blaze	with	glory	.
哲学	和	宗教	,	将要	制作	它是	页面	火焰	和	荣耀	.

这部充满哲学和宗教色彩的作品，将使其篇章熠熠生辉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [truːθ] .

They	are	destined	to	become	generally	accepted	principles	of	truth	.
他们	是	注定	到	变得	一般来说	公认	原则	的	真相	.

它们注定会成为普遍接受的真理原则。

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['haʊshoʊld] ['æfəˌrɪzəmz] .

They	will	become	household	aphorisms	.
他们	将要	变得	家庭	格言	.

它们将成为家喻户晓的格言。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][wɜːrdz]['spoʊkən][baɪ][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd] .

They	are	words	spoken	by	inspiration	of	God	.
他们	是	字	说	经过	灵感	的	上帝	.

这些话语是受神启示而说的。

[ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [wʌt] [kɑː'lail] [kɔːlz] , " [ðə; ðɪ] ['ɪnər] [fækt][ʌv; əv] [θɪŋz] .

They	come	from	what	Carlyle	calls	,	"	the	inner	Fact	of	things	.
他们	来	从	什么	凯雷集团	呼叫	,	"	这	内	事实	的	事物	.

它们源自卡莱尔所说的“事物的内在事实”。

" [ðeɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ðɪ]['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][ʌv; əv][men]

"	They	will	live	to	influence	the	future	generations	of	America	,	and	of	men
"	他们	将要	居住	到	影响	这	未来	几代人	的	美国	,	和	的	男人

['evriwer] .

everywhere	.
到处	.

“他们将影响美国乃至全世界的未来几代人。”

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['prɑ:fɪt] .
AN **AMERICAN** **PROPHET** **.**
一个 美国人 先知 .

一位美国先知。

[ə'merɪkə] [ðə; ði] " [oʊld] [wɜ:rld] :
AMERICA **THE** **"** **OLD** **WORLD** **:**
美国 这 " 老的 世界 :

美国，旧世界：

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [mɔ:r] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə]['prez(ə)nt][tu:; tə][ju:; jʊ] [rɪ'spektɪŋ] [ðɪs]
" **There** **is** **one** **more** **thought** **I** **would** **like** **to** **present** **to** **you** **respecting** **this**
" 那里 是 一 更多的 想法 我 会 喜欢 到 展示 到 你 尊重 这
['prɑ:fɪt] ,
Prophet **,**
先知 ,

关于这位先知，我还有一点想法想和大家分享。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] .
Joseph **Smith** **.**
约瑟夫 史密斯 .

约瑟·史密斯。

[hi:; hi][ɪz] [prɪ] - ['emɪnəntli] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['prɑ:fɪt] .
He **is** **pre** **-** **eminently** **the** **American** **Prophet** **.**
他 是 预 - 非常 这 美国人 先知 .

他堪称美国先知。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] " [bɔɪ] ['prɑ:fɪt] ; " [aɪ][dɪs'laɪk] [ðæt] [tɜ:rm] .
He **is** **not** **the** **"** **boy** **prophet** **;** **"** **I** **dislike** **that** **term** **.**
他 是 不是 这 " 男生 先知 ; " 我 不喜欢 那 学期 .

他不是"少年先知"；我不喜欢这个称呼。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] " ['prɑ:fɪt] [ʌv; əv]['pæl'maɪrə] ;
He **is** **not** **the** **"** **Prophet** **of** **Palmyra** **;**
他 是 不是 这 " 先知 的 帕尔米拉 ;

他不是"帕尔米拉的先知"；

" [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][taɪmz] ;
" **he** **is** **the** **Prophet** **of** **the** **dispensation** **of** **the** **fulness** **of** **times** **;**
" 他 是 这 先知 的 这 豁免 的 这 充满 的 时代 ;

他是圆满时代的先知；

[ɪf] ['loʊkəlaɪzd][æt; ət][ɔ:l][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [ə'merɪkən] ['prɑ:fɪt] .
if **localized** **at** **all** **he** **must** **be** **known** **as** **the** **"** **American** **Prophet** **.**
如果 本地化 在 全部 他 必须 是 已知 作为 这 " 美国人 先知 .

如果一定要把他归类到某个地区，那他一定是"美国先知"。

" ['nevər] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [mis'teik] [meɪd] [ðæn; ðən][tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv]
" **Never** **was** **greater** **mistake** **made** **than** **to** **suppose** **that** **the** **disciples** **of**
" 绝不 曾是 更大的 错误 制成 比 到 认为 那 这 门徒 的
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [kʊd; kəd][bi:; bi][ˌʌnˌpeɪtri'ɑ:tɪk] [ə'mɛrɪkənz] .
Joseph **Smith** **could** **be** **unpatriotic** **Americans** **.**
约瑟夫 史密斯 可以 是 不爱国的 美国人 .

"认为约瑟·史密斯的门徒可能是不爱国的美国人，这是最大的错误。"

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ɑ:rdntli] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] [ə'mɛrɪkənz] .
They **must** **be** **ardently** **patriotic** **Americans** **.**
他们 必须 是 热切地 爱国 美国人 .

他们一定是充满爱国情怀的美国人。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz] [truː] , [let] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

That	this	is	true	,	let	me	a	little	show	it	.
那	这	是	真的	,	让	我	一个	小的	展示	它	.

为了证明这一点，让我稍作说明。

[ə; eɪ] [laɪn] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [hɪmz] [rʌnz] :

A	line	in	one	of	our	hymns	runs	:
一个	线	在	一	的	我们的	赞美诗	跑步	:

我们的一首赞美诗中有一句歌词是这样的：

" [fɔːr; fər] [ɪn] [ˈædəm] - [ˈɑːndi] - [ˈɑːmən] ,

"	For	in	Adam	-	ondi	-	Ahman	,
"	为了	在	亚当	-	昂迪	-	阿曼	,

“因为在亚当-昂迪-阿曼，

[ˈzaɪən] [roʊz] [wer] [ˈiːdn] [wʌz; wəz] .

Zion	rose	where	Eden	was	.
锡安	玫瑰	在哪里	伊甸园	曾是	.

锡安在伊甸园原址上兴起。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ?

"	What	is	the	meaning	of	this	?
"	什么	是	这	意义	的	这	?

“这是什么意思？”

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [tɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɑːntənənts] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ðə; ði] [nuː]

It	means	that	the	Prophet	taught	that	the	American	continents	are	not	the	New
它	方法	那	这	先知	教授	那	这	美国人	各大洲	是	不是	这	新的

[wɜːrld] ,

World	,
世界	,

这意味着先知教导说，美洲大陆并非新大陆。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] ; [ˈtiːtʃər] [ðæt] [ˈiːdn] [wʌz; wəz] [hɪr] [ɪn] [əˈmerɪkə] .

but	the	Old	;	Teacher	that	Eden	was	here	in	America	.
但	这	老的	;	老师	那	伊甸园	曾是	这里	在	美国	.

但古老的教师说，伊甸园就在美国。

[ˈædəm] - [ˈɑːndi] - [ˈɑːmən] , [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈædəm] [dwelt] [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvn] [frʌm; frəm] [ˈiːdn] ,

Adam	-	ondi	-	Ahman	,	the	place	where	Adam	dwelt	after	being	driven	from	Eden	,
亚当	-	昂迪	-	阿曼	,	这	地方	在哪里	亚当	居住	后	存在	驱动	从	伊甸园	,

亚当-昂迪-阿曼，亚当被逐出伊甸园后居住的地方

[ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [dɪˈklerd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [mɪˈzʊri] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] [ˈrɪvər] .

the	Prophet	declared	to	be	in	Missouri	,	in	the	valley	of	the	Grand	River	.
这	先知	声明	到	是	在	密苏里州	,	在	这	谷	的	这	盛大	河	.

先知宣称自己身在密苏里州，大河谷。

[hiː; hi] [ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ] [ˈgæðərɪŋ] [təˈgeðər] [ðer; ðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpeɪtriːˌɑːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæntidɪˈluːviən]

He	represents	a	gathering	together	there	of	the	patriarchs	of	the	antediluvian
他	代表	一个	采集	一起	那里	的	这	族长	的	这	洪水前的

[eɪdʒ] :

age	:
年龄	:

他代表着洪水前时代先祖们的一次聚会：

[ænd; ənd] [telz] [haʊ] [ðeɪ] [ˈblesɪd; blest] [ˈædəm] , [ɔːr] " [ˈmaɪk(ə)l] , " [ðə; ði] " [ˈeɪnʃənt] [ʌv; əv] [deɪz] ;

and	tells	how	they	blessed	Adam	,	or	"	Michael	,	"	the	"	Ancient	of	Days	;
和	讲述	如何	他们	蒙福	亚当	,	或者	"	迈克尔	,	"	这	"	古老的	的	天	;

并讲述了他们如何祝福亚当，或者说“米迦勒”，“亘古常在者”；

" [ænd; ənd]['ædəm][roʊz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðə; ði] ['peɪtri:ˌɑ:ks] , [hɪz; ɪz][pɑ:'sterəti] ,
" and Adam rose among them and blessed the patriarchs , his posterity ,
" 和 亚当 玫瑰 之中 他们 和 蒙福 这 族长 , 他的 后人 ,

于是亚当在他们中间兴起，祝福了他的后裔，众先祖。

[ænd; ənd][toʊld] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'fɔ:l] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər]['leɪtɪst] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
and told what should befall them to their latest generations .
和 讲述 什么 应该 降临 他们 到 他们的 最新的 几代人 .

并将他们的命运告诉了他们的后代。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peɪtri:ˌɑ:ks] ['i:nɑ:k] [wʌz; wəz] [prɪ] - ['emɪnənt] [fɔ:r; fər] ['raɪtʃəsnəs] .
Among the Patriarchs Enoch was pre - eminent for righteousness .
之中 这 族长 以诺 曾是 预 - 杰出 为了 义 .

在众先祖中，以诺因其正直而最为杰出。

[hi:; hi] , [ɪn] [ðɪs] ['westərn] ['hemɪsfɪr] , ['faʊndɪd] [ə; eɪ] ['sɪti] , ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd]
He , in this western hemisphere , founded a city , sanctified it , and
他 , 在 这 西 半球 , 创立 一个 城市 , 圣化 它 , 和
[kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] " ['zaɪən] ,
called it " Zion ,
称为 它 " 锡安 ,

他在西半球建立了一座城市，将其圣化，并称之为"锡安"。

" [ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [ɪn] [hɑ:rt] ;
" the abode of the pure in heart ;
" 这 住所 的 这 纯的 在 心 ;

"纯洁心灵者的居所；

" [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz]['zaɪən] " — [wer'ɪn] [ðæt] [wɜ:rd] [rɪ'leɪts] [tu:; tə][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] — " [ðə; ði] [pjʊr] [ɪn]
" for this is Zion " — wherein that word relates to a people — " the pure in
" 为了 这 是 锡安 " — 其中 那 单词 相关 到 一个 人们 — " 这 纯的 在
[hɑ:rt] .
heart .
心 .

"因为这是锡安"——其中这个词与一个民族有关——"心灵纯洁的人"。

" [hens] " ['zaɪən][roʊz] [wer] ['i:dn] [wʌz; wəz] , " [hɪr] [ɪn][ə'merɪkə] .
" Hence " Zion rose where Eden was , " here in America .
" 因此 " 锡安 玫瑰 在哪里 伊甸园 曾是 , " 这里 在 美国 .

因此，"锡安在伊甸园所在的地方兴起"，这里就是美国。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][taɪm] " ['i:nɑ:k] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] : [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ;
But in the course of time " Enoch walked with God : and he was not ;
但 在 这 课程 的 时间 " 以诺 步行 和 上帝 : 和 他 曾是 不是 ;

但随着时间的推移，"以诺与神同行，他却不再是神了；

[fɔ:r; fər][gɑ:d] [tʊk] [hɪm; ɪm] .
for God took him .
为了 上帝 采取 他 .

因为上帝把他接走了。

" [ðæt] [ɪz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [pɔ:l] , [gɑ:d][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][hɪm; ɪm] , [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t]
" That is , according to Paul , God translated him , that he should not
" 那 是 , 根据 到 保罗 , 上帝 翻译 他 , 那 他 应该 不是
[si:] [deθ] ([dʒen] . [vi:] ;
see death (Gen . v ;
看 死亡 (Gen . v ;

"也就是说，根据保罗的说法，上帝把他接走，是为了让他不至于见死（创世记 5: 1）。

[hɛb] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]) ; [ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] , [ðɪs] ['hæpənd] [tu:; tə]

Heb	.	xi	)	;	and	according	to	Joseph	Smith	,	this	happened	to
希伯来书	.	十一	)	;	和	根据	到	约瑟夫	史密斯	,	这	发生	到

[hɪz; ɪz] ['sɪti] ['ɔ:lsoʊ] ;

his	city	also	;
他的	城市	还	;

希伯来书 11）；据约瑟·斯密说，他的城市也发生了同样的事情；

[hens] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] , " ['zaɪənz][fled] .

hence	the	saying	,	"	Zion's	fled	.
因此	这	说	,	"	锡安的	逃亡	.

因此有了"锡安逃走了"的说法。

" [ðen] ['æftər][ðə; ði] [flʌd] ,

"	Then	after	the	Flood	,
"	然后	后	这	洪水	,

"洪水过后，

[ðə; ði] [lɔ:rd] [led][tu:; tə] [ði:z] ['westərn] ['kɑ:ntənənts][ðə; ði]['dʒɛrəˌdaɪt]['kɑ:ləni][frʌm; frəm][ðə; ði]

the	Lord	led	to	these	Western	continents	the	Jaredite	colony	from	the
这	主	引领	到	这些	西	各大洲	这	雅列人	殖民地	从	这

[ju:'freɪti:z] ['væli] ;

Euphrates	valley	;
幼发拉底河	谷	;

耶和华带领雅列人从幼发拉底河谷来到西方的大陆；

[ænd; ənd][ˌsɪks'ti:n] ['sentʃəriz] ['leɪtər][ðə; ði] ['niːˌfaɪt] ['kɑ:ləni][frʌm; frəm][dʒə'ru:sələm] .

and	sixteen	centuries	later	the	Nephite	colony	from	Jerusalem	.
和	十六	几个世纪	之后	这	尼腓人	殖民地	从	耶路撒冷	.

十六个世纪后，尼腓人从耶路撒冷迁徙而来。

[ɪn] [i:tʃ] [keɪs] [ðə; ði] [lɔ:rd] [dɪ'klerd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:pəlz] [soʊ][led][tu:; tə][ðə; ði] ['westərn] [wɜ:rld] [ðæt]

In	each	case	the	Lord	declared	to	the	peoples	so	led	to	the	Western	world	that
在	每个	案件	这	主	声明	到	这	人民	所以	引领	到	这	西	世界	那

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] " [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [lænd] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] [lændz] .

it	was	"	a	choice	land	above	all	other	lands	.
它	曾是	"	一个	选择	土地	多于	全部	其他	土地	.

在每一种情况下，上帝都向被带到西方世界的人们宣告，西方世界是"胜过所有其他土地的精选之地"。

" [ðə; ði]['seɪvjər] , [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['glɔ:riəs] ['mænər] , ['æftər][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded]

"	The	Savior	,	in	the	most	glorious	manner	,	after	His	resurrection	from	the	dead
"	这	救主	,	在	这	最多	辉煌	方式	,	后	他的	复活	从	这	死的

,

,

,

"救主以最荣耀的方式，从死里复活之后，

['vɪzɪtɪd] [ði:z] ['blesɪd; blest] ['westərn] ['kɑ:ntənənts][ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [hɪr] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bɪlt]

visited	these	blessed	Western	Continents	and	declared	that	here	should	be	built
到访	这些	蒙福	西	各大洲	和	声明	那	这里	应该	是	建造

[ə; eɪ]['hoʊli] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

a	Holy	City	by	the	united	efforts	of	the	house	of	Israel	,
一个	圣	城市	经过	这	团结的	努力	的	这	房子	的	以色列	,

他们访问了这些蒙福的西方大陆，并宣布以色列全家应该在此地共同建造一座圣城。

['tʃi:fli] [ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪtriɑ:rk] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ʌv; əv] [i'dʒɪpʃn] [feɪm] ,

chiefly	the	descendants	of	the	Patriarch	Joseph	,	of	Egyptian	fame	,
主要	这	后代	的	这	族长	约瑟夫	,	的	埃及人	名声	,

主要是埃及著名先祖约瑟夫的后裔，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒentaɪl]['reɪsɪz] [huː] [hæv; həv] [raɪt] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [ɪn][ðə; ði][lænd] ;

and	the	Gentile	races	who	have	right	to	an	inheritance	in	the	land	;
和	这	外邦人	种族	WHO	有	正确的	到	一个	遗产	在	这	土地	;

以及有权继承土地的外邦民族;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] " ['zaɪən] , " [ə; eɪ] " [nuː] [dʒə'ruːsələm] .

and	the	City	should	be	called	"	Zion	,	"	a	"	New	Jerusalem	.
和	这	城市	应该	是	称为	"	锡安	,	"	一个	"	新的	耶路撒冷	.

这座城市应该被称为"锡安"，一个"新耶路撒冷"。

" [ðə; ði] " ['zaɪən] " [frʌm; frəm] [wɪtʃ] " [ðə; ði] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd][goʊ] [fɔːrθ] ,

"	The	"	Zion	"	from	which	"	the	law	should	go	forth	,
"	这	"	锡安	"	从	哪个	"	这	法律	应该	去	前进	,

"锡安"，律法应由此而出，

" [æz; əz][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [ʃʊd; ʃəd][goʊ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][oʊld][dʒə'ruːsələm] .

"	as	the	word	of	the	Lord	should	go	forth	from	Old	Jerusalem	.
"	作为	这	单词	的	这	主	应该	去	前进	从	老的	耶路撒冷	.

"正如耶和华的话要从古耶路撒冷传出去一样。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] , [ʌv; əv]['zaɪən] , [ə'pɑːn] [ðiːz]

Because	of	the	future	establishment	of	this	city	,	of	Zion	,	upon	these
因为	的	这	未来	建立	的	这	城市	,	的	锡安	,	之上	这些

['westərn] ['kɑːntənənts] ,

western	continents	,
西	各大洲	,

因为将来要在西方的这片大陆上建立锡安城，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['iːnəks] ['zaɪən] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] " [lænd][ʌv; əv]['zaɪən] .

as	also	on	account	of	Enoch's	Zion	,	they	are	called	the	"	Land	of	Zion	.
作为	还	在	帐户	的	以诺的	锡安	,	他们	是	称为	这	"	土地	的	锡安	.

也因为以诺的锡安，所以他们被称为"锡安之地"。

" [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn'spaɪərd] [ʌv; əv][gɑːd] :

"	THE	CONSTITUTION	OF	THE	UNITED	STATES	INSPIRED	OF	GOD	:
"	这	宪法	的	这	团结的	各州	灵感	的	上帝	:

《美国宪法》是上帝所启示的:

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] ['ɔːlsoʊ] [tɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz]

Joseph	Smith	also	taught	that	the	Constitution	of	the	United	States	was
约瑟夫	史密斯	还	教授	那	这	宪法	的	这	团结的	各州	曾是

[ə; eɪ][gɑːd] - [ɪn'spaɪərd] ['ɪnstrəmənt] .

a	God	-	inspired	instrument	.
一个	上帝	-	灵感	乐器	.

约瑟·史密斯还教导说，美国宪法是受上帝启示的文件。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] , " [hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][lɔːrd][æz; əz] ['seɪɪŋ] ,

"	It	is	not	right	,	"	he	represents	the	Lord	as	saying	,
"	它	是	不是	正确的	,	"	他	代表	这	主	作为	说	,

"这不对，"他代表上帝说道。

" [ðæt] [wʌn][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] ['bɑːndɪdʒ][tuː; tə] [ə'nʌðər] ;

"	that	one	man	should	be	in	bondage	to	another	;
"	那	一	男人	应该	是	在	束缚	到	其他	;

"一个人竟然要受另一个人的奴役;

" [ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

"	and	hence	the	Constitution	should	be	maintained	for	the	preservation	of
"	和	因此	这	宪法	应该	是	维持	为了	这	保存	的

[ðə; ði] [raɪts] ,

the	rights	,
这	权利	,

因此，为了维护各项权利，宪法应当得到维护。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ɔ:l] [fleʃ] , " [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][dʒʌst][ænd; ənd]['hoʊli]['prɪnsəp(ə)lz] ,

and	the	protection	of	all	flesh	,	"	according	to	just	and	holy	principles	,
和	这	保护	的	全部	肉	,	"	根据	到	只是	和	圣	原则	,

并保护所有血肉之躯，“按照公正和神圣的原则，

[ðæt] ['evri] [mæn] [meɪ] [ækt][ɪn] ['dɑ:ktrɪn] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] , [pə:'teiniŋ] [tu:; tə][fju'tʊrəti] ,

that	every	man	may	act	in	doctrine	and	principle	,	pertaining	to	futurity	,
那	每一个	男人	可能	行为	在	教义	和	原则	,	相关的	到	未来	,

使每个人都能按照与未来相关的教义和原则行事，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['mɔ:rəl]['eɪdʒənsi] [wɪtʃ] [aɪ] [[ðə; ði] [lɔ:rd]] [hæv; həv]['gɪv(ə)n]['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm] ,

according	to	the	moral	agency	which	I	[	the	Lord	]	have	given	unto	him	,
根据	到	这	道德	机构	哪个	我	[	这	主	]	有	给定	到	他	,

根据我（主）赋予他的道德选择权，

[ðæt] ['evri] [mæn] [meɪ] [bi:; bi] [ə'kaʊntəbl] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɪnz][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] .

that	every	man	may	be	accountable	for	his	own	sins	in	the	day	of	judgment	.
那	每一个	男人	可能	是	问责制	为了	他的	自己的	罪孽	在	这	天	的	判断	.

好让每个人在审判日都为自己的罪行负责。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [hæv; həv][aɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd][baɪ]

And	for	this	purpose	have	I	established	the	Constitution	of	this	land	by
和	为了	这	目的	有	我	已确立的	这	宪法	的	这	土地	经过

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][waɪz] [men] [hu:m] [aɪ] [reɪzd] [ʌp]['ʌntə,ʌntu] [ðɪs] ['veri] ['pɜ:rpəs] .

the	hands	of	wise	men	whom	I	raised	up	unto	this	very	purpose	.
这	双手	的	明智的	男人	谁	我	提高	向上	到	这	非常	目的	.

为此，我通过我为此目的而选拔的智者之手，制定了这片土地的宪法。

" [soʊ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['smɪθs] [dɪ'saɪplz] [hoʊld][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tu:; tə]

"	So	Joseph	Smith's	disciples	hold	the	Constitution	of	the	United	States	to
"	所以	约瑟夫	史密斯	门徒	抓住	这	宪法	的	这	团结的	各州	到

[bi:; bi][ɪn'spaɪərd][ʌv; əv][gɑ:d] .

be	inspired	of	God	.
是	灵感	的	上帝	.

“因此，约瑟·史密斯的门徒认为美国宪法是受神启示的。”

[aɪ] [θɪŋk] ['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [wi:; wi][du:][nɑ:t]['ri:əlaɪz] [ɔ:l] [ðæt] [ðɪs] [tru:θ] [mi:nz] .

I	think	sometimes	,	however	,	that	we	do	not	realize	all	that	this	truth	means	.
我	思考	有时	,	然而	,	那	我们	做	不是	意识到	全部	那	这	真相	方法	.

但我认为，有时我们并没有完全理解这个真理的含义。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ækpt][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [mæs] ,

We	are	apt	to	think	of	things	in	mass	,
我们	是	易于	到	思考	的	事物	在	大量的	,

我们倾向于从整体上看待事物，

[ænd; ənd][du:][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði][taɪm][tu:; tə]['ænəlaɪz][ðem; ðəm] .

and	do	not	take	the	time	to	analyze	them	.
和	做	不是	拿	这	时间	到	分析	他们	.

而且不花时间去分析它们。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz][æn; ən]

What	does	it	mean	to	say	that	the	Constitution	of	the	United	States	is	an
什么	做	它	意思是	到	说	那	这	宪法	的	这	团结的	各州	是	一个

[ɪn'spaɪərd] ['ɪnstrəmənt] ?

inspired	instrument	?
灵感	乐器	?

说美国宪法是一部受神启示的文件，这意味着什么？

[ʌn'daʊtɪdli] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [praɪ'merəli] [ðæt] [gɑːd]['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ɪn]
Undoubtedly , **it** **means** **primarily** **that** **God** **recognizes** **the** **right** **of** **the** **people** , **in**
无疑 , 它 方法 主要 那 上帝 认可 这 正确的 的 这 人们 , 在
[ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l][kə'pæsəti] ,
their **political** **capacity** ,
他们的 政治的 容量 ,

毫无疑问，这主要意味着上帝承认人民在政治上的权利。

[tuː; tə] ['gʌvərn] [ðəm'selvz] .
to **govern** **themselves** .
到 治理 他们自己 .

自治。

[ˌaɪ 'tiː] [iks'presiz] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [bɪ'liːf] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv][mæn][fɔːr; fər][self]
It **expresses** **the** **divine** **belief** , **so** **to** **speak** , **in** **the** **capacity** **of** **man** **for** **self**
它 表达 这 神圣的 信仰 , 所以 到 说话 , 在 这 容量 的 男人 为了 自己
- ['gʌvərnmənt] .
- **government** .
- 政府 .

它表达了人们对人类自治能力的崇高信念。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'ferz] [ɑːr; ər] ['sɑːvrɪn] ;
It **means** **that** **the** **people** **in** **their** **political** **affairs** **are** **sovereign** **;**
它 方法 那 这 人们 在 他们的 政治的 事务 是 主权 ;

这意味着人民在政治事务上拥有主权；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [θɪŋ] [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃiz] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] [frʌm; frəm]
for **this** **is** **the** **chief** **thing** **which** **distinguishes** **the** **American** **government** **from**
为了 这 是 这 首席 事物 哪个 区别 这 美国人 政府 从
['ʌðər] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .
other **political** **systems** **of** **government** .
其他 政治的 系统 的 政府 .

因为这正是美国政府与其他政治体制政府的主要区别。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['hæpi] [ɪn]['aʊər; ɑːr][fɔːrmz][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
We **are** **not** **always** **happy** **in** **our** **forms** **of** **expression** .
我们 是 不是 总是 快乐的 在 我们的 表格 的 表达 .

我们并不总是对自己的表达方式感到满意。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [meɪk] ['aʊər; ɑːr][ˌtɜːrmɪ'nɑːlədʒi]['ɔːlweɪz] [miːt] ['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz] .
We **do** **not** **make** **our** **terminology** **always** **meet** **our** **ideas** .
我们 做 不是 制作 我们的 术语 总是 见面 我们的 想法 .

我们的术语并不总是与我们的想法相符。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][dʒʌst] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] — [vɪz] . , [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['sɑːvrɪn] , [wiː; wi]
In **spite** **of** **the** **fact** **just** **alluded** **to** **—** **viz** **.** **,** **the** **people** **are** **sovereign** **,** **we**
在 尽管如此 的 这 事实 只是 暗示 到 — 即 . , 这 人们 是 主权 , 我们
[tɔːk] [ʌv; əv] ,
talk **of** **,**
讲话 的 ,

尽管刚才提到了人民主权这一事实，我们仍然要谈论，

[ænd; ənd] [preɪ] [fɔːr; fər] , " [ðoʊz] [huː] [ruːl] ['oʊvər][ˌjuː 'es] , " ['miːnɪŋ] [p'rezɪdənts] , ['kæbɪnəts] ,
and **pray** **for** **,** **"** **those** **who** **rule** **over** **us** **,** **"** **meaning** **presidents** **,** **cabinets** **,**
和 祈祷 为了 , " 那些 WHO 规则 超过 我们 , " 意义 总统们 , 橱柜 ,
['senətəz] ,
senators **,**
参议员 ,

并为"统治我们的人"祈祷，指的是总统、内阁成员、参议员等。

['gʌvənəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] " ['rʊlər] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['piːpəlz]

governors	,	and	the	like	;	but	these	are	not	"	rulers	,	"	they	are	the	people's
州长们	,	和	这	喜欢	;	但	这些	是	不是	"	统治者	,	"	他们	是	这	人们的

['sɜːrvənt] ,

servants	,
仆人	,

总督等等；但这些人不是"统治者"，他们是人民的公仆。

[ɪ'lektɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [taɪm][tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] ['gʌvərnmənt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] , ['ʌndər]

elected	for	a	limited	time	to	administer	government	according	to	law	,	under
当选	为了	一个	有限的	时间	到	管理	政府	根据	到	法律	,	在下面

[ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ;

the	provisions	of	our	Constitution	;
这	条款	的	我们的	宪法	;

当选者在有限的时间内，根据我国宪法的规定，依法管理政府；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɜːrv] , [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ruːl] .

but	they	serve	,	they	do	not	rule	.
但	他们	服务	,	他们	做	不是	规则	.

但他们服务，而不是统治。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['sɑːvrɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ə'loʊn][ɑːr; ər] ['rʊlər] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

The	people	are	sovereign	,	and	the	people	alone	are	rulers	,	and	they
这	人们	是	主权	,	和	这	人们	独自的	是	统治者	,	和	他们

[ə'pɔɪnt] [ɔːr] [ɪ'lekt] [ðer; ðər] ['sɜːrvənt] .

appoint	or	elect	their	servants	.
委	或者	选	他们的	仆人	.

人民拥有主权，人民才是统治者，他们任命或选举自己的公仆。

[mɔːr'oʊvər] , [ðɪs] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [prə'vaidz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ; [fɔːr; fər] ['friːdəm]

Moreover	,	this	Constitution	provides	for	the	freedom	of	the	press	;	for	freedom
而且	,	这	宪法	提供	为了	这	自由	的	这	按	;	为了	自由

[ʌv; əv] [spiːtʃ] ;

of	speech	;
的	演讲	;

此外，本宪法还规定了新闻自由、言论自由；

[fɔːr; fər] ['friːdəm] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

for	freedom	and	independence	of	the	individual	.
为了	自由	和	独立	的	这	个人	.

为了个人的自由和独立。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌgærən'tiːz] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti] , [hens] [ə; eɪ] [friː] [tʃɜːrtʃ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [friː] [steɪt] ,

It	guarantees	religious	liberty	,	hence	a	free	church	,	as	well	as	a	free	state	,
它	保证	宗教	自由	,	因此	一个	自由的	教会	,	作为	出色地	作为	一个	自由的	状态	,

它保障宗教自由，从而保障教会自由和国家自由。

[iːtʃ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ænd; ənd] ['seprət] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

each	independent	of	and	separate	from	the	other	.
每个	独立的	的	和	分离	从	这	其他	.

彼此独立，互不干扰。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l]['juːniən] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] [steɪts] .

The	government	is	an	indestructible	Union	,	composed	of	indestructible	States	.
这	政府	是	一个	坚不可摧	联盟	,	由	的	坚不可摧	各州	.

政府是一个不可分割的联盟，由不可分割的各州组成。

[tuː; tə][hoʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wɪtʃ] [prə'vaidz] [fɔːr; fər] [ðiːz] [θɪŋz] , [ɪz][ɪn'spaɪərd][ʌv; əv]

To	hold	that	the	Constitution	which	provides	for	these	things	,	is	inspired	of
到	抓住	那	这	宪法	哪个	提供	为了	这些	事物	,	是	灵感	的

[gɑːd] ,

God	,
上帝	,

要认定规定这些事项的宪法是上帝所启示的，

[ɪz][tuː; tə][hoʊld] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['seprət] [θɪŋz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn] [mæs] ,

is	to	hold	that	each	of	these	separate	things	,	as	well	as	the	thing	in	mass	,
是	到	抓住	那	每个	的	这些	分离	事物	,	作为	出色地	作为	这	事物	在	大量的	,

也就是说，认为这些独立的事物以及整体，

[ɪz] [ɔː'deɪnd] [ʌv; əv][gɑːd][baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][waɪz] [men] [huːm] [hiː; hi] [reɪzd] [ʌp][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

is	ordained	of	God	by	the	hands	of	wise	men	whom	He	raised	up	to	establish
是	受戒	的	上帝	经过	这	双手	的	明智的	男人	谁	他	提高	向上	到	建立

[ðɪs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ;

this	system	of	government	;
这	系统	的	政府	;

这是上帝通过祂所拣选的智者们制定的，他们建立了这套政府制度；

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'naɪ][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv] [ðiːz] ['sevrəl] [raɪts] , [tuː; tə]

and	to	deny	to	the	people	the	enjoyment	of	these	several	rights	,	to
和	到	否定	到	这	人们	这	享受	的	这些	一些	权利	,	到

[ˌʌndər'teɪk] ,

undertake	,
承担	,

并剥夺人民享有这些各项权利的权利，即：

[baɪ] ['eni] [miːnz] [ˌwʌtsoʊ'evər] , [tuː; tə] [θwɔːrt] [ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l]

by	any	means	whatsoever	,	to	thwart	the	realization	of	government	by	the	people
经过	任何	方法	任何	,	到	阻挠	这	实现	的	政府	经过	这	人们

,

,
,

不惜一切手段阻挠人民当家作主。

[tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪl] ,

to	attempt	to	defeat	the	expression	of	their	will	,
到	试图	到	击败	这	表达	的	他们的	将要	,

试图阻止他们意志的表达，

[ɔːr] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌlt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðer; ðər] [ʌn'træmld] ['dʒʌdʒmənt] [wʊd] [hæv; həv]

or	make	it	result	different	from	what	their	untrammeled	judgment	would	have
或者	制作	它	结果	不同的	从	什么	他们的	奔放	判断	会	有

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

或者使结果与他们不受约束的判断所预期的有所不同，

[ɪz][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪn'frækʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ɔː'deɪnd] [ʌv; əv][gɑːd] .

is	to	make	an	infraction	upon	the	things	that	have	been	ordained	of	God	.
是	到	制作	一个	违规行为	之上	这	事物	那	有	到过	受戒	的	上帝	.

就是违背上帝所定的规矩。

[ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]

In	the	above	quotation	concerning	the	system	of	Government	established	by	the
在	这	多于	引述	有关	这	系统	的	政府	已确立的	经过	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['biːɪŋ] [ɪn'spaɪərd][ʌv; əv][gɑːd] ,

Constitution	of	the	United	States	being	inspired	of	God	,
宪法	的	这	团结的	各州	存在	灵感	的	上帝	,

上述引文涉及美国宪法所建立的政府体制是受上帝启示的，

[wiː; wi] [meɪ] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

we	may	discern	the	purpose	of	God	in	the	establishment	of	such	a
我们	可能	辨别	这	目的	的	上帝	在	这	建立	的	这样的	一个

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

我们或许能从中看出上帝建立这样一个政府的目的。

[ðæt] ['pɜːrpəs] [ɪz] [ðæt] ['evri] [mæn] [meɪ] [bɪ'kʌm] [də'rektli; daɪ'rektli][ænd; ənd] ['pɜːrsənəli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l]

That	purpose	is	that	every	man	may	become	directly	and	personally	responsible
那	目的	是	那	每一个	男人	可能	变得	直接地	和	亲自	负责任的

[tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ɪn] ['mætərz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]['sɪv(ə)l] ['gʌvərnmənt] — " [ðæt]

to	God	for	his	actions	in	matters	relating	to	civil	government	—	"	that
到	上帝	为了	他的	行动	在	事情	相关	到	民用	政府	—	"	那

['evri] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [ə'kaʊntəbl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɪnz][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] .

every	man	may	be	accountable	for	his	own	sins	in	the	day	of	judgment	.
每一个	男人	可能	是	问责制	为了	他的	自己的	罪孽	在	这	天	的	判断	.

其目的是为了使每个人都能直接、亲自地为他在民事政府事务中的行为向上帝负责——"使每个人都能在审判日为自己的罪行负责。

" [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪz] , [haʊ'evər] ,

"	The	principle	is	,	however	,
"	这	原则	是	,	然而	,

"然而，原则是……"

[mɔːr] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [hɪr]

more	fully	developed	in	the	Book	of	Mormon	than	in	the	quotation	here
更多的	完全	发达	在	这	书	的	摩门教	比	在	这	引述	这里

[kən'sɪdərd] .

considered	.
经过考虑的	.

在《摩尔门经》中比这里引用的经文中阐述得更充分。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [di'veləps] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][moʊ'zaɪə] ,

The	incident	which	develops	the	principle	occurs	in	the	reign	of	the	first	Mosiah	,
这	事件	哪个	发展	这	原则	发生	在	这	在位	的	这	第一的	摩赛亚	,

发展这一原则的事件发生在第一位摩赛亚统治时期。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ðæt] [ˌkɔris'pɔndz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]

and	at	a	period	that	corresponds	with	the	latter	half	of	the	second
和	在	一个	时期	那	对应	和	这	后者	一半	的	这	第二

['sentʃəri] [biː] . [siː] .

century	B	.	C	.
世纪	B	.	C	.

这段时期大约相当于公元前二世纪后半叶。

[ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [prə'poʊzd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt]

The	old	king	proposed	to	his	people	a	revolution	in	the	form	of	government
这	老的	国王	建议的	到	他的	人们	一个	革命	在	这	形式	的	政府

[baɪ] [wɪtʃ] ['mɑːnərki] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'bændənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt]

by	which	monarchy	should	be	abandoned	and	a	republican	form	of	government
经过	哪个	君主制	应该	是	弃	和	一个	共和党人	形式	的	政府

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

established	in	its	place	.
已确立的	在	它是	地方	.

老国王向他的人民提议进行一场政体革命，废除君主制，建立共和制。

[ɪn] [ɜːrdʒɪŋ] [ðɪs] [ˌrevə'luːʃəneri] ['meʒər] [ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] [sed] :

In	urging	this	revolutionary	measure	the	good	king	said	:
在	敦促	这	革命性的	措施	这	好的	国王	说	:

这位贤明的国王在力推这项革命性措施时说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['kɑːmən] [ðæt][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][dɪ'zaɪərɛθ] ['eniθɪŋ] ['kɑːntreri][tuː; tə]

"	It	is	not	common	that	the	voice	of	the	people	desireth	anything	contrary	to
"	它	是	不是	常见的	那	这	嗓音	的	这	人们	渴望	任何事物	相反	到

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] ;

that	which	is	right	;
那	哪个	是	正确的	;

“人民的意愿与正义相悖，这种情况并不常见；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmən] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lesər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][dɪ'zaɪər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]

but	it	is	common	for	the	lesser	part	of	the	people	to	desire	that	which	is
但	它	是	常见的	为了	这	较少	部分	的	这	人们	到	欲望	那	哪个	是

[nɑːt] [raɪt] ;

not	right	;
不是	正确的	;

但少数人渴望不正当的事物是很常见的；

['ðerfɔːr] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [əb'zɜːrv] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] [lɔː] ,

therefore	this	shall	ye	observe	,	and	make	it	your	law	,
所以	这	将	是的	观察	,	和	制作	它	你的	法律	,

所以你们要遵守这条规定，并将其作为你们的律法。

[tuː; tə][duː][jʊr; jər] ['bɪznəs] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

to	do	your	business	by	the	voice	of	the	people	.
到	做	你的	商业	经过	这	嗓音	的	这	人们	.

以民意为准绳开展业务。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][dʌθ; dəθ] [tʃuːz] [ɪ'nɪkwəti] ,

And	if	the	time	comes	that	the	voice	of	the	people	doth	choose	iniquity	,
和	如果	这	时间	来	那	这	嗓音	的	这	人们	确实	选择	罪恶	,

如果到了人民选择罪恶的时候，

[ðen] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][d'ʒʌdʒmənts][ʌv; əv][gɑːd] [wɪl] [kʌm] [ə'pɑːn][juː; jʊ] ,

then	is	the	time	that	the	judgments	of	God	will	come	upon	you	,
然后	是	这	时间	那	这	判决	的	上帝	将要	来	之上	你	,

那时，神的审判就会临到你们。

[jeɪ] , [ðen] [ɪz][ðə; ði] [taɪm][hiː; hi] [wɪl] ['vɪzɪt][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'strʌkʃn] ,

yea	,	then	is	the	time	He	will	visit	you	with	great	destruction	,
是的	,	然后	是	这	时间	他	将要	访问	你	和	伟大的	破坏	,

是的，那时祂将带着极大的毁灭降临到你们身上。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ˌhɪðər'tuː] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] [lænd] . * * *

even	as	He	has	hitherto	visited	this	land	.	*	*	*
甚至	作为	他	有	迄今为止	到访	这	土地	.	*	*	*

正如祂此前多次造访这片土地一样。

[ænd; ənd][aɪ] [kə'mænd] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ;

And	I	command	you	to	do	these	things	in	the	fear	of	the	Lord	;
和	我	命令	你	到	做	这些	事物	在	这	害怕	的	这	主	;

我吩咐你们要敬畏耶和华去行这些事；

[ænd; ənd][aɪ] [kə'mænd] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv][noʊ] [kɪŋ] ;

and	I	command	you	to	do	these	things	,	and	that	ye	have	no	king	;
和	我	命令	你	到	做	这些	事物	,	和	那	是的	有	不	国王	;

我吩咐你们要遵行这些事，并且你们没有王；

[ðæt] [ɪf] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [kə'mɪt] [sɪnz][ænd; ənd] [ɪ'nɪkwɪtiːz] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ænsər] [ə'pɑːn]

that	if	these	people	commit	sins	and	iniquities	,	they	shall	be	answered	upon
那	如果	这些	人们	犯罪	罪孽	和	罪恶	,	他们	将	是	回答	之上

[ðer; ðər] [oʊn] ['hedz] .

their	own	heads	.
他们的	自己的	头部	.

如果这些人犯了罪孽，他们必将自食其果。

[fɔːr; fər][bɪ'hoʊld] , [aɪ] [seɪ] ['ʌntə,ʌntu][juː; jʊ] ,

For	behold	,	I	say	unto	you	,
为了	看哪	，	我	说	到	你	，

看哪，我告诉你们，

[ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv] ['meni] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'nɪkwɪtiːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋz] ;

the	sins	of	many	people	have	been	caused	by	the	iniquities	of	their	kings	;
这	罪孽	的	许多	人们	有	到过	导致	经过	这	罪恶	的	他们的	国王	；

许多人的罪孽都是由于他们君王的罪恶造成的；

['ðerfɔːr] [ðer; ðər] [ɪ'nɪkwɪtiːz] [ɑːr; ər] ['ænsər] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋz] .

therefore	their	iniquities	are	answered	upon	the	heads	of	their	kings	.
所以	他们的	罪恶	是	回答	之上	这	头部	的	他们的	国王	.

因此，他们的罪孽都归到他们的君王头上。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [ðɪs] [ˌɪnɪ'kwɑːlətɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ɪn] [ðɪs] [lænd] ,

And	now	I	desire	that	this	inequality	should	be	no	more	in	this	land	,
和	现在	我	欲望	那	这	不等式	应该	是	不	更多的	在	这	土地	，

现在我希望这片土地上不再存在这种不平等现象。

[ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðɪs] [maɪ] ['piːp(ə)l] ; [bʌt; bət][aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [ðɪs] [biː; bi][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

especially	among	this	my	people	;	but	I	desire	that	this	be	a	land	of	liberty	,
尤其	之中	这	我的	人们	；	但	我	欲望	那	这	是	一个	土地	的	自由	，

尤其是我这里的人民；但我希望这里成为一片自由的土地。

[ðæt] ['evri] [mæn] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][ə'laɪk] ,

that	every	man	may	enjoy	his	rights	and	privileges	alike	,
那	每一个	男人	可能	享受	他的	权利	和	特权	同样	，

使每个人都能平等地享有其权利和特权，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][lɔːrd] [siːz] [fɪt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][ɪn'herɪt][ðə; ði][lænd] ;

so	long	as	the	Lord	sees	fit	that	we	may	live	and	inherit	the	land	;
所以	长的	作为	这	主	看到	合身	那	我们	可能	居住	和	继承	这	土地	；

只要主认为我们能够活着并继承这片土地是合适的；

[jeɪ] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][pɑː'sterətɪ] [rɪ'meɪnz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

yea	,	even	as	long	as	any	of	our	posterity	remains	upon	the	face	of	the
是的	，	甚至	作为	长的	作为	任何	的	我们的	后人	遗迹	之上	这	脸	的	这

[lænd] .

land	.
土地	.

是的，只要我们的后代还活着。

" [bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðɪs] ['elɪmənt] [ʌv; əv]['mɔːrəl][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː]['sɪv(ə)l]

"	But	in	order	that	this	element	of	moral	responsibility	may	be	brought	into	civil
"	但	在	命令	那	这	元素	的	道德	责任	可能	是	带来	进入	民用

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	，

"但是，为了将这种道德责任因素引入公民政府，

[ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ðæt] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mʌst; məst][biː; bi] [friː] [ænd; ənd] [ʌn'træmld] [ɪn]

it	stands	to	reason	that	every	individual	must	be	free	and	untrammeled	in
它	站立	到	原因	那	每一个	个人	必须	是	自由的	和	奔放	在

[ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] ['duːtiz] ,

the	exercise	of	his	political	duties	,
这	锻炼	的	他的	政治的	职责	，

理所当然，每个人在履行其政治职责时都必须享有自由和不受阻碍的权利。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['kæstɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][voʊt] .

including	the	casting	of	his	vote	.
包括	这	铸件	的	他的	投票	.

包括他投票这件事。

[iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən]['iːkwəl] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

Each	**individual**	**must**	**have**	**an**	**equal**	**voice**	**in**	**the**	**government**	**.**
每个	个人	必须	有	一个	平等的	嗓音	在	这	政府	.

每个人在政府中都必须拥有平等的发言权。

['evrɪ] [mæn][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

Every	**man**	**must**	**be**	**a**	**sovereign**	**in**	**the**	**civil**	**institution**	**,**
每一个	男人	必须	是	一个	主权	在	这	民用	机构	,

在公民制度中，每个人都必须是主权者。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][voʊt][mʌst; məst] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] [mæn] .

and	**his**	**vote**	**must**	**represent**	**the**	**voice**	**and**	**judgment**	**of**	**a**	**free**	**man**	**.**
和	他的	投票	必须	代表	这	嗓音	和	判断	的	一个	自由的	男人	.

他的投票必须代表一个自由人的声音和判断。

[ə; eɪ][voʊt] [ˌʌn'ɔːd] [baɪ] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd] [ʌnkoʊ'ɜːrst] [baɪ]['eni] ['paʊər] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

A	**vote**	**unawed**	**by**	**influence**	**,**	**and**	**uncoerced**	**by**	**any**	**power**	**whatsoever**	**.**
一个	投票	不敬畏	经过	影响	,	和	非胁迫	经过	任何	力量	任何	.

不受任何影响，不受任何权力胁迫的投票。

[les] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʊd] [kən'vɜːrt][ðə; ði] [hoʊl] [skiːm] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]

Less	**than**	**this**	**would**	**convert**	**the**	**whole**	**scheme**	**of**	**government**	**by**	**the**	**voice**	**of**
较少的	比	这	会	转变	这	所有的	方案	的	政府	经过	这	嗓音	的

[ðə; ði]['piːp(ə)l]['ɪntuː] ['mɑːkəri] .

the	**people**	**into**	**mockery**	**.**
这	人们	进入	嘲讽	.

如果做不到这一点，整个以人民之声为基础的政府体制就会沦为笑柄。

['ʌndər] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

Under	**a**	**system**	**of**	**government**	**by**	**the**	**people**	**,**
在下面	一个	系统	的	政府	经过	这	人们	,

在人民当家作主的体制下，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv]['mɔːrəl][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn]['sɪv(ə)l]

in	**order**	**to**	**retain**	**the**	**element**	**of**	**moral**	**responsibility**	**of**	**the**	**people**	**in**	**civil**
在	命令	到	保持	这	元素	的	道德	责任	的	这	人们	在	民用

[ə'ferz] ,

affairs	**,**
事务	,

为了保留人民在民事事务中的道德责任要素，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [ə'piːl] [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði]

there	**must**	**be**	**no**	**appeal**	**but**	**to**	**the**	**intelligent**	**judgment**	**of**	**the**
那里	必须	是	不	上诉	但	到	这	聪明的	判断	的	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

individual	**.**
个人	.

除个人的明智判断外，不应有任何其他上诉途径。

[iːtʃ] ['mænz][ækt][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] [mæn] ;

Each	**man's**	**act**	**must**	**be**	**the**	**act**	**of**	**a**	**free**	**man**	**;**
每个	男人的	行为	必须	是	这	行为	的	一个	自由的	男人	;

每个人的行为都必须是自由人的行为；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [ɪ'lektərət] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [wer] [ðə; ði]['piːp(ə)l]

and	**those**	**who**	**would**	**corrupt**	**the**	**electorate**	**of**	**a**	**government**	**where**	**the**	**people**
和	那些	WHO	会	腐败	这	选民	的	一个	政府	在哪里	这	人们

[ruːl] ,

rule	**,**
规则	,

以及那些企图腐蚀民有、民治政府选民的人，

[ɔːr] [sweɪ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['eni] ['ʌðər] [fɔːrs] [ðæn; ðən][baɪ][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə]['riːz(ə)n] ,

or	sway	it	by	any	other	force	than	by	an	appeal	to	reason	,
或者	摇摆	它	经过	任何	其他	力量	比	经过	一个	上诉	到	原因	,

或者用除诉诸理性之外的任何其他力量来左右它，

[wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['elɪmənt] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] , ['mɔːrəl][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ɪn]['sɪv(ə)l] ['gʌvərnmənt] ,

would	destroy	this	element	of	personal	,	moral	responsibility	in	civil	government	,
会	破坏	这	元素	的	个人的	,	道德	责任	在	民用	政府	,

这将摧毁公民政府中个人道德责任的这一要素。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [ək'sept] [ðɪs] [bʊk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]

and	in	the	case	of	those	of	us	who	accept	this	book	from	which	I	am
和	在	这	案件	的	那些	的	我们	WHO	接受	这	书	从	哪个	我	是

[kwoʊtɪŋ] — [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [ə'piːl] [tuː; tə]['eni] ['ʌðər] [fɔːrs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['riːz(ə)n][ɔːr]

quoting	—	if	we	would	appeal	to	any	other	force	than	to	that	of	reason	or
引用	—	如果	我们	会	上诉	到	任何	其他	力量	比	到	那	的	原因	或者

[rɪ'zɔːrt][tuː; tə]['eni] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][koʊ'ɜːrʒn] ,

resort	to	any	species	of	coercion	,
采取	到	任何	物种	的	强迫	,

而对于我们这些接受我所引用的这本书的人来说——如果我们诉诸理性之外的任何其他力量，或者诉诸任何形式的强制手段，

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['setɪŋ] [ɑːr'selvz] [ə'genst] [æn; ən]['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz]

we	would	be	setting	ourselves	against	an	order	of	things	that	God	has
我们	会	是	环境	我们自己	反对	一个	命令	的	事物	那	上帝	有

[ɔː'deɪnd] .

ordained	.
受戒	.

我们这样做就是在违背上帝所制定的秩序。

[əd'hɪrəns] [tuː; tə] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɪz] [pjʊr] [ə'merɪkənɪzəm] .

Adherence	to	these	principles	is	pure	Americanism	.
依从性	到	这些	原则	是	纯的	美国主义	.

坚持这些原则就是纯粹的美国精神。

[ðɪs] [ɪz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [mə'rælәti] .

This	is	constitutional	morality	.
这	是	宪法	道德	.

这就是宪法道德。

[ðɪs] [ɪz][bəuθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːləsi] [ðæt] [wɪl] [moʊst] [ɪ'njʊr] [tuː; tə][ðə; ði]

This	is	both	the	principle	and	the	policy	that	will	most	inure	to	the
这	是	两个都	这	原则	和	这	政策	那	将要	最多	刺痛	到	这

[pərˌpetʃu'eɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [friː] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

perpetuation	of	our	free	institutions	.
延续	的	我们的	自由的	机构	.

这是最有利于我们自由制度延续的原则和政策。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ʃiːt] - ['æŋkər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['seɪfti] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] — ['aʊər; ɑːr] ['ʃʊrɪst]

This	is	the	sheet	-	anchor	of	our	safety	as	a	nation	—	our	surest
这	是	这	床单	-	锚	的	我们的	安全	作为	一个	国家	—	我们的	最可靠的

[ˌgærən'tiː] [ʌv; əv]['gɑːdz]['feɪvər] .

guarantee	of	God's	favor	.
保证	的	神的	偏爱	.

这是我们国家安全的基石——是我们获得上帝恩宠的最可靠保证。

[ðə; ði][mæn] [huː] ['prɔməlˌgeɪtid] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

The	man	who	promulgated	this	doctrine	of	individual	,
这	男人	WHO	颁布	这	教义	的	个人	,

提出这种个人主义理论的那个人，

['pɜ:rsən(ə)l][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][tu:; tə][gɑ:d][ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] ['gʌvərnmənt] , [wer] [ðə; ði]
personal **responsibility** **to** **God** **in** **the** **affairs** **of** **civil** **government** **,** **where** **the**
个人的 责任 到 上帝 在 这 事务 的 民用 政府 , 在哪里 这
['pi:p(ə)l] [ru:l] ,
people **rule** **,**
人们 规则 ,

在人民统治的世俗政府事务中，个人要对上帝负责。

[ɪz] ['wɜ:rðɪ] [tu:; tə][bi:; bi] ['nʌmbərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['steɪtsmən] , [ə'merɪkən]
is **worthy** **to** **be** **numbered** **among** **the** **greatest** **of** **American** **statesmen** **,** **American**
是 值得 到 是 编号 之中 这 最 的 美国人 政治家 , 美国人
['ti:tʃərz] , [ə'merɪkən] ['prɔfits] !
teachers **,** **American** **prophets** **!**
教师 , 美国人 先知 !

堪称美国最伟大的政治家、美国最伟大的教育家、美国最伟大的先知之一!

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] , [ðɪs] [aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
It **means** **a** **great** **deal** **,** **this** **idea** **that** **the** **Constitution** **of** **the** **United**
它 方法 一个 伟大的 交易 , 这 主意 那 这 宪法 的 这 团结的

这一理念意义重大，即《美国宪法》

[steɪts] [ɪz][ɪn'spaɪərd][ʌv; əv][gɑ:d] !
States **is** **inspired** **of** **God** **!**
各州 是 灵感 的 上帝 !

国家是受上帝启示的!

[ə'merɪkə] ['fɔ:tifaid] [ʌv; əv][gɑ:d] [ə'genst] ['ʌðər] [neiʃəns] :
AMERICA **FORTIFIED** **OF** **GOD** **AGAINST** **OTHER** **NATIONS** **:**
美国 强化 的 上帝 反对 其他 国家 :

美国因上帝的庇佑而强大，足以抵御其他国家:

[nɑ:t]['oʊnli][dɪd][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [ti:tʃ] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn]
Not **only** **did** **the** **Prophet** **teach** **the** **doctrine** **that** **the** **United** **States** **Constitution**
不是 仅有的 做过 这 先知 教 这 教义 那 这 团结的 各州 宪法
[wʌz; wəz][ɪn'spaɪərd][ʌv; əv][gɑ:d] ,
was **inspired** **of** **God** **,**
曾是 灵感 的 上帝 ,

先知不仅教导了美国宪法是上帝启示的教义，

[bʌt; bət][hi:; hi] [telz] [ˌju: 'es] [θru:] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔ:rmən] [ðæt] [gɑ:d][hæz; həz]['fɔ:tifaid] [ðɪs]
but **he** **tells** **us** **through** **the** **Book** **of** **Mormon** **that** **God** **has** **fortified** **this**
但 他 讲述 我们 通过 这 书 的 摩门教 那 上帝 有 强化 这
[lænd] [ə'genst] [ɔ:l] ['ʌðər] [neiʃəns] .
land **against** **all** **other** **nations** **.**
土地 反对 全部 其他 国家 .

但他通过《摩尔门经》告诉我们，神已经保护这片土地免受其他所有国家的侵略。

[aɪ] [wɪl] [ri:d] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
I **will** **read** **you** **the** **passage** **.**
我 将要 读 你 这 通道 .

我来读这段文字。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] [tu:; tə]['li:ˌhaɪ] :
The **Lord** **said** **to** **Lehi** **:**
这 主 说 到 利希 :

主对李海说:

" [bɪ'hoʊld] , [ðɪs] [lænd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ðaɪn] [ɪn'herɪtəns] ,
" **Behold** **,** **this** **land** **shall** **be** **the** **land** **of** **thine** **inheritance** **,**
" 看哪 , 这 土地 将 是 这 土地 的 你的 遗产 ,

“看哪，这地必作你的产业，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒentailz][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['blesɪd; blest][ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] .

and	the	Gentiles	shall	be	blessed	upon	the	land	.
和	这	外邦人	将	是	蒙福	之上	这	土地	.

外邦人必蒙福在这地上。

[ðɪs] [lænd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['lɪbərti] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['dʒentailz] ,

This	land	shall	be	a	land	of	liberty	unto	the	Gentiles	,
这	土地	将	是	一个	土地	的	自由	到	这	外邦人	,

这片土地必成为外邦人的自由之地。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [kɪŋz] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] [huː] [ʃæl; ʃəl] [reɪz] [ʌp]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]

and	there	shall	be	no	kings	upon	the	land	who	shall	raise	up	unto	the
和	那里	将	是	不	国王	之上	这	土地	WHO	将	增加	向上	到	这

['dʒentailz] .

Gentiles	.
外邦人	.

这地上必没有君王兴起，统治外邦人。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['fɔːrtɪfaɪ] [ðɪs] [lænd] [ə'genst] [ɔːl] ['ʌðər] [neiʃəns] ,

And	I	will	fortify	this	land	against	all	other	nations	,
和	我	将要	强化	这	土地	反对	全部	其他	国家	,

我必坚固这地，抵御一切其他国家。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [faɪtɪθ] [ə'genst] ['zaɪən] [[ðiːz] ['kɑːntənənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [wɜːrld]]

and	he	that	fighteth	against	Zion	[	these	continents	of	the	western	world	]
和	他	那	战斗	反对	锡安	[	这些	各大洲	的	这	西	世界	]

[ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] ,

shall	perish	,
将	沦	,

与锡安（西方世界的这些大陆）争战的，必致灭亡。

[seθ] [gɑːd] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæt] ['reɪzɪθ] [ʌp][ə; eɪ] [kɪŋ] [ə'genst] [ˌem 'iː][ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] ,

saith	God	;	for	he	that	raiseth	up	a	king	against	me	shall	perish	,
赛斯说	上帝	;	为了	他	那	提高	向上	一个	国王	反对	我	将	沦	,

上帝说：凡兴起王与我对抗的，必将灭亡。

[fɔːr; fər][aɪ] , [ðə; ði][lɔːrd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] [kɪŋ] ,

for	I	,	the	Lord	,	the	King	of	Heaven	,	will	be	their	King	,
为了	我	,	这	主	,	这	国王	的	天堂	,	将要	是	他们的	国王	,

因为我，耶和华，天上的君王，要作他们的王。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [laɪt] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] [fər'evər] [ðæt] [hɪr] [maɪ][wɜːrdz] .

and	I	will	be	a	light	unto	them	forever	that	hear	my	words	.
和	我	将要	是	一个	光	到	他们	永远	那	听到	我的	字	.

我将永远作光，照亮那些聆听我话语的人。

" [ðɪs] [ˌgærən'tiː] , [haʊ'evər] , [ðɪs] ['fɔːtifaɪŋ] [ðɪs] [lænd] [ə'genst] [ɔːl] ['ʌðər] [neiʃəns] , [ɪz][ə'pɑːn][ə; eɪ]

"	This	guarantee	,	however	,	this	fortifying	this	land	against	all	other	nations	,	is	upon	a
"	这	保证	,	然而	,	这	强化	这	土地	反对	全部	其他	国家	,	是	之上	一个

['sɜːrt(ə)n][kən'dɪʃ(ə)n] :

certain	condition	:
肯定	状况	:

"然而，这项保证，这项保护这片土地免受其他所有国家侵害的措施，是有一定条件的：

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] " [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [huː] [ɪz]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

the	condition	that	the	"	God	of	the	land	,	who	is	Jesus	Christ	,
这	状况	那	这	"	上帝	的	这	土地	,	WHO	是	耶稣	基督	,

条件是"这片土地的上帝，也就是耶稣基督，

" [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɑːnərd] [baɪ][ðem; ðəm] .

"	shall	be	honored	by	them	.
"	将	是	荣幸	经过	他们	.

"将受到他们的尊敬。"

[ɑːn] [ðɪs] [hed] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'merɪkən]

On	this	head	I	want	to	read	to	you	a	passage	from	a	certain	American
在	这	头	我	想	到	读	到	你	一个	通道	从	一个	肯定	美国人

['steɪtsmən] ,

statesman	,
政治家	,

关于这一点，我想给你们朗读一位美国政治家的一段话。

[ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [bɪ'liːv] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] - [ɪn'spaɪərd][men] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə]

that	I	can	easily	believe	was	one	of	the	God	-	inspired	men	appointed	to
那	我	能	容易地	相信	曾是	一	的	这	上帝	-	灵感	男人	任命	到

[ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [truː] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

assist	in	the	maintenance	of	true	constitutional	principles	,
协助	在	这	维护	的	真的	宪法	原则	,

我很容易相信他是上帝钦点的、被任命来协助维护真正宪法原则的人之一。

[æz; əz] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɪn'spaɪərd][tuː; tə] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

as	others	were	inspired	to	found	the	Constitution	.
作为	其他的	是	灵感	到	成立	这	宪法	.

就像其他人受到启发而制定宪法一样。

[aɪ][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['steɪtsmən] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəlɪzəm] , ['dænjəl] ['webstər] , [huː] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

I	refer	to	the	great	statesman	of	nationalism	,	Daniel	Webster	,	who	,	before	the
我	参考	到	这	伟大的	政治家	的	民族主义	,	丹尼尔	韦伯斯特	,	WHO	,	前	这

[nuː] [jɔːk] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] ,

New	York	Historical	society	,
新的	约克	历史	社会	,

我指的是伟大的民族主义政治家丹尼尔·韦伯斯特，他曾在纽约历史学会作证时表示：

[ɪn] - , [ɪn][hɪz; ɪz][læst]['pʌblɪk] [ə'dres] , [sed] :

in	1852	,	in	his	last	public	address	,	said	:
在	-	,	在	他的	最后的	民众	地址	,	说	:

1852年，在他最后一次公开演讲中，他说：

" [ˌʌn'bɔːrn]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv]['glɔːri] [kraʊd] [ə'pɑːn][maɪ][soʊl] , [ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl]

"	Unborn	ages	and	visions	of	glory	crowd	upon	my	soul	,	the	realization	of	all
"	未出生的	年龄	和	愿景	的	荣耀	人群	之上	我的	灵魂	,	这	实现	的	全部

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

"未出生的时代和荣耀的景象涌入我的灵魂，所有这一切的实现，

[haʊ'evər] , [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [gʊd] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ɔːl'maɪti] [gɑːd] ; [bʌt; bət] , ['ʌndər]

however	,	is	in	the	hands	and	good	pleasure	of	Almighty	God	;	but	,	under
然而	,	是	在	这	双手	和	好的	乐趣	的	全能者	上帝	;	但	,	在下面

[hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] ['blesɪŋ] ,

His	divine	blessing	,
他的	神圣的	祝福	,

然而，这一切都掌握在全能上帝的手中，并受祂的旨意所喜悦；但在祂的神圣祝福下，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] , [ænd; ənd]

it	will	be	dependent	on	the	character	and	the	virtues	of	ourselves	,	and
它	将要	是	依赖	在	这	特点	和	这	美德	的	我们自己	,	和

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][pɑː'sterəti] .

of	our	posterity	.
的	我们的	后人	.

这将取决于我们自身以及我们后代的品格和美德。

[ɪf] ['klæsɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd][tuː; tə][biː; bi] , [ɪz][naʊ] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][kən'tɪnjuː]

If	classical	history	has	been	found	to	be	,	is	now	,	and	shall	continue
如果	古典	历史	有	到过	成立	到	是	,	是	现在	,	和	将	继续

[tuː; tə][biː; bi] ,

to	be	,
到	是	,

如果古典历史已被证实是、现在是、将来也仍将是，

[ðə; ði][kən'kɑːmɪtənt][ʌv; əv] [friː] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['pɑːpjələr] ['eləkwəns] ,

the	concomitant	of	free	institutions	,	and	of	popular	eloquence	,
这	伴随物	的	自由的	机构	,	和	的	受欢迎的	口才	,

自由制度和大众雄辩的伴随物

[wʌt] [ə; eɪ] [fiːld] [ɪz]['oʊpənɪŋ][tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [heˈrɔdətəs] , [ə'nʌðər] [θjuː'sididiːz] ,

what	a	field	is	opening	to	us	for	another	Herodotus	,	another	Thucydides	,
什么	一个	场地	是	开幕	到	我们	为了	其他	希罗多德	,	其他	修昔底德	,

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['lɪvi] !

and	another	Livy	!
和	其他	李维	!

多么广阔的领域正在向我们敞开，等待着另一位希罗多德、另一位修昔底德和另一位李维的诞生！

" [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [seɪ] , ['dʒent(ə)lmən] ,

"	And	let	me	say	,	gentlemen	,
"	和	让	我	说	,	先生们	,

“让我说一句，先生们，

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][pɑː'sterəti][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] — [ɪf]

that	if	we	and	our	posterity	shall	be	true	to	the	Christian	religion	—	if
那	如果	我们	和	我们的	后人	将	是	真的	到	这	基督教	宗教	—	如果

[wiː; wi][ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv]['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][gɑːd] ,

we	and	they	shall	live	always	in	the	fear	of	God	,
我们	和	他们	将	居住	总是	在	这	害怕	的	上帝	,

如果我们和我们的后代忠于基督教信仰——如果我们和他们永远敬畏上帝，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [rɪ'spekt] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] — [ɪf] [wiː; wi][ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][meɪn'teɪn][dʒʌst] ,

and	shall	respect	His	commandments	—	if	we	and	they	shall	maintain	just	,
和	将	尊重	他的	诫命	—	如果	我们	和	他们	将	维持	只是	,

['mɔːrəl] ['sentɪmənts] ,

moral	sentiments	,
道德	情感	,

并且应当尊重他的诫命——如果我们和他们都保持公正、道德的观念，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [kən'vikʃənz] [ʌv; əv]['duːti][æz; əz][ʃæl; ʃəl][kən'troʊl][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd]

and	such	conscientious	convictions	of	duty	as	shall	control	the	heart	and
和	这样的	尽责的	定罪	的	责任	作为	将	控制	这	心	和

[laɪf] — [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][hoʊps][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

life	—	we	may	have	the	highest	hopes	of	the	future	fortunes	of	our
生活	—	我们	可能	有	这	最高	希望	的	这	未来	财富	的	我们的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

以及那种能够支配我们内心和生活的、认真负责的信念——我们或许可以对我们国家的未来命运抱有最高的希望。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [meɪn'teɪn] [ðoʊz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l]['juːniən]

and	if	we	maintain	those	institutions	of	government	and	that	political	union
和	如果	我们	维持	那些	机构	的	政府	和	那	政治的	联盟

,

,

,

如果我们维持这些政府机构和政治联盟，

[ɪk'siːdɪŋ] [ɔːl] [preɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ik'siːdz] [ɔːl]['fɔːrmər][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]

exceeding	all	praise	as	much	as	it	exceeds	all	former	examples	of	political
超过	全部	称赞	作为	很多	作为	它	超过	全部	以前的	示例	的	政治的

[əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ,

associations	,
协会	,

它超越了所有赞誉，也超越了以往所有政治联合的例子。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] — [ðæt] ,

we	may	be	sure	of	one	thing	—	that	,
我们	可能	是	当然	的	一	事物	—	那	,

我们可以肯定一件事——那就是，

[waɪl] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ['fəːniʃiz] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk]

while	our	country	furnishes	materials	for	a	thousand	masters	of	the	historic
尽管	我们的	国家	提供	材料	为了	一个	千	大师	的	这	历史性

[ɑːrt] ,

art	,
艺术	,

当我们的国家为上千位历史艺术大师提供材料时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'fɔːrd] [noʊ]['tɑːpɪk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['gɪbən] .

it	will	afford	no	topic	for	a	Gibbon	.
它	将要	买得起	不	话题	为了	一个	长臂猿	.

它不会给长臂猿提供任何话题。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd] [fɔːl] .

It	will	have	no	decline	and	fall	.
它	将要	有	不	衰退	和	落下	.

它不会衰落。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ][ɑːn] ['prɔspərɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə]['prɑːspər] .

It	will	go	on	prospering	and	to	prosper	.
它	将要	去	在	繁荣	和	到	繁荣	.

它将继续繁荣发展。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][pɑː'sterəti][rɪ'dʒekt] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] ,

"	But	if	we	and	our	posterity	reject	religious	instruction	and	authority	,
"	但	如果	我们	和	我们的	后人	拒绝	宗教	操作说明	和	权威	,

['vaɪələeɪt][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l]['dʒʌstɪs] ,

violate	the	rules	of	eternal	justice	,
违反	这	规则	的	永恒	正义	,

但是，如果我们和我们的后代拒绝宗教教义和权威，违背永恒正义的法则，

['traɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] [ʌv; əv][mə'rælətɪ] , [ænd; ənd] ['rekləsli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]

trifle	with	the	injunctions	of	morality	,	and	recklessly	destroy	the	political
琐事	和	这	禁令	的	道德	,	和	鲁莽地	破坏	这	政治的

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wɪtʃ] [hoʊldz][juː 'es] [tə'geðər] ,

Constitution	which	holds	us	together	,
宪法	哪个	持有	我们	一起	,

轻视道德准则，肆意破坏维系我们团结的政治宪法，

[noʊ][mæn][kæn; kən] [tel] [haʊ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [meɪ] [ˌoʊvər'welm] [ˌjuː 'es] ,

no	man	can	tell	how	sudden	a	catastrophe	may	overwhelm	us	,
不	男人	能	告诉	如何	突然	一个	灾难	可能	压倒	我们	,

谁也无法预知灾难会以何种突如其来的规模席卷而来。

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] ['beri] [ɔːl]['aʊər; ɑːr]['glɔːri][ɪn] [prə'faʊnd] [əb'skjʊrəti] .

that	shall	bury	all	our	glory	in	profound	obscurity	.
那	将	埋葬	全部	我们的	荣耀	在	深刻的	朦胧	.

那将使我们所有的荣耀都埋葬在深深的黑暗之中。

[ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [kə'tæstrəfi] ['hæpən] , [let][ˌaɪ 'ti:][hæv; həv][noʊ]['hɪstri; 'hɪstəri] !

Should	**that**	**catastrophe**	**happen**	**,**	**let**	**it**	**have**	**no**	**history**	**!**
应该	那	灾难	发生	,	让	它	有	不	历史	!

如果那场灾难真的发生，就让它不留历史痕迹吧!

[let] [ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l] ['nærətɪv] ['nevər][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] !

Let	**the**	**horrible**	**narrative**	**never**	**be**	**written**	**!**
让	这	可怕	叙述	绝不	是	书面	!

让这段可怕的故事永远不要被写出来!

[let] [ɪts] [feɪt] [bi:; bi][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:st] [bʊks] [ʌv; əv] ['lɪvi] ,

Let	**its**	**fate**	**be**	**like**	**that**	**of**	**the**	**lost**	**books**	**of**	**Livy**	**,**
让	它是	命运	是	喜欢	那	的	这	丢失的	图书	的	李维	,

让它像李维那些失传的书籍一样，就让它落得同样的下场吧。

[wɪtʃ] [noʊ]['hju:mən] [aɪ] [ʃæl; ʃəl]['evər] [ri:d] ; [ɔ:r][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['plid] ,

which	**no**	**human**	**eye**	**shall**	**ever**	**read**	**;**	**or**	**the**	**missing**	**Pleiad**	**,**
哪个	不	人类	眼睛	将	曾经	读	;	或者	这	丢失的	昴宿星	,

任何人类的眼睛都永远无法解读；或者说，是缺失的昴宿星。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ][mæn][kæn; kən]['evər] [noʊ] [mɔ:r] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][lɔ:st] , [ænd; ənd][lɔ:st]

of	**which**	**no**	**man**	**can**	**ever**	**know**	**more**	**,**	**than**	**that**	**it**	**is**	**lost**	**,**	**and**	**lost**
的	哪个	不	男人	能	曾经	知道	更多的	,	比	那	它	是	丢失的	,	和	丢失的

[fər'evər] !

forever	**!**
永远	!

任何人都无法比拟它已经丢失，而且永远丢失了!

" [sʌtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] ['steɪtsmən] ;

"	**Such**	**were**	**the**	**sentiments**	**of**	**this**	**patriotic**	**statesman**	**;**
"	这样的	是	这	情感	的	这	爱国	政治家	;

"这就是这位爱国政治家的心声;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] [pɪrɪədz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [iks'presiz] [hɪz; ɪz] [θɔ:t] ,

but	**the**	**beautiful**	**and**	**flowing**	**periods**	**in**	**which**	**he**	**expresses**	**his**	**thought**	**,**
但	这	美丽的	和	流动	时期	在	哪个	他	表达	他的	想法	,

但他表达思想的那些优美流畅的段落，

[ɑ:r; ər][ɪn][noʊ][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] ['betər] [ɔ:r] [strɔ:ŋgər] , [ɔ:r] [mɔ:r] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk][ðæn; ðən]

are	**in**	**no**	**respects**	**better**	**or**	**stronger**	**,**	**or**	**more**	**patriotic**	**than**
是	在	不	尊重	更好的	或者	更强	,	或者	更多的	爱国	比

[ðə; ði] ['rʌgɪd] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] ,

the	**rugged**	**utterances**	**of**	**Joseph**	**Smith**	**,**
这	崎岖	话语	的	约瑟夫	史密斯	,

在任何方面，它们都不比约瑟·史密斯的粗犷言论更好、更强，或更爱国。

[ɪn] [hu:z] ['ʌtərənsɪz] [θru:'aʊt] ['aʊər; ɑ:r]['seɪkrɪd] [bʊks] ,

in	**whose**	**utterances**	**throughout**	**our**	**sacred**	**books**	**,**
在	谁	话语	自始至终	我们的	神圣	图书	,

在我们的圣书中，他的言论

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [pjʊr] [ə'merɪkən] ['sentɪmənt] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ]

there	**is**	**a**	**wealth**	**of**	**pure**	**American**	**sentiment**	**that**	**is**	**the**	**basis**	**of**	**a**
那里	是	一个	财富	的	纯的	美国人	情绪	那	是	这	基础	的	一个

['peɪtriətɪzəm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [jet] [ɪk'si:d] [ɔ:l] [preɪz] .

patriotism	**that**	**shall**	**yet**	**exceed**	**all**	**praise**	**.**
爱国主义	那	将	然而	超过	全部	称赞	.

这里蕴含着丰富的纯粹的美国情怀，这种情怀构成了一种爱国主义的基础，这种爱国主义终将超越一切赞誉。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [hɪr] [set] [fɔ:rθ] ,

In	**view**	**of**	**all**	**that**	**is**	**here**	**set**	**forth**	**,**
在	看法	的	全部	那	是	这里	放	前进	,

鉴于以上所述，

[aɪ] [səb'mɪt] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [wʌz; wəz] [prɪ] - ['emɪnəntli] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['prɑːfɪt] .

I	submit	that	Joseph	Smith	was	pre	-	eminently	the	American	Prophet	.
我	提交	那	约瑟夫	史密斯	曾是	预	-	非常	这	美国人	先知	.

我认为约瑟·史密斯是美国首屈一指的先知。

['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ'diːəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'sendɪd] [ɪn] [θɔːt]

Standing	in	the	midst	of	these	ideas	to	which	we	have	ascended	in	thought
常设	在	这	中间	的	这些	想法	到	哪个	我们	有	上升	在	想法

[ə'baʊt] [ðɪs] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['laɪfs] [wɜːrk] ,

about	this	man	and	his	life's	work	,
关于	这	男人	和	他的	生活的	工作	,

当我们置身于这些关于这个人及其毕生事业的思考之中时，

[ɔːl] [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] — " [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [sent] [ʌv; əv]

all	which	tend	to	establish	his	claims	as	a	Prophet	—	"	a	Teacher	sent	of
全部	哪个	趋向	到	建立	他的	索赔	作为	一个	先知	—	"	一个	老师	发送	的

[gɑːd] " — [haʊ] [ʌn'wɜːrðiː] [ɪn'diːd] [siːm] [ðə; ði] [ə'tempts] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] [steɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,

God	"	—	how	unworthy	indeed	seem	the	attempts	of	men	to	stay	his	work	,
上帝	"	—	如何	不配	的确	似乎	这	尝试	的	男人	到	停留	他的	工作	,

所有这些都表明他是一位先知——“上帝派来的老师”——因此，人们试图阻止他的工作是多么卑劣可笑啊！

[ɔːr] [dɪ'feɪm] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [baɪ] [ðer; ðər] ['sɪli] [ˌmɪsreprɪzen'teɪʃn] !

or	defame	his	character	by	their	silly	misrepresentations	!
或者	诽谤	他的	特点	经过	他们的	愚蠢的	虚假陈述	!

或者用他们愚蠢的歪曲事实来诋毁他的人格！

[wiː; wi] [hɪr] [ə; eɪ] ['beɪbl] [ʌv; əv] [kən'fjuːzd] ['vɔɪsɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæst] ,

We	hear	a	babel	of	confused	voices	coming	up	from	the	past	,
我们	听到	一个	巴别塔	的	使困惑	声音	未来	向上	从	这	过去的	,

我们听到来自过去的各种混乱声音，如同嘈杂的巴别塔。

" ['peltɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meməri] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ʌn'seɪvəri] ['epəˌθets] , " [bʌt; bət] [ɔːl] [ɪz] [veɪn] ;

"	pelting	his	memory	with	their	unsavory	epithets	,	"	but	all	is	vain	;
"	投掷	他的	记忆	和	他们的	令人不快的	绰号	,	"	但	全部	是	徒劳	;

“用不堪入耳的侮辱来攻击他的记忆”，但这一切都是徒劳；

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] .

he	may	not	be	disposed	of	in	such	manner	.
他	可能	不是	是	处置	的	在	这样的	方式	.

他不能以这种方式处置。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [trʊθs] [hiː; hi] [tɔːt] [wɪl] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [mæn'kaɪnd] ,

Meanwhile	,	the	truths	he	taught	will	live	to	instruct	mankind	,
同时	,	这	真相	他	教授	将要	居住	到	指示	人类	,

与此同时，他所传授的真理将流传后世，启迪人类。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [jet] [biː; bi] [sed] — [æz; əz] [dʒəu'saiə] ['kwinsi] [hæf]

and	of	Joseph	Smith	it	will	yet	be	said	—	as	Josiah	Quincy	half
和	的	约瑟夫	史密斯	它	将要	然而	是	说	—	作为	约西亚	昆西	一半

[prɪ'dɪktɪd] ['sɪksti] - [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] — [hiː; hi] ['influənst] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni]

predicted	sixty	-	three	years	ago	—	He	influenced	his	countrymen	more	than	any
预测	六十	-	三	年	前	—	他	影响	他的	同胞们	更多的	比	任何

['ʌðər] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ə'merɪkən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

other	historical	American	of	his	time	.
其他	历史	美国人	的	他的	时间	.

将来人们会这样评价约瑟·史密斯——正如约西亚·昆西六十三年前半预言的那样——他对同时代的美国人的影响超过了任何其他历史人物。

[end][ʌv; əv]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrgz]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] - ['tiːtʃər] , [baɪ]

End	of	Project	Gutenberg's	Joseph	Smith	the	Prophet	-	Teacher	,	by
结尾	的	项目	古腾堡的	约瑟夫	史密斯	这	先知	-	老师	,	经过

[biː] . [eɪtʃ] . ['rɑːbərts]

B	.	H	.	Roberts
B	.	H	.	罗伯茨

古腾堡计划的《先知教师约瑟·斯密》完结篇，作者：BH Roberts

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神